



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**

PROGRAMA DE MAESTRÍA Y DOCTORADO EN ESTUDIOS MESOAMERICANOS

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES FILOLÓGICAS

LOS XI'UII Y EL AGUA- UN ACERCAMIENTO A TRES NIVELES DE ENTENDIMIENTO DEL  
AGUA EN UNA COMUNIDAD INDÍGENA EN LA SIERRA GORDA POTOSINA

TESIS

QUE PARA OPTAR POR EL GRADO DE:  
MAESTRA EN ESTUDIOS MESOAMERICANOS

PRESENTA:

NINA ELISABETH ANOUK KÜNG

TUTOR

MTRO. DAVID LORENTE Y FERNÁNDEZ  
INSTITUTO NACIONAL DE ANTROPOLOGÍA E HISTORIA, CDMX

CIUDAD DE MÉXICO, MAYO 2019



Universidad Nacional  
Autónoma de México

Dirección General de Bibliotecas de la UNAM

**Biblioteca Central**



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

**“Declaro conocer el Código de Ética de la Universidad Nacional Autónoma de México, considerado en la Legislación Universitaria. Con base en las definiciones de integridad y honestidad ahí contenidas, manifiesto que el presente trabajo es original y enteramente de mi autoría. Las citas de otras obras y las referencias generales a otros autores se consignan con el crédito correspondiente”.**

## **Agradecimientos**

Son muchas personas que me apoyaron y ayudaron en ese trabajo, y a través de diversas vueltas llegó a lo que es, y hubiera sido imposible sin muchas personas y personajes. El orden es por asociación, y cada persona sabe cuánto la aprecio.

En primer lugar, quiero agradecer a Eliodora “Ely”, que me abrió las puertas en Santa María Acapulco cuando llegué por primera vez y me adoptó en su familia, a quienes quiero agradecer en el mismo primer lugar: Doña Aquilina, Don Sixto, Maximina, Dominga, Lucila, Tomás, Jessi, Luis, Ever y Lesly. Sin su hospitalidad, amistad y paciencia, ese trabajo no hubiera sido posible, y sus consejos, pláticas y convivencias me abrieron un mundo nuevo.

Agradezco mucho a Don Cándido por su confianza, el tiempo y la paciencia que tenía para contestar mis preguntas a veces desarticuladas. También agradezco a María y Gerónimo por acogerme en su casa y las infinitas pláticas y su amistad, y a Cristina, Emilia y Pedro por su gran ayuda con las traducciones y su curiosidad. Agradezco a Don Labriano y Anastasia por abrirme su casa, su cariño y las muchas pláticas amenas.

Mis gratitudes van también destinadas a Don Teodoro, que me permitió asistir a sus ofrendas, y sus reveladoras pláticas y disposición en explicarme. A Don Salvador por permitirme conocer su forma de las ofrendas.

Quiero agradecer a Doña Alfreda por sus pláticas reveladoras a la sombra de los árboles de su casa y su confianza, y a la maestra Lucía por su amistad y el apoyo con las traducciones. A Doña Eudosia por varias salidas y pláticas reveladoras y divertidas. Al gobernador actual, Don Justo, por permitir mi estancia y por su disposición de firmar el papeleo y contestar algunas preguntas. A todos los jueces que me apoyaron y me permitieron trabajar en su comunidad, Don Javier, Don Víctor, Don Seferino, Don Zenaido, Don Saturino, la maestra Carmen, Don Antonio, Don Asunción, Don Chayo, Don Felipe y Don Divorcio.

A Don Odilón y Doña Santiago por tanta amabilidad, hospitalidad y muchas pláticas interesantes, siempre acompañadas por una comida rica. A Don Juan y Doña Santa por tantas charlas interesantes sobre muchos aspectos de la vida xi'ui. A Don Félix y Doña Epifania por su hospitalidad y sus pláticas amenas.

A los bomberos Don Santos, Don Brisio, Don Domingo y Don Gil por explicarme su oficio y compartir sus conocimientos. Y a todos los habitantes del ejido de Santa María

Acapulco que me permitieron poder realizar este trabajo y me aceptaron en su comunidad, incluyendo los chóferes de las combis y todos los que me dieron rai.

Le agradezco a Olivia, Luis Enrique y Valentina por la hospitalidad que me brindaron en cada paso por San Luis, su cariño y las pláticas interesantes. A Dominique por ese par de tardes de pláticas en su “oficina” y su disponibilidad de contar de su vasta experiencia.

Agradezco a la coordinación de Estudios Mesoamericanos, a Carmen, Ana Bella, Myriam y Elvia por hacer ese trabajo posible dentro de su programa de maestría. A Conacyt por apoyar económicamente algunas salidas a campo para poder realizar esta investigación. A mi sínodo David, Daniel, Ana Bella, José Luis y Alejandro por sus comentarios y visiones críticas. Agradezco a Numa del laboratorio geoquímica en Suiza por haberme analizado todas las muestras de agua. También a los ingenieros de la Ceaslp en San Luis por recibirme y compartir su información, y a Mario por proporcionarme una herramienta buenísima para sistematizar la información de campo.

Agradezco infinitamente a Rogelio por su apoyo constante y sus miradas críticas, y todo su cariño que me respalda a seguir mi desarrollo en distintas direcciones, y quien sabe cómo le hace para ver siempre lo positivo.

Agradezco mucho a Nacho por sus observaciones críticas y su compromiso social, las pláticas y su apoyo risueño. A los Yolugos por apoyarme y brindarme un hogar cuando lo necesito, por sus comentarios y su cariño.

Agradezco muchísimo a Sarah, Vreni y Felix, por, aun estando lejos, siempre estar presente con su apoyo, cariño e interés constante. A Thomi y Silvana por ser una compañía constante en el viacrucis de mi vida.

También agradezco a la comunidad de mi verde morada, que me acogieron y me permiten formar parte de ellos, y me nutren de muchas formas.

Y a las innumerables, ahora no nombradas personas que me apoyaron para poder lograr este escrito, que me cocinaron, cobijaron, apoyaron, criticaron, cambiaron de tema, o solo estaban.

## Índice

Introducción.....	13
Capítulo 1: Los pames o <i>xi'iui</i> : una perspectiva histórica y etnográfica.....	25
1.1 “Pame” y “xi'iui”: una clarificación de las denominaciones aplicadas al grupo.....	25
Una panorámica histórica aproximativa.....	27
Los pames y la academia, un acercamiento vacilante.....	29
Datos Lingüísticos.....	31
1.2. El ejido de Santa María Acapulco como lugar de estudio.....	33
El acceso, la infraestructura y los servicios públicos.....	36
Datos sobre la población de la zona de estudio.....	37
Organización del ejido.....	38
Hogares y relaciones sociales.....	41
Ir y venir: concepciones locales acerca del marcharse y llegar.....	44
Situación laboral y economía local.....	45
El cambio de la dieta <i>xi'iui</i> con el tiempo.....	48
El chamal vs el maíz.....	51
Salud y enfermedad- las medicinas actuales.....	54
Religión: creencias y ritos católicos “á la <i>xi'iui</i> ”.....	57
Capítulo 2: Geografía <i>xi'iui</i> y el agua en el paisaje- primer nivel de entendimiento.....	61
2.1. Los tres elementos del paisaje en la mirada <i>xi'iui</i> : pueblo, milpa y monte.....	61
Los asentamientos humanos, <i>kubu libiai</i> .....	62
Toponimia: lo que hay detrás de los nombres.....	65
(1) Santa María Acapulco: <i>Kumus mimia'hain</i> .....	66
(2) San Pedro: <i>Nibia mai cruz</i> .....	67
(3) El Mezquital: <i>Nal'aan</i> .....	68
(4) La Joya Gavilán: <i>Kun'huä/ Gamia'hul kassail</i> .....	68
(5) San José de abajo: <i>Enguyán (stuk huisch)</i> y.....	69
(6) San José de arriba: <i>Schi'hän</i> .....	69
(7) La Compuerta: <i>Naljeu'</i> .....	70
(8) La Barranca: <i>Sand'uu</i> .....	71

(9) La Parada: <i>Sump’hui</i> .....	71
(10) Los Cuisillos: <i>Rimhiän pik’hian/Gingiee pik’hiä</i> .....	72
(11) San Diego: <i>Kudui kumus</i> .....	73
(12) Agua Amarga: <i>Nda schiñiao</i> .....	73
(13) La Encantada: <i>Nane’hu</i> .....	74
La milpa, <i>cunhuä</i> .....	76
El monte, <i>ngul’ue</i> .....	78
2.2. La geografía xi’iui del agua: cuerpos de agua presentes en la región, y las características del agua de arriba y de abajo.....	82
El río, <i>ngutue kuté</i> .....	82
Sótano, <i>kiñshil</i> .....	84
Manantiales.....	86
Lagunas o jagüeyes, <i>kutsaa’</i> .....	87
Pozos, <i>kunep</i> .....	88
Arroyos y tinajas, <i>nanjaa y ramaung</i> .....	93
2.3. Fenómenos meteorológicos a lo largo del año.....	94
Principio y final del año: el predominio de los vientos.....	95
Entre abril y junio: ocurrencia muy esporádica pero muy notable del granizo.....	95
De junio a octubre: las lluvias tan necesitadas, no siempre obtenidas.....	96
De noviembre a Febrero: el temor al hielo.....	98
Los vientos: sus rumbos y sus personalidades.....	99
El remolino.....	103
2.4. Formas de ver el “ciclo hidrológico”.....	106
2.5 Cualidades de las aguas.....	112
Agua de lluvia.....	113
Agua de río y de garrafón.....	115
Agua de los pozos: dos calidades muy distintas.....	116
La comparación de las aguas: composición inorgánica del agua ligera y gruesa.....	119
Capítulo 3: El agua en la vida cotidiana en el ejido de Santa María Acapulco- segundo nivel de entendimiento.....	124
3.1. Sistema de tubería y sus implicaciones: el agua antes y después.....	124

Reseña del sistema de tubería.....	126
Fallas del sistema y vías de solución de los pobladores.....	131
3.2. Pozos y jagüeyes: sistema de cargo.....	134
3.3. Uso y reúso del agua a nivel doméstico.....	139
Capítulo 4: Los entes del agua; los Truenos y sus ayudantes- tercer nivel de entendimiento	
.....	145
4.1. Los Truenos, <i>ngunué</i> , sus características, donde moran y cómo actúan.....	146
Castigos y rayos.....	153
Dueño del monte.....	155
Visitas oníricas de Truenos.....	158
Ejemplos de sueños.....	161
4.2. Ofrendas para los Truenos: tres casos distintos pero muy similares en Santa María	
Acapulco, La Parada y La Encantada.....	162
Las ofrendas de las pilas del sistema de tubería de Santa María Acapulco.....	164
Petición de lluvia en Santa María Acapulco.....	168
Ofrendas a los Truenos en La Parada.....	172
Ofrenda en La Encantada: para el agua de arriba y en contra del agua de abajo.....	178
Preparativos del día anterior a la ofrenda.....	180
Realización de las ofrendas.....	181
Significados y repercusiones de las ofrendas.....	186
Las ofrendas y <i>ngujuá</i> , el zacahuil.....	191
Ofrendas particulares en milpas familiares contra plagas y para que crezca maíz, y	
ofrendas para la caza o pesca.....	194
4.3. Kiñshil', el sótano de La Encantada: un fenómeno cosmogeohidrológico.....	202
Apariencias y fenómenos del ser en el sótano.....	205
1955: el sótano a punto de acabar con el mundo.....	209
Mitos sobre origen del agua, del sótano y la kakihil.....	212
4.4. Relación con los Truenos, la lluvia y los temblores.....	216
Otros seres relacionados con el agua: "Encantados", <i>ngurú kuté</i> y cuentos del río.....	223
Algunas notas interpretativas sobre los Truenos.....	228
Conclusión: los <i>xi'iui</i> y el agua: más preguntas que respuestas.....	231

Referencias.....	243
Anexos.....	252
Anexo 1: Resultados del análisis de los metales pesados de las muestras de los pozos en junio 2017, analizado por ICP-MS. Abreviaciones según la Tabla 2.....	252
Anexo 2: Formato de encuesta.....	254

## Índice de Figuras

Figura 1: Sillas en una cocina de paredes de varillas que esperan a que alguien venga a descansar.....	42
Figura 2: Mujer xi'iui cargando leña del monte.....	46
Figura 3: Mujer xi'iui tejiendo un petate de palma cogollo.....	47
Figura 4: Un ejemplar de chamal en el ejido de Santa María Acapulco.....	51
Figura 5: Una guapilla en el monte del ejido de Santa María Acapulco.....	52
Figura 6: Mazorcas de maíz que esperan ser desgranados.....	54
Figura 7: Chiquihuite con romero seco, un chiquihuite de sotol verde y una bolsa con otras yerbas que se usan para curar.....	56
Figura 8: Adentro del templo de Santa María Acapulco, un domingo unas semanas después de Semana Santa en 2016.....	58
Figura 9: Vista panorámica desde un cerro al poniente de la cabecera de Santa María Acapulco, abril 2016.....	61
Figura 10: Kulhus en el ejido de Santa María Acapulco, con los árboles en la cercanía de las casas y el piso "limpio". A la derecha dos casas "tradicionales" de varilla y techo de junco, y a la izquierda un solar con casas modernas y tradicionales.....	64
Figura 11: Milpa ejidal en noviembre 2017.....	76
Figura 12: Milpa en mayo 2017, ganada al monte de los alrededores.....	77
Figura 13: Ngul'ue, el monte, sobre el risco del camino de Santa María Acapulco al río en enero 2017, con el Cerro Soledad (Qro) en el fondo.....	79
Figura 14: Río Santa María, vista desde la potabilizadora en la cercanía de El Mezquital, del lado izquierdo es territorio xi'iui potosino, del lado derecho del río es Querétaro, en enero 2017.....	82

Figura 15: Yacimiento de agua gorda del sótano de Agua Amarga, en la parte dónde sale de la cueva a la luz del sol, en junio 2017.....	84
Figura 16: Kiñshil de La Encantada, en el fondo se ve el agua oscura, y las paredes empinadas, en enero 2017.....	85
Figura 17: Laguna o jagüey de Santa María Acapulco, nibia kutsaa, en el fondo a la derecha se ve el poblado de Santa María Acapulco, en noviembre 2017.....	87
Figura 18: Jagüey de San Pedro, kustaa stingihin, a finales de diciembre 2016.....	87
Figura 19: Jagüey entre San Pedro y San José, kutsaa gu'ñan, en diciembre 2016.....	88
Figura 20: Pozo El Encino, kuneb stase'e en San Diego, con "agua bueno" en junio 2017. .	89
Figura 21: Pozo de agua gorda, kuneb tschinschiñg, en San Diego en junio 2017.....	89
Figura 22: Pozo El Sauce, kuneb maescan'hua, que se encuentra en el camino de La Parada a Los Cuisillos, en junio 2017.....	90
Figura 23: Pozo Blanco, kuneb caddua, en La Parada, atrás se ve la cerca del otro pozo que no se usa tanto, en noviembre 2017.....	90
Figura 24: Pozo del Padre, kuneb cabén, en La Parada, la parte superior del yacimiento que se usa para bañarse y lavar la ropa, en junio 2017.....	91
Figura 25: Pozo El Nogal, maz'aam, en la parte del nacimiento que es protegido por construcciones de concreto en junio 2017.....	91
Figura 26: Pozo de San Pedro, kuneb, el más cuidado con los escalones de madera de un lado en diciembre 2016.....	92
Figura 27: Pozos, kuneb, en el camino de San Pedro a La Compuerta que están abandonados y secos en diciembre 2016.....	92
Figura 28: Tinaja, ramaung, en Santa María Acapulco, en diciembre 2016.....	93
Figura 29: Ciclo hidrológico según los xi'iui, las fuentes y los procesos de transporte.....	107
Figura 30: Las formas de precipitación del agua de arriba a la tierra.....	108
Figura 31: Las formas de la subida del agua en el ciclo hidrológico de los xi'iui, mostrado con las flechas rojas. El movimiento de las nubes (no mostrado) y la energía para subir el agua vienen de los Truenos.....	109
Figura 32: Las formas y la circulación del agua de abajo en el ciclo hidrológico de los xi'iui. .....	111

Figura 33: Diagrama de los efectos y manifestaciones del flujo por gravedad del agua subterránea en una cuenca regional no-confinada. Fuente: (Tóth, 1999, fig. 1).....	122
Figura 34: Burro cargado con cuatro yogas para transportar agua.....	125
Figura 35: Sistema de captación de lluvia de techo de chapa.....	129
Figura 36: Lavadero de trastes detrás de una casa (en primer plano a la derecha). En el bote color café se almacena el agua limpia.....	140
Figura 37: Paisaje xi'uii antes de una tormenta en abril 2017.....	145
Figura 38: Ofrenda en la potabilizadora del sistema Santa María Acapulco, el 29 de enero 2017, como a las 9 de la mañana.....	167
Figura 39: El corte de los bolimes en la ofrenda para la petición de lluvia en la milpa, al lado de la laguna de Santa María Acapulco, el 23 de abril 2017.....	169
Figura 40: Los especialistas rituales se ayudan a lavarse las manos después de cortar los ngujué.....	170
Figura 41: Preparativo de la mesa para la ofrenda en La Parada, el día 14 de mayo 2017, de la forma como la dejan para el otro día.....	175
Figura 42: Repartición de las ofrendas el 15 de mayo en La Parada por los asistentes que deciden cual parte de lo ofrendado quieren compartir, como a las 11 de la mañana.....	175
Figura 43: Al final de la ofrenda en La Parada, la mesa fue colocada verticalmente contra un árbol, como también los palos de las esquinas. El heno fue esparcido por los arbustos y los perros se comieron los restos que se habían caído.....	176
Figura 44: Corte de bolime en la ofrenda del 4 de mayo en La Parada, como a las 10 de la mañana.....	177
Figura 45: Preparativos el 23 de abril 2017 para la ofrenda el día siguiente, con la cama de varillas nuevas en La Encantada.....	181
Figura 46: Ofrenda en La Encantada el 24 de enero 2017, como a las 7 de la mañana. Vista desde el poniente hacia el oriente.....	182
Figura 47: Ofrenda del 24 de abril 2017 en La Encantada, al amanecer, durante la espera después de una vuelta de rociado de aguardiente sobre la mesa y el heno.....	184
Figura 48: Entrega de las ofrendas a los asistentes en La Encantada, el especialista ritual comienza en el sur a entregar la ofrenda, y su ayudante en norte. Cada asistente espera en su rumbo su turno.....	185

Figura 49: Corte del ngujuá en una ofrenda en Santa María Acapulco, donde todos los zacahuiles son de huevo, y recortados con mucho cuidado por los dos especialistas.....	193
Figura 50: Hormiga arriera roja cargando hojas, a este tipo de hormiga están destinadas las ofrendas en las milpas.....	199
Figura 51: Kiñshil de La Encantada, en movimiento levógiro, el aire y/o el agua sube del sótano (flecha roja), y baja con un movimiento dextrógiro (flecha azul).....	217
Figura 52: Las carreteras, o caminos, subterráneos que salen del kiñshil, por donde puede pasar la kakihil cuando provoca los temblores, y también el agua pasa por esas vías. La kakihil puede moverse en ambas direcciones dentro de un túnel, del agua no se sabe.....	220
Figura 53: Kiñshil de La Encantada, con el peligro latente de la subida del agua dentro del sótano (flechas azules dentro del cráter) y como consecuencia, la inundación del plan por esa misma agua (por las vías subterráneas verdes, mostrado con las flechas azules que inundan la milpa).....	222
Figura 54: Un sapo en La Encantada, encontrado a pocos metros de una casa y sin atributos negativos aparentes por mis acompañantes.....	226

## Índice de mapas

Mapa 1: Zona de estudio marcado con cuadro rojo en el sur de la Zona Media del estado de San Luis Potosí, colindando con el estado de Querétaro (Qro.). El municipio de Santa Catarina (031) colinda en el este con Lagunillas (019 y en el norte con Tamasopo (035), y en el sur con Querétaro.....	33
Mapa 2: Área de estudio del ejido de Santa María Acapulco, municipio de Santa Catarina, S.L.P., el cuadro es el cuadro rojo del Mapa 1.....	34
Mapa 3: Área de estudio del ejido de Santa María Acapulco, municipio de Santa Catarina, S.L.P., con las curvas de nivel y los ríos intermitentes y perennes de la región.....	63

## Índice de tablas

Tabla 1: Sistema de jerarquía de cargos en Santa María Acapulco.....	39
Tabla 2: Resultados del análisis de los parámetros estándar del agua de las diferentes fuentes y los valores guía de la OMS como referencia (WHO, 2011). En gris están marcados los dos pozos con “agua gorda”, y en amarillo claro las dos aguas de origen del río. En rojo	

los valores que superan los límites recomendados por la OMS. Las concentraciones en cursiva son medidas con la masa atómica (ICP-MS), mientras que las otras concentraciones son medidas en la forma iónica (columnas de intercambio iónico).....120

Tabla 3: Cronograma de las obras de infraestructura relacionada con el agua en la zona de estudio. Sistema de tuberías, captación de agua de lluvia, drenaje, red domiciliaria de agua. El sistema de captación de agua pluvial viene de Sedesol/Pesa, mientras que las otras obras están financiadas por partes por la CEASLP, CNA, CDI y el municipio.....127

## Introducción

Parte de la accidentada Sierra Gorda potosina es el territorio actual de los xi'iui, también conocidos bajo el término español "pames", pueblo de origen seminómada y chichimeca, y esta investigación se enfoca en los pobladores del ejido de Santa María Acapulco en dicha área. Es una zona semiárida y remota, y en la literatura se encuentra escasa información etnográfica o histórica sobre este pueblo, en comparación con otros pueblos indígenas vecinos de la zona, como los teenek (huastecos), nahuas o ña'ñu (otomís). Es un área donde las precipitaciones siguen patrones irregulares a lo largo de los años, y solo se encuentra un río perenne que se carcomió por las rocas calizas formadoras del paisaje xi'iui. Uno podría pensar que entonces las personas se asentarían en la cercanía del río para beneficiarse de su líquido vital, pero no es el caso de estas comunidades, y tampoco se ubican en la cercanía de los escasos pozos o jagüeyes. El "desarrollo" con obras de infraestructura hidráulica, entre otros, empezó a llegar hace unos veinte años a la zona, y provocó numerosos cambios en la vida de los comuneros xi'iui. Las formas de adaptación a influencias externas son múltiples, y lo que a la primera vista parece como un pueblo agrícola como muchos otros se desvela poco a poco a tener lógicas distintas donde el maíz no juega el rol central.

El tema del agua parece ser obviado por su necesidad para la sobrevivencia, y en una región de escasez de agua no se realizan muchos estudios al respecto. Para los xi'iui del ejido de Santa María Acapulco solo existen hasta la actualidad cinco trabajos sobre el agua desde un punto de vista ritual-cosmogónico y uno de enfoque ingenieril: del primero son un estudio sobre la ritualidad atmosférica de Chemin (1980) y su derivado sobre el chamanismo (1988, 1991), el documental sobre un ritual al agua de Buendía Zubiaga (2007) y el borrador de un artículo reciente, pero todavía no publicado sobre la relación del Trueno de los pames y de los teenek en la Huasteca Potosina (Cotonieto Santeliz and Aguirre Mendoza, 2016); y del segundo, la tesis de Urbina Ramos (2005) sobre una propuesta de sistema de saneamiento en Santa María Acapulco. El primer texto se enfoca en el trabajo de los ritualistas especiales, llamados *kajut*, sobre todo antiguos, que tenían contacto con los Truenos y podían influir en los tiempos y hacer llover. Relata algunos episodios del pasado sobre las interacciones de *kajut* poderosos con el agua, los *encantados* y los Truenos, y se enfoca principalmente en las ofrendas a los Truenos que se realizaban en los años 70s en el

ejido de Santa María Acapulco. Sus dos publicaciones sobre el chamanismo siguen la misma línea, con el enfoque en un *kaju* (singular de *kajut*) y su historia de vida, para derivar en su análisis sobre el chamanismo dentro de las comunidades xi'iui. La relación del kaju con los Truenos, entes relacionados con fenómenos atmosféricos y el agua en general, lo hacen relevante como antecedente del trato de los xi'iui con el agua.

El documental que se realizó casi 30 años después del primer escrito sobre rituales para los Truenos tiene como autor intelectual también a Dominique Chemin, por lo mismo que se asemeja en la interpretación de lo filmado a sus textos ya citados. Se graba la ofrenda a los Truenos en la estación de bombeo con su sistema de tubería, parte de la modernización del ejido de Santa María Acapulco, y al igual como los textos ya mencionados, se enfoca en la parte de creencias, y no se incluye el agua en la vida cotidiana de los xi'iui. El penúltimo texto mencionado también se trata de los Truenos, un estudio comparativo entre lo que los pames (sobre todo los “del norte”, de Alaquines y La Palma) y los teenek conciben como deidad de los Truenos. Tiene su relación con el agua, pero no es el enfoque de desglosar la importancia del agua, sino, las similitudes de las dos culturas sobre la deidad con el mismo nombre. La única publicación desde otra disciplina se trata de un tipo de diagnóstico con una propuesta de un sistema de saneamiento para Santa María Acapulco, principalmente con base a estadísticas estatales. De trabajo de campo solo se basa en una encuesta limitada que no está tomando en cuenta los valores culturales sobre el agua; y parte del entendimiento del agua como recurso escaso que ve la única solución en un sistema de tratamiento de las aguas servidas.

Muchos otros escritos mencionan la escasez de agua en territorio xi'iui desde la antigüedad hasta la actualidad, pero el agua no es el tema central de ningún trabajo publicado hasta la actualidad. Este hecho se puede explicar con el interés en la cosmogonía y los rituales de algunos investigadores que trabajaron en la región, donde resalta la importancia de la deidad polifacética del Trueno, relacionado, entre otros, con fenómenos atmosféricos. Pero estos trabajos se quedan en el nivel de los ritos y prácticas, y no lo traspasan a la vida cotidiana; al igual que la tesis sobre saneamiento, no analiza las opiniones de los pobladores al respecto de la propuesta, sino se queda en la mera propuesta basada en el entendimiento occidental del recurso del agua.

Un problema general de los trabajos sobre el agua es, que se basa normalmente de solo una disciplina, y falta una visión holística para entender el complejo fenómeno del líquido vital. La temática del agua y comunidades indígenas en México está dividida grosso modo en dos ejes fundamentales, la primera de ritualidad y cosmovisión (Broda, 1971, 1982, 2008; León Portilla, 1992; López Austin, 1993; López Austin and López Luján, 2001; Murillo Licea, 2005; Vázquez Estrada, 2008; Lorente Fernández, 2008, 2009a; Juárez Becerril, 2014). En esos estudios domina el eje de la cosmovisión “mesoamericana” del agua propuesta por Broda y López Austin, donde, para el centro de México, los cerros o montañas son recipientes de agua y a través de cuevas se puede conectar el mundo ecúmeno con el mundo anecúmeno (López Austin, 2006, 2012; Austin, 2015). Del otro lado, el enfoque de estos estudios está en la ritualidad, la interacción entre el mundo de los humanos con un mundo “otro”, donde especialistas rituales y personas comunes en situaciones especiales pueden traspasar los límites y entrar en relación con el otro mundo y sus habitantes, de forma intencional o accidentada. Para los xi'iui, en este eje entrarían los trabajos ya mencionados de Chemin y Cotonieto sobre los Truenos.

Lo denominado “mesoamericano”, se usa para referirse a ciertas características en común, encontradas entre varios pueblos indígenas del centro de México y algunos en la zona maya, principalmente de influencia nahua, en interpretaciones de investigaciones arqueológicas con estudios etnográficos más o menos actuales. Para el tema del agua, esa cosmovisión se centra en el *altepetl*, la combinación de cerro y agua, donde las deidades viven en los cerros y por cuevas tienen conexiones con el mar (Baez, 2004; Murillo Licea, 2010; Martínez Ruiz and Murillo Licea, 2016, p. 2). Los fenómenos atmosféricos, como la lluvia, el granizo, la tormenta, el rayo y la helada, se asocian según este pensamiento a deidades con distintos nombres, como Tlaloc, Chac, Tajin o Cocijo; los cuales necesitan ofrendas y la intervención de graniceros, especialistas rituales que pueden influir al tiempo de forma positiva o negativa (Lorente Fernández, 2009b; Lorente y Fernández, 2011; Juárez Becerril, 2014; Broda, 2016). Algunos exponentes, como Broda y López Austin, conciben estas características como “núcleo duro” de la “cultura mesoamericana” como si la cultura y las tradiciones fueron algo estático, y lo único “verdaderamente indígena” es lo prehispánico; sin tomar en cuenta que la migración es parte fundamental de la historia humana y siempre hubo contactos e intercambios. Otros autores, como Lorente y

Fernández, son más críticos al respecto, y parten de la etnografía para entender las concepciones actuales del agua con sus múltiples influencias y cambios a lo largo del tiempo.

El segundo enfoque, más reciente, de los trabajos sobre pueblos indígenas y agua es basado en la ecología política con las temáticas de políticas del agua y territorialidad y/o contaminación. En estos trabajos, la calidad del agua empieza a tomar un rol más importante, y el acceso al recurso del agua es el tema de muchas luchas de poder (Granados Muñoz, 2015; Mendoza Fragoso, 2015; Martínez-Ruiz *et al.*, 2017; Murillo-Licea and Soares-Moraes, 2017; Velasco Santos, 2017). Las formas de organización social alrededor de fuentes de agua, basado en tradiciones y trabajos etnográficos son tema de varias investigaciones, y representan una ampliación de conceptos que antes solo estaban en manos ingenieriles y con encuestas cuantitativos (como es el caso de la tesis de Urbina Ramos). La vinculación con algunos seres “sobrenaturales” forma parte de dichas formas de organización, y es un acercamiento interesante para entender el uso del agua y su distribución entre los asentamientos de los que viven dependiendo de una fuente de agua. Se vincula la organización y distribución de las tuberías del agua con la etnografía como método de acercamiento al entendimiento del agua desde otro punto de vista. Normalmente solo se trata de las fuentes de agua para consumo o uso humano, y el tema de la contaminación es muy reciente dentro de las etnografías sobre el agua en México, como lo son también las concepciones locales sobre las diferentes calidades del agua y sus implicaciones en las preferencias del uso.

El Programa Hidrológico Internacional de la Unesco<sup>1</sup> “Atlas de Culturas del Agua en América Latina y el Caribe” era el primer gran intento de unir estudios sobre el agua en las diferentes culturas indígenas (UNESCO, 2007). En ese Atlas están presentes la mayoría de los pueblos indígenas de México, pero no hay nada escrito sobre los pames, y la parte de ritualidad y cosmovisión tiene mucho peso dentro de los artículos. Un año antes, la misma organización publicó “La Cultura del Agua, Lecciones de América indígena”, donde el enfoque principal es la política, la gobernabilidad y la democracia del agua, junto con los valores comunitarios (Vargas, 2006). Para el caso de México, recopilaron diversos trabajos

---

1 Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, por sus siglas en inglés.

bajo el título de “agua y cultura” sobre el agua y la *cultura* indígena, donde empezaron a entrar más enfoques variados, ya no solamente “cosmovisionistas” relacionando los ritos y los mitos con el “ver al mundo”, sino también puntos de partida políticos y de manejo de los recursos (Sandre Osorio and Murillo, 2008). La visión hidráulica, que no estaba incluida en ninguno de los trabajos anteriores, se incorporó a la arqueología para poder entender las construcciones hidráulicas antiguas que a veces siguen en uso principalmente para fines de irrigación (Rojas Rabiela, Martínez Ruiz and Murillo Licea, 2009).

Otra aproximación al tema del agua es de Michel Marié, que parte del paradigma que las obras hidráulicas son una imposición colonial. Aplica la idea de la “mirada cruzada” donde “esta manera de producir pensamiento por el desplazamiento me permitía entender [...] cómo los conceptos originados en culturas dominantes (conceptos técnicos, administrativos o religiosos) son digeridos, ‘sincretizados’ en la cultura de quienes se apropian de ellos.” (Marié, 2004, p. 65). Esa metodología de la mirada cruzada de las disciplinas me parece muy interesante para analizar el impacto de obras hidráulicas, pero en el caso de este trabajo solo se puede usar para entender la implicación del sistema de tubería y posiblemente ciertas implicaciones de la planta de tratamiento de aguas servidas (3.1. Sistema de tubería y sus implicaciones: el agua antes y después).

El concepto del ciclo hidrosocial, postulado desde la ecología política, va en la misma dirección de Marié, pero con un enfoque político y de luchas por el poder y dominio de los recursos (Swyngedouw, 2005, 2009; Linton and Budds, 2014). La parte hidráulica y de infraestructura, así como la desigualdad en el abastecimiento del agua, la legislación y los poderes sobre el recurso agua forma la parte central en ese enfoque de análisis. Es un enfoque urbano y de escasez, y la parte de *usos y costumbres* no recibe mucha importancia en los estudios hasta ahora presentados. La incorporación de la parte cultural y cosmológica dentro de esa propuesta intenta Boelens (2014) en una comunidad en los Andes, pero también parte de la base de la política para explicar las problemáticas de poder sobre el agua en esas comunidades (Boelens, 2014). Incluye en su estudio cinco ejes analíticos, el biofísico-técnico, organizacional, socio-legal, político-económico y metafísico, y llega a conclusiones interesantes. Un punto débil en esa propuesta es que parte de un concepto occidental de qué es el agua, y no cuestiona esa base, asume que el agua es la misma para todos.

Este trabajo intentará acercarse al agua en tres niveles interrelacionados, parecidos a los propuestos por Boelens (2014), pero con mayor énfasis en los conceptos locales basados en un trabajo etnográfico. Para esto, juntaré partes de las diferentes disciplinas y enfoques mencionadas para obtener un acercamiento sobre qué es el agua para los xi'iui en el ejido de Santa María Acapulco: El primer nivel es el físico-geográfico de las fuentes del agua y sus categorizaciones locales; tomando el marco de la etnofisiografía porque me parece la forma más adecuada para hacer una entrada al paisaje y los cuerpos del agua por los pobladores a través de la lengua y sus propias categorías (Mark and Turk, 2003; Turk, Mark and Stea, 2011; Turk *et al.*, 2012). El segundo es el político-social del uso y manejo de agua; integrando el sistema de cargo con visiones ingenieriles y hábitos a nivel doméstico sobre el agua dentro de la comunidad xi'iui con base en la etnografía y no tanto en la política o los discursos de poder y territorialidad. Y el tercero es el cosmogónico con las ofrendas a los entes relacionados con el agua y su actuar, que se aproxima al eje de la ritualidad mesoamericana, pero se amplía y modifica según la circunstancia particular del pueblo xi'iui: se descarta la idea del “núcleo duro” y que sea necesario contar con una base prehispánica o arqueológica para hacer validar los conceptos y creencias actualmente encontrados. Al igual, por la ubicación y los antecedentes de los xi'iui, se prescinde de hacer analogías con lo “mesoamericano”, y se limita a desglosar lo encontrado dentro de la misma comunidad.

Con estos tres niveles de análisis del agua en el ejido de Santa María Acapulco, se tratará de entender qué es el agua para los xi'iui, y del porqué de ciertas preferencias y comportamientos al respecto. El punto de partida no es la política (como lo propone el ciclo hidrosocial), sino las categorías locales sobre las distintas dimensiones del agua, partiendo de la vida cotidiana y vinculando disciplinas y fenómenos, incluyendo, entre otros, las cualidades de las distintas aguas, que no forman parte de los estudios hasta ahora encontrados.

Este enfoque, con los tres niveles, se iba dando a lo largo de la investigación, al comienzo estaba el tema muy general con el título “los xi'iui y el agua”, dada mi formación orientada en análisis y cualidades del agua y el reto de ampliar el enfoque con esta maestría e incluir la parte “social”, sin entender bien en qué consistía exactamente. Así llegué por primera vez a

Santa María Acapulco en la primavera de 2016, con algunos textos leídos sobre los “pames” y con algunos consejos de investigadores que han trabajado en dicho pueblo. La realidad no coincidía en absoluto con la literatura casi romántica sobre los xi’iui, y la parte social del agua no se podía abarcar con una metodología tan sencilla como es el caso de protocolos para análisis químicos o microbiológicos. La metodología del trabajo de campo etnográfico no estaba bien definida al principio, pero con la experiencia en el campo gracias a la paciencia y la tolerancia de mis interlocutores, y recibiendo estímulos de otras investigaciones, pude desarrollar mejor el tema del agua, también gracias a las propuestas metodológicas recopiladas en (Lorente Fernández, 2010) que servían de guía en algunas estancias finales y ayudaron a entender y ordenar lo experimentado en campo.

Por el incendio del templo en la cabecera ejidal de Santa María Acapulco el 1 de julio 2007, hubo varias instituciones presentes en la comunidad, sobre todo el INAH<sup>2</sup>. Ese trabajo previo y mi conocimiento de algunas personas relacionadas, me abrió al principio algunas puertas y me cerró otras; ya que muchos me asociaron a dicha institución. Con más tiempo en el pueblo, desde la primera visita en abril 2016 sumo 15 estancias entre tres días y cuatro semanas cada una, con un total de 147 días, todo se iba modificando y se abrieron cada vez más pistas más o menos relacionadas con el agua. Tuve la gran suerte que una familia me acogió y me permitieron conocer más de su vida cotidiana. Mis primeros intentos de pronunciar algunas palabras en xi’iui terminaron en sus risas y su desistir de repetir la misma palabra tantas veces sin que me saliera ni una vez bien.

A diferencia de la mayoría de mis antecesores que trabajaron en el ejido de Santa María Acapulco que fueron hombres, tuve la posibilidad de trabajar tanto con mujeres de varias edades, como con hombres “públicos”, que tenían o tienen cargos, ya que, por la cuestión de género muy marcado, a los exponentes masculinos de nuestra especie es prácticamente vedado entablar una conversación más a fondo con las mujeres. El trato con las mujeres también iba cambiando en mi caso, conforme iba adoptando más actitudes “femeninas” en su mirada se acercaron más, como por ejemplo el uso de faldas de su estilo y color en vez de pantalones, o usar el rebozo sólo en vez de combinarlo con la “cachucha”. Una señora me enseñó a tejer la palma, y cuando me veían otras señoras tejiendo, se

---

2 Instituto Nacional de Antropología e Historia

acercaban, me quitaban mi obra de la mano y se reían de que estaba todo chueco; fue la primera vez que desconocidas me dirigían la palabra gracias al acto de tejer.

Una gran diferencia entre mi llegada a Santa María Acapulco y a las otras rancherías fue, que en Santa María ya estaban acostumbrados a los forasteros y me asociaron sobre todo al principio con el INAH, llegaba con personas que justo los forasteros me habían recomendado. Al principio también en las otras comunidades visitaba a las personas recomendadas, pero poco a poco me iba dando cuenta que necesitaba tejer mis propios vínculos con las personas que me podían ayudar a resolver mis dudas, sin importar cómo se hayan llevado con otras personas. Gracias a encuentros fortuitos conocí a los especialistas rituales de Los Cuisillos y de La Encantada, quienes me permitieron asistir a sus ofrendas y entablar conversaciones prolongadas sobre los Truenos y muchas cosas más. Estos dos especialistas nunca habían trabajado con antropólogos, y sobre sus comunidades tampoco existe ninguna investigación. A las ofrendas del especialista ritual de Santa María Acapulco ya habían llegado muchos investigadores que hasta los grabaron y registraron (como Chemin, 1980; Buendía Zubiaga, 2007; Aguilera Calderón, 2011; González Martínez, 2016), pero de las otras localidades faltaba dicho registro.

La lengua siempre fue una barrera y un puente a la vez; casi todas mis conversaciones eran en español con pocas palabras xi'iui, lo cual limitaba también a los interlocutores en expresarse. Al principio tomaba algunas notas durante las pláticas, pero dejé de hacerlo porque sentía que incomodaba a la otra persona, y me limitaba luego a anotar, con el permiso del dialogador, solo palabras en xi'iui y fechas que me hubiera olvidado sin apuntarlos. Me limitaba a tomar pocas fotos y solo con el permiso explícito, ya que a las personas no les gusta ser fotografiados, y menos de alguien desconocido. Nunca hice ninguna grabación de audio, porque personalmente no me gusta que me graben, y prefiero prescindir de detalles de narraciones para no incomodar a los interlocutores. Gracias a la metodología de no apoyarme en la escritura para memorizar durante las conversaciones, pude ejercitar la memoria textual de una forma, para mí, impresionante y concentrarme solo en lo enunciado de la persona y estar de esa forma mucho más presente.

Por lo común visitaba a las personas en sus casas, sin previo aviso, lo que podía implicar caminatas de varias horas para no hallar a nadie. En algunas ocasiones ofrecía mi

ayuda en trabajos manuales que se estaban ejerciendo a mi llegada, como por ejemplo, desgranar maíz. Ese trabajo me causó muchas ampollas en distintas partes de mis manos, y gracias a la enseñanza de algunas mujeres desarrollé más destreza en dicha actividad y pude evitar la formación de ampollas al menos en la primera media hora del desgranamiento. Mi aprendizaje de desgranar maíz tuvo frutos inesperados, por ejemplo, cuando ayudé en esta tarea a un exgobernador en su casa, que me confesó (después de haberle demostrado lo contrario) que dudaba de mi capacidad de poder realizar este trabajo. Me sorprendió con su enunciado de “entonces, ¿por qué vive en la ciudad, si puede vivir en el pueblo?”, y siguió una conversación interesante sobre la agricultura, y tuvo como efecto que cambió su actitud hacía mi completamente. A partir de esta tarde, se abrió mucho más y me comenzó a contestar mis preguntas, y ya no evadir las respuestas con asuntos políticos y religiosos. En La Encantada, por una tarde en la primavera 2018, ayudaba al especialista ritual a desgranar maíz en su casa, los dos sentados descalzos en las orillas de un petate en el piso y una montaña de mazorcas atrás, y entre los silencios laboriosos hablábamos poco sobre el maíz. Cuando le pareció que era suficiente para este día, me agradeció y preguntó mi nombre (ya llevaba más que un año visitándolo esporádicamente), y en los encuentros siguientes, me comentaba muchos detalles de su conocimiento, a veces hasta sin pregunta previa de mi parte.

Otro punto interesante es, que estando en campo, los pobladores hablaban de distintas cualidades del agua, a una la nombraban “gorda” o “gruesa”, y otra agua era “ligera”. Una joven de Santa María Acapulco me ayudó con la realización de una encuesta en 105 hogares distribuidos en diez localidades, para obtener más información cuantitativa sobre el uso y almacenamiento del agua en las casas. Ella realizó la encuesta en verano 2017 en xi'iui y traducía las respuestas al español, donde también salieron varios datos interesantes sobre las distintas aguas. De ciertas fuentes de agua hubo unanimidad sobre la calidad de su agua, mientras que de otras fuentes variaban las descripciones de su agua. Por eso se me ocurrió analizar las aguas sobre el contenido de iones, para saber si había una correlación entre la categoría nativa y los componentes químicos del agua. Para esa finalidad, y con el permiso de las autoridades locales de los xi'iui, tomé diez muestras de medio litro de agua de distintas fuentes que contenían agua en junio 2017. Estas muestras me las llevé a Suiza, donde me las analizaron en el laboratorio del departamento de

recursos hídricos y agua potable de la Eawag<sup>3</sup>, porque no había forma de poder hacerlos en la UNAM o en México dentro del tiempo de la tesis y sin terminar en la ruina por eso, ya que el Posgrado de Mesoamericanos no cuenta ni con laboratorios propios, ni con presupuesto, para análisis de agua. Los resultados del análisis fueron entregados a cada juez auxiliar para “su” fuente de agua con una explicación del significado de estos números y letras.

Decidí anonimizar a todas las personas que colaboraron en este trabajo, ya que algunas mujeres me pedían de no decir a otras personas que ellas fueron quienes me contaron ciertas cosas. Y para tratar a todos igual, se encuentra en las notas de pie los siguientes datos: M/H para mujer u hombre, luego la edad (en intervalos de 5 años), seguido por la población donde viven (SMA: Santa María Acapulco, SP: San Pedro, EM: El Mezquital, JG: La Joya Gavilán, SJ: San José, LP: La Parada, LC: Los Cuisillos, SD: San Diego, AA: Agua Amarga, LE: La Encantada, Cal: Calabazas, cabecera ejidal en el norte del ejido de Santa María Acapulco, y en la cercanía de LE). Si la persona tiene o tenía algún cargo, se encuentra después de la descripción una M para maestra, B para bombero, G para gobernador, J para juez, eG para exgobernador y ER para especialista ritual, y la fecha del encuentro.

Se puede decir que los xi'iui son un pueblo misterioso, relativamente poco estudiado y a primera vista no tan distintos a sus vecinos regionales. El entorno es más o menos inhóspito, con mucha escasez de recursos como alimento, suelos fértiles y agua; que abre la pregunta de cómo se adaptaron los habitantes al entorno, de cuáles estrategias de sobrevivencia eligieron para poder subsistir en ese medio, y, sobre todo, quiénes son estos pobladores. Según la historia escrita por no-xi'iui, ellos son uno de los últimos pueblos chichimecas y cuentan con un pasado seminómada, y el actual territorio es donde se refugiaron de los invasores, sobre todo europeos y mestizos. Hay muchas incógnitas sobre este pueblo, y estando allá y teniendo la fortuna de poder compartir el tiempo y espacio, se abre todo un espectro de diferencias sutiles con otros pueblos. La aparente comunidad agrícola resulta no ser tan maicera como pinta al principio, y ciertos patrones no son tan fijos como se presentan al comienzo. “Es lo que hay” es una de las respuestas más comunes sobre preguntas de la índole de “¿por qué se usa tal cosa para tal actividad?”.

---

3 Instituto Federal Suizo de Ciencia y Tecnología Acuática por sus siglas en alemán

Prevalece un pragmatismo en muchos aspectos, donde se usa el material u objeto que se encuentra, y las fechas son cambiables según mejor les acomode. El trato con foráneos es distante y puede parecer tímido y cerrado; si un desconocido llega a una comunidad y grita en la calle en la búsqueda de alguien, muchos ojos lo observan a través de las varillas de las casas tradicionales, pero nadie sale.

Con el tiempo pude entablar relaciones más estrechas con algunas personas de la comunidad, y enterarme de algunas pequeñeces que me permitieron conocer. Al principio escuchaba el discurso que era para una trabajadora del INAH u de otra institución gubernamental, hasta que pude aclarar que no formaba parte de dicha institución. Luego tuve la oportunidad de escuchar las pláticas que daban a los antropólogos, hasta que otra vez pude aclarar que tampoco entraba en ese cajón. Algo que me ayudó en eso fue mi trabajo como maestra en una secundaria, lo cual era, al parecer, más fácil de identificar. Mis preguntas sobre el agua se iban diluyendo con cada estancia, y conforme me iba dejando guiar por mis interlocutores, se me abrieron nuevos horizontes y me di cuenta, que, de cualquier forma, el agua permeaba todo. Caminaba por el monte y las milpas, llegaba en “taxi” y a veces me daban un rai entre las rancharías, de la forma como se mueven también ellos. El movimiento es muy importante, y alguien que llega trae novedades de otra parte, lo cual es un bien preciado. Con el tiempo también fungía como portadora de novedades para algunas personas, que a mi llegada preguntaban sobre hechos en otras comunidades donde había estado anteriormente. Pude asistir a muchos festejos religiosos y a varias ofrendas para los Truenos, y también ahí el movimiento está siempre presente.

La falta o el exceso de lluvia pueden provocar desastres en las comunidades, porque su agricultura es de temporal, y el tiempo es un tema constante. Casi nadie depende solo de la milpa, casi todos los hombres salen a trabajar, migran temporalmente para obtener un ingreso para poder mantener su familia, o la cerveza. “Antes” todavía se movían más de un lugar a otro, las casas eran de materiales perecederos y se podían abandonar casi sin dejar rastros para construir un nuevo hogar en un lugar con mejores expectativas. Gracias al conocimiento profundo del territorio, de la flora y de la fauna, se podían y se pueden mover para obtener los recursos indispensables para sobrevivir, como agua y alimento. Hacia afuera se modernizaron completamente en los últimos diez o veinte años, y a la primera mirada parece que aceptan todo lo de afuera, como por ejemplo nuevas estufas

ahorradoras de leña, construcciones de nuevos materiales, celulares, tubería de agua... Y a la segunda mirada sigue la aceptación, y a la tercera también, pero a la cuarta uno empieza a notar que no es todo como aparenta, que el uso que le den no es indiscriminado, sino sigue su propia lógica que solo dejan entrever con alguna confianza ganada. Y lo mismo pasa con el agua, que aparentemente su accesibilidad está resuelta con la tubería y todos están modernizados con agua potable en los solares, como lo publican la municipalidad y las entidades estatales; pero a la quinta mirada ya no cuadra todo porque la gente no se comporta y no usa el agua siempre como uno lo espera, y a esto se quiere aproximar este trabajo.

## Capítulo 1: Los pames o *xi'iui*: una perspectiva histórica y etnográfica

Los *xi'iui*, o históricamente llamados pames, habitan actualmente en los estados de San Luis Potosí y Querétaro, situados en la porción centro-norte de México, y cuentan con una población de cerca de 12 mil personas. En las siguientes páginas se tratan diversos aspectos relativos a los *xi'iui*, deteniéndonos al comienzo en el origen de su denominación, su tradición histórica y la ubicación geográfica, para después poder ahondar en la organización interna del ejido y el estilo de vida, incluyendo aspectos económicos, religiosos y de costumbres. Estos elementos servirán como contexto para situar la presente investigación en torno a los conceptos nativos sobre el agua y su empleo a través de un caso etnográfico centrado en el ejido de Santa María Acapulco, con una población de 4500 personas.

### 1.1 “Pame” y “*xi'iui*”: una clarificación de las denominaciones aplicadas al grupo

El nombre “pame” fue acuñado por los frailes misioneros y aplicados a varios grupos “chichimecas”, y en el siglo xx, el mundo académico lo redefinió y lo limitó para el grupo lingüístico de los pames meridionales y septentrionales (Soustelle, 1993). Por esta razón, se tiene que tener cuidado en las fuentes históricas cuando se habla de los “pames”, ya que se puede referir a otros grupos indígenas que no son los actuales pames (García Lam, 2017, p. 9).

Según Maza (1946), “pames”, “bapanes”, “pamies”, “pamiles” y “chichimecos” eran sinónimos para los *xi'iui*, y en 1574 se anotó que esa palabra viene de “no”, aunque la negativa en pame actual es “*mué*” o “*moot*” (Chemin Bässler, 1984, p. 37; Nava, 1994, p. 1; de la Maza, 1997, pp. 18, 25). Chemin Bässler (1984) conjetura que “pame” podría venir de “*nipalmáng*” (“no quiero”) o “*nipalymi*” (“terminado”), y la misma autora escribe en 2000 que viene de “*nipalmi*” que se usa con frecuencia y significa “ya no hay” (Chemin Bässler, 2000, p. 26).

En la actualidad, el término “pame” tiene una connotación peyorativa, y la autodenominación de ese pueblo es “*xi'iui*”<sup>4</sup> (Chemin Bässler, 2000, p. 26). Sobre el origen de esta palabra tampoco existe certeza, los *xi'iui* actuales dicen no saber el origen de esa

---

4 Cómo es una lengua tonal, se puede encontrar escrito entre otros las siguientes formas: *xi'ói*, *xiyói*, *xi'ui*, *xi'iuy* y *xi'iui*; en ese texto se va a utilizar la forma *xi'iui*.

palabra o que todos que dijeron posibles significados eran “gente de afuera”<sup>5</sup>. Chemin (1996, basado en Soustelle 1937) propone que “xi” es una raíz polisémica que se relaciona con lo que cubre o envuelve, la piel, la corteza o las hierbas. Y que “ui” venga de una palabra ya en desuso que significa “hombre”, y la combinación sería según su interpretación “hombre verdadero” (Chemin, 1996, p. 30). Hacia la misma interpretación va Chemin Bässler (2000, p.26), basándose en Soustelle con la palabra “xi” como “zacate, hoja, superficie que está cubierta de zacate” y “yoi” como “hombre” daría según ella “hombre de zacate” o “hombre silvestre” como xi’ui. Varios autores notan que xi’ui designa no solo a su propio pueblo, sino también los otros indígenas, en contraste con la “gente de razón” (Nava, 1994, p. 1; Chemin Bässler, 2000, p. 27; García Lam, 2017, p. 9).

En Santa María Acapulco, en una conversación en español a veces se usa “pame” para designar la lengua, mientras que se usa “xi’ui” más para referirse a las personas, pero esto no es determinante. En varias entrevistas se pudo observar que “pame” se emplea más para trámites administrativos, o que “antes se usaba”, pero en la actualidad predomina completamente “xi’ui” para la lengua y la gente. En la cabecera municipal de Santa Catarina también se emplea el término “xi’ui”, y ya no “pame”. Al preguntar sobre los orígenes de los xi’ui, algunos ancianos mencionan a los “chichimecas”<sup>6</sup>, y un exgobernador de alrededor de 70 años hace referencia a la presencia de *makuarros*, indígenas no-pames cuando él “era chico” que vestían pieles y vivían en cuevas. Dice que su padre fue uno de estos “indios”, pero que ya no existen<sup>7</sup>. Al indagar más sobre el significado de xi’ui, salió la inesperada respuesta de la totalidad de los entrevistados mayores a 40 años de que significa “indígena”; todos los indígenas de México son xi’ui; y solo hay la otra categoría *nanein*, mestizo, y *kadoa’ nanein*, gringo (mestizo blanco). Curiosamente, se usa el término *rimiañ* (los de atrás) para designar a los xi’ui de La Palma y Alaquines; de ninguna otra población se pudo hallar un distintivo. Para referirse a una persona usan *leh*, o *leet* cuando es “gente, muchas personas”, indistintamente del origen de ellos, que tampoco tiene relación con el término *xi’ui*. Sobre quién es xi’ui y quién no se dividen las opiniones, hay quienes constatan que

---

5 M30SMA 28.3.18, H80SMA\_eG 2.4.18

6 H60SMA\_eG, H80SMA\_eG, H70SP\_eG, 2016 en abril 2017

7 H70SM\_eG 23.4.17

solo es por la sangre<sup>8</sup>, otros opinan que la sangre influye, pero no tanto<sup>9</sup>, y para otros es la lengua y que crezcan en el pueblo y conozcan costumbres lo que los hace ser xi'iui<sup>10</sup>. Curiosamente, ahí se hace la diferencia entre los xi'iui del ejido de Santa María Acapulco y otros indígenas, y algunos opinaban que los hijos de estos matrimonios mixtos no son completamente xi'iui<sup>11</sup>, lo cual se contrapone a la opinión generalizada de que todos los indígenas son xi'iui. Se necesitaría una investigación mucho más exhaustiva para entender qué es xi'iui y cómo se definen ellos.

Se hacen referencia a ellos mismo como "xi'iui" y solo los que tenían cargos políticos<sup>12</sup> mencionan el nombre "pame", como también algunas jóvenes de alrededor entre 16 y 20 años<sup>13</sup>. Hablando con un mestizo en Calabazas en mayo de 2017, menciona los "pamitos" como "mochos", "consentidos por el gobierno"; lo cual subraya la perduración de la connotación negativa del uso de "pame" en español por parte de la población mestiza.

En este texto se va a utilizar "xi'iui" y "pame" como sinónimos, como gentilicio para los pobladores del ejido de Santa María Acapulco y también para la lengua, sabiendo que, en la visión de los pobladores, no son los términos completamente adecuados.

### **Una panorámica histórica aproximativa**

Sobre los orígenes de los xi'iui hay más dudas que certezas; es un grupo fronterizo o de transición en varios aspectos. Las fuentes históricas tienen información muy escueta relacionado con los "pames", y, como ya dicho, este término no fue usado exclusivamente para los ancestros de los actuales xi'iui, por lo cual todavía existen menos datos sobre su pasado.

Los xi'iui forman parte del conjunto "chichimecas", gentilicio despectivo usado por los pueblos sedentarios del valle de México para designar a los grupos norteños con estilo de vida nómada, de recolectores-cazadores u horticultores (Nava, 1994, pp. 7–8; Gallardo Arias, 2011, p. 32). En tiempo de la conquista, el territorio xi'iui abarcaba parte de los actuales

---

8 M50SMA\_M 29.3.18, M40SMA 28.3.18, H80SMA\_eG 29.3.18

9 M40SMA 29.3.18, H65SMA\_eG 30.3.18, M55SP 30.3.18, M50SMA 31.3.18, H70SP\_eG 2.4.18

10 M30SMA\_M 28.3.18, H65SMA\_eG 30.3.18, H60LC\_ER 2.4.18, H45SMA\_J 2.4.18

11 M40SMA

12 Como exgobernadores, directores de escuela,

13 M15SMA, M20SMA\_M, M15SP

Estados de Guanajuato, Querétaro, Hidalgo, San Luis Potosí y Tamaulipas, lo cual los sitúa entre el área mesoamericana y el área del norte del actual territorio mexicano (Chemin Bässler, 1984, pp. 34–54; de la Maza, 1997, pp. 18–21). Los pames no son ni eran solo cazadores-recolectores, y tampoco fueron completamente agricultores sedentarios. Gallardo Arias (2011) los define como “horticultores”, que son pueblos que obtienen la mayor parte de sus calorías por plantas domesticadas cultivadas, y la recolección y la caza complementan la dieta; y según las circunstancias pueden varias las fuentes de la energía alimenticia (Gallardo Arias, 2011, p. 36). Una hipótesis dice que eran un grupo cazador-recolector que se aculturó por sus vecinos mesoamericanos y aprendieron la lengua, los ritos y la agricultura, mientras la contra-hipótesis es que eran un grupo mesoamericano que se fue hacia el norte donde adoptó nuevas costumbres de subsistir por el entorno inhóspito para la antigua forma de vida (Chemin, 1991b). Hasta la actualidad, no se sabe cuál de las dos hipótesis es la más adecuada, y no parece tener importancia alguna para los pobladores actuales.

Se encuentran basamentos piramidales, llamados cuisillos<sup>14</sup>, en la pamería actual, pero falta todo tipo de investigación al respecto para saber si fueron los ancestros de los xi'ui actuales u otro grupo sedentario que había abandonado el lugar antes de su arribo (Chemin Bässler, 1984, p. 27). Según la historia oral, los cuisillos eran las casas de los ancestros antes del diluvio, y según algunos se murieron en el diluvio (por castigo de no creer)<sup>15</sup>, y según otros nada más los abandonaron y se fueron a otro lado<sup>16</sup>. Cerca de la mitad de los asentamientos xi'ui actuales de la zona de estudio cuentan con cuisillos en su alrededor; indistintamente si hay fuentes de agua cerca o no. Los pobladores respetan a estas construcciones, y no utilizan sus piedras y solo en una ocasión se pudo observar una casa a escasos metros de distancia de un cuisillo; normalmente guardan más distancia.

En la Guerra Chichimeca, los pames eran aliados de los grupos pan-chichimecas, y por un lado fueron descritos en la mayor parte de las fuentes como la gente “menos dañosa” y “más dócil” de los chichimecas, cuya actividad bélica se limitaba al robo de ganado. Los xi'ui ormaron parte de diversos levantamientos y resistencias de otros grupos “chichimecas” en contra de la invasión española, y su aparente sumisión final se puede interpretar como estrategia de sobrevivencia sin perder su “identidad étnica” (Chemin, 1994, p. 60). Las

---

14 También se escriben “cuicillos”, “cucillos” o “cuesillos”

15 H70SP\_eG 20.4.17, H80SMA\_eG 20.12.16, H55SD\_J 21.4.17, H60LC\_ER 2.11.17

16 H60LE 4.4.18

misiones en la pamería, ya muy reducida en extensión, fueron a menudo abandonadas por los xi'iui ahí congregados; se registraron varios testimonios de franciscanos que lamentan la huida al monte de los pames, la falta de asistencia regular a misa y registraron varios suicidios por ahorcamientos de pames (Chemin Bässler, 1984; Gallardo Arias, 2011). La fundación de la misión de Santa María Acapulco se data en el siglo xvi, cuenta con un templo franciscano cuya fecha de edificación es desconocida y tuvo varias etapas de construcción y destrucción (Chavez Chavez, 2004; Schneider G., 2010).

Durante la colonia y el virreinato se encuentra poca información sobre los pames, ya que vivieron apartados y las misiones dieron poca escritura al respecto. En la independencia y la expropiación de los terrenos de las misiones en el mismo siglo, gran parte del antiguo territorio pame terminó en manos de pocos terratenientes. En la revolución hubo un levantamiento de peones en Ciudad del Maíz, impulsado por los hermanos Cedillo, donde muchos pames participaron, y con la reforma agraria les fue devuelto una pequeña parte de su antiguo territorio (Chemin Bässler, 1984, pp. 55–76). Hubo varias sequías con consecuente falta de alimento al principio del siglo xx, las cuales obligaron a muchos pames a abandonar sus pueblos y algunos se asentaron en el lado queretano del río Santa María (Vázquez Estrada, 2011, pp. 146–151). 1955 es el año de los ciclones que ocasionaron inundaciones graves y hambrunas, los cuales también obligaron a varios pames a dejar sus tierras<sup>17</sup>. El impacto del INI<sup>18</sup> (durante el trabajo de campo CDI<sup>19</sup> y ahora INPI<sup>20</sup>) en el discurso político y étnico de los xi'iui desde los 1970s es notable y cuestionable, y perdura hasta la actualidad, pero no hay estudios al respecto de la influencia de dicha institución dentro de las comunidades, entre otro porque las fuentes escritas son muy escasas y mayoritariamente en manos justo del INPI (Friedlander, 1986).

### **Los pames y la academia, un acercamiento vacilante**

En el siglo xx, los primeros estudios sobre los xi'iui fueron de interés lingüístico de la familia otopame por Soustelle en los años 30, un trabajo etnográfico por de la Maza en los 40's, y otro trabajo lingüístico por Lorna Gibson del Instituto Lingüístico de Verano de la variante de

---

17 H85LE\_ER, H60SMA\_B, H80SMA\_eG 2017

18 Instituto Nacional Indigenista

19 Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas

20 Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas

Santa María Acapulco en los 50's. La pareja Heidi Chemin Bässler y Dominique Chemin trabajaron desde los 1970's en la pamería, y escribieron una vasta lista de publicaciones históricas y etnográficas. Hasta la mitad de los 90's eran los únicos que estudiaron los pames, y también fueron los responsables que las instituciones públicas (sobre todo el INI) comenzaron a apoyar a los xi'iui. Después de la etnografía escrito por Nava en los 90s y el coloquio pame dos años más tarde en 1996, hubo más interés académico en esta población. Santa María Acapulco llegó a las noticias nacionales por el incendio de su templo del siglo xviii en 2007, lo cual fue un momento crucial en su historia reciente. La reconstrucción del templo por parte del INAH y la relacionada presencia de forasteros dentro de la localidad por siete años hasta la entrega del inmueble restaurado de forma participativa tuvo un impacto fuerte dentro de la comunidad (Schneider G., 2010; Schneider, 2011; Cottonieto Santeliz, 2013).

En la actualidad hay más interés académico en los pames, varias tesis de grado y posgrado de la UASLP<sup>21</sup>, UAQ<sup>22</sup> y UNAM<sup>23</sup> se realizaron en diversas disciplinas, pero más en territorios xi'iuy que sobre los xi'iui. Por ejemplo en el área de arquitectura hay dos tesis de maestría, una de Chavez Chavez (2004) sobre el templo de Santa María Acapulco en la época virreinal (Chavez Chavez, 2004), y otra en ciencias ambientales de Torres Reyna (2010) sobre la arquitectura y la etnobotánica en La Palma, de los xi'iuy del norte (Torres Reyna, 2010), En antropología es donde hay más tesis escritos sobre los xi'iuy, por ejemplo García Lam (2017) en su tesis de doctorado sobre la ritualidad de los xi'iuy de Ciudad de Maíz, Cottonieto Santeliz (2007, publicado como libro en 2013) en su tesis de maestría también trata la ritualidad agrícola de los habitantes de Agua Puerca, y Zapata Ramírez (2007) escribió su tesis de licenciatura sobre identidades en Alaquines (Zapata Ramírez, 2007; Cottonieto Santeliz, 2011b; García Lam, 2017). Hay dos tesis de antropología sobre los xi'iui de Santa María Acapulco, la tesis de licenciatura de González Martínez (2016) sobre la flauta y el mitote, y la tesis de maestría de Aguilera Calderón sobre la ritualidad y el intercambio (Aguilera Calderón, 2011; González Martínez, 2016). Existe al menos una tesis de licenciatura sobre los pames de Querétaro de Zapata Avendaño (2018), que se trata sobre el chamal, el venado y el jaguar y su aprovechamiento en la Reserva de la Biosfera (Zapata

---

21 Universidad Autónoma de San Luis Potosí

22 Universidad Autónoma de Querétaro

23 Universidad Nacional Autónoma de México

Avendaño, 2018). En etnobotánica también hay dos tesis de maestría en ciencias ambientales, las dos sobre los xi'uiy en La Palma, una, de Carbajal Esquivel (2008) sobre la importancia de las plantas silvestres en la dieta, y la otra de Merino Sánchez (2011) sobre las plantas antiinflamatorias de las misma región (Carbajal Esquivel, 2008; Merino Sánchez, 2011). Y en historia, se encuentra la tesis de doctorado en antropología de Gallardo Arias (2007) sobre los pames en la época colonial, la tesis de maestría de Uribe Soto (2009) sobre el ejido de La Palma posrevolucionario, y la tesis de maestría de Quintanar Miranda (2012) sobre los habitantes de Itztaccichimecapan en la época prehispánica y novohispana (Gallardo Arias, 2007; Uribe Soto, 2009; Quintanar Miranda, 2012).

### **Datos Lingüísticos**

La lingüística puede dar otras pistas sobre el origen de los xi'ui. El pame pertenece a la familia otopame junto con el chichimeca-jonaz, matlazinca-tlahuica, mazahua y otomí, que forman parte del grupo otomangue (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, 2008, p. 40). En esta familia lingüística, a excepción del pame y del chichimeca-jonaz, todas las lenguas son de grupos mesoamericanos sedentarios en las zonas de domesticación de plantas (Chemin, 1991b, p. 91). Otra vez se pone en evidencia los dos puntos de partidas opuestos de las teorías sobre el origen: o que la lengua y la cultura fueron apropiados por un grupo norteño, o que fue un grupo meridional que emigró hacia el norte y se apropió de nuevos estilos de sobrevivencia ahí.

El pame es una lengua tonal como otros dentro de la familia otopame, que tiene la particularidad del cambio frecuente de la forma de la raíz de verbos y sustantivos en función a la persona gramatical (de la Maza, 1997, p. 14). Falta más investigación al respecto de esa peculiaridad, que puede tener implicaciones muy interesantes en la forma del pensamiento y las expresiones culturales relacionadas. No existe todavía un alfabeto de la variante de Santa María Acapulco, aunque hubo varios intentos para lograrlo (Chemin Bässler, 1996). Hay un libro para la alfabetización de adultos, pero la forma de escritura no convence ni a los maestros ni a los hablantes<sup>24</sup>. Para la variante norteña hay más trabajos recientes y formas de escritura establecida (Berthiaume, 2012). De las instituciones de educación pública indígena, sólo existe un libro en “pame sur” y cuatro en “pame norte”, los cuales fueron

---

24 Datos de entrevista en San Pedro y SMA en 2017 con “moderadora” y sus alumnas.

publicados entre 1994 y 2000 (Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe, 2018; INALI, 2018).

Existen dos gramáticas pames del siglo xviii, una de Guadalupe Soriano y la otra de Francisco Valle (de la Maza, 1997, p. 40) que fueron re-editadas, pero son básicamente del pame meridional y no septentrional. Los primeros trabajos “modernos” son más comparativos de Soustelle de los años 1930’s y 1940’s, que se enfocó más en un estudio comparativo de la familia otopame, y pame-chichimeca-jonaz (Soustelle, 1951, 1993). Lorna Gibson del SIL<sup>25</sup> hizo el trabajo de campo lingüístico pionero en Santa María Acapulco (Soustelle, 1993). Recientemente, Avelino (2006) y Berthiaume (2012) están trabajando el pame septentrional (Berthiaume, 2005, 2012; Avelino, 2006).

En la actualidad solo se habla el pame septentrional, ya que el pame meridional se extinguió en los años 50 del siglo pasado (Chemin Bässler, 1996, p. 93). El pame septentrional se divide en dos variantes dialectales, uno del área por Ciudad Maíz, Alaquines y La Palma, y el otro por el ejido de Santa María Acapulco (Nava, 1994, p. 15). Berthiaume indica que la variante de Santa María Acapulco se puede denominar “pame centro”, ya que entre las dos variantes prácticamente no se entienden por causas fonéticas, y hablan en español entre ellos<sup>26</sup> (Berthiaume, 2005). El INALI<sup>27</sup> se basa en el estudio de Berthiaume y también maneja las dos variantes lingüísticas del pame como “pame del norte” y “pame del centro” (Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, 2008, p. 57). Entre los pobladores de Santa María Acapulco, hay quienes manifiestan que existen “otros pames”, pero que “hablan pame norte”, mientras que en Santa María se habla “pame”<sup>28</sup>.

Según la encuesta intercensal del 2015, hay 12’232 hablantes mayores que tres años que hablan pame en el Estado de San Luis Potosí, de los cuales 51.5% son mujeres y 48.5% hombres (INEGI, 2015). En el ejido de Santa María Acapulco, 90% de la población mayor a tres años hablan una lengua indígena (INEGI, 2010), lo cual implícitamente se refiere al pame. Entre todos los pobladores de la zona de estudio, un 30% son monolingües del xi’iui y 55% bilingües de xi’iui y español. Los hablantes de la variante más norteña, xi’iuy (Alaquines, La Palma, Ciudad Maíz) tienen mucho más contacto con el español y el “mundo mestizo”, y

---

25 Instituto Lingüístico de Verano (por sus siglas en inglés)

26 Observación en trabajo de campo en Santa María Acapulco entre abril 2016 y enero 2018

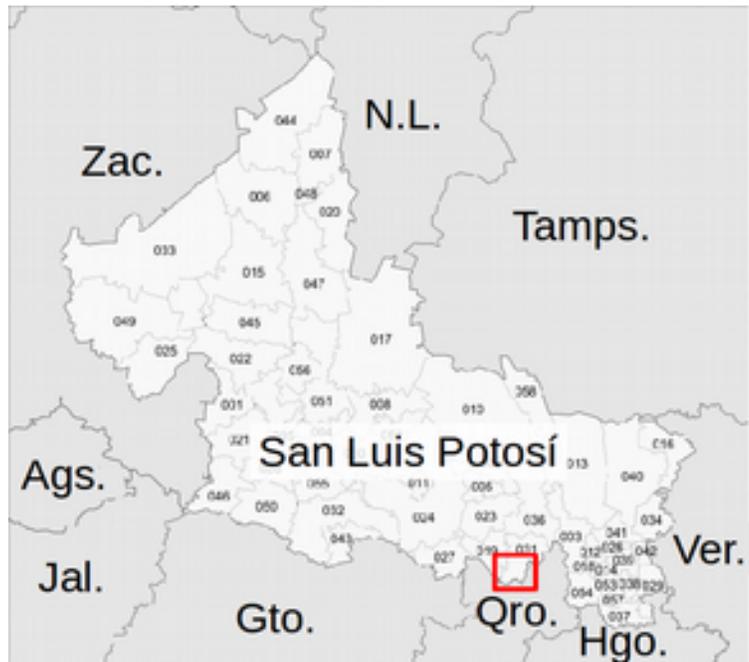
27 Instituto Nacional de las Lenguas Indígenas

28 Entrevistas con M50SMA\_M, M40SMA, H60SMA\_B, 2016 y 2017

muchos niños ya no hablan la lengua, mientras que la variante sureña (Santa María Acapulco) está más alejada de las poblaciones mestizas y la mayor parte de los niños hablan xi'iui.

## 1.2. El ejido de Santa María Acapulco como lugar de estudio

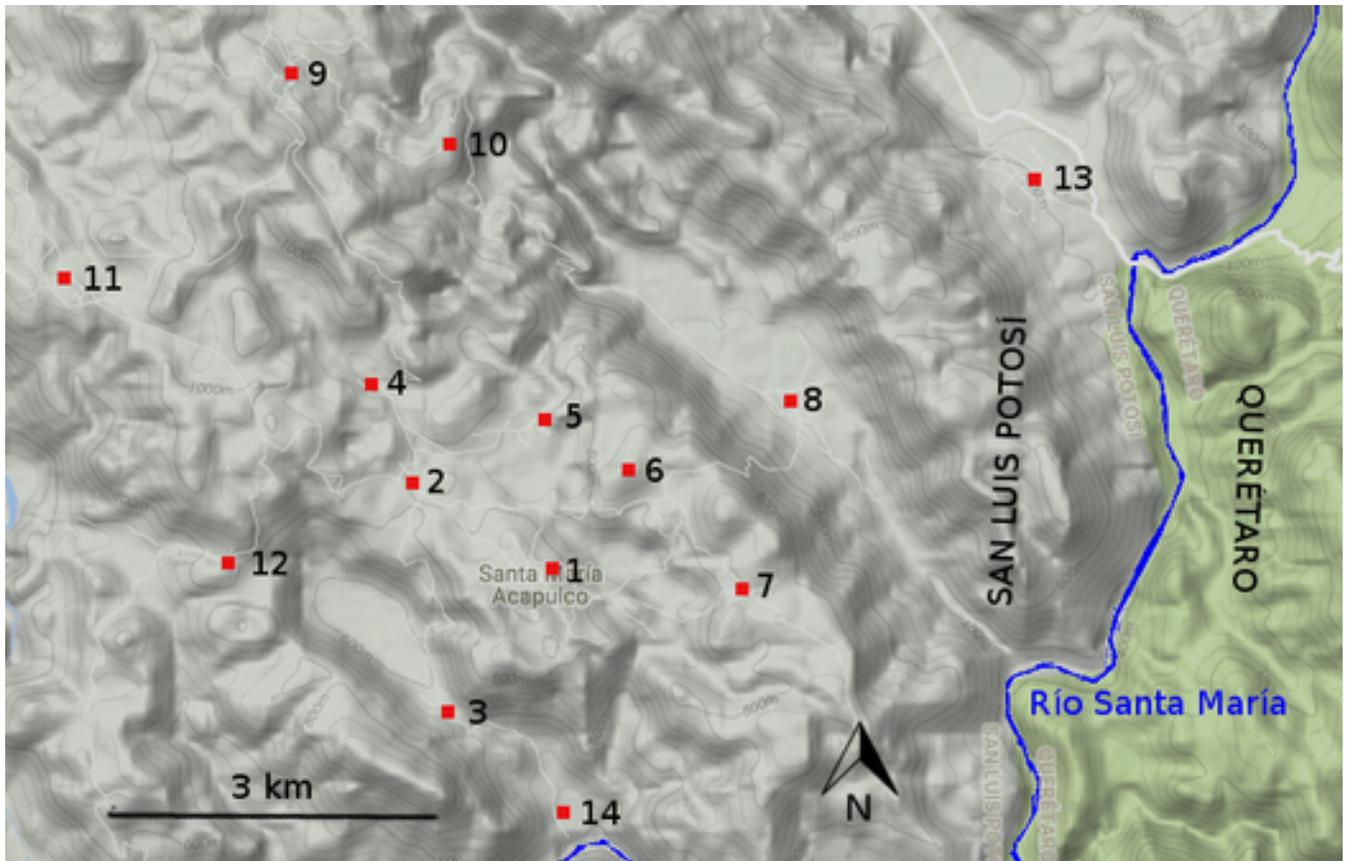
El ejido de Santa María Acapulco se encuentra en el sureste de la zona media del estado de San Luis Potosí, cuya ubicación en grandes rasgos está mostrado en el Mapa 1. Forma la parte sur del municipio de Santa Catarina, el cual colinda con los siguientes municipios: en el suroeste con Jalpan de la Sierra (Qro), en el sureste con Arroyo Seco (Qro), al este con Lagunillas (SLP) y en el norte con Tamasopo (SLP). Forma parte de la estribación potosina de la Sierra Gorda, pero no está dentro de la Reserva de la Biosfera de la Sierra Gorda, ya que esa termina en el río Santa María, que conforma el límite entre los estados de San Luis Potosí y Querétaro en ese área (Conap, 2018).



Mapa 1: Zona de estudio marcado con cuadro rojo en el sur de la Zona Media del estado de San Luis Potosí, colindando con el estado de Querétaro (Qro.). El municipio de Santa Catarina (031) colinda en el este con Lagunillas (019) y en el norte con Tamasopo (035), y en el sur con Querétaro.

Adaptado de [http://www.paratodomexico.com/imagenes/estados-de-mexico/san-luis-potosi/Mapa\\_division\\_politica\\_municipios\\_san\\_luis\\_potosi.jpg](http://www.paratodomexico.com/imagenes/estados-de-mexico/san-luis-potosi/Mapa_division_politica_municipios_san_luis_potosi.jpg)

La cabecera ejidal es Santa María Acapulco, y el ejido abarca actualmente 26<sup>29</sup> localidades con población mayoritariamente xi'uii. Para este trabajo, el área de estudio se restringe a 13 localidades en los alrededores de Santa María Acapulco, los cuales están mostrados en el Mapa 2. Todas las localidades, a excepción de La Encantada, forman parte del sistema de tubería con agua potable "Santa María Acapulco" cuya fuente es el río Santa María (CCDI, 2016). Este sistema está operado por el municipio y fue planeado por la



Mapa 2: Área de estudio del ejido de Santa María Acapulco, municipio de Santa Catarina, S.L.P., el cuadro es el cuadro rojo del Mapa 1.

1: Santa María Acapulco, 2: San Pedro, 3: El Mezquital, 4: La Joya Gavilán, 5: San José de Abajo, 6: San José de Arriba, 7: La Compuerta, 8: La Barranca, 9: La Parada, 10: Los Cuisillos, 11: San Diego, 12: Agua Amarga, 13: La Encantada, 14: Potabilizadora y toma de agua en el río Santa María

adaptado de INEGI/Google de kartenportal.ch

29 H65SP\_eG exgobernador, en diciembre 2017 menciona que muchas rancherías antes conformaban uno, pero ahora están separados e independientes con sus propios jueces y por eso hay a veces confusión en la cantidad de localidades

CEASLP<sup>30</sup>, y cuenta con una potabilizadora en la primera estación de bombeo, al lado del río al sureste de El Mezquital (punto 14 en el Mapa 2) y se describe más a detalle en 3.1. Sistema de tubería y sus implicaciones: el agua antes y después. Las localidades están conectadas entre ellas por vía de veredas, caminos de terracería o de asfalto, y la unión por el sistema de tubería está estrechamente vinculada con ofrendas a los Truenos en las pilas, los cuales realizan especialistas rituales de Santa María Acapulco a pedido en las localidades. También este tema se abordará mucho más a profundidad en Las ofrendas de las pilas del sistema de tubería de Santa María Acapulco.

La localidad de La Parada y Los Cuisillos hacen una excepción, porque tienen su propio especialista ritual que realiza “la promesa” a los Truenos en dicho asentamiento. La Parada forma parte del sistema de tubería, aunque hasta la fecha nunca llegó el agua por esta vía a las cisternas ya construidas. Pero a diferencia de la mayoría de los otros poblados, la Parada cuenta con varios pozos en su cercanía, de la cual se abastecen los pobladores. Los Cuisillos no cuenta ni con tubería ni con pozos, por eso se abastecen de pozos de La Parada. San Diego y Agua Amarga también cuentan pozos de agua, y también forman parte del sistema de tubería que en estas localidades si llega con cierta regularidad.

La variedad de fuentes de agua en el entorno semidesértico abre otros espectros de cómo entender al líquido vital, ya que las poblaciones más alejadas del río, que son Agua Amarga, San Diego, La Parada y Los Cuisillos, cuentan con pozos. La Encantada forma parte de este trabajo porque cuenta con un fenómeno cosmogeohidrológico único, del cual también se hablará en extensión en 4.3. Kiñshil', el sótano de La Encantada: un fenómeno cosmogeohidrológico. Esta localidad está provista con su propio sistema de bombeo del agua (también de la CEASLP) y se ubica en las cercanías del río Santa María y abastece otras localidades que no forman parte de este estudio. En oposición a Santa María Acapulco, no se realizan ofrendas en las pilas de La Encantada, pero tienen su propio especialista ritual, el cual organiza las ofrendas a los Truenos y al “sótano”, este fenómeno único, alrededor del cual hay muchos mitos y relatos que se van a tratar de esclarecer en este trabajo.

Toda la región de estudio es considerada xi'iui, pero la presencia de instituciones gubernamentales y sus programas varían entre las localidades, lo cual lo hace más

---

30 Comisión Estatal del Agua de San Luis Potosí

interesante para ver las dinámicas sociales y como manejan el recurso del agua. El sistema de tubería de agua potable los une de un lado, y los divide por el otro, ya que las bombas solo pueden abastecer a una trama del sistema a la vez. Entre las localidades de la zona de estudio hay enlaces familiares, hablan la misma lengua y comparten la misma historia, y para todos, el río es la fuente de agua más importante. Santa María Acapulco tiene una situación privilegiada por ser cabecera ejidal, centro ceremonial y contar con el templo franciscano que le dio importancia nacional por el incendio.

### **El acceso, la infraestructura y los servicios públicos**

El ejido de Santa María Acapulco cuenta desde 2006 con una carretera pavimentada que lo conecta en Crucero de Rayón, y tiene alrededor de cuatro transportes en “combis” diarios a esta localidad. Para aclarar la ubicación de las localidades, están enumeradas en el Mapa 2. El Mezquital y Agua Amarga también están conectados cada uno con una carretera pavimentada, que se une en San Pedro a la de Santa María Acapulco-Crucero de Rayón. La Joya Gavilán y La Parada se encuentran en el trayecto de la carretera y cuentan con el mismo servicio de transporte público ya que pasa por sus localidades. A los otros asentamientos de la zona de estudio se puede llegar por terracería y cuentan teóricamente con al menos un transporte por día, y entre las rancherías la gente se mueve por veredas.

La tubería de agua potable con un sistema de bombeo y rebombeo desde el río hasta Santa María Acapulco se comenzó a construir en 1998, y una planta potabilizadora en 2010. Actualmente, el sistema de tubería abarca todas las localidades de la zona de estudio, a excepción de Los Cuisillos; y La Encantada tiene su propio sistema de bombeo, no está conectado al mismo que las otras localidades. Pero hay que mencionar que lo que existe es la tubería, pero el agua en muchas localidades no llega por diversos motivos<sup>31</sup>. En época de lluvias crece el río y se para el funcionamiento de las bombas por meses con la consecuencia que no sube el agua a las pilas de los pueblos. Muchos pobladores tienen un sistema de captación de agua de lluvia con cisternas, por su mayoría impulsado por un programa gubernamental como Pesa de Sedesol o Procaptar de Ceaslp. Estas cisternas les ayudan a los habitantes a almacenar el agua cuando cae por lluvia o por la tubería. En el

---

31 Negligencia de los responsables, bombas descompuestas, tubos reventados, creciente del río, falta de mantenimiento y repuestos, corte de electricidad, preferencia de abastecimiento de ciertas líneas de tubería, deserción de bomberos, vandalismo, ....

Capítulo 3: El agua en la vida cotidiana en el ejido de Santa María Acapulco- segundo nivel de entendimiento se profundizará esta temática de las formas de suministro del agua en las localidades.

Un 64% de las viviendas cuentan con un excusado según INEGI (2010), y todos son secos e instalados por “el gobierno”<sup>32</sup>. Una peculiaridad notable se está realizando en Santa María Acapulco desde 2015: un sistema de drenaje con tres (!) plantas de tratamiento de aguas residuales en las tres cuencas que parten a la localidad.

La luz se instaló en 1999, al mismo tiempo como el sistema de bombeo, en Santa María Acapulco, y en los años consecutivos se iba instalando en más localidades; pero aun así, no todas las viviendas en el área de estudio cuentan con luz eléctrica, en 2010 fue solo 60% de cobertura (INEGI, 2010). No hay cobertura de red celular, algunas localidades cuentan con “cibers” con antenas de Wi-Fi y telefonía a corta y larga distancia. Varias escuelas están en el programa de “México Conectado” con Wi-Fi con uso restringido, y en San Pedro y La Parada hay Wi-Fi abierto de los albergues de la CDI. Muchos de los jóvenes tienen celulares que se usan más como reproductores de música y videos, cámaras fotográficas y para entrar en internet en los lugares antes mencionados. Las redes sociales y youtube son las páginas más visitados en esos casos. Según Inegi (2010), 40% de las viviendas cuentan con radio, un 32% con TV de paga (Sky) y sólo 17% con refrigerador, pero en la actualidad se puede observar que la mayoría de las casas tienen televisión por satélite y refrigerador, pero la radio no se acostumbra mucho. Posiblemente porque solo hay un programa en xi'ui de *La Voz Huasteca*, y con la entrada de los celulares y reproductores de música por USB, prefieren escuchar su música en estos aparatos y no en la radio tradicional.

### **Datos sobre la población de la zona de estudio**<sup>33</sup>

En el ejido de Santa María Acapulco viven según el censo del INEGI del 2010 alrededor de 4500 personas<sup>34</sup>, casi 40% de la población del municipio de Santa Catarina. La localidad más poblada es San Diego (774 habitantes), seguida por Santa María Acapulco (712 habitantes) y La Parada (576 habitantes). Las que poseen menos población son Agua Amarga (103) y Los

---

32 Según H65SP\_G, M40SMA, 2017, H35SC\_In enero 2018

33 Todos los datos son del censo 2010 del INEGI si no tienen otra referencia.

34 6500 personas si se agrega los habitantes de otras localidades pames del ejido de Santa María Acapulco que no forman parte de ese estudio

Cuisillos (49); pero estos números pueden ser engañosas, por la migración laboral y el crecimiento rápido de la población que no siempre se queda en el mismo lugar.

De la Maza en 1947 (p.27) habla de “unos 1300 individuos” dispersos por el núcleo de Santa María Acapulco, y un total de “3000 pames”, mientras que casi 50 años más tarde, Nava (1994) menciona unos 3300 pames en Santa Catarina y un total de 5637 pames mayores de 5 años. Comparando estos datos demográficos, la población pame se duplicó en los últimos 25 años, siempre bajo la premisa de la confiabilidad de los datos de los censos. El crecimiento poblacional no se debe solo a la fertilidad de los xi'iui, sino más bien por cambios en las normas estadísticas de quien entre como “pame” (Friedlander, 1986).

Actualmente, la mayoría de los habitantes en la zona de estudio son menores de edad, solo un 47% de la población tienen 18 años o más, y solo un 7% son mayores de 60 años. El promedio de hijos nacidos vivos está en 3.2 por mujer, con una variabilidad promedio de 2.6 y 3.9 entre las localidades. La mortandad infantil ha ido decreciendo según los testimonios de xi'iui actuales, pero, aun así, casi todas las familias tienen “angelitos” a quienes hacen ofrendas en la noche del 31 de octubre al primero de noviembre.

Cada localidad cuenta al menos con una primaria, de CONAFE o de SEP<sup>35</sup> dependiendo de la cantidad de niños. La primera secundaria se instaló en 1983 en Santa María Acapulco, y ya varias localidades también cuentan con este servicio. Desde 2004 hay una preparatoria en La Parada, pero la deserción de los jóvenes de la escuela es alta<sup>36</sup>. Un 41% de los pobladores mayores a 15 años no cuentan con escolaridad alguna (39% de los hombres y 47% de las mujeres), y el analfabetismo es todavía más alto con 45% en la misma población (41% de los hombres y 53% de las mujeres). Muchos de los adultos mayores de 40 años nunca fueron a la escuela, porque quedaba muy lejos y porque tenían que ayudar en sus hogares.

### **Organización del ejido**

El ejido de Santa María Acapulco se fundó en 1937, y la resolución presidencial se expidió dos años más tarde, y su entrega definitiva fue hasta los años 1953-54. Por este cambio al sistema ejidal, nuevas autoridades civiles surgieron y remplazaron el antiguo sistema del

---

35 Conafe: menos de 30 alumnos, clases en multigrados, SEP si son más que 30 alumnos, M30SMA\_M 20.4.17

36 M30SMA\_M 5.1.18

gobernador, y también fraccionaron las jurisdicciones de su influencia (Chemin Bässler, 1984, pp. 76, 167–179). Actualmente sigue el sistema de cargo ejidal con un gobernador tradicional cuya función es principalmente la organización de las festividades religiosas y es elegido por tres años. Si en la legislación del gobernador se comenzó una obra grande, él no puede salir de su cargo hasta terminar esta tarea, para “no dejar pendientes” al sucesor<sup>37</sup>. En la Tabla 1 está listado el sistema de cargo del gobierno tradicional de Santa María Acapulco, con sus tres ejes (religioso, civil y agrario), basado en una entrevista con un exgobernador y los registros de Chemin Bässler (1984:169-179), Noria (1996:199) y González Martínez (2017:53).

*Tabla 1: Sistema de jerarquía de cargos en Santa María Acapulco*

Religioso (cambio cada 3 años)	Civil (cambia cada año)	Agrario (cambia cada 3 años)
Gobernador tradicional Suplente de Gobernador	Juez auxiliar propietario/primerero	Comisariado Suplente de comisariado
Sacristán (vitalicio)	1° juez suplente 2° juez suplente	Consejo de vigilancia
Primer consejero de gobernador, Secretario Tesorero	Comandante Comandante suplente	Secretario y suplente Tesorero
10 mayules 1°, 2°, 3° comandante	3 policías principales y soldados, 10 en total	Representante agrario (cambio anual)
Encargado de iglesia (cambio anual)		

Fuente: entrevista H70SP\_eG 1.12.17, (Chemin Bässler, 1984, pp. 169–179; Noria, 1996, p. 199; González Martínez, 2016, p. 53)

Del lado religioso, como ya mencionado, el responsable de las festividades es el gobernador tradicional, el cual es elegido para tres años con todo su equipo que consta en su suplente, su primer consejero, su tesorero y su secretario. Además, tiene diez mayules, los cuales son

<sup>37</sup> H65SP\_G cuando fue el incendio del templo y la posterior restauración, el gobernador quedó en su puesto hasta el final de la restauración, más que siete años.

los mensajeros del gobernador para difundir los pedidos y las solicitudes de su parte. El cargo del sacristán es vitalicio, y su responsabilidad es el funcionamiento del templo y de los ritos religiosos. El sacristán también cuenta con un suplente, y en el templo le apoyan los “encargados de la iglesia” que cambian cada 8 de noviembre. El cura viene como seis veces al año para celebrar misa, por eso, los xi’iui tienen su propio sistema de organización de los ritos religiosos a lo largo del año sin depender de la jerarquía eclesiástica.

Del lado civil de la organización, los cargos se cambian anualmente en una asamblea general, donde hombres y mujeres tienen voz y voto. Consiste en un juez auxiliar propietario, a veces llamado “juez primero”, y dependiendo de la cantidad de pobladores, entre uno y dos jueces suplentes. Ese juzgado nombra un comandante y su suplente, como también diez policías, cuya función es de mensajeros y de guardar el orden en caso de problemas. Los jueces, como indica su nombre, son responsables de la justicia dentro de su comunidad, también organizan la faena y apoyan en las festividades religiosas.

La tercera parte del sistema organizador entre los xi’iui de Santa María Acapulco es el agrario, cuyos cargos se cambian cada tres años. El comisariado y su suplente son los jefes de esta fracción, y eligen su consejo de vigilancia, secretario y suplente y un tesorero. Son los responsables por la tenencia de la tierra y solo los ejidatarios pueden elegirlos en la asamblea ejidal.

El consejo de ancianos en la actualidad casi no trabaja, solo si el municipio lo pide. La asamblea general se convoca cuando hay alguna necesidad o cambio de cargos, lo mismo con la asamblea ejidal para los asuntos agrarios<sup>38</sup>.

Con el crecimiento poblacional, muchas rancherías se quieren separar de otras y ser independientes y tener sus propias autoridades. Por eso casi cada año existen más comunidades dentro del ejido, y Santa María pierde poco a poco su monopolio cívico y religioso. Antes, solo existió el templo, el panteón, la escuela y el gobernador de Santa María, y todo el ejido tenía que acceder ahí para sus necesidades o servicios.

Tradicionalmente siempre fueron los hombres quienes ocuparon los cargos, en 2016 fue el primer año en Santa María Acapulco con una mujer como juez auxiliar propietario. Y ella hubiera tenido la posibilidad de convocar a las mujeres para la faena, como lo hacen los

---

38 H70SP\_eG 1.12.17

hombres con los hombres<sup>39</sup>. En La Parada, ya hace varios años hay mujeres como jueces, en 2017 fueron el juez auxiliar y el segundo suplente mujeres, y solo el primer suplente un hombre<sup>40</sup>.

La faena forma una parte importante de la organización civil de los xi'iui, y los jueces auxiliares convocan a los integrantes de su comunidad para labores como limpiar y dar mantenimiento de veredas y espacios públicos, desyerbar los bordes de las carreteras, desyerbar y desazolvar los pozos y jagüeyes o construir pequeñas obras públicas. Y a petición del gobernador a través de los mayules, los jueces tienen que organizar dentro de su comunidad lo requerido para festejos religiosos; que puede ser la fabricación de cierta cantidad de flores de sotol, recolecta de cola de gallo, cooperación para comida, música y/o cohetes, trabajo de corte de palma para renovar el techo de la iglesia, etc<sup>41</sup>.

### **Hogares y relaciones sociales**

Los hogares de los xi'iui se componen mayoritariamente en familias nucleares de dos generaciones, aunque también se cuentan casos de más generaciones conviviendo en principio de los 1980's (Chemin Bässler, 1984, p. 164). En la actualidad, hogares de dos o tres generaciones son muy comunes, a veces hasta de cuatro generaciones. El promedio de ocupantes de una "vivienda particular" es de 5.9 personas, con los extremos de 12.2 en Los Cuisillos y 4.9 en El Mezquital. Entre los ocupantes de un cuarto, el promedio es de 2.3 personas, también fluctuando entre 1.8 en La Parada y 3.5 en Los Cuisillos (INEGI, 2010).

Las viviendas tradicionales son de paredes de varilla y techo de junco, con la planta ovalada y una puerta de madera de un lado, pero no en el centro. A veces, el techo también puede ser de palma o de la paja de ajonjolí<sup>42</sup>. Una versión más moderna son las casas de varas rellenas de piedras y revestidas con cal, con la planta rectangular y una puerta de madera y a veces una pequeña ventana de madera también. El techo de esas casas puede ser de chapa o de carrizo. Las casas más recientes son de "material", de bloques con techo o de loza o de chapa, y puerta de metal y una ventana de vidrio. En Los asentamientos humanos, kubu libiai se profundizará un poco más al respecto y se muestran algunas

---

39 M40SMA, M50SMA, M30SMA\_M enero 2018

40 M50LP\_M mayo 2017

41 H65SP\_G finales 2017, H70SP\_eG, M50LP\_M, H65SP\_G, H55SD\_J

42 M40SMA 9.4.16, M55SMA\_eR4.1.17

imágenes. Tradicionalmente, cada cuarto era una casa separada, y en la actualidad, muchos tienen su cocina en una casa de varilla y duermen en casas de material o de varas rellenos con piedras. En tiempo de calor, los techos de junco y las casas tradicionales son mucho más frescas que las hechas con materiales “nuevos”. Otra ventaja de las casas de varillas es que desde adentro se puede estar al pendiente de todo lo que pasa afuera, pero desde afuera uno no ve si hay alguien adentro o no. En la Figura 1 se puede ver las varillas de la pared de una cocina, y como entra la luz a través de estas.

La residencia es comúnmente patrilocal, la recién “juntada” o casada se va a vivir al solar de los padres de su esposo, o matrilocal solo en casos que el marido es huérfano o con padres enfermos (Chemin Bässler, 1984, p. 163). Lo mismo se puede observar en la actualidad, aunque cada vez hay más casos donde la pareja se construye su casa en un lugar aparte.



*Figura 1: Sillas en una cocina de paredes de varillas que esperan a que alguien venga a descansar*

Entre los xi'ui, se distingue tres etapas del noviazgo, primero “andan”, *matimi'hui*, cuando salen juntos,

normalmente en la edad de la secundaria (entre 12 y 15 años). En el pasado, los jóvenes se conocían en los caminos para traer agua, y actualmente este lugar se transfirió a la escuela o a los bailes (Chemin Bässler, 1984, p. 158). Luego “se juntan”, *mimi'huk*, cuando la chica se va a vivir a casa del muchacho, y oficialmente cuentan como juntados, o como lo describe una anciana: “estás con él”<sup>43</sup>. El próximo paso es que la pareja se casa, *matähät*, principalmente por la iglesia para obtener la bendición del padre. Es común que el casamiento por civil y la iglesia viene más tarde por los gastos, y normalmente se festeja entre las familias con los respectivos padrinos. Un 63% de la población mayor a 12 años están casados o unidos, y por las vivencias en campo, el porcentaje de casados en los mayores de 20 años se eleva a más que 90%, habiendo más mujeres solteras que hombres. El divorcio está mal visto por la comunidad, aunque ya mucho más frecuente que años

---

43 M60SP 11.7.18

anteriores y un 6% de los mayores a 12 años están divorciados o separados<sup>44</sup>. Solo un 31% de los habitantes mayores a 12 años en la zona de estudio son solteros y nunca unidos (INEGI, 2010). Al respecto dice *el costumbre* que los que mueren viviendo en concubinato no tendrán luz, estarán en la oscuridad, porque en la boda reciben una vela que les iluminará el otro mundo; y aunque se separen y vivan con otros gentes, van a tener su luz. Los solteros no lo necesitan porque no convivieron con la pareja<sup>45</sup>. Una anciana menciona que sus padres le decían que “si uno se junta con alguien de la misma sangre, está bien, pero no con alguien de ‘otra sangre’. Si se junta con uno de ‘otra sangre’ se tiene que casar, ahí ya no es tan malo, porque tiene la bendición, pero juntarse no; el revoltijo de la sangre es malo. Pero si solo se juntan con la misma sangre no hay tanto problema; la misma sangre es la misma lengua y la misma gente”<sup>46</sup>. Ahí entra un aspecto interesante, porque la “sangre” tiene una gran importancia, y solo le cura con su bendición puede “legitimar” a esta unión que está mal visto por la generación de los padres de la anciana, y no solo por ellos. Juntarse con muchas parejas también está mal visto, y peor aún si algunas de esas parejas no son de la misma sangre. La consecuencia de este comportamiento es que se tardan mucho en morir y agonizan al final de sus días<sup>47</sup>. Por lo cual se puede notar la importancia de juntarse y casarse y quedarse juntos, para la vida antes y después de la muerte. Del otro lado, antes de los apoyos gubernamentales, era casi imposible de sobrevivir solo en el pueblo con la repartición tradicional de los roles de género; tanto para un hombre que trabaja la milpa, como para una mujer que se dedica a las labores domésticas.

Una tendencia nueva son las madres solteras que viven con sus padres, a veces porque se regresaron de la casa de los suegros, o porque nunca se juntaron oficialmente. Frecuentemente, el mantenimiento de los hijos en estos casos está completamente en las manos de las madres, y a veces cuentan con apoyo económico del programa Prospera<sup>48</sup>.

El compadrazgo por bautismo y por matrimonio juega un rol importante y une a las familias involucradas de manera estrecha. Los compadres son considerados como hermanos y tratado con el debido respeto, y los compadres asumen responsabilidades sobre los

---

44 Entrevistas en 2017 con M40SMA, M40SMA, M15SMA, M15SP

45 M15SMA, 28.12.16

46 M60SP 11.7.18

47 M60SP 11.7.18

48 Un programa de la Sedesol (Secretaría de Desarrollo Social), antes llamado “oportunidades”, más detalles en la parte de “economía”

ahijados (Chemin Bässler, 1984, pp. 153–154). Un tipo de compadrazgo más reciente es para las ceremonias de los finales de los ciclos escolares<sup>49</sup>.

Los niños son tratados con mucho cariño por parte de los adultos y siempre están acompañados por alguien en sus primeros años de vida. El contacto físico en público entre adultos, incluyendo a las parejas, es casi inexistente, a excepción del saludo con la mano. En la actualidad, las parejas jóvenes están cambiando esta forma pudorosa de mostrarse en público y es posible verlas tomadas de la mano y en muy raras ocasiones besándose.

La separación de los géneros está muy marcada; en las festividades o en la vida cotidiana se juntan las mujeres con los niños por un lado y los hombres por otro lado. Solo si son familiares (incluyendo los compadres), hombres y mujeres se acercan a platicar y convivir.

Dentro de las familias, los hermanos mayores (hombres o mujeres) tienen un rol muy importante y son tratados con mucho respeto por los más jóvenes (Chemin Bässler, 1984, p. 156). También tienen la responsabilidad por sus hermanos más chicos, y muchas tareas y trabajos de los padres se delegan a los hijos más grandes. En teoría, las mujeres no pueden heredar las tierras de sus padres (todas las tierras son ejidales), ya que se dice que no las pueden trabajar solas y cuando se casan, forman parte de la familia del cónyuge. Pero hay casos donde mujeres heredan tierras y las trabajan juntos con sus parejas<sup>50</sup>.

### **Ir y venir: concepciones locales acerca del marcharse y llegar**

Cuando una persona llega, tiene que saludar a todos los presentes con la mano y después le ofrecen una silla para sentarse. Como los ejemplos de sillas en la Figura 1, pueden ser de distintos materiales. Si hay una relación de padrinzgo, la persona ahijada inclina la cabeza al saludar, insinuando un beso en la mano. Entre las mujeres, muchas veces solo es un corto contacto entre las palmas de las manos, sin el uso del pulgar. Entre hombres, se dan la mano con un apretón fuerte, y si hay mucha confianza, puede ser seguido con el enlazamiento entre los pulgares y otra vez el apretón con la mano completa. Ese saludo también se puede observar entre hombres y mujeres, y pocas veces entre mujeres. Después del saludo, por lo común una de las primeras preguntas es cuándo uno llegó y con quién, y cuándo volverá (“¿y ahora que se va, pa’ cuando regresa?”). Después de

---

49 Terminando el nivel iniciático, preescolar, primaria, secundaria y preparatoria

50 M50SD 16.9.17

ese intercambio de información sobre los movimientos, muchas veces sigue “¿qué hay de nuevo por ahí?”. Al encontrar alguien en un camino, las personas se saludan y la pregunta más frecuente es *¿päk'u ba?* (¿dónde fuiste?) y *¿peh'la bah?* (¿Adónde vas?), lo cual repite la importancia del movimiento y de donde viene uno y adónde va.

A cambio del saludar extensivo al llegar, la despedida es casi inexistente. Un *ya mu nu va* (Ya me voy) se pronuncia cuando uno se va, a menudo ni eso, indistintamente si es a la tienda, al próximo pueblo, a la ciudad o “al otro lado”. Tomando en cuenta ese hecho, tiene más lógica que pregunten ya al llegar cuando uno regresará, y eso hace innecesaria la despedida.

El lugar de nacimiento parece no tener mucha importancia, a la pregunta “¿de dónde eres?” normalmente les contesto con la pregunta aclaratoria “¿de dónde nació o dónde vivo?”, y la respuesta es “donde vives”. Y me llegó a pasar que me dijeron que también era de Santa María, ya que estaba viviendo ahí durante las estancias de campo. Algunos señores preguntaron además del lugar de residencia por si “todavía tenía papá”, y luego si “todavía tenía mamá”, cuya respuesta afirmativa era razón por comentarios positivos sobre este hecho.

### **Situación laboral y economía local**

La agricultura de temporal en muy raras ocasiones alcanza para subsistir en el ejido, ya que los suelos son pobres y las lluvias irregulares. Muchos pobladores siembran maíz y frijoles antes de las lluvias, y luego se van otra vez a trabajar en otros lados. Desde tiempos coloniales hay referencia de que los pames preferían trabajar de peones en haciendas (que anteriormente habían despojado a los xi'iui de sus tierras más fértiles) en vez de subsistir con la propia agricultura en los suelos pobres de la sierra (Gallardo Arias, 2011, pp. 82–85). Un testimonio más reciente es de Olson (1953:6), donde observa que la migración laboral de los hombres se restringía a la época donde las milpas no precisan mano de obra. Se contrataban en plantaciones por días o hasta por meses, y con ese dinero compraban ropa y “otras cosas” (Olson, 1953, p. 6).

El promedio de la población económicamente activa es 34% de los que tienen mínimo 12 años; si se toma en cuenta que eso representa 65% de los hombres y solo 5% de las mujeres, se nota la muy marcada división de trabajo por sexo entre los xi'iui actuales (INEGI,

2010). Enfocando la pregunta al “trabajo” y no a lo “económicamente activo”, el panorama cambia completamente. Sobre el trabajo, *gula'hao*, menciona una señora que “las mujeres siempre trabajan, aunque sea poquito, los hombres no, ellos [los que van al otro lado] van por parranda y cerveza, *mak'hau*, sólo ellos tienen ‘tiempo libre’”<sup>51</sup>. En la Figura 2 se ve a una mujer cargando leña, que es un trabajo no reconocida por las estadísticas del INEGI. También existe el “trabajo no pagado”, *shingiä gula'hao*, pero solo por los hombres en trabajo comunitario, para las mujeres solo es *gula'hao*<sup>52</sup>. Al terminar de trabajar ya de noche, se descansa, *lingi'ha*.

Es muy frecuente que los hombres salgan por temporadas a trabajar como braceros en la agricultura o en la construcción. Esas migraciones temporales pueden ser en la región como la corte de caña por Tamasopo, o llegar hasta “el otro lado” (Nava, 1994, p. 30). En pocas ocasiones hay trabajos asalariados dentro de la comunidad por parte del gobierno como en la construcción de carreteras o edificios públicos. Los pocos puestos de trabajo fijos en la comunidad son los maestros y los encargados de instituciones como los “bomberos”. También hay cada vez más comercios, donde venden los productos de la vida diaria, y muy recientemente abrieron cibers en muchas localidades, donde los usuarios pueden tener Wi-Fi en sus celulares por un pago.



Figura 2: Mujer xi'ui cargando leña del monte

La gran mayoría de la población viven del apoyo del programa “Prospera” de la Sedesol, donde las mujeres reciben cada dos meses una cierta cantidad de dinero (entre 800 y 3600 dependiendo de la cantidad de los hijos y la escolaridad de los mismos) y a cambio tienen que ir a la “clínica”, “hacer ejercicio” y barrer las calles, así como asistir a talleres<sup>53</sup> (Sedesol, 2014, pp. 11–12). También está el mismo programa para los “60 y más”<sup>54</sup>, que

51 M40LE 9.7.18

52 M40LE 9.7.18

53 M40SMA, M40SMA, M35SMA, H60SMA\_B 2016/2017

54 Así llamado por los pobladores, se trata del programa de Prospera “pensión para adultos mayores” para personas de 65 años y más.

también reciben una pequeña pensión de 1160 pesos cada dos meses y tienen que ir al chequeo médico (Sedesol, 2015, pp. 18–19). Estos programas dan beneficios económicos a las mujeres y las empoderan de cierta manera, pero también se escucha voces críticas a esta forma del paternalismo. Las reuniones y los chequeos médicos son los más objetados, ya que la falta a una cita significa un recorte del dinero repartido y después de cuatro pueden ser expulsadas del programa<sup>55</sup>. Sobre todo, los chequeos médicos obligatorios son percibidos como una agresión sexual, por ejemplo, de “enfermedades de mujer” donde las mujeres deberían de dejarse chequear por un médico masculino de forma obligatoria. En abril 2018 varias mujeres recibieron faltas por negarse a dejarse hacer este examen. Tampoco pueden decidir cuales remedios tomar, cuales vacunas aplicar y si están de acuerdo o no con un tratamiento que les prescriben los médicos pasantes<sup>56</sup>.

Las mujeres se dedican básicamente a las labores domésticas, la crianza de los niños, y la recolección de productos en la cercanía de la casa, cómo también el cuidado de aves de corral y pequeños animales domésticos. Por ejemplo, van por la leña como la señora de la Figura 2. Apoyan a la economía familiar con la fabricación de petates como se muestra en la Figura 3, al igual que algunos hombres.



*Figura 3: Mujer xi'ui tejiendo un petate de palma cogollo*

La elaboración de artesanías de palma, como chiquihuites, animalitos, sombreros, bolsas, u otros objetos, solamente realizan algunas mujeres de Santa María y de San Pedro, ya que es otra técnica que el tejido de los petates. Las mujeres también ayudan a los hombres en ciertos labores en la milpa (Chemin Bässler, 1984, p. 81). En el pasado, la mayor fuente de ingreso fue la fabricación de petates de palma, donde mujeres y hombres tejían y tenían que ir caminando hasta Lagunillas a pie para venderlos (de la Maza, 1997). En las últimas décadas también comenzaron a migrar

---

55 M40LE 3.4.18, M40SMA 6.4.18, M20SMA 1.11.17

56 M40SMA 6.4.18

temporalmente las mujeres por trabajo, lo cual no siempre fue/está bien visto por la sociedad<sup>57</sup>. Sus destinos principales son Río Verde, Ciudad Valles, Guadalajara y Monterrey, donde trabajan como “chachas” (empleadas domésticas). Unas pocas trabajan de forma asalariada en el ejido como maestras hasta el nivel primario, como enfermeras en la clínica o como cocineras en los albergues. Otras mujeres trabajan en pequeñas tiendas o en servicios como pastelería, lavar ropa, sastrería o la venta de comida.

### **El cambio de la dieta xi’iui con el tiempo**

La dieta pame actual está basada en tortillas de maíz con frijoles, muchas veces combinados con salsa de chile piquín, nopales y huevos. Papas, garbanzos y sopa de fideo complementan las comidas cotidianas, condimentados a menudo con comino, ajo y chile. El consumo de carne es mínimo, solo en eventos especiales comen pollo o cerdo, y en muy raras ocasiones comen chivo o res. La bebida preferida en las mañanas es el café de olla, y durante el día si es posible la Coca, si no agua, refresco o jugo<sup>58</sup> (Chemin Bässler, 2000, pp. 44–50, 98–101). Tradicionalmente complementan la comida con productos de recolección del monte, como diferentes tipos de nopales, tunas, *lamain* (flor de un cactus), quelites, chamal y frutos<sup>59</sup> (Chemin Bässler, 2000, pp. 50–67). El chamal, *nameu* (Dioon Edule), es un caso muy particular en la dieta xi’iui, ya que es una planta tóxica y los xi’iui son el único pueblo conocido que lo sabe aprovechar de forma alimenticia; por esto recibe un apartado propio (El chamal vs el maíz). Si se encuentran, los panales de abejas son un complemento alimenticio muy estimado, y con humo de chile sobre el comal espantan a las abejas y bajan los panales. Tuestan las capas del panal sobre el comal y lo comen así (la parte con las larvas y la parte con la miel), o en salsa mezclado con chile y sal<sup>60</sup>. También las larvas de avispa y los animales adultos se tuestan en el comal y se comen como antojitos<sup>61</sup>.

Dicen que quedan pocos venados en los alrededores, y algunos señores van de caza o con escopeta o con trampas de mecate<sup>62</sup>. También la pesca es otra fuente de proteínas, aunque muchos dicen, como con los venados, que ya quedan pocos peces y camarones en

---

57 M40SMA 2017, M20SMA 1.11.17, M50SMA 30.3.18

58 Observación de campo de 2016-2018

59 Observación de campo de 2016-2018

60 M55SMA 28.3.18

61 H45SMA\_J 2.4.18

62 H60LE 4.4.18, M60SP 17.4.17

el río<sup>63</sup>. Para ambas actividades, la pesca y la caza, dicen que tienen que pagar antes de realizarla, si no, no van a tener éxito. Este tema se abordará más en Ofrendas particulares en milpas familiares contra plagas y para que crezca maíz, y ofrendas para la caza o pesca .

Para festividades, muchas veces se prepara mole con arroz o tamales, los cuales también se ofrecen en noviembre a los difuntos. El zacahuil, o bolime, un tamal grande con un pollo o varios huevos adentro, solo se elabora para ofrendas que tienen que ver con el Trueno, lo cual se explica más a detalle en Error: Reference source not found.

Muchas familias tienen aves de corral como gallinas, guajolotes y patos, y algunos cerdos para engordar en la cercanía de sus casas. Los *landoo xi'iu*, huevos de las gallinas “de rancho”, a menudo no se comen, prefieren los “de ciudad”; lo mismo con *talung xi'iu*, pollos “de rancho” y *talung nanein*, pollo “de ciudad”<sup>64</sup>. Pero hay que notar que los huevos “de rancho” y los huevos de guajolote son un elemento importante en la medicina tradicional. Los cerdos son como una caja de ahorro para tiempos de necesidad, como también los chivos y borregos, que mantienen a menudo alejados de sus hogares. Algunas familias tienen burros o mulas para acarrear leña, agua u otros objetos del monte o de la milpa, y muy pocos bueyes quedaron para arar con la yunta antes de sembrar (Chemin Bässler, 2000, pp. 47–48).

En los 1950's, Olson observó que el maíz en forma de tortillas o tamales era la base de la dieta, pero normalmente no alcanzaba para subsistir. Lo que compraban en el mercado de Lagunillas era piloncillo, café, pan, carne, galletas y frutas; y dice que los huevos no los consumían casi, sino los vendían para comprar dichos productos. Comenta que el chamal, en oposición de lo encontrado por muchos otros investigadores y pobladores actuales, no tiene sabor ni tampoco tiene valores nutritivos, y que si se come solo chamal, se tiene “muchas y terribles enfermedades” (Olson, 1953, p. 4).

Aunque haya ahora más comida al alcance de los pobladores gracias a una red de carreteras y comercios, al parecer la malnutrición es un problema actual en el ejido. “Ahora ya no hay hambre, pero más enfermos” es el tenor que se escucha en el pueblo relacionado con los cambios que notan desde “antes” y “ahora”. Comentan que la diabetes antes no existía, y ahora está diagnosticada a la mayor parte de la población femenina, y los cambios del estilo

---

63 H50LE 15 mayo 17,

64 M40SMA 6.4.18

de vida<sup>65</sup> de los últimos años no ayudan en mucho para contrarrestarlo. Hay varias voces que dicen que muchos ahora están enfermos por la coca y la comida, que les daña “con el tiempo, no de forma inmediata”<sup>66</sup>. La “clínica” en San Pedro no cuenta con un médico fijo, sino son pasantes de medicina del servicio social quienes atienden la mayor parte del tiempo a los pacientes locales<sup>67</sup>. Para hacerse atender por la medicina alópata, un total de 47% de la población no tiene derecho a recibir servicios médicos; tomando en cuenta que la cifra varía de entre 0% (todos están asegurados) en Los Cuisillos y 100% (nadie está asegurado) en la Joya Gavilán (INEGI, 2010). En casos graves, los pobladores tienen que recurrir a las instituciones de salud en Río Verde o en Ciudad Valles, y a veces necesitan llegar hasta San Luis Potosí. El tema de la salud se va a abordar más a fondo en Salud y enfermedad- las medicinas actuales, pero es importante remarcar que hay una relación entre el cambio de estilo de vida y la dieta y el tema de salud.

Hubo intentos gubernamentales de promover los huertos para mejorar la alimentación pame, pero con escaso éxito. De un programa de *Pesa* (de la Sedesol) en el 2012, se instalaron cisternas con un sistema de captación de agua pluvial, tubería para riego a goteo, tejido para semisombra y la protección del huerto, y les dieron capacitación para el funcionamiento del huerto<sup>68</sup>. Muy pocos de estos huertos están actualmente en uso, pero de las cisternas se apropiaron las personas y las usan como aljibes para almacenar el agua. Los que están cultivando los huertos son por lo general hombres que fueron “al otro lado” y regresaron, mujeres casi no se pudo observar en dicha tarea. Al parecer prefieren lo que es recolectado en el monte y no lo cultivado en los huertos para comer, posiblemente porque las hortalizas de huertos no representan la base de la dieta y el hecho de ser recolectado y no cultivado da un valor agregado a los alimentos. Algo parecido se puede observar con los huevos y pollos, ya mencionados, donde lo “de ciudad” (en oposición a lo “cultivado” en casa) tiene preferencia. Podría ser una reminiscencia de un pasado cazador-recolector, donde lo recolectado del monte tiene más valor que lo cultivado. Esta hipótesis de la preferencia de lo recolectado sobre lo cultivado por los xi'uii recibe un gran argumento por la comparación de la importancia del maíz y del chamal en el siguiente apartado.

---

65 Ya no tienen que caminar hasta el río porque hay agua entubada, y el acceso a hidratos de carbono está mucho más fácil por los comercios, entre otros factores.

66 H60SMA\_B 15.4.16, H70SP\_eG 2017, H80SMA\_eG

67 Comunicación personal del antropólogo Hugo Cotonierto, 2017

68 H35SC\_In, municipalidad Santa Catarina, 4.1.18

### El chamal vs el maíz

El chamal (Figura 4) es una cycada que contiene toxinas en sus semillas y hojas, y los xi'iui son el único pueblo conocido que usa las semillas del cono femenino como alimento. Gracias al conocimiento del tratamiento de las semillas por una especie de nixtamalización<sup>69</sup>, los xi'iui las saben aprovechar por su alto contenido en valores nutritivos (Carranza Álvarez and Carrillo Inungaray, 2017). Con las semillas preparan tamales, a veces mezclado con garbanzos, y con la cascara de las semillas, tortillas<sup>70</sup>. Cuentan que, en el pasado reciente (hace como 40 años), la gente comía casi “puro chamal”, y que había muy poco maíz, y todavía menos frijol<sup>71</sup>. También dicen que el chamal se da sobre todo en años de escasa o nula cosecha de maíz, y gracias al chamal pudo sobrevivir este pueblo (Chemin Bässler, 2012).



*Figura 4: Un ejemplar de chamal en el ejido de Santa María Acapulco*

Las plantas femeninas del chamal dan fruto cada 10-50 años, es una planta muy longeva y se adaptó a nichos secos sobre calizas donde se puede desarrollar a pesar de su crecimiento muy lento (Yáñez-Espinosa, 2009). Cada vez hay menos chamal, por un lado debido a que los mestizos ganaderos diezmaron las plantas porque las vacas se “enchamalan”<sup>72</sup> al ingerir las hojas de chamal, y por otro lado por la venta de la “corona” del chamal cortado y su posterior venta en la ciudad, como “palmas listas para sembrar”<sup>73</sup> (Yáñez Espinosa, Fortanbelli Martínez and García Chavez, 2010; Rubio Méndez, 2013).

---

69 Sigue habiendo casos de intoxicación por chamal si “no lo saben preparar bien”, es un proceso lento de molienda y cocción de las semillas del chamal con cal y ceniza.

70 H45SMA\_J 2.4.18

71 H60LC\_ER 2.4.18, M50SMA 31.3.18

72 Se les ablandan las articulaciones y se mueren

73 Cortan la parte superior del tronco con el anillo de hojas, y le llaman “palma lista para sembrar”, que en la mayoría de los casos no logra desarrollar nuevas raíces y se muere.

La guapilla, (Figura 5 *gonds-aa* (Hechtia Glomerata), es una bromelia que tuvo su uso alimenticio en el pasado de los xi'iui, pero actualmente ya no se come, solo se da a los burros<sup>74</sup>. Se cocía el “cogollo” con las hojas gruesas como barbacoa, tomando en cuenta que, si las hojas eran delgadas, tenía mucha goma y era “picosa”<sup>75</sup>. Algunos ancianos actuales dicen haberla comido, pero “hace mucho tiempo”, sólo a los burros se dan en el presente cuando ya no hay pasto<sup>76</sup>.



Figura 5: Una guapilla en el monte del ejido de Santa María Acapulco

El maíz juega un rol importante en la actualidad de la dieta xi'iui, y la mayoría lo cultivan en sus milpas junto con calabazas y a veces frijol. En contraste con los pueblos sedentarios del centro y sur de México, los xi'iui no se consideran “hombres de maíz”. Algunos de los

ancianos mencionan que “antes” eran más fuertes y aguantaban más, y que por el cambio de dieta ahora la gente está más enferma y débil<sup>77</sup>. Una parte importante de este cambio es que “antes comían puro chamal<sup>78</sup>” y “todo natural”<sup>79</sup> y ahora con “los refrescos y minsas” la gente “ya se marchita con 60, mientras que antes cumplían sin problemas 90 o 100 años”<sup>80</sup>.

Echando un vistazo sobre los mitos de origen, se puede entender mejor la importancia de estas dos plantas para los xi'iui y del porqué no son “hombres de maíz”. Entre los xi'iui se pudieron recopilar muy pocos cuentos, dos de los cuales hacen alusión al origen del chamal y del maíz. En el caso del chamal difieren las versiones del relato; en las siguientes líneas se presentará la parte que se repite en las siete versiones recopiladas<sup>81</sup>; Chemin Bässler publicó en 2012 una versión del mismo cuento. En el tiempo de antes, hubo una anciana antropófaga que vestía un vestido bonito y hablaba xi'iui, pero no era xi'iui. Ella comía niños -o completos

---

74 H85LE\_ER 15.5.17

75 H60SMA\_B 15.4.16

76 H85LE\_ER 4.1.17, M60SP 17.4.17, H80SMA\_eG 1.5.17

77 H60SMA\_B 15.4.16, H70SP\_eG 28.1.17

78 H70SP\_eG 28.1.17, M60SPr 23.4.18, H30AA\_J 24.4.18, H60SMAeG 25.4.18

79 H35SP\_J 23.4.18

80 H35SP\_J 23.4.18

81 H60SMA\_B, 15.4.16, M50SMA\_M 2.1.17, M50LP\_M 19.4.17, H55SD\_J 21.4.17, H80SMA\_eG 1.5.17, M60SP 1.11.17, H70SP\_eG 3.11.17

o solo sus tripas y el corazón- y vivía en una cueva. Un día, las lagartijas con rayas que sabían de la maldad de la señora, escarbaron un pozo y las hormigas rojas acarrearón leña, y prendieron la lumbre. Vino la anciana y quiso tener el vestido igual de bonito como las lagartijas, las cuales pasaban por debajo de la lumbre y aparecieron con vestidos todavía más lindos. Las lagartijas le comentaron a la anciana de hacer lo mismo para tener el mismo vestido, y la antropófaga se tiró al fuego y se quemó. Se esparcieron sus restos, o bien por las hormigas o bien por una explosión en el monte: de su cabeza nació la planta del chamal y de su matriz nació la guapilla. Así fue que el pueblo xi'uii pudo vivir (dado que ya no había peligro para sus hijos) y del cuerpo de la que quitó tantas vidas surgió el alimento para la sobrevivencia de los xi'uii.

La historia del maíz (Figura 6) es mucho más breve: lo trajo un ratón sobre un cuervo o zopilote desde España. Por eso ahora esos animalitos son buenos y se merecen unos granos de maíz (en la cocina) o los cuervos en la milpa<sup>82</sup>. Llama la atención que en este relato sobre el origen del maíz sea principalmente la explicación de la razón por la cual el ratón y el cuervo son los que pueden comer granos de maíz sin que las personas se molesten, y que lo hayan traído de España. Pensando un poco más allá, es un grano importado sin origen mítico para los xi'uii, muy en oposición al chamal y la guapilla que se dieron de la carne sacrificada de una "otredad" en forma de la anciana antropófaga.

Basado en estos dos relatos sobre los orígenes de los alimentos vegetales, se puede notar la importancia primordial del chamal y de la guapilla como sustento y "carne" del pueblo xi'uii, mientras que el maíz es algo traído por dos animales secundarios. Contrariamente a la mayoría de las culturas en el actual territorio mexicano, es todavía más sorprendente que el pueblo xi'uii no tenga el maíz como base de su existencia, sino una planta tóxica que da semillas cada década y una bromelia un poco más abundante.



*Figura 6: Mazorcas de maíz que esperan ser desgranados*

---

82 H65SMA\_eG 31.10.17, M60SP 1.11.17, H45SMA\_J 31.10.17

En la actualidad, se consume principalmente maíz, el cual ha remplazado al chamal y la guapilla en la dieta cotidiana. Las mazorcas de maíz se secan por lo común, como se muestra en la Figura 13, para ser desgranadas y nixtamalizadas después para las tortillas. La guapilla, según los testimonios, no es tan sabrosa como el chamal, y es muy probable que por eso dejaron de ingerirla<sup>83</sup>. También relatan de que el proceso de nixtamalización del chamal es mucho más laborioso y precisa de más tiempo que el del maíz, y que esto es otra razón por la cual actualmente se consume más maíz<sup>84</sup>. Pero en las pláticas con los pobladores, todos los que son mayores de 40 años mencionan que antes se comía chamal, y todavía saben exactamente dónde y cuándo encontrarlo, y cómo prepararlo.

Aunque a primera vista los xi'iui actuales parecen darle mucha importancia a la milpa y al maíz, el mito del origen del chamal y los numerosos testimonios sobre la fortaleza corporal gracias a la dieta de “antes” basada en chamal parecen indicar que son mas bien “hombres del chamal”. Y esto da mayor peso a la hipótesis de la incrementada valoración de lo recolectado sobre lo cultivado entre los xi'iui del ejido de Santa María Acapulco.

### **Salud y enfermedad- las medicinas actuales**

La medicina tradicional está muy extendida entre los xi'iui, y dependiendo de la enfermedad van al curandero, *kajut* o *kad-et kajut* o al médico, *karé*<sup>85</sup>. Las enfermedades se dividen localmente dependiendo de su origen “de dios” (naturales), *gupai dius* (“un castigo de dios”), o de un “mal puesto”, *gun-huãa*, o “aires”, *nimiau*<sup>86</sup>. Chemin (1988:22-23) menciona una tercera categoría de enfermedades, las “mandadas por los lugares malos” donde enferma un poder maligno, pero en la actualidad no se encontró una referencia a dichos sitios. Las primeras son causadas por “agentes naturales” como por ejemplo la lluvia, el viento, animales, cortadas, caídas, y se pueden curar con plantas y/o remedios caseros, como barridas, limpias con huevos, infusiones y ungüentos a base de plantas<sup>87</sup>. En casos más graves igual acuden a un curandero, *kad-et kajut*, quien también sabe curar el “mal puesto” por un hechicero, *kadduu nabus* (“el que hace el mal”), o a la clínica. También existen las brujas o los brujos, *kanja'ut kukjuei*, (“chupa sangre”), que salen en la noche y chupan la

---

83 H60SMA\_B, 15.4.16, H50LCo 17.12.16, H85LE\_ER 4.1.17, H80SMA\_eG 1.5.17

84 H60SMA\_B 15.4.16, M50LP\_M 19.4.17, M60SP 1.11.17, H45SMA\_J 2.4.18

85 M40SMA 11.4.16

86 H50LE 4.4.18

87 H60SMA\_B, H65SMA\_eG 2017, H50LE 4.4.18

sangre de la gente y dejan moretones, pero no están considerados de provocar un mal puesto<sup>88</sup>. Como “curandero” se entiende a una persona que sabe curar enfermedades naturales y “mal puestos” y tiene ciertos poderes. Pero muchos pobladores comentan, ya con más confianza después de más de un año de trabajo de campo, de que los que saben curar el mal también lo pueden provocar. También es un tema medio tabú, las personas bajan normalmente la voz cuando hablan de este tema y miran primero a su alrededor, antes de contestar, como asegurándose que no esté escuchando la persona equivocada, e intentan cambiar de tema lo antes posible. Al parecer no hay una diferencia específica entre los curanderos y los hechiceros, mas bien son factores como la relación que tienen las familias y asuntos personales que han pasado, los que provocan que alguien señale a otra persona de “curandero” o de “hechicero”. También el trato a estas personas es ambivalente, provocan miedo y rechazo por un lado, y por el otro se les necesita y respeta. Algo notable al respecto también es que muchas personas no acuden al curandero de su localidad, sino se van a uno más lejos, dónde no se les reconozca personalmente, porque es algo que se hace de forma más escondida.

Un “mal puesto” es una enfermedad que fue enviada por una persona a través de un hechicero (también puede ser el mismo curandero) y se puede manifestar como si fuera una enfermedad “de dios”, pero que no se puede curar con los tratamientos caseros por su origen. El mismo caso son las enfermedades provocados por “malos aires”, que uno puede adquirir en muchos lados, preferentemente en el monte, en la sombra, al lado o dentro del río o en la milpa. Es imprescindible acudir a un curandero “que sabe de esas cosas” y que sea más fuerte que el originario del mal para poder curar al paciente (Chemin Bässler, 1984, pp. 208–220). Ambos tipos de enfermedad se clasifican en “fríos” y “calientes”, y los remedios también poseen las mismas cualidades, aunque a veces hay divergencia sobre si una planta es “caliente” o “fría”<sup>89</sup>.

A primera vista, los interlocutores xi’iui niegan la existencia de curanderos, “eso era de antes” y aseguran de que van sólo al médico de la clínica. Con el tiempo y la confianza, se abre el espectro de tratamientos curativos que todos los xi’iui entrevistados, sin excepción, conocen y usan en la vida cotidiana. Las barridas con plantas y con huevos son muy comunes y un recurso frecuente para aliviar malestares en el ambiente doméstico. En todas

---

88 M60SP 11.7.18

89 H60SMA\_B, abril 2016

las casas se pueden encontrar, normalmente no a la vista, chiquihuites con plantas para curar, como se muestra en la Figura 7.

Existen enfermedades que solo afectan a las embarazadas o a los niños chiquitos, como el mal de víbora (el bebé se retuerce y tiene dolores, viene del alma de la serpiente que alguien mató), mal de pez (niño parece ahogarse, causado por si la madre o el padre comió pescado durante el embarazo sin “pagar”), mal de abeja (ronchas en la piel del niño como piquetes, causados por las almas de las abejas enojadas porque alguien de la familia del niño les robó la miel), mal de parteras (dolores durante el embarazo, causados



*Figura 7: Chiquihuite con romero seco, un chiquihuite de sotol verde y una bolsa con otras yerbas que se usan para curar*

por las almas de las parteras muertas) o de almas malas (por eso no hay que dejar a solas a la madre y el recién nacido, si no se puede enfermar y quedar enfermo)<sup>90</sup>. Las curaciones consisten en diferentes ofrendas que tienen que ser depositadas dependiendo del caso en el monte o donde pasó el incidente.

Empachos, sustos, mal de piedra (fría o caliente), mal de ojo y malos aires pueden tener su origen en un “mal puesto” o venir de aires, los cuales necesitan distintos tratamientos. A menudo primero se intentan curar en la casa, y si no se quita la enfermedad, se busca a “una persona que sabe curar”<sup>91</sup>.

### **Religión: creencias y ritos católicos “á la xi’iui”**

La mayoría de los xi’iui del ejido de Santa María Acapulco (91%) se adscriben a la religión católica (“a lo xi’iui”), con variaciones notables entre las localidades. Algunas agrupaciones protestantes tienen sus seguidores entre los xi’iui (en promedio 5% de los habitantes), sobre todo en La Parada con un 28% de la población y en San José (de abajo) con 21%. La minoría son los que se denominan “sin religión”, un 2% en total, que solo están presentes en

90 M50LP\_M 19.4.17, H70SP\_eG 20.4.17, H55SD\_J 21.4.17

91 Observación de campo de 2016-2018

seis de las 14 localidades de la zona de estudio (INEGI, 2010). La actividad misionera por parte de los “hermanos” no está bien vista por la mayoría de los habitantes<sup>92</sup>, y las nuevas religiones representan nuevos retos en la organización cívica-religiosa de las comunidades<sup>93</sup>.

El templo de Santa María Acapulco es desde siglos el centro ceremonial para los pames de la zona, y sufrió al menos tres incendios graves en 1663, 1748 y 2007 (Granados Salinas, 2011). Hace mucho tiempo que no hay clérigos asentados en Santa María Acapulco, por esto tienen su propia estructura de organización de la iglesia y las festividades religiosas. El “padre” (el cura) viene cada dos meses a celebrar la misa, incluyendo los bautizos y matrimonios que pidan los habitantes, en el templo de Santa María, al igual que en las capillas más recientes de otras localidades en la zona de estudio. El gobernador tradicional es el responsable para organizar las festividades religiosas, y el sacristán es el encargado del funcionamiento de los ritos religiosos correspondientes (véase Tabla 1) (Chemin Bässler, 1984, pp. 170–173). El cargo de sacristán es vitalicio, como se describió anteriormente, y cuenta con su suplente que al mismo tiempo es aprendiz, y enfatiza que “está oficialmente reconocido por el obispo”<sup>94</sup>.

Las puertas del templo se abren solo los domingos y en días festivos, y sobre todo las mujeres asisten y prenden velas de cera huasteca en frente de las imágenes según su rezo. En la Figura 8 se ve la iglesia de Santa María Acapulco un domingo a pocas semanas después de Semana Santa, por eso siguen los arcos de las flores de sotol en frente del altar mayor. En el fondo a la derecha se puede ver a un músico del trío que se levanta, y el encargado de la iglesia que apaga las velas que ya casi se consumieron. Las festividades más importantes son Semana Santa<sup>95</sup>, Día de Muertos (respectivamente Mes de Muertos), y la



*Figura 8: Adentro del templo de Santa María Acapulco, un domingo unas semanas después de Semana Santa en 2016*

92 H80SMAeG varias veces 2017, DS 2017

93 M50LP\_M mayo 20017, H50LP\_J 2.11.17, H60SMA\_B 21.4.17

94 H60SMA\_B, sacristán actual desde 2017, antes suplente, falleció el sacristán anterior. Lo nombraron sacristán en una asamblea, y luego el oficio del cambio fue mandado al obispado.

trilogía de Navidad, Fin de año y Reyes. Para las festividades religiosas, tríos de músicos (dos violines y una guitarra) tocan minuets<sup>96</sup>, y otros cantan alabanzas. Los días domingo cuando abre el templo, a menudo está presente un trío tocando minuets.

Muchas casas tienen sus altares domésticos en los dormitorios, con imágenes o estatuas de la Virgen (de Guadalupe) y algunos santos, como San Judas Tadeo, San José, San Antonio, San Miguel, Sagrado Corazón de Jesús y San Isidro, decorados con flores de plástico o papel y velas. Al final del mes de octubre, los hombres arman altares de palos con hojas verdes en forma de arco con una mesa debajo para la ofrenda a los muertos, que los visitan durante todo el mes de noviembre. Estos altares son decorados con flores blancas y naranjas, y las ofrendas de comida se colocan junto con dos velas de cera huasteca en la noche del 30 de octubre al primero de noviembre para los que tienen “angelitos” en su familia, y del primero al segundo para todos los otros. Lo mismo se repite el 7 y 8 de noviembre (“para los que no pudieron llegar antes”), y el 30 de noviembre hacen una ofrenda colectiva para las “ánimas solas”<sup>97</sup> en la iglesia, y con cohetes y música de minuets colocan las “coronas” en el panteón y despiden a los muertos hasta el otro año.

De forma no tan pública se realizan ofrendas en la milpa u en otro lugar para que crezca el maíz, para que no caiga la plaga, para que llueva, para proteger la infraestructura de rayos, para tener éxito en la pesca o en la caza. Estas ofrendas se puede ver como un pago a las entidades para obtener el beneficio de parte de los que ofrendan, y consisten principalmente en alimentos y monedas (Aguilera Calderón, 2011). Una base de la vida xi'ui es el trabajo, *gula'hao*, todos siempre trabajan y hay que pagar, *manähäum*, el trabajo, descrito en Situación laboral y economía local. Cuando ofrecen la silla a alguien que viene llegando, acompañan ese acto con la verbalización “tómese un descanso”, como interrupción del trabajo. Nadie nunca tiene tiempo porque todos siempre “están trabajando”, el descanso es hasta la noche. Se puede trabajar para otros o para uno mismo, con o sin sueldo monetario, pero siempre hay una paga. En trabajos comunitarios, los hombres realizan el

---

95 Fuentes coloniales mencionan, que los pames solo asistían tres veces al año a la iglesia, y a veces solo una vez: en semana santa (Gallardo Arias, 2011, p. 82)

96 Piezas de música instrumental, tocado por al menos dos violines y una guitarra (Ordóñez Cabezas, 2004, pp. 19–20)

97 Los que por alguna razón no tienen a nadie quien les haga ofrenda; “porque solo pueden comer acá, vienen hambrientos, allá no pueden comer y hay que darles a comer”. H80SMA\_eG, H60SMA\_B, H65SMA\_eG, M40SMA, H50LP\_J, noviembre 2016, 2017

trabajo visible, mientras que las mujeres trabajan en la preparación de la comida, de la cual todos comen como parte de la paga, la otra parte es la presión social que castigaría a los que rehúsan su participación (lo cual casi nunca pasa). Una vez se me ocurrió barrer afuera de una casa, y al terminar me trajeron “cueritos preparados” que en esta época algunas de la casa vendían. Antes nunca me lo habían ofrecido, solo después de ese “trabajo” me lo dieron, como una forma de pago.

Un aspecto muy importante, relacionado con este intercambio de trabajo y pago, es que uno no se puede negar, ni del lado de evadir el trabajo, ni del lado de rechazar el pago. Esto se extiende en la vida cotidiana si se ofrece algo, normalmente comida, uno lo tiene que aceptar, aunque no quiera. Es permitido llevar lo recibido de esta manera a la casa y no consumirlo en el lugar del acontecimiento, y luego compartirlo, pero rechazarlo es una grave falta de respeto.

Las entidades también trabajan, como los Truenos cuando traen el agua desde el mar, y necesitan a cambio comida y pago para que lo realicen. Por falta del pago de parte de los humanos vienen los castigos, en forma de destrozos por rayos, tormentas, plagas, sequías o exceso de lluvias, lo cual será tema del Capítulo 4: Los entes del agua; los Truenos y sus ayudantes- tercer nivel de entendimiento. Para que los santos cumplan con las peticiones, también necesitan ofrendas como paga, puede ser en forma de velas, flores o monedas. Las “mandas” a la virgen o a un santo también forman parte del sistema religioso de los xi’iui, normalmente en petición para tener éxito “del otro lado” o para curar enfermedades graves. A finales de diciembre se realizan muchas velaciones como paga a estas mandas, donde la “Virgen peregrina” es llevada en procesión con minuets por la tarde desde el templo de Santa María Acapulco a la casa de quien lo pidió (lo cual con anticipación se sabe en todo el pueblo). Se ofrece comida a todos los asistentes que no se retiraron después de la colocación de la virgen en el altar doméstico, y los músicos tocan toda la noche minuets y acompañan a los anfitriones. En la mañana se regresa la virgen en procesión al templo, acompañada por los músicos, la familia anfitriona y quienes gustan participar. En todas las procesiones caminan primero los pocos hombres que asisten, luego los músicos, luego una mujer cargando la Virgen, seguida por una muchedumbre de mujeres y niños. Esas caminatas siempre salen del templo en sentido levógiro, y se regresan completando el círculo del vía crucis.

En la actualidad, ya muchos de los pueblos tienen su propio templo, y algunos deciden realizar las velaciones con la “propia” Virgen, mientras que otros prefieren la Virgen Peregrina de Santa María Acapulco. El templo de Santa María Acapulco perdió parte de su monopolio religioso en la zona, antes el cura solo celebraba la misa ahí cuando venía, mientras que en la actualidad el sacerdote visita a todos los pueblos que lo piden en sus propios templos recientemente construidos. Comentan que “antes” se congregaban multitudes para Semana Santa en la cabecera, pero ya no asisten porque o “ya no creen”, o sí creen, pero realizan sus propios festejos en sus respectivos pueblos.

## Capítulo 2: Geografía xi'iui y el agua en el paisaje- primer nivel de entendimiento

El entorno físico de la comunidad xi'iui del ejido de Santa María Acapulco da pistas para entender cómo funciona su visión sobre el recurso del agua. Se presentarán a continuación algunos datos climatológicos, geomórficos y edáficos obtener más detalles sobre el entorno físico de dicho ejido. El segundo subcapítulo consiste en la descripción de las fuentes de agua del ejido, y sus características. Los fenómenos meteorológicos que alimentan a parte de esas fuentes varían a lo largo del año, y serán tema de otro apartado, como también los distintos tipos de vientos presentes en la región. Juntando todos los movimientos de agua en distintas manifestaciones, se obtiene un acercamiento al ciclo hidrológico según algunos xi'iui. Lo cual también ayuda en parte a entender las cualidades del agua según la voz del pueblo, y se compara con análisis de agua químico para saber si existen correlaciones entre las categorías nativas y los contenidos inorgánicos.

### 2.1. Los tres elementos del paisaje en la mirada xi'iui: pueblo, milpa y monte

Para los xi'iui, el paisaje se divide principalmente en “monte<sup>98</sup>”, *ngul'ue*, milpa, *cunhuä*, y “comunidad”, *kubu libiai* (más el nombre del lugar) o a veces casas o solares, *kulhus*, dispersas por el monte. En la Figura 9 se pueden ver a los tres elementos paisajísticos en una vista panorámica. *Kulhus* se refiere a la casa y el solar, donde “está todo limpio”, sin yerbas en el piso, lo cual lo distingue del resto del paisaje<sup>99</sup>. La palabra “pueblo”, *kumus*, se usa para referirse a Santa María Acapulco y no a un asentamiento en general, y el nombre de la comunidad también le da nombre al entorno donde se encuentra. Al bosque, *huan* (árboles) solo se refirió una señora,



Figura 9: Vista panorámica desde un cerro al poniente de la cabecera de Santa María Acapulco, abril 2016

98 Usado para cerro, montaña, pero también el “monte” como territorio sin cultivar

99 M60SP 11.7.18

muy probablemente porque dentro de la zona recorrida para este estudio, no hay bosques, esos se encuentran “más al norte por Santa Catarina”<sup>100</sup>, de donde también traen la madera para las construcciones o la carpintería. El río, *ngutue'kuté*, fue mencionado aparte, como un ente importante, pero no estrechamente relacionado con el paisaje, al menos en los poblados que no colindan directamente con el río. Lo mismo sucede con los otros cuerpos de agua presentes en el territorio, se nombran solo al preguntar sobre ellos. La lluvia y otros fenómenos meteorológicos juegan un rol importante a lo largo del año, por eso están incluidos en ese capítulo, como también los vientos.

Los nombres de los asentamientos sirven mucho para orientarse dentro del territorio, por eso se presentará primero la toponimia de los pueblos. Con estos puntos de anclaje en el paisaje será más fácil entender dónde se ubican las milpas, y dónde se transforman en monte, o viceversa, para al final profundizar sobre el río y los cuerpos de agua tan importantes para la sobrevivencia en el ambiente semi-árido.

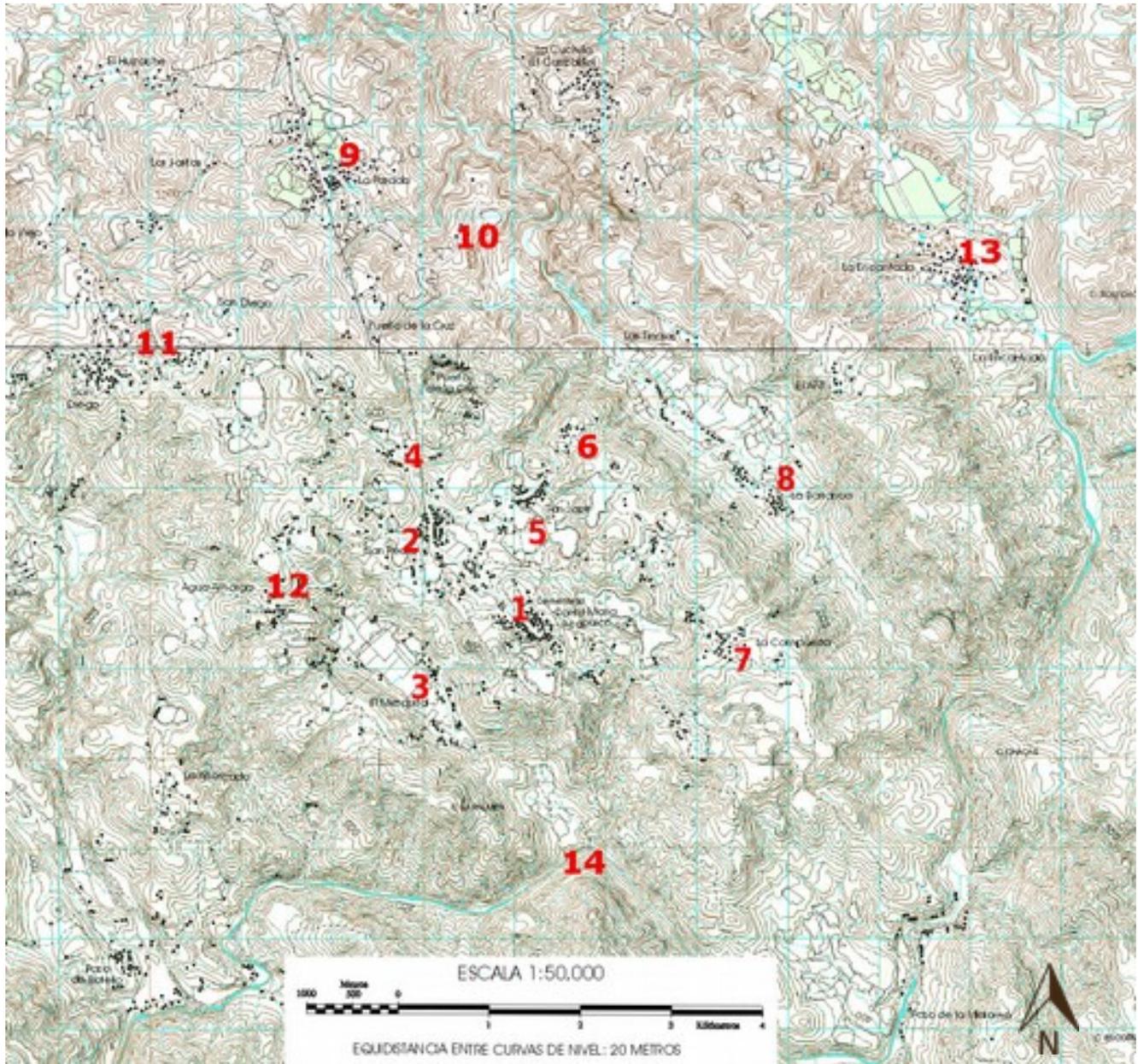
### **Los asentamientos humanos, *kubu libiai***

El Mapa 3 es una representación topográfica del ejido de Santa María Acapulco, donde es posible apreciar que la ubicación de los asentamientos es en su mayoría en las laderas orientales de la sierra. Los poblados enumerados son los que forman parte de este estudio, y comienza con el número uno, que es la cabecera, Santa María Acapulco, y la enumeración sigue la cronología de las visitas. La excepción es el último número (14) que no es un poblado, sino donde se localiza la toma de agua del río con la potabilizadora y el sistema de bombeo.

Durante mucho tiempo solo existían rancherías dispersas en el ejido de Santa María Acapulco; la congregación de la población en núcleos se comenzó después de la brigada contra el paludismo en 1957. Por eso no se puede observar una planeación dentro de los pueblos; fueron creciendo conforme iba incrementando la población, y se destinaron tierras para infraestructura y edificios comunitarios, tales como escuelas, casas de salud, templos, juzgados con cárcel.

---

100 H60LE 4.4.18



*Mapa 3: Área de estudio del ejido de Santa María Acapulco, municipio de Santa Catarina, S.L.P., con las curvas de nivel y los ríos intermitentes y perennes de la región.*

*1: Santa María Acapulco, 2: San Pedro, 3: El Mezquital, 4: La Joya Gavilán, 5: San José de Abajo, 6: San José de Arriba, 7: La Compuerta, 8: La Barranca, 9: La Parada, 10: Los Cuisillos, 11: San Diego, 12: Agua Amarga, 13: La Encantada, 14: Potabilizadora y toma de agua en el río Santa María*

*adaptado de INEGI: Carta Topográfica 1:50'000, Lagunillas FC14C28 (2000) y Concá FC14C38 (2001)*

Describe Olson (1953:2) que en el núcleo de Santa María Acapulco, solo estaban el templo, la casa del cura, la escuela (!), la casa del maestro y el juzgado (*town hall*), todos localizados adentro de una cerca de piedras (Olson, 1953). En (Toponimia: lo que hay detrás de los nombres) se explicará la toponimia y se dará una descripción más puntual de las localidades. En la Figura 10 están mostradas cinco casas de distintos estilos de construcción, el piso “limpio”, sin yerbas, y algunos árboles a su alrededor. Los tres tipos de casas más comunes (clasificado por los materiales) son de varillas con techo de junco, de varas rellenos de



*Figura 10: Kulhus en el ejido de Santa María Acapulco, con los árboles en la cercanía de las casas y el piso "limpio". A la derecha dos casas "tradicionales" de varilla y techo de junco, y a la izquierda un solar con casas modernas y tradicionales.*

piedra y de “material”.

En la cercanía de las casas crecen árboles y arbustos que precisan más agua que el común del entorno, como plátanos, mangos, papayas, ciruelas, granadas, higueros, diversos cítricos, así como cactáceos comestibles como las pitayas y los nopales. Los dueños cosechan sus frutos y cuando hay abundancia venden o regalan lo que no se consume en la casa. Los capulines (*laten*, *Prunus capuli*) son usados como indicadores para la orientación en la descripción de cómo llegar a cierto lugar, y sus frutos verdes (del capulín gris) hervidos con sal son aprovechados como bocadillo. En macetas se cultivan una gran cantidad de yerbas y flores, las primeras son de uso curativo y a veces alimenticio, mientras que las segundas parecen tener más la función estética. Destaca la presencia visible de

romero y albahaca en la mayoría de las casas, y se supongo que en las otras viviendas se encuentran en un lugar no tan a la vista.

Los animales domésticos ya se han mencionado en la parte El cambio de la dieta xi'ui con el tiempo, y hay una gran variedad de invertebrados, “bichos” viviendo dentro de los solares. La mayoría de los invertebrados se dejan vivir en los solares; a los únicos que se vio matar es al “bicho palo” (insectos palos, fásmidos), *stana'a*, a las arañas, *camees*, y a los zancudos, *gu'uiñg*. Del bicho palo se dice que es “amargo” y venenoso, y si un borrego<sup>101</sup> o un burro<sup>102</sup> lo come se enferma, “empieza a salivar mucho y luego se muere”<sup>103</sup>. De las mantis religiosas, *kubikué*, dicen que comen los piojos, por eso son buenos, y los gusanos y las serpientes tienen el mismo nombre en xi'ui, *guzieh*. En una ocasión se había tumbado un árbol al lado de la cocina, y a la pregunta del por qué, la respuesta fue que en la noche anterior se había visto ahí una víbora y para evitar que esté ese animal cerca de la casa, optaron por tumbar el árbol<sup>104</sup>.

Una particularidad de los asentamientos humanos es que tienen nombres propios, los cuales nos proporcionan información muy valiosa sobre ciertas características del lugar, lo que se va a desglosar en el siguiente párrafo.

### **Toponimia: lo que hay detrás de los nombres**

Los nombres de las localidades en español difieren en su mayoría mucho de los nombres y significados en xi'ui. No se ha encontrado ningún trabajo hasta la fecha sobre la toponimia xi'ui<sup>105</sup>, por eso se incluye en este subcapítulo, ya que puede servir para entender mejor el entorno donde se sitúa este estudio. Los cerros (o montaña), *ngul'ue*, solo tienen nombres si hay un asentamiento humano ahí, con cuyo nombre se hace referencia al lugar. Donde se ubican las cruces encima de los pueblos, se denomina *ngul'ue mai cruz*, el cerro de la cruz. Solo el Cerro Soledad en el sureste de Santa María Acapulco del lado queretano del río tiene

---

101 H65SMA\_eG 31.10.17

102 M50SMA\_M 3.11.17

103 M50SMA\_M 3.11.17

104 M15SMA y su familia 21.4.18

105 A excepción de un corto aportado en (Cotonieto Santeliz, 2013, p. 13), donde menciona algunos de los “nombres antiguos”, pero solo basado en el testimonio de una persona y sin un análisis.

nombre propio en ambas lenguas, se llama en xi'iui *niki'aa*, lo cual significa “duro” y hace referencia a una palma gruesa que se puede encontrar ahí<sup>106</sup>.

Sobre el significado de algunos topónimos no existe consenso, y el origen de los nombres en español tampoco está muy claro. El gobernador tradicional actual<sup>107</sup> menciona que los nombres en español se dieron cuando vinieron los de la campaña contra el paludismo en 1957 a fumigar, y preguntaron y la gente les decía lo que entendieron. Un exgobernador<sup>108</sup> señala que, en esa campaña, el jefe de brigada tenía un especial interés en los santos patronos de las “localidades”, que en ese tiempo eran chozas dispersas y se tuvieron que congregarse en “centros” o “ranchos”<sup>109</sup>. En esta acción fueron registrados bajo sus nuevos nombres que siguen vigentes hasta la actualidad.

A continuación, se va a explicar cada uno de los topónimos en ambas lenguas; la versión en xi'iui es transcrita según la autora.

### **(1) Santa María Acapulco: *Kumus mimia'hain***

“Santa María” viene de Santa María de la Asunción, la patrona del templo de dicha localidad, cuyo día patronal se festeja el 15 de agosto. Sobre el origen de la segunda parte, “Acapulco”, existen dos teorías. “Acapulco” es una voz náhuatl, con *acatl* carrizo, *poloa* destruir o arrastrar, y *co* lugar; que sería en conjunto “el lugar donde se arrasó el carrizo”. La otra versión se basa en documentos coloniales donde se habla de un “Santa María alias Teopulco”, con *teo* como dios, y daría el significado de “el lugar donde se destruyeron los dioses”, aludiendo a la frontera norte de los mexicas con los chichimecas (Cotonieto Santeliz, 2013, p. 8).

*Kumus* significa “pueblo” en xi'iui, y por lo general se usa para designar a Santa María Acapulco, sin la segunda parte del nombre. Lo que quiere decir *mimia'hain* no se sabe, dicen que “ni las gringas [Lorna y Norma Gibson] pudieron con ese nombre”<sup>110</sup>. Cuentan que vino el águila cuando los aztecas lo seguían, que debería de ser la capital en Santa María, pero que

---

106 M40SMA 1.4.18, M50SMA\_M 1.4.18,

107 H65SP\_G6.4.18

108 H80SMA\_eG 26.4.18

109 H70EM\_eG 13.4.16

110 H80SMA\_eG 5.4.18

le dio miedo a la gente de acá porque era muy grande el águila que se sentó y le aventaron piedras y se fue hasta México<sup>111</sup>.

Santa María Acapulco es la cabecera ejidal, aunque no sea la localidad con mayor población, pero está reconocido por todos. Actualmente se encuentra urbanizada y tiene una calle principal pavimentada hasta el templo franciscano que se encuentra en la parte suroriente del asentamiento. Cuentan que hace unos treinta años atrás casi no había casas, que estaba el templo con el camposanto solo en el cerro, y que le daba miedo a la gente. Cuenta con la sede del comisariado ejidal, la oficina del gobernador, el templo y una escuela primaria de la SEP. En los últimos años hubo un “boom” de nuevas construcciones de bloque y ahora la gente ya no vive tan dispersa. Existen varias cuevas en los alrededores de la localidad, varias “sucias” relacionadas con adulterios y basura, una grande donde antes vivían personas pobres y una mediana donde se juntan las mujeres de Santa María Acapulco para tejer la palma en tiempo de calor, porque adentro está siempre fresco.

## **(2) San Pedro: *Nibia mai cruz***

San Pedro formaba antes parte de La Joya Gavilán (4), y tiene su nombre por su santo patrón<sup>112</sup>.

*Nibia* quiere decir el plan, el llano, porque en el pasado ahí había solo las milpas de la gente de Santa María Acapulco. Sobre el cerro al noreste de San Pedro se encuentra una cruz, que ya estaba ahí antes que la localidad fue fundada entre 1960 y 1970<sup>113</sup>, por eso se llama “el plan de la cruz”, aunque en la voz popular se usa solo *Nibia*. Esta cruz se baja del cerro el 2 de mayo y la juntan con la “cruz de la misión” de Santa María Acapulco, les colocan flores de sotol y la velan durante toda la noche con velas y minuets. El día 3 de mayo la suben otra vez al cerro por la tarde, y le dejan la decoración de las flores de sotol<sup>114</sup>.

En San Pedro se encuentra la telesecundaria de la zona, un albergue escolar<sup>115</sup> y la “clínica” del IMSS, y también cuentan con un templo reciente. Lo cruza la carretera pavimentada que une Crucero de Rayón y Santa María Acapulco (1) de norte al sureste.

---

111 H50LP\_J 2.11.17, M15SMA 2.11.17, H70SP\_eG 1.12.17

112 H80SMA\_eG 26.4.18

113 H70SP\_eG 3.1.17: desde 1975 se pueden registrar los que nacieron ahí como “de San Pedro”

114 H80SMA\_eG 21.4.16

115 “Casa del niño indígena” de la CDI

También es el lugar donde se desvía la carretera a El Mezquital hacía el sur, la a Agua Amarga hacia el noroeste, y la terracería hacia La Compuerta (7) en el este. Como dice su nombre en xi'ui, es un lugar más o menos plano, lo cual está aprovechado para las milpas, y cuenta con arroyos intermitentes y unos pozos que se secan en la época de secas.

### **(3) El Mezquital: *Nal'aan***

Esta localidad es una de las tres donde más o menos concuerdan los nombres en español y en xi'ui. Se llama "El Mezquital" porque antes tenían muchos mezquites ahí, pero dicen que ya no.

En xi'ui, el mezquite se dice *gul'an*, muchos mezquites es *n'laan* y no se sabe bien porque *Nal'aan* significa "mezquital", pero "así le pusieron"<sup>116</sup>.

El Mezquital se ubica en el suroeste de Santa María Acapulco y se caracteriza por un valle plano donde siembran muchas milpas, también de los pobladores de Santa María Acapulco. En estas milpas se festejaba el día de San Isidro Labrador, el 15 de mayo, donde decoraban los bueyes y las yuntas con flores de sotol y guirnaldas de papel, y los llevaban en una procesión por las milpas con comida, cohetes y música, "toda la noche". Esta costumbre está cayendo en desuso, porque ya no hay bueyes y "la gente no se pone de acuerdo", comentan que hace cuatro años lo hicieron con los tractores decorado de flores<sup>117</sup>. Los niños van a la escuela primaria de la SEP, y en el pueblo se construyó hace algunos años un pequeño templo. Se llega a El Mezquital por la carretera pavimentada desde San Pedro (2), o por veredas desde Agua Amarga (12) o Santa María (1). La estación de bombeo del agua está en el río al sureste de El Mezquital, y hay un camino de terracería para llegar, pero está en malas condiciones.

### **(4) La Joya Gavilán: *Kun'huä/ Gamia'hul kassail***

La Joya Gavilán es la segunda localidad donde los nombres en español y en xi'ui son casi equivalentes. Tiene este nombre porque en la parte alta hubo muchos gavilanes que provocaron mucho daño comiendo a los pollitos<sup>118</sup>.

---

116 H55EM\_B 26.12.16, H65SP\_G6.4.18

117 H65SMA\_eG 22.4.17, H65SMA\_eG 18.4.17, M30SMA\_M 17.4.17

118 H80SMA\_eG 26.4.18

*Kassail* es el gavilán (y también águila), y *gamia'hul* sería la joya<sup>119</sup>, una maestra traduce *kun'huä* como “cuello”<sup>120</sup>, y varias otras personas lo traducen de forma equivalente como “la joya del gavilán”<sup>121</sup>.

Esa localidad se encuentra actualmente en la curva de la carretera desde la Parada (9) casi llegando a San Pedro (2), y es una de las menos pobladas de la zona de estudio. Dicen que antes era más arriba (hacia el noroeste), pero poco a poco la gente se iba bajando y en el presente se ubica el núcleo de dicha localidad en la cercanía de la carretera. Esta comunidad pequeña existe desde mucho antes que San Pedro (2), aunque actualmente se ubica al lado San Pedro que tiene mucha más población, sin embargo, los niños de La Joya Gavilán acuden a una escuela Conafe propia, y no a la de la SEP de San Pedro.

**(5) San José de abajo: *Enguyán (stuk huisch)* y**

**(6) San José de arriba: *Schi'hän***

San José era solo una comunidad, y hace pocos años se dividió en dos que se distinguen en español como “de arriba” y “de abajo”. Antes de la campaña contra el paludismo se llamaba “La Escondida”, posiblemente porque en el “tiempo de la revolución ahí se escondieron muchas personas”<sup>122</sup>. Se cambió en 1957 a San José por el santo patrón, y recientemente en lo de “abajo” y de “arriba” por la localización geográfica.

La denominación en xi'ui no queda completamente claro: a San José de abajo algunos llaman *Enguyán* (“escondido” o “una planta”)<sup>123</sup> y otro *Enguyán stuk huisch* (*huisch* es una planta, del resto no sabían el significado)<sup>124</sup> y otro solo *Stuk huisch* (“adentro de los higuerones”)<sup>125</sup>. Dos personas indicaron que no había una diferencia en xi'ui entre San José de arriba y San José de abajo, y curiosamente, uno decía que era *Stuk huisch* para los dos, y la otra decía que era *Enguyán* para los dos.

---

119 H65JG\_ER 28.12.16,

120 M50SMA\_M 2.1.17

121 M15SMA 5.1.17, M30SMA\_M 5.1.17, H70SP\_eG 1.12.17

122 H80SMA\_eG 26.4.18

123 M15SMA 5.1.18, M30SMA\_M 5.1.18, M60SP 24.4.18, H80SMA\_eG 26.4.18

124 M15SMA 1.12.17, M40SMA 1.12.17

125 H70SP\_eG 1.12.17

Para San José de arriba, en xi'ui dicen *Schi'hän*, lo cual significa un tipo de cuchara, que posiblemente por “una forma ahí”<sup>126</sup>.

Entre San José de abajo y San Pedro hay un llano que se encharca en el tiempo de lluvias, y dónde se dan en abundancia unas flores blancas y moradas que no se encuentran en otro lugar. Cuentan con instalaciones escolares nuevas de la SEP y un pequeño templo católico, y un porcentaje elevado de los habitantes son “hermanos”. San José de abajo es más urbanizado que San José de arriba, y los dos cuentan con la terracería que se desvía de la carretera a Santa María Acapulco (1) entre la Joya Gavilán (4) y San Pedro (2) hacia el oriente y llega primero a San José de abajo y luego sube a San José de arriba.

### **(7) La Compuerta: *Naljeu'***

La Compuerta tiene su nombre en español por la última gran puerta para cruzar al río por un sitio llamado La Maroma<sup>127</sup>, que en la actualidad está casi abandonado. Antes se llamaba “El Chamal”, nombre que en hoy en día le queda a un rancho que se localiza en lo alto de la sierra de La Compuerta. La santa patrona de esta localidad es Santa Inés.

*Naljeu'* quiere decir “hondo” en español según una maestra<sup>128</sup>, aunque muchos otros dicen desconocer el origen y significado de esa palabra.

Cuenta con instalaciones de la SEP y Conafe ya que es extenso el poblado, y con un pequeño templo. La Compuerta se encuentra en el valle entre Santa María Acapulco (1) y la sierra que la separa de La Barranca (8) y es un asentamiento con casas muy dispersas. Varias rancherías están ubicadas a lo largo del valle, y todas forman parte de La Compuerta. Desde San Pedro (2) hay una terracería que conecta de manera vial La Compuerta, al lado de las veredas que la unen con Santa María Acapulco (1) en el poniente, La Barranca (8) en el norte y La Maroma en el sureste por el río. En el camino de La Compuerta hacia la Maroma hay un sótano grande que tiene agua amargosa y verde<sup>129</sup> y dicen que de un cerro

---

126 M30SMA\_M, 5.1.18, M15SMA 5.1.18, M15SMA 1.12.17, M40SMA 1.12.17

127 H70SP\_eG 1.12.17: La Maroma tenía un cable grueso para cruzar el río, donde se podían colgar las personas, por eso el nombre. Recientemente tuvieron que cerrar la escuela Conafe ahí porque solo quedaron 5 alumnos.

128 M50SMA\_M 2.1.17

129 M30SMA\_M 16.12.16, H35SP\_M 25.6.17

arriba sale vapor por arriba<sup>130</sup>. En los alrededores de La Compuerta se da bien el camote y el chile piquín<sup>131</sup>, y las milpas a menudo se encharcan con la lluvia si ésta abunda.

### **(8) La Barranca: *Sand'uu***

Esta localidad tiene su nombre por la sierra accidentada a sus alrededores, donde en época de lluvias ocurren muchos deslaves y derrumbes<sup>132</sup>. Su Santa Patrona es Santa Teresa de Hungría.

En xi'iui se llama *Sand'uu*, lo cual es una planta cuyo nombre en español es desconocido, la cual abunda en esta zona. Mide aproximadamente un metro de altura, es venenosa, pero tiene uso medicinal<sup>133</sup>.

La Barranca se encuentra en la parte baja de la ladera oriental de la sierra que la divide de La Compuerta (7) y San José (5 y 6), y tiene las milpas en la parte plana del valle. Al igual que muchas otras ranherías, cuenta con una escuela SEP y un templo pequeño. Para llegar hay una terracería desde La Parada (9) que cruza Los Cuisillos (10) y llega a La Barranca en el extremo sureste, que tiene una parte muy empinada donde en lluvias es peligroso pasar. Por vía de veredas se conecta con La Compuerta (7) en el sur y suroeste y La Encantada (13) en el noreste, aunque ya no se usa tanto este camino, por eso está en malas condiciones. Alrededor del valle donde se encuentra La Barranca salen las laderas de la sierra muy empinadas y son frecuentes los derrumbes en esa zona.

### **(9) La Parada: *Sump'hui***

La Parada tiene su nombre porque los comerciantes que transitaban el camino de Saucillo y Tancoyol (Qro) a Lagunillas, donde se encontraba el mercado de la región, hacían parada en el plan donde actualmente se encuentra el poblado, que era despoblado en estas épocas<sup>134</sup>. Los pobladores locales vivían más arriba en las laderas de los cerros hacia el noroeste.

El topónimo xi'iui, *Sump'hui*, quiere decir “el lodal” o “plan lodoso”, que hace referencia al bajo nivel freático en el plan que a menudo se convierte en lodo con lluvias<sup>135</sup>. Otra versión

---

130 H45SMA 19.12.16

131 Visita del 6.1.17

132 H80SMA\_eG 26.4.18

133 H65SMA\_eG 5.1.18, H80SMA\_eG 26.4.18, M50SMA\_M 2.1.17

134 H80SMA\_eG 26.4.18, H50LP\_J 2.11.17

135 M30SMA\_M 5.1.18, M15SMA 5.1.18, M50SMA\_M 2.1.17, H50LP\_J 2.11.17

que une los dos topónimos es que los carros de la gente se quedaban atrapados en el lodo y tenían que hacer “la parada”<sup>136</sup>.

La Parada se encuentra en la carretera a Santa María Acapulco (1) entre El Carrizal grande en el norte y la desviación a San Diego (11) en el sur. Una terracería sale en La Parada rumbo el sureste para conectar Los Cuisillos (10) y La Barranca (8) con la carretera a Crucero de Rayón y Santa María Acapulco (1). Actualmente es una comunidad urbanizada y cuenta con varios pozos en su cercanía para abastecerse con agua. La única preparatoria de la región y un albergue escolar se encuentran en esta localidad. Cuenta con pobladores de cinco diferentes religiones<sup>137</sup> que logran el trabajo comunitario a pesar de divergencias religiosas, y cuentan con diferentes templos pequeños para sus cultos, así como su propio panteón.

### **(10) Los Cuisillos: *Rimhiän pik’hian*<sup>138</sup>/*Gingjee pik’hiä*<sup>139</sup>**

Los Cuisillos es la tercera localidad con semejanza entre el nombre en español y xi’iui. Se llama “Los Cuisillos” por varios cuisillos que se encuentran en esta pequeña localidad.

En xi’iui se llama *Rimhiän pik’hian*<sup>140</sup> o *Gingjee pik’hiä*<sup>141</sup>, lo cual equivale a monumento o construcción de piedra que se encuentra ahí.

Esta ranchería es la menos poblada y se encuentra en el camino de terracería entre La Parada (9) en el noroeste y La Barranca (8) en el sureste. Cuenta con una escuela Conafe y es el último pueblo de la zona que recibió en 2016 la conexión al servicio de la luz eléctrica. En oposición a los demás asentamientos, Los Cuisillos no forma parte de una red de tubería de agua potable; su fuente más cercana es un pozo casi llegando a La Parada (9). Antes formaba parte de La Parada (9), pero ya se dividieron y tienen sus propios jueces auxiliares.

---

136 M40SMA\_M 1.12.17, M15SMA 1.12.17

137 Católicos, bautistas, evangélicos “hermanos”, adventistas, y los que no son de ninguna, según la M50LP\_M 19.4.17

138 H50LP\_J 2.11.17

139 M30SMA\_M 5.1.18, M15SMA 5.1.18

140 H50LP\_J 2.11.17

141 M30SMA\_M 5.1.18, M15SMA 5.1.18

### **(11) San Diego: *Kudui kumus***

Esta localidad se conoce también como San Diego-Pueblo Viejo, antes de 1957 se llamaba “Pueblo Viejo”, equivalente a su nombre en xi’iui, el asentamiento alrededor de los cimientos de una edificación muy antigua. Algunos dicen que es un templo, que tiene más de mil años y que era más antiguo que el templo de Santa María Acapulco<sup>142</sup>. Las casas en la cercanía del jagüey se conocían como “San Diego” por su santo patrón<sup>143</sup>, y con el tiempo se iban uniendo ambas localidades y de la misma forma se juntaron a los dos nombres.

En xi’iui, el topónimo es *Kudui kumus*, donde *kumus* significa pueblo (como el caso de Santa María Acapulco (1)), y *kudui* viejo.

San Diego es la comunidad con mayor número de habitantes, y también con la mayor extensión. No tiene una urbanización densa como otras localidades de la zona, sino el asentamiento se extiende sobre varios cerros y valles. Cuenta también con diversidad religiosa con varios templos y su propio panteón. Tiene escuela primaria y secundaria de la SEP. Está conectado por un camino de terracería del lado noreste con la carretera asfaltada entre La Parada (9) y Santa María Acapulco (1), y del lado sureste con la carretera asfaltada entre Agua Amarga (12) y San Pedro (2). Veredas conectan a San Diego con varias rancherías pequeñas de sus alrededores y sus milpas. La geología de San Diego y Agua Amarga (11) difiere un poco del resto de la zona; se encuentra micas y cuarzos en algunas vetas. En el territorio de San Diego se encuentran dos pozos perennes y varios manantiales que salen solamente en la época de lluvias.

### **(12) Agua Amarga: *Nda schiñiao***

En la cercanía de esta comunidad hay un nacimiento de agua “amargosa” que no sirve para beber, lo cual le dio su nombre en español<sup>144</sup>.

En xi’iui, el origen del nombre no se presenta tan sencillo; se llama *Nda schiñiao*, la primera parte *nda* significa “ojo”, sobre la segunda no existe claridad. Varias personas dicen

---

142 H65SD\_J 24.4.18, M50SD 16.9.17

143 H80SMA\_eG 26.4.18, M50SD 16.9.17

144 H30AA\_J 24.4.18, H80SMA\_eG 26.4.18

desconocer el significado de *schñiao*<sup>145</sup>, el juez de este poblado menciona que es “barrica”<sup>146</sup>, y un exgobernador dice que es “quemado”<sup>147</sup>.

Agua Amarga formaba parte de El Mezquital (3) y es una localidad pequeña. Cuenta con un nacimiento de agua que nunca se acaba en la parte sureste del poblado, del cual se hablará más en el subcapítulo 2.2. La geografía xi’iui del agua: cuerpos de agua presentes en la región, y las características del agua de arriba y de abajo. Está conectada con una carretera asfaltada con San Pedro (2), de la cual sale una terracería hacia San Diego (11). Por veredas se puede llegar a El Mezquital (3) en el sureste y a San Pedro (2) en el noreste y La Ahorcada y Paso de Botello<sup>148</sup> en el sur y suroeste. La carretera asfaltada que conecta San Pedro con Agua Amarga solo era el primer trayecto de un proyecto más amplio de una carretera hasta Paso de Botello, pasando por La Ahorcada. Pero por razones de cambios en la asignación de presupuesto del municipio para vialidades quedó en la primera etapa<sup>149</sup>. Agua Amarga cuenta con una escuela de Conafe y las casas se agrupan por el núcleo del pueblo.

### **(13) La Encantada: *Nane’hu***

La Encantada tiene su nombre en español posiblemente por un fenómeno particular de un cráter, donde vive “el encantado”, lo cual va a ser tema en el subcapítulo 4.3. Kiñshil’, el sótano de La Encantada: un fenómeno cosmogeohidrológico. En los 1960s se fundó la Encantada, antes la gente vivía más arriba en “El Añil” (*kimbiay*=arriba) en la ladera de la sierra en el poniente del actual asentamiento. En el plan solo tenían las milpas y tenían que bajar para traer el agua del río, pero estaba “más fresco” ahí arriba antes<sup>150</sup>. Un señor decía que “cuando bajaron del Añil, él pensó que se llamaba La Encantada por los sapos de la laguna; se encharca la parte baja del plan, donde comienzan las casas y no puede salir el

---

145 H65SP\_G6.4.18, M50SMA\_M 2.1.17, M30SMA\_M 5.1.18 M15SMA 5.1.18

146 Barricas eran los recipientes de madera para cargar el agua, actualmente llamados yogas. H30AA\_J 24.4.18,

147 H80SMA\_eG 26.4.18

148 La Ahorcada está a medio camino hacia Paso de Botello que se encuentra en el Río Santa María- no forman parte de la zona de estudio, pero si es territorio xi’iui del ejido de Santa María Acapulco.

149 Arquitecto de municipalidad de Santa Catarina, 4.1.18

150 H85LE\_ER 23/24.4.17, H50LE 4.4.18

agua, y ahí hay muchos sapos pequeños [muestra con mano como 6 cm] que cantan... Ya se llamaba así cuando él nació”<sup>151</sup>.

En xi’iui, *Nane’hu*, da un poco más de información sobre ese fenómeno: se traduce como “cuando viene el agua tiembla, hace ruido<sup>152</sup>”, “el lugar que truena antes de las lluvias<sup>153</sup>” o “cuando llueve se oye el ruido, donde viven los Truenos<sup>154</sup>”. Se puede decir que está relacionado con un lugar y un ruido antes de las lluvias, y no existe una traducción clara y precisa de este concepto en español.

La Encantada se ubica río abajo de todas las otras localidades, y no forma parte del sistema de tuberías que une los demás. Se puede llegar por un camino de terracería en mal estado desde Calabazas, una comunidad mestiza más al norte del ejido que la zona de estudio, y este camino cruzaba el río durante menos de un año y terminaba por Tancoyol (Qro). Pero la creciente se llevó al puente y solo dejó algunos de los durmientes que se pueden apreciar en la actualidad. Por veredas se conecta con La Barranca (8) en el suroeste y Carrizalillo/La Cuchilla en el noroeste. La Encantada cuenta con un plan extenso con milpas, y el asentamiento se localiza en una elevación casi al final del valle, en la cercanía del río Santa María. Es la localidad con menos nivel sobre el mar, y hace más calor que en las laderas de los otros valles más altos donde se encuentran los otros asentamientos y “airea más”. Es la única localidad que cuenta con invernaderos con un sistema de riego, que anteriormente fue pensado para la producción de flores (que pocos años produjeron), pero en la actualidad está usado para cultivar maíz. La Encantada tiene escuela primaria y secundaria de la SEP, y es una de las comunidades más alejadas de la zona de estudio y de más difícil acceso. Tienen un templo que ampliaron en trabajo comunitario justo durante mi estancia en campo.

En la vida cotidiana, en función de la lengua con la cual se están expresando los pobladores, usan la toponimia en la misma lengua. Al indagar sobre el significado de los nombres en xi’iui, me topé con un gran desconocimiento de los orígenes de los nombres, y al mismo tiempo curiosidad para saber más al respecto. Sin duda, los nombres en xi’iui revelan

---

151 H50LE 30.4.18

152 H70SP\_eG 1.12.17

153 M30SMA\_M 5.1.18, M15SMA 5.1.18

154 M50SMA\_M 2.1.17

características especiales de los lugares y se precisaría un estudio mucho más exhaustivo para entender mejor lo que hay detrás de los nombres.

Los topónimos españoles también permiten ver otros aspectos del paisaje, de importancia para los foráneos que les dieron estos nombres o de los propios xi'iui que quisieron que los llamaran así por alguna razón. La relación entre lo externo y lo interno de la comunidad se puede ver hasta cierto grado en la diferencia de los nombres en español y en xi'iui de las localidades. Un ejemplo interesante al respecto es La Barranca, *Sand'uu*, donde el topónimo español hace referencia a una particularidad paisajística, mientras que el topónimo xi'iui se relaciona con una planta medicinal que se da en ese lugar. Algo similar se puede observar con los nombres de los santos patronos, cuya relación con el pueblo por lo general es mínima (ni se festeja de forma especial los días de los santos patronos a excepción de la virgen de Asunción el 15 de agosto en Santa María Acapulco).

Sería de gran interés profundizar más sobre la toponimia en ambas lenguas para entender mejor el motivo de ciertos nombres y cómo se relacionan los xi'iui con el entorno. Y una parte muy importante para la sobrevivencia actual de los pobladores del ejido son las milpas que se encuentran en las afueras, y a veces hasta a unas horas caminando de los asentamientos.

### **La milpa, *cunhuã***

Las milpas más antiguas se localizan en las planicies de los valles, donde el suelo aluvial contiene mucha más materia orgánica que en las laderas. En San Pedro (2) /San José de abajo (5), El Mezquital (3), La Barranca (8) y La Encantada (13) se halla la mayor parte de estos suelos que permiten la siembra de milpa de temporal con mejores rendimientos que en partes con más pendientes y con menos suelo (INEGI, 2009). Y en la parte baja de Santa María Acapulco (1) hacia el jagüey, el suelo a diferencia de las milpas ya mencionados es de un color más oscuro, rico en materia orgánica, también llamado



*Figura 11: Milpa ejidal en noviembre 2017*

Phaeozem (IUSS Grupo de Trabajo WRB, 2007, p. 87; INEGI, 2009). En la Figura 11 se muestra la milpa ejidal cerca de la laguna de Santa María en noviembre, después de pocas lluvias en el verano.

Por el crecimiento poblacional, algunos pobladores comenzaron a tumbar el monte en las partes menos empinadas para poder sembrar nuevas milpas. Para eso cortan los “palos” y los amontonan dentro de la milpa donde los queman “junto con basura seca”, teniendo cuidado que no se vaya el fuego<sup>155</sup>. No se acostumbra la “roza y quema”, ya que casi no hay pasto para quemar. Estas tierras tienen una capa muy escueta de materia orgánica y en muchas partes es visible la caliza debajo del suelo. En la Figura 12 se puede apreciar una milpa en época de secas, con los árboles que se dejaron para su aprovechamiento. Muchas piedras sueltas en el terreno dificultan todavía más el crecimiento del maíz en estas milpas y las lluvias torrenciales pueden llevarse parte del suelo y causar más pérdida del cultivo.



*Figura 12: Milpa en mayo 2017, ganada al monte de los alrededores*

Lo que más se siembra es el maíz, a veces en conjunto con frijol, camote o calabaza, la última se da mejor en las zonas más frescas, como la Cuchilla, Carrizalillo y Calabazas. El ajonjolí, el cacahuate y el garbanzo se dan más en las zonas cálidas por La Encantada, donde a veces los siembran. Muchas milpas son sistemas agroforestales, donde los campesinos dejan los árboles o cactáceas que les sirven dentro de la milpa. Árboles muy comúnmente visibles dentro de las milpas son capulines, ciruelos, palos de amate, palmeras, guamúchiles, nopales y magueyes.

El cultivo en las milpas es de temporal, y depende completamente de la lluvia, de un lado de la temporalidad de la lluvia, y del otro lado de la intensidad. Ambos factores tienen que coincidir con la siembra y el crecimiento del maíz, si no se pierde y no habrá cosecha. El tema de la lluvia y los vientos serán abordados en el subcapítulo 2.3. Fenómenos

---

155 H60LE 9.7.18

meteorológicos a lo largo del año, porque tienen mucha importancia vital para los xi'iui de la zona. En relación con la milpa, la siembra es normalmente al comienzo de la época de lluvia por junio/julio, para cosechar en noviembre. En febrero y marzo pueden caer también lluvias, las cuales son aprovechadas por algunos para una primera siembra de maíz, cuyos elotes estarán maduros por agosto. De noviembre hasta febrero existe el peligro de heladas que también pueden provocar la pérdida de las cosechas.

De los animales presentes en las milpas, de especial importancia son las hormigas rojas, *zut'huã*, las cuales pueden ser una plaga y comerse todo el maíz tierno. Para evitar el daño a la milpa por estos insectos, algunos campesinos realizan ofrendas en las milpas, de los cuales se hablará más a fondo en Ofrendas particulares en milpas familiares contra plagas y para que crezca maíz, y ofrendas para la caza o pesca. La plaga de gusanos también puede arrasar con el cultivo, pero por la cantidad de menciones de las hormigas parecen tener muchísimo más importancia. En La Encantada se puede encontrar a veces perros amarrados al lado de la milpa para proteger el cultivo de animales silvestres como coyotes, tejones u otros. Los jabalíes y los venados también pueden ocasionar destrozos en las milpas, generalmente atribuido al castigo por una falta de parte del dueño.

El límite entre la milpa y el monte no están muy marcados, y si no desquelita a una milpa se convierte rápidamente en monte de vuelta. Es parte del orgullo xi'iui, que las milpas, al menos las muy a la vista por una carretera, estén bien "limpias", para que, según un dueño de una de estas milpas: "la gente no diga que soy un holgazán"<sup>156</sup>.

### **El monte, *ngul'ue***

El monte conforma por un lado la parte del paisaje sin modificación directa por el humano, y del otro lado da nombre a las elevaciones notables en el paisaje, denominado en español como "cerro" o "montaña" en función de su tamaño.

La zona de estudio forma parte del Carso Huasteco en la Sierra Madre Oriental, que se conforma de sierra plegada con orientación noroeste-sureste y sierra alta de laderas convexas, las cuales se pueden apreciar con las líneas de nivel en el Mapa 3. Geológicamente, las rocas predominantes son calcáreas, un tipo de roca sedimentaria que le da la topografía kárstica al paisaje con sus cimas y laderas que los xi'iui llaman *ngul'ue*, con

---

156 H70SP\_eG 3.11.17

“abundantes cavidades de disolución con cavernas, dolinas y fosas de hundimiento” (Palacios García, 2009, pp. 12–13). En la Figura 51 se puede observar un risco, a cuya derecha se encuentra un antiguo “cráter” que se derrumbó hace mucho tiempo, y es parte del paisaje accidentado del ejido de Santa María Acapulco.

La zona más baja es por La Encantada (13) a 380 msnm, y la localidad más alta es San Diego (11) con partes arriba de 1000 msnm. Los picos más altos de la zona están a 1500 msnm, y dada la diferencia de más de 1000 m de altitud en el ejido de Santa María Acapulco, se cuenta con una gran variedad de microclimas. Esto conlleva a una gran diversidad de nichos ecológicos con una flora y fauna particular.



*Figura 13: Ngul'ue, el monte, sobre el risco del camino de Santa María Acapulco al río en enero 2017, con el Cerro Soledad (Qro) en el fondo.*

El Leptosol, un tipo de suelo fino muy somero y pedregoso, es el suelo predominante en la zona, lo cual impide el desarrollo de una agricultura intensiva (IUSS Grupo de Trabajo WRB, 2007, p. 83). Las temperaturas influyen en gran medida en las particularidades geográficas y determinan la flora prevaleciente. Según Inegi (2009), el clima de la zona es semicálido subhúmedo con lluvias en verano y el promedio de temperatura entre 20 y 22 °C. Sobre los datos del promedio de lluvia no existe un consenso en las fuentes, y por falta de datos duros medidos en el área, se basan en estimaciones<sup>157</sup>.

---

157 Los datos son promedios anuales para el municipio de Santa Catarina; que abarca zonas mucho más húmedas que el ejido de Santa María Acapulco; 1176mm promedio anual, zonas con 500mm (Gobierno municipal 2009 p15). Del mapa de precipitaciones del Inegi para la zona de estudio: 700-900 mm máximo (Inegi 2009)

La vegetación se presenta en función de los nichos ecológicos principalmente en selva baja caducifolia espinosa, con mezquites (*gul'an*), huizaches, chaparrales, cactáceas y matorrales (Dirección de Planeación del H. Ayuntamiento de Santa Catarina, 2016).

Una gran parte de las plantas del monte son aprovechadas por los pobladores xi'ui, en primer lugar, como alimento, las semillas del chamal, (*nameu*, *Dioon edule*), el tronco de la guapilla<sup>158</sup> (*gonds'aa*, *Hechtia glomerata*), las pencas y las tunas del nopal (*cubung*, *Opuntia* spp.). Para la construcción de techos y como soporte para la cocción de los tamales se usa el junco (*kwaheo*, *Dasyllirion quadrangularis*), otra planta usada para techos es la palma cogollo (*shihua*, *Brahea dulcis*), cuyas hojas también se utiliza para tejer petates y chiquihuites de uso cotidiano, así como artesanías para vender. Las hojas y cebollas del sotol gris (*shikii'yä* o *kasua*, *Dasyllirion* spp.) se usa para fabricar las flores para las fiestas y tejer chiquihuites para curaciones donde se tiene que cortar toda la planta, mientras que el sotol verde, *riñgihil*, de la misma familia, se usa para tejer los chiquihuites de uso común y solo se corta la cantidad de hojas necesarias<sup>159</sup>. Del samandoque (*sund'huut*, *Hesperaloe funifera*) se usa las fibras que son muy resistentes de las hojas para amarrar, por ejemplo, la palma de los techos, la unión de varillas para camas u altares, entre otros. Y hay un sin fin de plantas de uso curativo que crecen en el monte y son recolectados por los pobladores en caso de necesidad. Y no hay que olvidar la importancia de la leña, *n'guang*, que como principal combustible es un bien necesario para la vida diaria en la comunidad. Son mujeres y hombres quienes van por leña, y en las comunidades más pobladas como Santa María Acapulco, les toca ir más lejos para poder abastecerse con dicho bien.

De mamíferos silvestres hay registros de caza de venado cola blanca, *masat*, armadillos, *ngoljú*, y jabalíes *ngupey math'ayin* (“cerdo del monte”); de los cuales el dueño es el Trueno. Los carnívoros comunes presentes son zorros, *cunuah*, y coyotes, *nanuu* (lobo); mientras que el jaguar, *ni'misch manzu'e* (“tigre” gato que come personas) y el puma, *gutteon* (león), ya casi desaparecieron en la región, comentan que sí hay por el lado de Querétaro. De mamíferos más pequeños se menciona a conejos *ku'ku'áh*, ratones, *ñingiau*, ardillones, *cumiñ* y tlacuaches, *kuk'uhitsch*, y de mala fama a los murciélagos *nitschi ba'haz*.

---

158 Antes, como ya mencionado, se consumía la “bola” de la guapilla cocido en barbacoa, mientras que, en la actualidad, sirve como alimento para los burros.

159 M60SP 11.7.18, H70ME\_eG 28.4.18

De la multitud de aves silvestres, de buen augurio son el águila, y el gavilán, ambas llamadas *kassail*. El zopilote, *nabahaa*, se asocia como viajero entre el mundo de los vivos y de los muertos. Los colibríes *nillieh'*, las palomas, *zudue*, y los patos, *zu'mmú*, no tienen valores asociados, mientras que los cuervos, *ngu'kua*, representan mal augurio, aunque también fueron los que trajeron el maíz junto con el ratón según algunos. Serpientes, *guzhii*, tortugas, *cumú*, y lagartijas, *skimbian*, son los reptiles presentes, de los cuales las serpientes tienen mala fama y a menudo son matadas a pedrazos o machetazos cuando se encuentran, las especies venenosas son la coralillo y la cascabel.

De los invertebrados, solo se menciona el aprovechamiento alimenticio de las abejas, *skimih*, y en menor medida de las avispas, *lamähät*, como mencionado en El cambio de la dieta xi'iui con el tiempo. Las mariposas, *zumphä*, son asociados con la lluvia<sup>160</sup> y las luciérnagas, *ningjai*, también<sup>161</sup>, además de ser relacionadas con los muertos que vienen de visita en noviembre<sup>162</sup>.

El monte abarca la mayor parte del territorio ejidal, y está constantemente invadido por los habitantes, y por su lado reconquista a las milpas y los asentamientos donde los pobladores no trabajan para impedirselo. El monte pertenece al dueño del monte, que tiene diferentes nombres, y también muchas ofrendas curativas se depositan en el monte. Los pequeños cuerpos de agua presentes en el área entran en otra subcategoría paisajística, mientras que el río, por su extensión e importancia, recibe primicia.

---

160 M40SMA 15.9.17

161 M40SMA 19.4.17, H45SMA\_J 31.10.17, M40LE 30.4.18

162 M40SMA 12.4.17, M50LP\_M 20.4.17

## 2.2. La geografía xi'ui del agua: cuerpos de agua presentes en la región, y las características del agua de arriba y de abajo

En general escasea el agua, *kuté*, en esa zona, por un lado, porque llueve alrededor de 500 mm al año, lo que se profundizará en el subcapítulo 2.3. Fenómenos meteorológicos a lo largo del año, concentrada en pocos meses y con lluvias intensas. Por otro lado, la geología local con las calizas predominantes y suelos de muy poca profundidad no tienen las características para almacenar mucha agua, se escurre superficialmente o se infiltra por fracturas de las rocas. Por eso se puede encontrar escasos pozos en la zona, y un río perenne que se puede ver como la vena del líquido vital de la zona.

### El río, *ngutue kuté*

El cuerpo de agua principal en la región es el río Santa María, *ngutue kuté*<sup>163</sup>, que carcomió un cañón en el Carso Huasteco durante milenios y moldeó de esa forma el paisaje y se muestra en la Figura 14. Se nutre de múltiples arroyos intermitentes en la época de lluvia y su caudal puede variar mucho por la misma razón. El río Santa María se conforma de una multitud de afluentes en territorios potosinos, guanajuatenses y queretanos (F. Glez Consultores y Asociados SA de CV, 2016, p. 41). El río con el nombre de Santa María “nace” por Ayutla (Qro) donde se unen el río Ayutla viniendo del sur, que lleva agua más



Figura 14: Río Santa María, vista desde la potabilizadora en la cercanía de El Mezquital, del lado izquierdo es territorio xi'ui potosino, del lado derecho del río es Querétaro, en enero 2017.

fría, con el río Concá, con agua más caliente del norponiente. Algunos pobladores del ejido de Santa María Acapulco mencionan que uno de estos dos ríos es de agua gorda y el otro es de agua “más ligera”. Después de la unión se conoce como Río Santa María y conforma la frontera entre los estados Querétaro y San Luis Potosí. Según un exgobernador, el río Santa

---

163 “Agua grande”, se usa el mismo término en xi'ui para designar también al mar.

María viene del Cerro del Trueno que se localiza “arriba de Concá”<sup>164</sup>, y un bombero había escuchado que venía de un cerro con forma de meseta donde nace el agua en una cueva y “cae pa’ bajo y nace el río” ahí<sup>165</sup>.

En las laderas hacia el río se puede encontrar Regosol, un tipo de suelo con “material no consolidado de grano fino” y erosionado (IUSS Grupo de Trabajo WRB, 2007, p. 91; INEGI, 2009). Este suelo da sustento a una flora pionera, por encima del máximo cauce, ya que el nivel del río varía mucho entre la época de lluvias y de secas. Dentro de pocas horas puede subir el nivel del agua varios metros, lo cual es, al parecer, la principal razón que no hay viviendas cerca del río.

Hubo algunos eventos pluviales extremos que hicieron desbordar el río mucho más de lo común. En 1955 fue “el año de ciclones”, con los tres ciclones<sup>166</sup> Gladys, Hilda y Janet en septiembre que provocaron inundaciones muy fuertes en la zona que quedaron en la memoria colectiva. Comentan que el pueblo de Santa María Acapulco quedó incomunicado durante más que tres meses por este evento. En septiembre 1993 también hubo desbordamientos por el ciclón Gert, pero no llegaron a la extensión catastrófica del 1955 (Coordinación General de Protección Civil del Estado de Tamaulipas, 2013).

Sobre plantas acuáticas hay poca información; solo un tipo de alga, *shishiä*, se usa como alimento para los burros<sup>167</sup>.

En el río se pueden encontrar diferentes tipos de peces, comúnmente llamados “pescados”, *tschikian*, que pueden ser bagres negros con una longitud de hasta un metro, que son los más preciados, y “otros pescados grises y blancos” que también se comen. Los camarones de río, *matai*, los langostinos, *guz’uu*, y las acamayás, *bu’guañ*, también son muy estimados para complementar la dieta, y hay unas “pistolas” especiales para cazar a los camarones en las cuevas. Los “pescados” se pescan, *kumat kassu* (se fue a pescar), mientras que los camarones se “agarran”, *kumut kaka’kan gudaintsch*, (fue a agarrar camarones). El dueño de los peces y los camarones es el Trueno, al cual muchos xi’iui hacen una ofrenda antes de ir a pescar. En el río también se pueden encontrar patos,

---

164 H80SMA\_eG 1.12.17

165 H55LE\_B 28.4.18

166 Ciclón es la *guzih kuté*, la serpiente-agua

167 M40LE 9.7.18

zu'immú, los cuales también pueden estar relacionados con los Truenos, dependiendo donde se encuentren dichos animales.

En las aguas estancadas se pueden encontrar ranas y sapos, que tienen el mismo nombre en xi'ui, *znab'ee*, y se comenta que hay sapos grandes dentro del río que pueden embarazar a las mujeres que se atreven a disfrutar plenamente de un baño en el río<sup>168</sup>. Las tortugas, *cum*, en cambio solo se pueden encontrar en los pozos y jagüeyes, no en el río, y al parecer no se comen. También se pueden encontrar algunas víboras en el agua que se nutren de “pescados”.

### **Sótano, kiñshil**

En la sierra de la zona de estudio se pueden hallar tres sótanos, *kiñshil*, donde nace agua de “adentro del cerro”, de los cuales dos se han visitado en el trabajo de campo en Agua Amarga y La Encantada. El tercero, por el Chamal, encima de la Compuerta, no era posible por el acceso.

El nacimiento de Agua Amarga se llama *tschintschinñg (mu kuté)* (lugar donde nace el agua del piso), y se encuentra aproximadamente a 15 min caminando desde el pueblo por una vereda muy empinada y se ve en la Figura 15. En las lluvias, el camino es resbaladizo, y en tiempo de calor salen a menudo las avispas rojas que tienen su panal al lado del sótano y “pican recio, como si lo defendieran [al sótano]”<sup>169</sup>. El agua nace adentro de una cueva donde



*Figura 15: Yacimiento de agua gorda del sótano de Agua Amarga, en la parte dónde sale de la cueva a la luz del sol, en junio 2017.*

se almacena entre las rocas, y comentan que “ahí nunca se acaba”<sup>170</sup>, y sale en forma de un chorrito a través de la vegetación con algas y musgo a la luz del día. El sabor del agua es “amargo”, pero no como el cacao, sino *gudding*, un sabor entre “amargoso”, “salado” y

168 M40LE 7.7.18, M40SMA, M40SMA, M30SMA\_M 5.1.17, H70SP\_eG 28.1.17, etc

169 H40AA\_B 26.6.17, H30AA\_J 24.4.18

170 H65SP\_G 15.12.16, H30AA\_J 24.4.18

“grueso”<sup>171</sup>. Esta agua “ni sirve para café”, ni tampoco para bañarse o lavar (solo si se echa ceniza dentro de la cubeta con el agua<sup>172</sup>), solo para los animales; aunque comentan que en tiempos de necesidad si la llegaron a tomar<sup>173</sup>. Comentan que hay murciélagos dentro del sótano, que chupan la sangre a los que van ahí sin que se den cuenta<sup>174</sup>. Otro relato sobre los murciélagos dice que son ratas (o ratones<sup>175</sup>) que no se murieron, sino que se transformaron en murciélagos, y ya no comen maíz sino sangre, y que son inmortales. Viven en cuevas y antes, cuando mordían al ganado, éste se engusanaba y se moría, pero en la actualidad hay menos de estas moscas que fueron las causadoras del engusamiento<sup>176</sup>.

El sótano de La Encantada mide en diámetro alrededor de 80 por 50 m y se localiza en el este del plan más bajo de La Encantada. Su profundidad es aproximadamente 60 m y algunos pobladores comentan que abajo hay dos niveles: uno plano donde crece zacate y el otro más abajo, el “hoyo”, donde nunca se acaba el agua<sup>177</sup>. Los zacates del plano del sótano son aprovechados en la época de secas por ciertos habitantes de La Encantada, que bajan por un camino muy angosto y suben a lomo el zacate cortado para sus animales<sup>178</sup>.



*Figura 16: Kiñshil de La Encantada, en el fondo se ve el agua oscura, y las paredes empinadas, en enero 2017*

Por el mes de octubre sube el agua normalmente dentro del sótano, pero desde los 1960s ya no se había desbordado<sup>179</sup>. En la Figura 16 se puede ver una parte del sótano con agua oscura en el fondo. Comentan que, si sube por más que la mitad, empieza a salir agua en

---

171 H65SP\_G 15.12.16, H80SMA\_eG 24.1.17, H30AA\_J 24.4.18

172 H65SP\_G 6.4.18

173 M40SMA, 11.4.16, H65SMA\_eG 31.10.16, H65SP\_G 15.12.16

174 H70SP\_eG 25.4.18

175 M60SP 11.7.18

176 H65LCuchilla 6.7.18

177 H50LE 4.4.18, H60LE 5.4.18, H35LE\_J 30.4.18, H60SMA\_B 15.4.16

178 H35LE\_J 30.4.18, H50LE 30.4.18, H40LE\_J 4.4.18, H50LE 4.4.18

179 H85LE\_ER 24.4.17, H60LE 5.4.18, H35LE\_J 30.4.18, H50LE 30.4.18

otro sótano que hay del lado oriental del valle, con un color amarillento<sup>180</sup>. En cambio, el agua del sótano “principal” es descrita como “verde” *n’ingihil*<sup>181</sup>, “muy azul” *z’gasua*<sup>182</sup> y muy “clarita” *mazha’m mahau*<sup>183</sup>, o como varios mencionan, es “como petróleo”<sup>184</sup>. Para un oído occidental parece muy rara esta asociación, pero una plática con un anciano de Santa María pudo aclarar la confusión sobre este hecho: explicó que el petróleo, *si quiitsch* (“para alumbrar”) antes había de dos tipos: el “corriente” era verde, y el “fino” era morado<sup>185</sup>. Al parecer, se referían al color verde del petróleo corriente en dicha asociación. El agua de este sótano es “salada” y no se toma<sup>186</sup>, y si llega a salir seca a “los palos y las plantas”<sup>187</sup>. También es mencionado como ojo del mar, por eso está salada el agua. Puede haber patos adentro del sótano, pero estos no son cazados por los pobladores, porque pertenecen al sótano. Este sótano es el tema de 4.3. Kiñshil’, el sótano de La Encantada: un fenómeno cosmogehídrológico.

### Manantiales

No hay registros de manantiales en la zona, lo cual también se refleja en la lengua, ya que para decir “manantial” usan la descripción *kunep se nejeiñ kuté*, lo que quiere decir “el recipiente donde sale el agua”. En la época de lluvias puede ocurrir que “brota el agua del suelo” en ciertas localidades, pero no se asume como una fuente de agua para el consumo humano. Por ejemplo, en las milpas norteñas de San Diego, el agua que emana en muchos lados en época de lluvia es gorda, “al mejor por la piedra abajo” y no sirve para tomar<sup>188</sup>.

Existen relatos que mencionan que donde está la iglesia de Santa María Acapulco emanaba un manantial, que daba nacimiento a un arroyo que pasaba por donde está la actual escuela primaria. Nadie de los actualmente vivos lo vio, solo comentan que se secó, otros dicen que lo taparon<sup>189</sup>.

---

180 H60LE 5.4.18, H85LE\_ER 27.4.18

181 H70SP\_eG 3.1.17, H50LE .4.18

182 “Muy azul” es azul marino. H60LE 5.4.18, H60SMA\_B 6.4.18

183 “Hace muy bien”. H85LE\_ER 3.4.18, H50LE 4.4.18

184 H60LE 5.4.18, H85LE\_ER, 24.4.17, H50LE 23.4.17 (en taxi)

185 H80SMA\_eG 11.7.18

186 H85LE\_ER 24.4.17, 3.4.18, H50LE 4.4.18, H50LE\_B 28.4.18

187 H60LE 5.4.18, H50LE\_B 28.4.18

188 H65SD\_J 24.4.18

189 H80SMA\_eG 30.10.16

### **Lagunas o jagüeyes, *kutsaa*'**

En las planicies de los valles se pueden encontrar lagunas o jagüeyes, *kutsaa*<sup>190</sup> que están cercadas, y en la actualidad sirven sobre todo para saciar la sed del ganado.

En las milpas del plan en el sur de Santa María Acapulco se ubica la “laguna” con su nombre propio *nibia kutsaa* (parejo, plano + laguna). En noviembre 2017, el espejo de agua tenía un diámetro de alrededor de 40 m, como se ve en la Figura 17, y sus bordes estaban con pasto y donde se encontraban muchas ranas pequeñas. El alrededor de la laguna, que incluye algunos árboles grandes, está protegido con una barda de piedras más una cerca de alambre.



*Figura 17: Laguna o jagüey de Santa María Acapulco, nibia kutsaa, en el fondo a la derecha se ve el poblado de Santa María Acapulco, en noviembre 2017*

El jagüey de San Pedro se llama

*kutsaa stingihin* (no se conoce el significado de esta palabra) y se localiza en el oriente del

poblado, y su cerca de alambre está deteriorada. Su extensión es de unos 10 m de largo y como 4 m de ancho, con bordes de piedra, de los cuales se puede apreciar el cambio de nivel del agua. También tiene árboles alrededor y el agua, a finales de diciembre 2016, se veía muy clara con plantas en el fondo (Figura 18).



*Figura 18: Jagüey de San Pedro, kutsaa stingihin, a finales de diciembre 2016*

---

190 La misma palabra se usa para lago, laguna y jagüey (M50SMA\_M 27.12.16)



Figura 19: Jagüey entre San Pedro y San José, *kutsaa gu'ñañ*, en diciembre 2016

Existe otro jagüey más al oriente hacia San José de abajo, que se llama *kutsaa gu'ñañ* (laguna + San José). Está más profundo (como unos 7 m) y alargado, con las paredes de tierra y una cerca de alambre grande alrededor. A finales de noviembre 2016 tenía en el fondo muy poca agua turbia, como se puede ver en la Figura 19. De este jagüey se comenta en abril 2018 que pusieron cemento abajo para meterle “pescados”, pero todavía no se había realizada la obra completa<sup>191</sup>.

En las milpas del oriente de San Diego se encuentra el jagüey, *kutsaa*, que está cercado con alambre alrededor, y al parecer no tiene nombre propio. Su extensión varía según las lluvias, en abril 2018 tenía como 30 m de diámetro. El agua se veía turbia y en los alrededores se podía ver las huellas del ganado que saciaba su sed ahí.

### **Pozos, *kunep***

Un caso similar como los jagüeyes, pero con la finalidad del consumo humano del agua, son los pozos *kunep*<sup>192</sup> que se encuentra también en la parte baja de los valles. La mayor diferencia, según un exgobernador, entre los jagüeyes y los pozos es que el primero viene de la lluvia, mientras que el segundo viene de “manantiales con agua de abajo”<sup>193</sup>.

En el nororiente de San Diego se localizan dos pozos con dos cualidades diferentes del agua. El primero, con “agua ligera y buena” se llama “El Encino”, *kunep stase'e* (pozo el Encinal; *case'e* es el encino), porque antes hubo ahí un encino grande<sup>194</sup>. Tiene una profundidad de aproximadamente 5 m y un diámetro de 2 m, y sus paredes están hechas de piedras como se ve en la Figura 20.

---

191 M60SP 23.4.18

192 También se usa para pila, recipiente o cisterna.

193 H80SMA\_eG 29.12.16

194 H55SD\_J 21.4.17, H65SD\_J 24.4.18



Figura 20: Pozo El Encino, *kuneb stase'e* en San Diego, con "agua bueno" en junio 2017

Ese pozo está cercado con un muro de un metro de piedras alrededor y tapado con "palos gruesos" que se tienen que mover para poder sacar el agua con una cubeta y un mecate. En junio 2017 estaba el nivel de agua como a 2 m. Comentan que nunca se acaba el agua ahí, pero si mucha gente va, se baja el agua. El juez menciona que está ahí "hace mucho tiempo, desde los ancestros"<sup>195</sup>.

El segundo pozo es de "agua gorda" y se llama *kuneb tschinschiñg* (pozo donde sale agua del piso), y se encuentra en el poniente del primer pozo, a como 10 minutos caminando. Está también protegido por una cerca de piedra y tiene una profundidad de alrededor de 2.5 m, pero no está tapado. La pared de este pozo es de un lado una roca, y del otro son piedras amontonadas, y en junio 2017 tenía como 50 cm de agua verdosa, como se puede observar en la Figura 21. También se encontraba basura de plástico dentro del pozo y en abril 2017 unas ranas.



Figura 21: Pozo de agua gorda, *kuneb tschinschiñg*, en San Diego en junio 2017

<sup>195</sup> H55SD\_J 21.4.17

En la cercanía de La Parada se ubican cuatro pozos de diferentes profundidades y calidades de agua. El primero se encuentra en una curva de la terracería saliendo de La Parada hacia Los Cuisillos y se denomina “El Sauce” *kuneb maescan’hua*, por un sauce que crecía ahí antes. Tiene como 3 m de profundidad y un diámetro de 2 m arriba y como 1 m abajo. Las paredes son de piedra y no está tapado, pero si encercado con un muro de piedras un poco caídas. En junio 2017 estaba turbia el agua y tenía solo unos 30 cm de agua en el fondo, además se encontraba basura dentro del agua, como se puede observar en la Figura 22. En otras ocasiones también estaba turbia el agua de



Figura 22: Pozo El Sauce, *kuneb maescan’hua*, que se encuentra en el camino de La Parada a Los Cuisillos, en junio 2017.



Figura 23: Pozo Blanco, *kuneb caddua*, en La Parada, atrás se ve la cerca del otro pozo que no se usa tanto, en noviembre 2017

este pozo.

El segundo pozo de La Parada es el

“Pozo Blanco”, *kuneb caddua*, y se encuentra en frente de la cancha (Figura 23). Su profundidad es de uno 5 m y en junio 2017 tenía como 50 cm de agua. El Pozo Blanco está tapado con una losa de concreto, que tiene dos orificios cuadrados de 50 cm cada uno. Las paredes del pozo son de piedras, y la losa está cercada por una barda de piedras de más o menos 1 m de altura. A 20 m de distancia hacía el oeste hay un segundo pozo con las mismas características, “es la misma agua, solo que no está tapado y tiene muchas hojas adentro”<sup>196</sup>. Este pozo es el más frecuentado dentro de la localidad.

196 H65LC 26.6.17

Saliendo de La Parada hacia el Carrizal por la carretera, se encuentra el “Pozo del Padre”, *kuneb cabén*, que se llama así porque pasaba el padre (cura) en su camino a Santa María Acapulco. Son dos pozas abiertas de tierra, uno un poco más arriba y de 2x2 m y como 1.5 m de profundidad y se muestra en la Figura 24. El agua de este pozo era un poco turbia, como se puede observar. La otra poza está más baja, de unos 2 x 3 m de superficie y como medio metro de profundidad. Esta agua se veía muy turbia en junio 2017, porque al parecer con poca anterioridad vinieron a tomar agua unas vacas. También tenía basura adentro del agua y ninguno de los dos cuenta ni con cerca, ni con otro tipo de protección.



*Figura 24: Pozo del Padre, kuneb cabén, en La Parada, la parte superior del yacimiento que se usa para bañarse y lavar la ropa, en junio 2017*



*Figura 25: Pozo El Nogal, maz'aam, en la parte del nacimiento que es protegido por construcciones de concreto en junio 2017*

Entre el Pozo del Padre y La Parada hay una desviación de la carretera que lleva al “Nogal”, *maz'aam*<sup>197</sup>, que se encuentra abajo en la barranca. El pozo está tapado con una loza de concreto (parecida a una caja de registro) con una apertura cuadrada similar a la del Pozo Blanco, que se puede apreciar en la Figura 25. Un poco más abajo en la barranca hay otras construcciones abandonadas para almacenar el agua y llevarla a alguna parte. Al final de estos vestigios hidráulicos sale un tubo del cual surte el agua y forma más abajo una pileta natural que está aprovechada por algunas personas para bañarse.

<sup>197</sup> No significa “Nogal”, pero nadie pudo decir que significaba

En San Pedro, muy cerca del jagüey, se encuentra un pozo que no tiene nombre propio, de unos 3 m de profundidad y se encuentra en la misma cerca de alambre. Las paredes están hechas de piedra y tienen tres ramas gruesas incrustadas en las piedras de forma horizontal, como escalones. Tenía como 40 cm de agua transparente a finales de diciembre 2016 (Figura 26), y en junio 2017 estaba completamente seco. Si uno camina un poco más al sur, se encuentra otro pozo con paredes de piedras que carece también de nombre propio. Tiene menos profundidad, algo más que dos metros, y no tiene escalones de madera. El agua de unos 30 cm en diciembre 2016 se veía más sucia y contenía también basura de plástico. La cerca de alambre estaba tirada en algunas partes alrededor de este pozo. Según un exgobernador, es en



*Figura 26: Pozo de San Pedro, kuneb, el más cuidado con los escalones de madera de un lado en diciembre 2016*

noviembre cuando emanan estos pozos por las temperaturas bajas, que a veces se toma esta agua, pero “cuando se aplana la sequía, también se secan”<sup>198</sup>.



*Figura 27: Pozos, kuneb, en el camino de San Pedro a La Compuerta que están abandonados y secos en diciembre 2016*

En el camino de San Pedro a La Compuerta en unas de las primeras curvas se encuentran otros dos pozos, que estaban completamente secos en diciembre 2016 (Figura 27). Al igual a los de San Pedro, no se pudo identificar un nombre propio, solo los llaman *kuneb*. Uno de los dos está como 5 m de hondo, con paredes de piedra, y está tapado por unas ramas gruesas para evitar

198 H80SMA\_eG 29.12.16

accidentes. El otro tenía menos profundidad y se encuentra medio derrumbado, porque “ya no los cuidan”<sup>199</sup>.

### **Arroyos y tinajas, *nanjaa* y *ramaung***

La época de lluvias, *kunjiu’p pikie*, comienza por junio o julio, y con las lluvias, *pikie*, se forman los cuerpos de agua intermitentes en la zona. Pueden formar arroyos, *nanjaa*, que terminan en el río Santa María, pero ninguno es perenne. “Si hay un buen temporal” es cuando se encuentra agua en los arroyos, solo en tiempos de lluvia, como comenta el gobernador<sup>200</sup>. Cuentan que por La Parada antes había un arroyo perenne que bajaba hasta La Barranca, pero en la actualidad solo existe en la época de lluvia. En las tinajas, *ramaung*, se acumula el agua



*Figura 28: Tinaja, ramaung, en Santa María Acapulco, en diciembre 2016*

(Figura 28) que también servía para el consumo humano, que en la actualidad se usa en el monte y para los animales<sup>201</sup>. Las tinajas son depresiones naturales en la roca caliza que están protegidas normalmente por una cerca de piedra para evitar el acceso de animales.

Y para completar los cuerpos de agua también hay que mencionar a las cisternas<sup>202</sup> o tinacos de los pobladores, que almacenan hasta 15 m<sup>3</sup> de agua (de lluvia o de otra fuente) y las pilas del sistema de tubería con bombeo instalada a lo largo de los últimos 20 años.

El paisaje de los xi’iui consiste principalmente en el monte, donde el ser humano ha intervenido y sembrado sus milpas y construido sus casas. La apropiación del espacio para los solares era en el pasado algo pasajero, ya que las casas eran de material perecedero, y fueron a menudo abandonados después de cierto tiempo y el monte “se lo ganó” otra vez.

---

199 M30SMA\_M 30.12.16

200 H65SP\_G 15.12.16

201 H65SP\_G 15.12.16

202 *Kunep*, mismo nombre como “pozo”

Una causa por el cambio de domicilio es la sierra accidentada con sus suelos pobres y la precipitación irregular, de la cual se hablará en el próximo apartado, los cuales impedían la subsistencia en un solo lugar. Dada la escasez de agua en el entorno semiárido, los cuerpos de agua presentes en la región eran y son vitales para los pobladores, por eso reciben un especial cuidado. Por el impacto de la tubería en años más recientes, algunas de las fuentes de agua dejaron de jugar un rol central en la vida cotidiana, pero se sigue conociendo todas las fuentes alternas de agua cercanas para cuando falla del sistema de bombeo.

Conociendo un poco más el entorno físico de los xi'iui del ejido de Santa María Acapulco, se puede entender mejor ciertos aspectos de la vida cotidiana. El tema del abastecimiento del agua y sus implicaciones son una parte fundamental de la vida en los pueblos, y la visión local sobre cómo funciona el ciclo hidrológico, los cuales serán tema de los próximos capítulos.

### **2.3. Fenómenos meteorológicos a lo largo del año**

El agua circula por el mundo por varios caminos, puede dar vueltas por vía subterránea o por la vía atmosférica, lo cual le da otras cualidades que se vislumbrarán un poco más en el este subcapítulo. El aspecto temporal de ciclo hidrológico también es importante, y a lo largo del año, el agua puede aparecer bajo diferentes formas. No hay una división clara de las épocas del año, según los pobladores actuales puede ser por la temperatura en el “tiempo de calor”, *kubaah'*, a partir de marzo, y el “tiempo de frío o fresco”, *guzeeh'*, que comienza en septiembre<sup>203</sup> o noviembre<sup>204</sup>. Otros mencionan el tiempo de secas, *nipiaa*, y el tiempo de lluvias, *kunju'p pikie*, como separadores del año, otros autores mencionan la división en “tiempo vivo” y “tiempo muerto” (Aguilera Calderón, 2011, p. 41; González Martínez, 2016, p. 56). Lo que interesa en este trabajo son los fenómenos atmosféricos durante el año, y no tanto la nomenclatura de los meses en xi'iui, sobre las cuales no hay consenso y se mencionarán solo los que tienen relevancia y de los cuales sí hay consenso. En la descripción se va a comenzar por el año occidental en enero y el énfasis va a ser sobre los vientos, la temperatura y la lluvia (o sus derivados), intentando de abarcar las distintas explicaciones de los pobladores xi'iui.

---

203 H55SMA\_ER 18.12.16, H55SD\_J 21.4.17

204 M40LE 7.7.18

### **Principio y final del año: el predominio de los vientos**

Al final y al principio de año, el viento, *nimiau*, es quien “trae el frío” y por eso es “malo”<sup>205</sup>, y es normal que llueva un poco en enero y febrero, el último considerado como “mes loco, *ngum’au masáung*”<sup>206</sup>. En marzo se levanta la cosecha y comienza el tiempo de calor<sup>207</sup>, junto con el predominio de los vientos fuertes del sur, hasta mayo<sup>208</sup>. Estos vientos del sur son considerados “vientos buenos” por el calor que está haciendo y el viento trae el aire que refresca<sup>209</sup>. Lo cual coincide con el significado del mes de abril como “mes/luna de calor”, *ngum’au nipia*<sup>210</sup>. Finales de marzo y abril 2018 estaba haciendo frío, lo cual fue tema de muchas conversaciones por ser excepcional<sup>211</sup>. De marzo a mayo también es considerada como “época seca”<sup>212</sup> por algunos de Santa María Acapulco, mientras que en La Encantada puede llover “un poquito” en esa época<sup>213</sup>.

Los primeros meses del año son caracterizados por los vientos y el frío relacionado, y los agricultores limpian las milpas y en muchos casos dejan las matas secas de maíz para tener rastrojo para los animales. Juntan y amarran las matas secas de maíz en montículos cónicos verticales en la milpa, porque en los meses subsecuentes puede faltar la comida para el ganado por el calor, y el rastrojo así almacenado les alivia el hambre a los animales.

### **Entre abril y junio: ocurrencia muy esporádica pero muy notable del granizo**

Entre abril y junio, más mencionado en mayo, puede caer ocasionalmente granizo, *kingyuu*, con sus consecuencias devastadoras<sup>214</sup>. Comúnmente el granizo está asociado con las tormentas grandes del sur con “vientos fuertes con granizos o rayos”<sup>215</sup> que son “más ofensivos” por el “granizo fuerte” que puede caer<sup>216</sup>. El granizo es “como bolita de hielo, hasta 7 cm, que luego se deshace y producen una corriente de agua”<sup>217</sup>. En La Encantada granizó

---

205 H80SMA\_eG 1.12.17

206 M40SMA 3.1.17, M50SMA\_M 2.1.17

207 H55SMA\_ER 18.12.16

208 H60SMA\_B 16.4.16, H80SMA\_eG 30.10.16

209 H80SMA\_eG 1.12.17

210 M50SMA\_M 2.1.17, (González Martínez, 2016, p. 56)

211 H50LE LE 30.3.18, H60LE 28.4.18

212 H80SMA\_eG 20.12.16

213 H85LE\_ER 27.4.18

214 H50LE 4.4.18, H60SMA\_B 16.4.16

215 H60SMA\_B 16.4.16

216 H80SMA\_eG 20.12.16

217 H80SMA\_eG 20.12.16

dos veces en los últimos diez años, uno que cayó “muy recio” fue por “esas fechas, abril, mayo junio”. Llegó a las cinco de la mañana y duró solo 5 minutos, pero destrozó mucho: “tumbó árboles, volaron techos de lámina y todo el piso quedó blanco”<sup>218</sup>. La segunda vez fue un 15 de mayo, con los mismos resultados, y en los techos de lámina se ve todavía las huellas de los impactos del granizo<sup>219</sup>. Comenta un especialista ritual que el granizo viene de nubes rojas, y puede tener hasta el tamaño de una pelota de tenis, que puede “matar a personas si les cae en la cabeza”<sup>220</sup>. Es considerado un castigo de dios, y además de volar las láminas y dejarles “como agujeritos”, puede dejar caer “brazos de los árboles que te pueden matar también”<sup>221</sup>. El mismo señor relata que su padre le contaba “que los de Santa María iban de regreso de Lagunillas cuando les agarró granizo por donde ahora está La Parada, que en aquel entonces no había gente ahí, y ni donde esconderse. Algunos pusieron la cobija de los burros encima, y a una señora le pegó un granizo grande en la nuca y se murió”<sup>222</sup>. Una anciana es de la opinión contraria, que el granizo es bueno, ya que cuando cae no hay milpa, aunque si deja los “árboles pelones”, y cuando se derrite da agua a las plantas<sup>223</sup>.

El granizo, aunque cae esporádicamente, es un fenómeno importante por su impacto y se ve reflejado en la minuciosidad de los relatos relacionados. Es percibido mayoritariamente como un castigo y se relaciona con los Truenos que lo mandan por faltas.

### **De junio a octubre: las lluvias tan necesitadas, no siempre obtenidas**

Las lluvias comienzan ocasionalmente en mayo, pero normalmente en junio y julio<sup>224</sup>; y en mayo y junio viene “del sur el agua”<sup>225</sup>. La siembra se realiza en estos meses en función de la lluvia, lo cual también se refleja en su nombre de “mes de siembra”, *ngum’au kiku’*, pero no está claro si se aplica para el junio o julio, porque hay testimonios para ambos meses<sup>226</sup>. En agosto puede haber la canícula, *malau*, 40 días secos, que llega a provocar la pérdida de

---

218 H50LE 4.4.18

219 H50LE 4.4.18

220 H60LC\_ER 22.4.18

221 H60LC\_ER 22.4.18

222 H60LC\_ER 22.4.18

223 M60SP 11.7.18

224 H60LC\_ER 22.4.18, M60SP 23.4.18, H85LE\_ER 27.4.18, H80SMA\_eG 30.10.16

225 H60SMA\_B 15.4.16

226 M50SMA\_M 2.1.17, (González Martínez, 2016)

toda la cosecha, como pasó en 2015 cuando vino “un norte medio contrario” y “aplanó en agosto y se secó todo”<sup>227</sup>. En 2018 no había llovido hasta mitad de julio, lo cual es causa de mucha preocupación, y se temía que haya la canícula también hasta el 24 de agosto<sup>228</sup>. Y luego salió peor: no llovió hasta casi el final de septiembre y muchos ni sembraron. El fenómeno de la canícula no solo afecta a la agricultura, sino a todos los seres vivos en la zona que sufren la falta de agua. Comúnmente llueve por las tardes y noches en estos meses, y temporales y tormentas muy intensas son mucho más frecuentes que las lluvias moderadas y constantes. Puede ocurrir que llueva de forma torrencial durante más que una semana, lo cual lleva al encharcamiento de los llanos de cultivo y echan a perder la milpa por inundación<sup>229</sup>.

A partir de junio, el viento predominante viene del norte<sup>230</sup>, aunque el 1 de julio 2007 la desastrosa tormenta vino del sur<sup>231</sup>. Las lluvias fuertes duran hasta septiembre<sup>232</sup> y vienen del norte<sup>233</sup>, pero a veces “llueve hasta octubre, noviembre, depende”<sup>234</sup>. Comentan que en “septiembre no llovió nada el año pasado [en 2015], cuando normalmente llueve hartos ese mes; ni una llovizna, se secó toda la milpa, o la ganó el monte”<sup>235</sup>. Se puede entender mejor este testimonio tomando en cuenta, que septiembre en el calendario xi’ui es el mes de la lluvia, *ñgye’ pikie*<sup>236</sup>. Comentan también que “hace algunos años” no llovió hasta el 5 de septiembre, y no sembraron hasta esa fecha, pero en ese año si “se dio después bien la cosecha”, porque entre otros no cayó hielo<sup>237</sup>.

---

227 H80SMA\_eG 30.10.16, H80SMA\_eG 20.12.16

228 H80SMA\_eG 11.7.18, en realidad, en 2018, no llovió hasta bien entrado el mes de septiembre (M30SMA\_M 28.9.18)

229 H80SMA\_eG 11.7.18

230 H60SMA\_B 15.4.16, H60SMA\_B 31.10.16, H60SMA\_B 16.4.16

231 H60SMA\_B 31.10.16

232 H80SMA\_eG 29.12.16

233 H60SMA\_B 16.4.16

234 M60SP 23.4.18, H85LE\_ER 27.4.18

235 H60SMA\_B 16.4.16

236 M50SMA\_M 2.1.17, (González Martínez, 2016, p. 56)

237 H80SMA\_eG 11.7.18, H65SMA\_eG 10.7.18

### **De noviembre a Febrero: el temor al hielo**

Desde la entrada de noviembre hasta febrero, el temor atmosférico mayor es el hielo, *kusei*<sup>238</sup>, misma palabra que se usa para nieve. El “hielo huasteco”, *sendue kusei* (“ceniza”+“hielo”), cuyo nombre en español viene probablemente porque “por la Huasteca se conocía bien ese hielo, porque ahí había mucho de eso”. El nombre en xi’iui tiene su origen por su textura y apariencia fina como “polvo cenizo”, y se ve como ceniza<sup>239</sup> y “ese hielo polvoroso no es tan frío”<sup>240</sup> pero igual puede “acabar con las plantas”<sup>241</sup>. Es un hielo que cae en los planos (donde se encuentra la mayoría de las milpas) y quema a las plantas. Se ve como “barniz en las hojas y cuando salen los primeros rayos de sol se reflejan en hielo como espejito” y queman la planta<sup>242</sup>. El hielo huasteco viene de “un viento bien seco y frío del norte, pasando la medianoche, cuando el cielo está despejado”<sup>243</sup>. Otro tipo de hielo es la candelilla, *kusei namboo* (“hielo”+“negro”), donde lo congelado se ve como negro, por eso el nombre<sup>244</sup>. Ese hielo solo hay en la sierra alta, no en los planes, y “se congela como vidrio”<sup>245</sup>. Cuando se derrita en la sierra, da agua a las plantas de los planes, por eso no es tan malo<sup>246</sup> (para los de abajo).

El mismo anciano comenta que la nieve solo hay en la sierra, no baja hasta el ejido de Santa María Acapulco. El hielo no está asociado con los Truenos, como los otros fenómenos atmosféricos, sino solo “a mucho frío”, y no se realizan ofrendas en contra del hielo (solo hay ofrendas para los Truenos)<sup>247</sup>. Una explicación de cómo se forma el hielo es que “se hace con el viento frío sobre el agua, como un refrigerador”<sup>248</sup>. O, como lo menciona otro anciano, “cayó hielo” porque “llovió en diciembre y se convirtió en hielo y se secó todo” en invierno 2015/16<sup>249</sup>. En el año siguiente también cayeron varias heladas, como volvió a suceder al principio del 2018. En este año “desde las tres de la mañana del día primero de enero hacía

---

238 H80SMA\_eG 30.10.16

239 H80SMA\_eG 11.7.18

240 H80SMA\_eG 20.12.16

241 H80SMA\_eG 30.10.16

242 H80SMA\_eG 11.7.18

243 H80SMA\_eG 11.7.18

244 H80SMA\_eG 11.7.18

245 H80SMA\_eG 20.12.16

246 H80SMA\_eG 11.7.18

247 H80SMA\_eG 30.10.16

248 H80SMA\_eG 1.12.17

249 H60SMA\_B 16.4.16

mucho frío”, y tres semanas antes ya cayeron heladas que se “veía blanco los cerros” y “en ciertos zacates había como hielo-nieve”<sup>250</sup>. Las heladas solo “echan a perder maicitos tiernos”<sup>251</sup>, mientras que los otros, más maduros, sobreviven; y si uno siembra más tarde es más probable que se caiga una helada fatal al maíz<sup>252</sup>. En cambio, si la mazorca ya está madura y cae hielo, “ayuda a madurar más pronto”, donde puede ser beneficioso<sup>253</sup>. En el caso de los humanos, el efecto de la temperatura es mayor para la gente anciana: se muere porque “se les congela la sangre y se pone espesa”, y con el calor “[la sangre] se pone más líquida”; por eso “hay que pensar en el calor y en el frío al revés”<sup>254</sup>.

A lo largo del año, prevalecen diferentes fenómenos atmosféricos que influyen a la vida de los habitantes de la sierra. Ningún fenómeno es considerado completamente “bueno” o “malo”, todos tienen sus lados más o menos benéficos, y en caso de que cause algún daño a la milpa o una propiedad, es considerado un castigo “de arriba”. Hablar solo de tiempo de “frío” y “calor”, o de “lluvia” y “seca” no corresponde a las voces entrevistadas dentro del ejido de Santa María Acapulco, ya que el ciclo anual implica más actores atmosféricos que solo la temperatura o la presencia de la lluvia. Es notable que, durante todo el año, las distintas formas del agua atmosférica, como hielo, granizo y lluvia, sean tan relevantes para los pobladores, aunque solo ocurran en la menor parte del tiempo.

### **Los vientos: sus rumbos y sus personalidades**

Según los testimonios hasta ahora mencionados, predominan los vientos del sur en la primavera (marzo a mayo) y los vientos del norte en verano (junio a septiembre). Pero la situación es más compleja; hay vientos de los cuatro rumbos cardinales y cada rumbo tiene aspectos benéficos y maléficos<sup>255</sup>. Y los vientos no son los únicos actores en los fenómenos meteorológicos; las nubes, el granizo, los rayos y los truenos son parte del séquito de los Truenos, quienes junto o a veces al lado de Dios son responsables de las manifestaciones atmosféricas. Los Truenos son quienes “cargan el agua en el mar” y lo traen a la sierra, y los

---

250 M40SMA 3.1.18

251 H80SMA\_eG 5.1.18

252 M30SMA\_M 3.1.18

253 H80SMA\_eG 11.7.18

254 H80SMA\_eG 1.12.17

255 H80SMA\_eG 30.10.16

vientos son una manifestación de ellos. En cada punto cardinal vive uno de los Truenos “jefes”, que tiene bajo su responsabilidad efectos meteorológicos de su rumbo. Pero no tienen atributos distintivos como entes, ya que trabajan en conjunto y se habla de “los Truenos” en general y nunca “el Trueno del sur hizo tal o cual cosa”. Pero si hay características específicas de los vientos y lo que traen relacionados con el origen en los cuatro puntos cardinales.

En la vida cotidiana, al parecer, el oriente, *najau' kunju'* (donde sale el sol), y el poniente, *nijiun kunju'* (donde se mete el sol) tienen mayor importancia que el norte y el sur, ya que de los últimos dos, después de preguntar a muchas personas, solo se podía obtener el nombre en xi'ui del norte, *nimbiu ngupai*, pero sin traducción literal, mientras que del sur no se sabía. Posiblemente tiene que ver que el trayecto del sol tiene mucha más importancia en el día a día de la gente que el origen de los vientos, por eso se usan estas palabras más que “norte” y “sur”, los cuales más bien se señala o se dice los nombres de los asentamientos de las direcciones de donde vienen. Por lo general, la gente muestra con el brazo la dirección de donde vienen los vientos de los cuales están hablando; no mencionan los rumbos, a excepción en explicaciones específicas de preguntar sobre el significado de las cuatro direcciones cardinales. A pesar de esta observación, las lluvias y los vientos del norte y del sur parecen tener mayor importancia que los del oriente y del poniente, de los cuales las características son muy ambiguas. Además, el término “norte” es usado en español para señalar la dirección cardinal, como también para indicar cierto tipo de viento, no necesariamente proviniendo de dicha dirección<sup>256</sup>.

En primavera, como anteriormente mencionado, el viento del sur predomina, y de “ahí vienen muchas tormentas”<sup>257</sup>, y es de donde “se cargan los Truenos”<sup>258</sup>. Lo mismo observó Chemin (1980:89), diciendo que los vientos del sur predominaban en abril y mayo. La tempestad del primero de julio 2007 venía del sur, y traía “mucho lluvia”, como ya se mencionó<sup>259</sup>. Se comenta que, si las primeras lluvias vienen del sur, va a haber plaga de gusanos y de otros insectos<sup>260</sup>. Otra visión es que la plaga “de gusano”<sup>261</sup> o la “epidemia de

---

256 H80SMA\_eG 17.4.16

257 H45SMA 25.6.17

258 H80SMA\_eG 30.10.16

259 H80SMA\_eG 30.10.16

260 H45SMA 25.6.17

261 H80SMA\_eG 1.12.17

'bichuchos' [chapulines y gusanos]<sup>262</sup> viene del oriente, y que los "vientos del sur y del oriente son secos"<sup>263</sup>. En combinación, parece que la "plaga de gusanos, gusano de cogollo o la hormiga arriera" llegan por el viento<sup>264</sup>, predominantemente del oriente en el caso de que las primeras lluvias venían del sur. En el caso del viento con lluvias, si son del lado poniente de sur a norte, las "primeras son buenas, luego [hace] mucho calor y se seca todo", mientras que "las lluvias de oriente hacia norte son las buenas"<sup>265</sup>. De la misma opinión es el testimonio de un anciano que dice que "el norte del pacífico [del oriente] es esplendido, no ofende, ayuda a plantas"<sup>266</sup>. Las nubes se cargan del agua en el mar, que se encuentra en el oriente, y traen desde ahí las lluvias<sup>267</sup>. El lado poniente tiene la característica de mandar tempestades secas "puros truenos y rayos secos"<sup>268</sup>, como también "cargar granizos"<sup>269</sup>. Otra señora señala que las lluvias vienen del poniente o del norte<sup>270</sup>, que pueden ser muy ofensivos según otro testimonio que manifiesta que un viento del norponiente "acabó con la milpa"<sup>271</sup>. Chemin (1980:89) anotó que, en mayo, los vientos vienen de poniente, para luego contradecirse que en abril y mayo venían del sur.

Sobre el norte hay aparentemente más consenso, que de ahí viene "el agua"<sup>272</sup> o "la lluvia"<sup>273</sup>, pero hay que tomar en cuenta los dos significados de la palabra. Según un anciano de Santa María Acapulco, existe "la creencia de la lluvia, del agua, y de los ciclones nortes fuertes", pero los que saben son los "antiguos, los de más allá"<sup>274</sup>. Como lo explica una maestra: "el 'norte' son los temporales fuertes"<sup>275</sup>, o un anciano "los tres nortes cargan la lluvia; son tres rutas"<sup>276</sup>. El norte implica peligro, "rayos y truenos y aguas tremendas", y

---

262 H80SMA\_eG 20.12.16

263 H80SMA\_eG 1.12.17

264 H80SMA\_eG 1.12.17

265 H45SMA 25.6.17

266 H80SMA\_eG 17.4.16)

267 H45SMA 1.11.16

268 H80SMA\_eG 20.12.16

269 H80SMA\_eG 30.10.16

270 M40SMA 31.10.16

271 H80SMA\_eG 17.4.16

272 H55SMA\_ER 4.1.17

273 H85LE\_ER 4.1.17

274 H80SMA\_eG 17.4.16

275 M50LP\_M 19.4.17

276 H80SMA\_eG 30.10.16

“fuertes tempestades que a veces tiran casas”<sup>277</sup>. Chemin (1980:89) anotó que, del norte venían los vientos fríos de noviembre a enero. Del otro lado, un especialista ritual señalaba un cerro en el norte y explicaba que “de ahí sube el agua por las nubes, trae la lluvia”<sup>278</sup>. En exceso, pasa lo que comenta un anciano: “mucha lluvia de norte inunda y no deja crecer al maíz, pero da agua a [la] gente, ablanda los tallos [del maíz]”<sup>279</sup>.

Los vientos y lluvias pueden venir de “todos lados”, y “si el Trueno viene en paz, es un beneficio; a veces viene en la contra” y causa daños, independiente del origen<sup>280</sup>. En el caso de los vientos, importa más la época que el lugar de origen, “el [viento] bueno es en mayo y abril con el calor, mientras el malo es en invierno por el frío”<sup>281</sup>.

El viento es considerado una persona, que “se puede enojar y levantar techos”<sup>282</sup>, y existen diferentes métodos para calmar el viento. Según la abuela de una maestra, cuando venteara mucho era por el señor Raspaña que se había convertido en viento, y le hablaba para que no se calmara el viento. Su abuela también colgaba una mano de metate afuera para que no venteara tanto; y durante mucho tiempo había una mano de metate también en el árbol afuera de la casa de la vecina [de la maestra], pero ya no se pudo observar en la visita al principio del 2017<sup>283</sup>. Otra anciana también menciona que el viento es un señor, y la mano de metate colgado sirve para que se pegara en la cabeza para que dejara de ventear tanto, e igual al testimonio anterior, se puede hablar al viento y entiende<sup>284</sup>. Pero no todos saben de esta costumbre de la mano de metate en contra el viento<sup>285</sup>, una creencia más extendida es de “echar romero a la lumbre”<sup>286</sup> para contrarrestar los vientos. Junto con el romero se puede quemar palma bendita<sup>287</sup> y unas ramas de junco cortados de “la orillita del techo de junco”

---

277 H80SMA\_eG 20.12.16

278 H85LE\_ER 23.4.17

279 H80SMA\_eG 1.12.17

280 H80SMA\_eG 30.10.16

281 H80SMA\_eG 1.12.17

282 H60LE 4.4.18

283 M50SMA\_M 2.1.17

284 M60SP 17.4.17

285 H60SMA\_B 2.1.17

286 H85LE\_ER 4.1.17, H85LE\_ER 24.4.17, H55SMA\_ER 4.1.17, Z 18.4.17, M50LP\_M 20.4.17 (“romero bendito”)

287 M60SP 17.4.17, H85LE\_ER 24.4.17

para que se calmen el viento y los relámpagos fuertes<sup>288</sup>, o solo la palma bendita con copal<sup>289</sup>. También los granos de sal que se tiran al fuego sirven en contra de los relámpagos<sup>290</sup>, otra posibilidad es prender velas y rezar<sup>291</sup>. Prender velas benditas y esparcir agua bendita también sirve “si ventea mucho y andan los Truenos” para que se calmen<sup>292</sup>. Una forma afuera de la casa es “hacer una cruz de ceniza” en el piso para que se pare el viento<sup>293</sup>, en cuya explicación un señor mostraba hacía el norte<sup>294</sup>, y otro menciona la dirección de donde viene el viento<sup>295</sup>. Un señor menciona que le dijo una señora que esta cruz de ceniza tiene que hacerse en cada camino que llega a la casa, “así se para el viento”<sup>296</sup>. En caso de vientos fuertes con temporal, también se puede quemar un cuerno de toro afuera, que “anda toreando con el viento”<sup>297</sup>. Los pétalos de las flores que se avientan el domingo de gloria al reencuentro de la Virgen con Jesús se recolectan, y cuando hay viento fuerte se quema un poco y con eso también se calman los vientos<sup>298</sup>.

Otra razón porque está venteando mucho es que la gente se pelea y cuando los hijos faltan el respeto a sus padres. Como pasó 15 días antes de una entrevista, cuando pasó un viento muy fuerte porque un señor se estaba peleando con su padre, en una casa entre San Pedro y El Mezquital<sup>299</sup>. Contra el huracán, una maestra comenta que se tiene que “sacar el niño más chiquito afuera y darle un machete en la mano, como que cortara o peleara al huracán”<sup>300</sup>.

## **El remolino**

El remolino, *kujuu* o *cum-hol*, es un fenómeno asociado con el viento, pero los métodos mencionados no se aplican para contrarrestar a los remolinos, que son un “viento muy fuerte

---

288 M40SMA 4.1.17

289 M55SP 17.4.17

290 M40SMA 4.1.17

291 M60SP 17.4.17

292 H85LE\_ER 1.5.18

293 M55SP 17.4.17, M50LP\_M 20.4.17, H50SJ\_J 18.4.17

294 H50SJ\_J 18.4.17

295 H85LE\_ER 24.4.17

296 H55SD\_J 21.4.17

297 M50LP\_M 20.4.17

298 H60LE 4.4.18

299 M60SP 17.4.17

300 M50LP\_M 20.4.17

y poderoso”<sup>301</sup>. Al igual que el viento, son considerados “personas”<sup>302</sup>, pero están asociados con “muertos en camino, *malagui*”<sup>303</sup>, “truenos de abajo”<sup>304</sup>, o “malos aires”<sup>305</sup>. Pueden ser peligrosos<sup>306</sup> y provocar enfermedades y hasta la muerte, a veces también son presagios de muerte de parientes<sup>307</sup>, por haber sido “mandado por personas malas”<sup>308</sup>. También pueden ser “juguetones” y quitar sombreros, rebozos y levantar las faldas de las mujeres, donde uno tiene que tener cuidado y respeto con ellos<sup>309</sup>. Pero “que no son malos de por sí”<sup>310</sup> para unos, y para otros el mismo hecho es considerado un mal agüero, y uno “tiene una semana [de vida] más o menos” después de haber sido envuelto por un remolino<sup>311</sup>. Un juez auxiliar menciona que, si el remolino “te envuelve, te puede enfermar mucho”, y solo si uno cree, se puede persignar y así el remolino se va a otro lado, o también se le puede hablar<sup>312</sup> o hacer oraciones<sup>313</sup>. Un relato de un anciano exgobernador ilustra un encuentro con un remolino-hechicero de la siguiente manera: “Fui una vez a Limón de Peña con ocho manojos de cogollos [de palma], bajé a Paso de Botello, y encontré ahí a un señor que era hechicero, el cual me dijo que no iba a llegar entero a mi destino por cargar mucho cogollo, ‘te pega la enfermedad’. Caminaba por Arroyo Grande cuando se levanta un remolino en el camino y me vuela el sombrero alto alto y se cayó en la montaña [el sombrero], entonces dejé mi carga y me fui por el sombrero, al lado del río [pasó el río], comenzó un dolor de cabeza. Cargué otra vez mis cogollos, pero ya no pude, sentía la cabeza como un balón hinchado y dejé mi carga con Isido, llegué solo como a la una de la noche a la casa con la enfermedad, llegué con lágrimas, sentía espinas en cabeza y en la panza [arriba del ombligo], amaneciendo ya me sentía mejor... Fue el hechicero”<sup>314</sup>. Según un anciano especialista ritual “está canijo curar

---

301 M50LP\_M 20.4.17, H85LE\_ER 9.7.18

302 H50LE 4.4.18.17, H55SD\_J 21.4.17

303 H70SP\_eG 20.4.17, H85LE\_ER 9.7.18

304 H85LE\_ER 4.4.18

305 H85LE\_ER 24.4.17

306 M60SP 2.5.17

307 H70SP\_eG 20.4.17

308 H85LE\_ER 9.7.18

309 H55SD\_J 21.4.17, M50LP\_M 20.4.17

310 M50LP\_M 20.4.17

311 H70SP\_eG 20.4.17

312 H55SD\_J 21.4.17

313 H70SP\_eG 20.4.17

314 H70SP\_eG 20.4.17

eso [enfermedad del remolino de aire]”, porque hay muchos; si es por “espanto por los Truenos” se tiene que hacer “la cura en el pelo y agarrar fuerte la cabeza”<sup>315</sup>.

El caso de castigo fuerte por un remolino comenta un especialista ritual que también es curandero: “Un señor de La Barranca tenía muchas sandías y le regaló una a una señora. Luego llegó el hijo de la señora y ella le cortó un pedazo de sandía para comerla juntos, y el chico le decía que seguro que era del amante de la madre y que no iba a comer de esa sandía... Le insultó y así le faltó el respeto a su madre, y empezó un aire fuerte y se hizo remolino arriba del muchacho, se agarró al palo de aguacate [que estaba al lado de la casa] y ahí estaba el remolino fuerte [encima de él] que lo quería llevar. Mi niña [del especialista ritual] va a la escuela ahí, y lo escuchaba gritar, gritaba mucho, después de como tres o cuatro días me llamaron, el chico tenía la lengua afuera, y yo les dije que ya no podía hacer nada, que el remolino se lo llevó [el alma], y a los dos días murió [el muchacho]”<sup>316</sup>. Según el mismo especialista, el alma de este muchacho, aunque haya sido llevado por el remolino, al morir el chico se iba al mismo lugar como las otras almas para regresar en noviembre a las ofrendas<sup>317</sup>.

En el río cerca de La Encantada había antes un remolino de aire grande, *meh'cum'hol*, en un lugar específico, que “corría” por la orilla y cuando pasaba por el río levantaba el agua de abajo. Comentan que si uno se acerca “da vueltas más rápido, da mucho miedo y la gente sale corriendo”. Pero si “uno pasa y no piensa en nada, no pasa nada... Pero si uno piensa en el remolino, se levanta y te lleva, levanta palos del grosor de 15 cm [lo muestra con la mano]”, por eso intenta no pasar por allá<sup>318</sup>. Se le puede hablar a este remolino e irse por otra parte del río, porque si “viene y te levanta”, y con la creciente más fuerte levanta hasta troncos de árboles. En la actualidad “ya hay menos” ese remolino, “cuando era chiquito estaba grande el remolino, como una persona” comenta un señor de casi 50 años<sup>319</sup>. Pero en el río se sigue llamando “el lugar del remolino”, que se encuentra un poco río arriba de la estación de bombeo.

---

315 H85LE\_ER 4.4.18

316 H60LC\_ER 10.7.18

317 H60LC\_ER 10.7.18

318 H40LE\_B 7.7.18

319 H50LE 4.4.18

En contra otros fenómenos meteorológicos, como rayos o granizo, "no se hace nada"<sup>320</sup>, mientras que para parar el exceso de lluvia o pedir cuando no llueve hay métodos locales. Por ejemplo, cuando no llueve, "ni hay trueno ni rayo", pero mucho viento, se hacen ofrendas de "música", normalmente minuets, en la iglesia<sup>321</sup>, o velaciones en los templos en las comunidades o en Santa María Acapulco<sup>322</sup>. La ofrenda de velas para que venga la lluvia puede realizarse en las casas<sup>323</sup> o en las milpas, para "pagar a los Truenos y Dios para que llueva"<sup>324</sup>. De lo contrario, cuando llueve demasiado, también prenden velas<sup>325</sup>, hacen ofrenda de zacahuil<sup>326</sup> o usan, como para que se calme el viento, ceniza y sal<sup>327</sup>. En ese aspecto, sobre todo de la petición de lluvia, se va a profundizar más en Capítulo 4: Los entes del agua; los Truenos y sus ayudantes- tercer nivel de entendimiento.

#### **2.4. Formas de ver el "ciclo hidrológico"**

De donde viene el agua y adonde se va no es una pregunta fácil por responder; y las respuestas son muy variadas entre los interlocutores xi'iui y a veces contradictorias. En este apartado, se mostrará unas facetas del abanico de explicaciones del circular del agua por la zona, que no pretende ser completo ni mucho menos ser "la" visión de "los" xi'iui.

En la Figura 29 están mostradas las principales fuentes de agua en la región xi'iui (números 1-8), así como algunos de los procesos de transporte del agua de abajo hacia arriba (números 9-15). Ese esquema es la base para ilustrar una visión sobre el ciclo hidrológico de los xi'iui del ejido Santa María Acapulco, tomando en cuenta también la geografía accidentada como trasfondo.

---

320 H85LE\_ER 4.1.17

321 H55SMA\_ER 4.1.17

322 H85LE\_ER 4.1.17, H50SJ\_J 18.4.17

323 H85LE\_ER 4.1.17

324 H55SMA\_ER 4.1.17

325 H85LE\_ER 4.1.17

326 H50SJ\_J 18.4.17

327 M60SMA 18.4.17

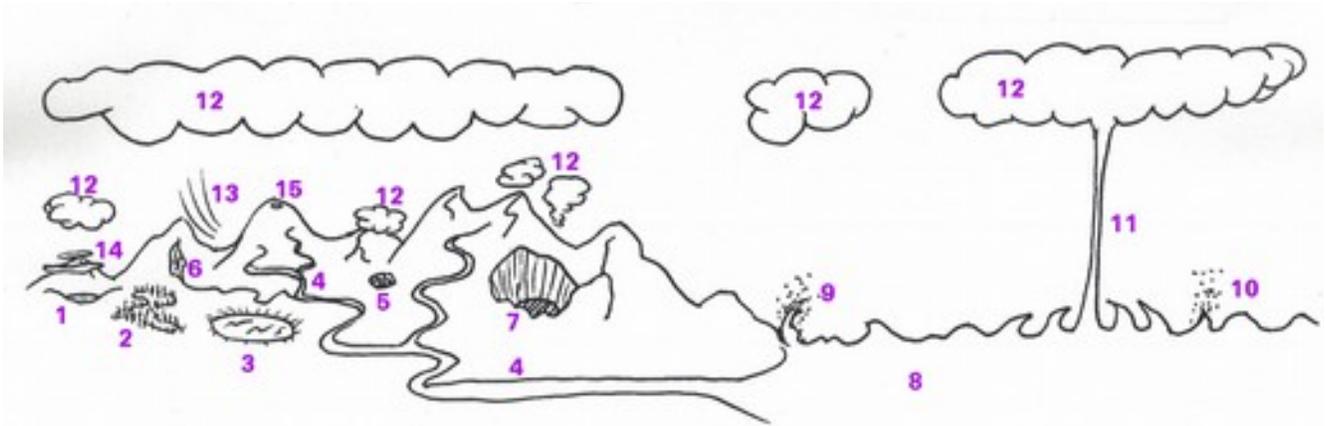


Figura 29: Ciclo hidrológico según los xi'iui, las fuentes y los procesos de transporte

Fuentes de agua: 1= tinaja, 2= humedal, 3=jagüey/laguna, 4= río, 5=pozo, 6=sótano, 7= kiñshil, 8=mar. Procesos de transporte del agua: 9= olas chocando con cerros, 10=olas chocando con otras olas, 11= remolino, 12= nubes, 13= viento, 14= neblina/niebla, 15=hoyito encima de cerro

(elaboración propia)

Básicamente se divide dos orígenes del agua; uno que viene “de arriba” *cuzuhin*, de la lluvia, *pikié*, y otro que viene “de abajo” *cunhé*, de pozos y sótanos. Si hay o no diferencia de estas aguas es otra cuestión, que para algunos es todo lo mismo, y para otros no. Pero primero se intenta iluminar un poco el fenómeno de la lluvia, y luego la parte terrestre del agua.

Sobre la lluvia existe concordancia de que viene del cielo, *kutau kunjú*, o de las nubes, *sanjaa*, palabra que también significa la niebla y la neblina. En la Figura 30 están ilustradas las formas de precipitación mencionados por los pobladores, los números en este apartado van a hacer referencia a esta ilustración. Si hay una nube grande y “gruesa”, un trueno dentro de la nube la hace desbaratar y eso provoca la lluvia<sup>328</sup>, y va “cerca, abajo”<sup>329</sup> (1). Si llueve mucho y va a terminar de llover, se ve un arco iris, *chijiñ*, como señal<sup>330</sup>. Cuando llueve, el agua “se infiltra y se humedece la tierra que deja crecer al maíz”<sup>331</sup> (7), que se distingue del temporal, *ningyijip*, donde el agua “va al río”<sup>332</sup> porque escurre superficialmente

328 H60SMA\_B 31.10.16

329 M60SMA 31.10.16

330 H85LE\_ER 4.4.18, H80SMA\_eG 29.12.16

331 H65SP\_G 1.12.17, H80SMA\_eG 1.12.17

332 H65SP\_G 1.12.17, H80SMA\_eG 1.12.17, H60SMA\_B 6.4.18

(6 y 8). Las tinajas, *ramaung* (2), se llenan de agua de lluvia tanto en lluvias ligeras, como en temporales.

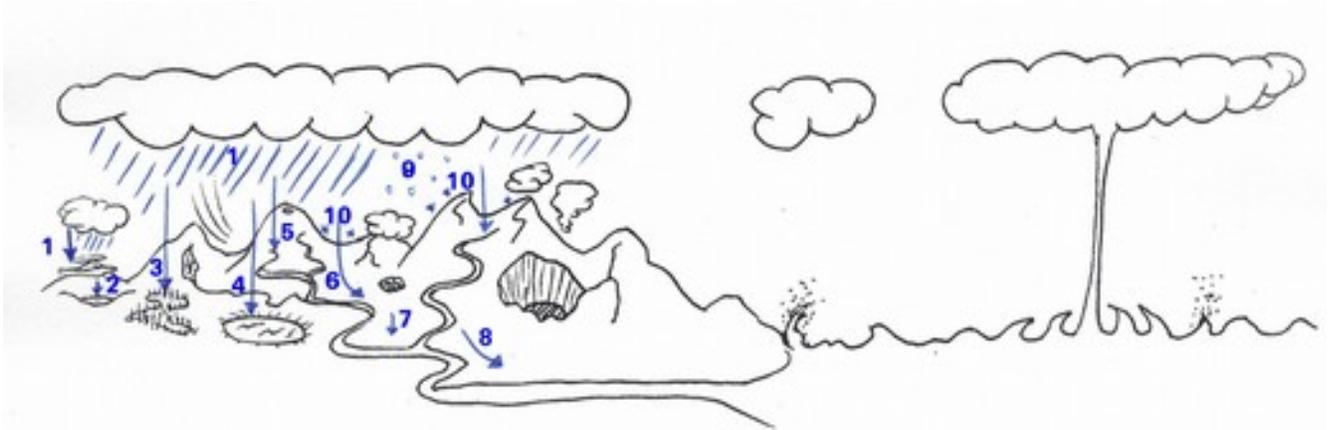


Figura 30: Las formas de precipitación del agua de arriba a la tierra.

1= lluvia viene de las nubes, 2= lluvia llena la tinaja, 3= lluvia llena los humedales y charcos, 4= lluvia llena los jagüeyes, 5= lluvia llega al río o arroyo, 6= lluvia torrencial escurre por la superficie, 7= lluvia ligera infiltra en la tierra y la humedece, 8= lluvia baja por el río, 9= granizo cae y cuando se derrite es agua, 10= hielo o nieve en los cerros que cuando se derrite también es agua.

(elaboración propia)

En las raras ocasiones que cae granizo, *kingyuu* (9), o hielo o nieve, *kusei* (10), al derretirse, también forma agua que se puede escurrir. Las lagunas o jagüeyes, *kutsaa'*, no se llenan solo con la lluvia (4), porque, según un anciano, como la lluvia solo moja la tierra no es suficiente para llenar la laguna, por eso, el agua tiene que venir de otro lado también o de abajo<sup>333</sup>. Cuando hay tormentas si se pueden llegar a llenar las lagunas con esta agua del cielo<sup>334</sup>, y se forman charcos, *mut' ndee* (3)<sup>335</sup>. La parte que se escurre se hace arroyo, *nanjaa* (5), y luego río, *ngutue'kuté*, en el acto de *kuté n'huin cunhé ma* (el agua pasa hacia abajo). El río y toda el agua terminan en el mar, *ngutue'kuté*, que significa, como ya descrito, "agua grande" y se usa según el contexto para "río" o para "mar", tomando en cuenta de que el mar está lejos de la pamería y casi nadie lo ha visto nunca. Pero en el aspecto de que toda

333 H80SMA\_eG 1.12.17, se refiere a la laguna de Santa María y la de San Pedro,

334 H80SMA\_eG 1.12.17, H60SMA\_B 31.10.16,

335 M10LE 29.4.18

agua llega al mar hay unanimidad entre todos los interlocutores. Pero también observan que ya no llueve tanto, porque “el agua se fue más abajo, ya no hay pozos”<sup>336</sup>.

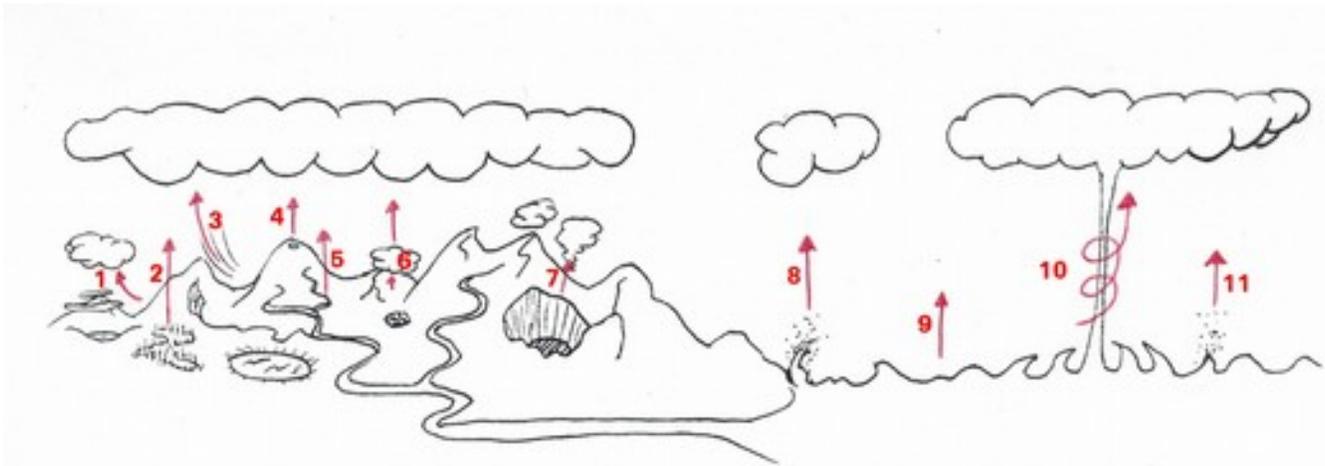


Figura 31: Las formas de la subida del agua en el ciclo hidrológico de los xi'uii, mostrado con las flechas rojas. El movimiento de las nubes (no mostrado) y la energía para subir el agua vienen de los Truenos.

1= sube por neblina, 2= sube en humedales, 3= sube por el viento y cuevas, 4= sube por hoyos en cimas de cerros, 5= sube por arroyos y ríos, 6= sube por nubes que se forman en los cerros, 7= sube por la kiñshil, 8= sube por choques de olas con cerros, 9= sube por el mar, 10= sube por remolinos, 11= sube por choques entre olas.

(elaboración propia)

Acá comienza la parte no tan observable, de cómo el agua (del mar, pero también de otros lugares) llega hasta el cielo o las nubes para que se cierre el sub-ciclo del agua, donde las explicaciones divergen. En la Figura 31 se muestra una visualización de las posibles vías de subida del agua, los números en este apartado hacen referencia a esta figura. Puede ser que el agua sube del mar por remolinos, *kujuu*<sup>337</sup> (10), o sube con las nubes “que vienen del mar”<sup>338</sup>, son las que se “cargan ahí y traen las lluvias del oriente”<sup>339</sup>. Esto ocurre con el viento, *nimiau*, y las olas (9), “cuando se chocan y se producen chispas, eso es como sube el agua hacia las nubes (11)”<sup>340</sup>, o en las palabras de otro señor “cuando chocan las olas con los

336 H60SMA\_B 31.10.16

337 H65SMA\_eG 31.10.16

338 M50SMA 1.4.18, H65LP\_eG 1.5.17

339 H45SMA 1.11.16

340 H80SMA\_eG 1.12.17

cerros se sube el agua a las nubes por el viento (8)<sup>341</sup>. La fuerza que hace subir el agua a las nubes se atribuye frecuentemente a los Truenos, *ngunue*, quienes, en forma de viento, *nimiau*, trabajan, para que llueva en otra parte<sup>342</sup>. No solo del mar puede subir el agua a las nubes, sino también de sótanos, *kiñshil* (7)<sup>343</sup>, de cerros, *ngul'ue*<sup>344</sup> (6), del mismo río, *ngutue kuté* (5), de tierra pantanosa “como del Carrizal”<sup>345</sup> (2), o por la combinación de “cuesta y viento”<sup>346</sup> (3). Un anciano menciona que, si no llueve, el agua está dentro de la tierra, y por un “hoyito” en la tierra “sube con aire fresco” (4), o con otras palabras “vapor es pura agua que sube”<sup>347</sup>. También puede ocurrir por la lloviznita, *ximis*, que suba el agua al cielo<sup>348</sup> (1), o más sencillamente de “nubes que se forman abajo y suben y luego cae la lluvia”<sup>349</sup> (6). Ese sería el círculo vertical del agua, que sube por las nubes y cae en forma de lluvia u otras manifestaciones atmosféricas a la tierra, pero no explica de donde vienen los ríos.

También existe un “circuito horizontal” del agua, donde sale por vía subterránea del mar hacia tierra adentro<sup>350</sup>, que se puede apreciar en la Figura 32, a cuyos números será referido en este apartado. A esos flujos del agua subterránea se dice *kuté n'huin kimbiú gubú*, el agua que pasa por debajo de la tierra (1). Se puede imaginar cómo las venas, *notz'uä*, en el cuerpo humano, que van del mar a todas las extremidades y de regreso, tomando en cuenta que en una vena siempre hay un flujo solo en una dirección<sup>351</sup>. Sube del mar “por tubos, como venas, y así se da la vuelta por debajo [el agua]. Son como nuestras venas: si se mocha un dedo, ahí sale la sangre chorreando, así es en la tierra con el agua si uno hace un agujero en el tubo sale” y “dios hace el nivel para que vaya hacia abajo en la sierra”<sup>352</sup>. Estas venas pueden ser “sótanos abajo del suelo”, y si hay lodo en un lugar, es porque hay “cerca el agua de abajo, una vena, y se puede hacer unos agujeros y va a salir agua”<sup>353</sup>.

341 H65SP\_G1.12.17

342 M60SP 17.4.17, H70SP\_eG 25.4.18, H60LE 28.4.18, H55SMA\_ER, H85LE\_ER, H55SMA\_ER, H65SP\_G, M10LE 29.4.18

343 H60LE 28.4.18, M60SP 17.4.17

344 H85LE\_ER 23.4.17

345 H70SP\_eG 1.12.17

346 H65SMA\_eG 31.10.16

347 H60SMA\_B 31.10.16

348 M40SMA 31.10.16

349 H50LE\_B 28.4.18

350 Hay agua debajo de toda la tierra (¿“será cierto?”) (M35SMA 14.4.17)

351 H70SP\_eG 25.4.18

352 H60LE 28.4.18

353 H70SP\_eG 25.4.18

También se explica con la forma del agua subterránea como de “brazos de ríos que pasan por debajo de la tierra que vienen del mar”<sup>354</sup>. Por eso, algunos opinan, es la misma agua del río como la subterránea, aunque la gente piensa que es más limpia la de abajo<sup>355</sup>. El “agua de abajo” puede circular por debajo, y volver al mar, o puede brotar en alguna parte de la superficie a cuerpos de agua. En xi’iui se usa también la misma palabra “brotar” para referirse a una planta de maíz o agua que sale del suelo, *n’buruän n’häu gulhua/kuté* (brota el maíz/el agua del suelo).



Figura 32: Las formas y la circulación del agua de abajo en el ciclo hidrológico de los xi’iui.

1= “venas” de agua subterránea que circulan por debajo de la tierra, 2= sótano que recibe agua de abajo, 3= jagüey que es nutrido de agua de abajo, 4= río que nace de agua de abajo, 5= pozo donde brota agua de abajo, 6= kiñishil que nace en un ojo de mar.

(elaboración propia)

De uno de esos de nacimiento “de abajo”<sup>356</sup> viene el río, *nguyue kuté* (4), que se nutre también de los afluentes pluviales más abajo en su cauce. Sobre su origen, unas voces mencionan que nace en una cueva<sup>357</sup> o un sótano<sup>358</sup> en un cerro, en un manantial<sup>359</sup> o más específico de “nacimiento del Cerro del Trueno” arriba de Conká<sup>360</sup>. Un bombero menciona que “nace más arriba de Conká en una cueva arriba y luego cae abajo [como en una

354 H60SMA\_B 6.4.18

355 H70SP\_eG 25.4.18

356 H80SMA\_eG 1.12.17

357 H50SJ\_J 18.4.17, H50LE\_B 28.4.18

358 H60SMA\_B 6.4.18, M50SMA 1.4.18

359 H65SP\_G 15.12.18

360 H80SMA\_eG 1.12.17

cascada] y se hace río”<sup>361</sup>. Se puede decir que el nacimiento del río viene de dentro de un cerro que se ubica “arriba” de Concá, cuyo origen es “abajo”, donde se cerraría el ciclo horizontal del agua que baja por el río hasta el mar y regresa por las venas subterráneas al nacimiento del río. Esa “vuelta” del río mencionan varias personas, y el poder que lo manda son o los Truenos o Diosito<sup>362</sup>. Los pozos, *kunep*, de San Diego y La Parada también vienen de agua de abajo (5), por eso no tienen el mismo sabor como el agua de lluvia. Los jagüeyes, *kutsaa’*, como ya mencionado, también reciben una parte de su agua por venas subterráneas (3).

En el sótano de Agua Amarga sale agua “de abajo” a la superficie (2), *cunheuñg n’he’ein kudé* (agua que sale de la cueva). Pero esta agua “no es la misma como el río, es amargosa, no sirve para tomar”<sup>363</sup>. Si se echa ceniza en esa agua, se puede usar para lavar la ropa, si no, solo para el ganado. Lo amargoso puede ser por “la piedra o el suelo, parece de yeso, porque huele feo cuando hay agua estancada ahí, similar como un pozo en San Diego”<sup>364</sup>. Existen otros pozos de “agua buena” que igual vienen de la tierra<sup>365</sup> o del mar “por abajo”<sup>366</sup>. El sótano de La Encantada (6) tiene agua salada y “seca las plantas”, dicen que es porque es un “ojo del mar”<sup>367</sup>, lo cual coincide con la hipótesis de las venas o tuberías del agua alrededor del mundo. Como este sótano es muy peculiar, como ya mencionado, recibe especial atención en la parte de 4.3. Kiñshil’, el sótano de La Encantada: un fenómeno cosmogeohidrológico. El origen del agua tiene un gran impacto en las cualidades del agua, y relacionado, en los usos que los xi’iui le dan de preferencia.

## 2.5 Cualidades de las aguas

Las dos fuentes principales del agua son, como repetición, “de arriba” la lluvia y “de abajo” los pozos y el río. El agua de cada fuente tiene algunas características particulares, sobre las cuales se intentará dar en este subcapítulo una visión más profunda. Los datos cuantitativos

---

361 H50LE\_B 28.4.18

362 H85LE\_ER 4.4.18, H70SP\_eG 1.12.17, H65SP\_G 1.12.17

363 H80SMA\_eG 5.4.18

364 H65SP\_G 6.4.18

365 H65SMA\_eG 31.1016

366 H65SD\_J 24.4.18

367 H85LE\_ER 23.4.17, H60LE 5.4.18, M50LP\_M 19.4.17

son tomados de una encuesta a 105 hogares en diez localidades<sup>368</sup> en la zona de estudio, realizada en verano 2017. La encuesta fue llevada a cabo por una joven colaboradora de Santa María Acapulco, que preguntaba en xi'ui y anotaba las respuestas en español. En el Anexo 2: Formato de encuesta se encuentra la encuesta y en el texto se usarán los resultados.

Algunos pobladores (15%) mencionan que no hay diferencia entre el agua de lluvia y el agua de río o pozo<sup>369</sup>, mientras que la gran mayoría (79%) opina que sí hay una diferencia. Los que consideran que es la misma agua ponen como argumento principal que “todo viene de la lluvia” (25%) y que “tiene el mismo sabor” (12%), mientras que la mitad no menciona argumentos y los últimos 12% se contradicen y constatan que “otro es más limpio” y “uno es rico y otro no”. Del otro lado, un 71% está de acuerdo que la diferencia principal es el sabor y el olor, un 11% hace la diferencia en lo “limpio”, *kichiñg*, (en oposición a “sucio” *kijjaung*) y un 6% las distinguen por el origen.

Al preguntar de qué tipo de agua tenían en sus respectivos recipientes, todos los pobladores pudieron decir con certeza si era de lluvia, de la tubería o el porcentaje aproximativo de mezcla de las dos. Este dato muestra que tiene mucha importancia el origen del agua, aunque luego lo usen, según su testimonio, indistintamente.

Una característica de los xi'ui es su pragmatismo, puede que tengan preferencias por un tipo de agua, pero lo que predomina “es lo que hay”, y lo accesible es lo que se usa. Esto tiene que estar claro en las siguientes líneas y también en los anteriores, porque en un lugar de escasez no hay mucha elección.

### **Agua de lluvia**

El agua de lluvia viene, según una anciana, “del sol” por eso es “más sabrosa, tiene un sabor más lindo”<sup>370</sup> o simplemente es “más mejor”<sup>371</sup>. Hay consenso de la gran mayoría, 86%, que dicen que viene del cielo o de las nubes, mientras un 8% nombra el mar como el origen del

---

368 Santa María Acapulco, San Pedro, El Mezquital, San José de Abajo, San José de Arriba, La Compuerta, La Barranca, La Parada/Puerto, San Diego, Agua Amarga

369 H70SP\_eG 1.12.17, M40LE 5.4.18, DH60LE 5.4.18, H40SP\_J 23.4.18, H30AA\_J 24.4.1, H60LE 28.4.18

370 M60SMA 31.10.16

371 H45SMA 19.12.16

agua de la lluvia. Su sabor difiere entre “dulce”<sup>372</sup> y “saladita”<sup>373</sup>, donde lo “dulcecita”<sup>374</sup> predomina. Indagando más sobre el significado de estos sabores, y posibles malinterpretaciones por la traducción, se pudo observar que lo “dulce” y “dulcecito” se traduce en xi’ui a *ku’juau*, que significa literalmente “bueno”, y no “dulce” como un caramelo que sería *mo’oos*. Lo “saladito”, *di’iõs*, está asociado con las láminas, de la cual se recolecta el agua de lluvia<sup>375</sup>, y para un señor esto es lo que lo hace sucio por “la mugre del techo”<sup>376</sup>. Un señor observa que, si el agua de lluvia es recolectada por una losa, tiene el mismo sabor como del río, mientras que la lámina le da otro sabor<sup>377</sup>. También tiene la característica de ser más “ligera” que el agua del río o de otras fuentes terrestres<sup>378</sup>, y “no quita bien la sed”<sup>379</sup>. En las tinajas también está sabrosa el agua, y “es muy buena sin hervir”<sup>380</sup>. La ausencia de “bichos” en el agua de lluvia es otro argumento por la preferencia a esta agua, aunque el sabor luego en la comida no difiere en función del origen del agua<sup>381</sup>. Un efecto particular del agua de lluvia es que al bañarse uno, esta agua deja la piel “resbaladiza” o “grasosa”, que no se quita bien el jabón y por eso se precisa más agua<sup>382</sup>. Aun así, el sentir luego en la piel “se siente bien rica” para algunos y por eso prefieren esta agua<sup>383</sup>. A otros no les gusta esta particularidad, y le ponen ceniza al agua de lluvia para que “quite bien el jabón del pelo”<sup>384</sup> o si pueden elegir no la usan para bañarse<sup>385</sup>. En el caso de lavar la ropa, también hay el testimonio de que con el agua de lluvia no se quita bien el jabón de la ropa<sup>386</sup>.

---

372 M40SMA 31.10.16, H55SMA\_ER 18.12.16

373 H50LP 14.5.17, H70SP\_eG 3.1.17, H50LE\_B 28.4.18

374 H60SMA\_B 31.10.16, H55SD\_J 21.4.17, M50SMA 1.4.18

375 H70SP\_eG 3.1.17

376 H50LP 14.5.17

377 H65SD\_J 24.4.18

378 H65SMA\_eG 31.10.16

379 H45SMA 1.11.16

380 H65SMA\_eG 31.10.16

381 M40SMA 31.10.16

382 H30AA\_J 2.5.17, M50SMA\_M 19.12.16, M40SMA 31.10.16, M50LP\_M 19.4.17, H55SD\_J 21.4.17, H40SP\_J 23.4.18, H65SD\_J 24.4.18

383 M50SMA\_M 19.12.16

384 M50LP\_M 19.4.17

385 H45SMA 1.11.16, M50LP\_M 19.4.17

386 M50SMA 1.4.18

Algunos hogares mencionan la separación del uso de agua de lluvia para beber<sup>387</sup> y cocinar, mientras que usan el agua de río (de la tubería) para bañarse y lavar<sup>388</sup>. Otras señoras usan agua de garrafón si no hay de lluvia para la cocina y para beber, y el agua de río para lavar y bañarse<sup>389</sup>.

### **Agua de río y de garrafón**

Una característica del agua del río es que es “más gruesa” que el agua de lluvia<sup>390</sup>. O como lo explica un juez auxiliar “el río se junta el agua gruesa con la ligera, que es lo que hay, que viene del Concá”<sup>391</sup>.

El agua del río es considerada por muchos pobladores como “sucía”<sup>392</sup> “mala”<sup>393</sup> o “fea”<sup>394</sup>, porque, “tiene mucha basura”<sup>395</sup>, “hay medicina en el agua, por los desechos de Río Verde que los tiran al río”<sup>396</sup>. Pero también un señor observa “como la basura es arriba y la toma [de la potabilizadora] es abajo, [la basura] no está tanto en el agua que toman, o al mejor sí, pero ya ni modo”. Cuando baja el río en mayo, comenta el mismo señor, se ve el lodo y la basura, que “antes” no había la basura en el río<sup>397</sup>. Otros señores mencionan que el río “está contaminado”<sup>398</sup> porque “hay cadáveres de animales”<sup>399</sup>, “perros muertos y basura tirada”<sup>400</sup> y “aguas negras”<sup>401</sup> adentro. Otro factor que lo hace sucio es por la gente “que ahí se baña”<sup>402</sup> y las “cochinadas que hacen hombre y mujer dentro del agua”<sup>403</sup>. Una señora

---

387 H30AA\_J 2.5.17,

388 M50SMA\_M 19.12.16

389 M55SP 17.4.17, M50SMA\_M 19.12.16

390 H50SJ\_J 18.4.17

391 H55SD\_J 21.4.17

392 M60SP 17.4.17, H55SMA\_ER 18.12.16, H70SP\_eG 25.4.18

393 H70SP\_eG 3.1.17

394 H65LP\_eG 1.5.17

395 H65Lp\_eG 1.5.17

396 H70EM 26.12.16

397 H70EM 26.12.16

398 H55SMA\_ER 18.12.16

399 H55EM\_B 26.12.17, H55SMA\_ER 18.12.16, H70SP\_eG 25.4.18

400 H70SP\_eG 3.1.17

401 H55SMA\_ER 18.12.16, M50SMA 16.12.16

402 H50SJ\_J 18.4.17, H70SP\_eG 25.4.18

403 H70SP\_eG 25.4.18

menciona que también se bañan en el río con la menstruación, y es otro factor por el cual no quiere tomar el agua de río<sup>404</sup>.

En oposición a estos testimonios, otros opinan que tiene la propiedad de ser “buena y quitar bien la sed”<sup>405</sup>, y a algunos les parece “más mejor” que el agua de la lluvia<sup>406</sup>.

Sobre el agua de garrafón, las opiniones son variadas, a algunos les sirve para tomar y cocinar en vez del agua de lluvia. La incertidumbre del origen del agua de garrafón causa dudas, y algunos dejaron de consumir esa agua por haber escuchado que es “peor que el río”<sup>407</sup>, y otro que a veces lo compra dice “quien sabe de donde venga ese agua, igual está igual de cochino como el río”<sup>408</sup>.

### **Agua de los pozos: dos calidades muy distintas**

Sobre los pozos, las calidades del agua difieren en función del pozo de donde venga, principalmente también se dividen en agua “gorda” y “ligera”: El ejemplo de San Diego es muy ilustrativo al respecto, ya que tiene dos pozos, como descrito en Pozos, kunep, de muy diferentes cualidades. El pozo de El Encino tiene agua “ligerita”, “de la buena”, de la cual toman normalmente, mientras que el otro pozo tiene agua “gruesa” o “gorda”<sup>409</sup>. Esa agua no sirve “para tomar, ni lavar, ni cocinar, ni bañarse”, solo para los animales, esos “engordan si toman esa agua” según un señor<sup>410</sup>, mientras otro dice que “tampoco les gusta demasiado [a los animales]”<sup>411</sup>. El agua gruesa no sirve para lavar porque no quita el jabón de ropa<sup>412</sup>, y “deja la ropa tiesa” lo cual se puede contrarrestar si se echa cal o ceniza al agua<sup>413</sup>. En la boca, esta misma agua, deja un “sabor amargo, grueso, que uno no quiere tragar”<sup>414</sup>. En xi’iui, *gudding* es usado para describir la calidad de esa agua amargosa, que no quita la sed,

---

404 M60SP 17.4.17

405 H70EM 26.12.16

406 H65EM\_ER 28.12.16

407 M60SP 27.6.17

408 H70SP\_eG 25.4.18

409 H55SD\_J 21.4.17

410 H55SD\_J 21.4.17

411 H65SD\_J 24.4.18

412 H55SD\_J 21.4.17

413 H65SD\_J 24.4.18

414 H55SD\_J 21.4.17

mientras que *guku'hāng* es “amargo” como las plantas medicinales, lo cual no se aplica para este tipo de agua<sup>415</sup>.

Comenta un señor que “cuando era nuevo en San Diego, no sabía lo del pozo del agua gorda, y fui a traer agua para bañarme en el monte, como lo hacíamos en aquel tiempo, no teníamos casita para bañarnos... Y me quedó todo el pelo parado, o como rastrojo, no se quitaba ni el jabón ni nada”<sup>416</sup>. Por las milpas nacen manantiales de agua gorda en la época de lluvia “por las venas de abajo”, pero no se aprovechan por ser agua gorda<sup>417</sup>. Sobre el origen de esa agua gorda se piensa que venga de la roca cristalizada que hay en esta zona, que es distinta a la roca caliza del “pozo bueno”<sup>418</sup>. En el pozo bueno comentan que hay gente que vio una flor en el fondo, y se siente como “trueno el suelo” si se saca mucha agua<sup>419</sup>. El tronar del pozo también está asociado con el comienzo de las lluvias, que “trueno cuando va a llover”<sup>420</sup>. Una posible explicación para el fenómeno del tronar puede ser la (des)hidratación del sulfato de calcio en el subsuelo que conlleva a un cambio drástico de extensión entre las moléculas. En época de lluvias, puede ocurrir que el agua de los pozos desborde, y comentan que ahí “nunca se acaba el agua”<sup>421</sup>.

Otro ejemplo de agua gorda o gruesa<sup>422</sup> es la poza de Agua Amarga, ya mencionado, donde brota “agua amarga sin sabor”<sup>423</sup> o “salada” de un sótano con murciélagos<sup>424</sup>, que “ni sirve para café”<sup>425</sup>. Comentan que es “agua mala”, que no se usa ni para el frijol, ni para tomar, ni bañarse, ni lavar; que, como el agua gorda del pozo de San Diego solo se usa para los animales, en este caso para los chivos<sup>426</sup>.

El caso de los pozos de La Parada, al parecer también es agua gorda, pero no tan gorda como en San Diego o en Agua Amarga. El Pozo Blanco tiene agua gorda para

---

415 M60SP 3.5.18, M40LE 9.7.18

416 H65SD\_J 24.4.18

417 H65SD\_J 24.4.18

418 H55SD\_J 21.4.17, H65SD\_J 24.4.18

419 H55SD\_J 21.4.17

420 H25SD 26.6.17

421 H55SD\_J 21.4.17

422 H80SMA\_eG 24.1.17

423 H70EM\_eG 13.4.16

424 H65SP\_G 15.12.16

425 H65SMA\_eG 21.4.16

426 H65SMA\_eG 31.10.16, H65SP\_G 15.12.16, H30AA\_J 24.4.18

algunos<sup>427</sup>, y muchos la prefieren<sup>428</sup> sobre el agua del Pozo El Sauce<sup>429</sup>. El agua de pozo favorito parece ser del Pozo del Nogal, es “más rico”<sup>430</sup>, “el mero bueno para tomar”<sup>431</sup> y “quita bien la sed” y la usan para todo<sup>432</sup>. El Pozo del Padre solo se usa para lavar y bañarse, o para los animales, pero no para tomar<sup>433</sup>. Pobladores de La Parada prefieren tomar del pozo o de la lluvia en vez del río; les gusta “mucho más”<sup>434</sup>. Tomando en cuenta la lejanía de La Parada del río, y la cercanía de los pozos, es inteligible que la gente prefiera lo que está más cerca y a lo que están acostumbrados tomar.

Indagando más sobre el agua gruesa, un referente común es el río Pinihuan o el Río Verde, que como las otras aguas gordas “no sirven ni para lavar, comer, cocinar o beber”, solo para los animales y, adicionalmente, para el riego “ahí tienen hasta dos cosechas por año”<sup>435</sup>. Del mismo río comentan que sabe amargoso<sup>436</sup> o salado<sup>437</sup> y uno tiene que tomar mucho porque no quita la sed<sup>438</sup> o que no se puede tomar<sup>439</sup>. En esa agua hay “más pescados y cascabel del agua, hasta de 10 cm de grosor y metro y medio de largo”<sup>440</sup>. En los riscos entre Santa María Acapulco y el Río de Santa María se encuentra un pequeño nacimiento de agua que forma un arroyo temporal que también es agua gruesa<sup>441</sup>, que “es salada y no quita la sed”<sup>442</sup>. Otro arroyo de agua gorda es por el Chamal<sup>443</sup>, “arriba de La Compuerta”, que sale de un “nacimiento de agua verde, amargosa, entre las piedras es como una tinaja, pero con el agua que viene de abajo”<sup>444</sup>.

---

427 M45LP 27.1.17, H65LC 26.6.17

428 H50LP 14.5.17

429 H65LC 26.6.17

430 M45LP 27.1.17

431 M50LP\_M 26.6.17

432 M50LP\_M 19.4.17, H55SD\_J 21.4.17

433 M50LP\_M 26.6.17

434 H65LP\_eG 1.5.17

435 H45SMA 1.11.16, H80SMA\_eG 29.12.16

436 H65SJG\_ER 26.12.16

437 H45EM 26.12.16

438 H65SJG\_ER 26.12.16, H45EM 26.12.16

439 H80SMA\_eG 29.12.16, H70EM\_eG 8.1.17

440 H45EM 26.12.16

441 H65SP\_G 29.1.17

442 H70EM 26.12.16

443 H70EM\_eG 8.1.17

444 H50SP\_J 25.6.17

En La Encantada se localiza un sótano profundo, cuya agua es considerada “salada”, pero no “gorda”<sup>445</sup>. Esta agua no se toma, pero los peces de ahí si se pueden comer<sup>446</sup>. Esta agua se distingue por ser salada del agua de lluvia, que es “casi igual” al agua del río, y también por el color de entre verde y azul “muy bonito”<sup>447</sup>.

### **La comparación de las aguas: composición inorgánica del agua ligera y gruesa**

El agua “dulce” o “ligera” está asociado al agua “de arriba”, de la lluvia, mientras que el agua “amargosa” o “gorda” está relacionado con el agua “de abajo”. En el mismo sentido va la observación de que el agua gorda no es buena, no quita la sed y “al rato da más”, mientras que lo dulce es lo bueno<sup>448</sup>. Hay consenso que “no se puede tomar” o “no es bueno para tomar” el agua gorda<sup>449</sup>, mientras que se favorece el agua ligera o dulce.

La composición inorgánica del agua de los pozos con agua presentes en junio del 2017 se puede relacionar con las características mencionados por los pobladores. Para este fin, se tomó muestras de medio litro de agua al final de junio 2017 con el permiso del gobernador y de los jueces auxiliares correspondientes a cada localidad con pozos. Las muestras con poca turbiedad fueron filtrados *in situ* por filtros de jeringa de nylon de 0.45µm de Millex y almacenadas en botellas de PE previamente enjuagadas con el agua filtrada. Las muestras no fueron acidificadas en el lugar para evitar problemas en la aduana en su traslado a los laboratorios de la Eawag en Suiza y para poder determinar los aniones y cationes por el método de las columnas de intercambio iónico. Fueron almacenadas en refrigeración hasta su traslado y analizadas en agosto 2017 en los laboratorios del departamento de recursos hídricos y agua potable. Las muestras que no fueron filtradas en campo fueron filtradas en el laboratorio y analizadas según los protocolos estandarizados para agua potable en el laboratorio AuA. Los metales pesados fueron analizados con ICP-MS<sup>450</sup> en el laboratorio de geoquímica de la misma institución.

---

445 H85LE\_ER 4.1.17, DH60LE 5.4.18

446 H85LE\_ER 4.1.17

447 H60LE 5.4.18

448 H50LP\_J 2.11.17, M30SMA\_M 2.11.17, M40SMA 2.11.17, M40SMA 2.11.17

449 H70EM\_eG 8.1.17, M30SMA\_M 2.11.17, M40SMA 2.11.17, M40SMA 2.11.17

450 Espectrometría de Masas con Plasma Acoplado Inductivamente, por sus siglas en inglés

Tabla 2: Resultados del análisis de los parámetros estándar del agua de las diferentes fuentes y los valores guía de la OMS<sup>451</sup> como referencia (WHO, 2011). En gris están marcados los dos pozos con “agua gorda”, y en amarillo claro las dos aguas de origen del río. En rojo los valores que superan los límites recomendados por la OMS. Las concentraciones en cursiva son medidas con la masa atómica (ICP-MS), mientras que las otras concentraciones son medidas en la forma iónica (columnas de intercambio iónico).

	Unidad	AA	SD1	SD2	LP1	LP2	LP3	LP4	LP5	SPP	SM	Valores guía OMS
pH	-	7.5	7.9	7.9	7.6	8.0	8.0	7.8	7.8	8.2	8.2	6.5-8.5
Conductividad	µS/cm	2213	532	2375	371	454	538	568	575	605	471	-
Alcalinidad	mmol/L	2.6	5.5	5.7	3.8	4.9	6.3	6.7	6.8	2.8	2.3	-
Dureza total	mmol/L	17.4	3.0	18.9	2.0	2.6	2.9	3.1	3.2	3.6	2.9	-
Cloruro (Cl)	mg Cl/L	4.2	7.2	8.4	9.1	6.6	5.1	4.1	4.7	2.4	2.1	
Cloro (Cl)	mg/L	0.6	12.0	9.6	4.9	6.4	2.4	4.2	6.8	7.2	9.8	100*
Nitrato (NO <sub>3</sub> <sup>-</sup> )	mg NO <sub>3</sub> -N/L	3.8	6.0	<0.25	<0.25	4.4	0.4	<0.25	0.3	0.3	0.5	50
Sulfato (SO <sub>4</sub> <sup>2-</sup> )	mg SO <sub>4</sub> /L	1556	8.0	1492	4.2	2.9	9.5	10.0	10.0	198	152	500
Azufre (S)	mg/L	406	2.2	395	1.0	0.6	2.8	2.8	3.0	56.3	42.9	250*
Sodio (Na <sup>+</sup> )	mg Na/L	3.4	4.5	6.0	5.3	5.3	18.1	18.0	15.5	5.4	6.3	200
Sodio (Na)	mg/L	3.0	4.3	5.4	4.6	4.5	15.4	15.7	14.2	4.9	5.9	200
Magnesio (Mg <sup>2+</sup> )	mg Mg/L	31.6	1.7	54.0	1.7	1.7	7.3	7.1	5.1	27.7	19.0	
Magnesio (Mg)	mg/L	25.5	1.6	46.1	1.5	1.5	6.3	6.2	4.7	23.8	17.4	100*
Calcio (Ca <sup>2+</sup> )	mg Ca/L	620	121	623	74.7	96.7	102	108	120	96.7	65.8	
Calcio (Ca)	mg/L	593	109	616	70.1	88.6	100	109	111	93.3	64.7	100*
Potasio (K <sup>+</sup> )	mg K/L	4.8	1.5	1.4	3.6	1.0	2.5	1.3	1.0	1.5	5.5	
Potasio (K)	mg/L	5.1	1.6	1.6	3.3	1.0	2.3	1.2	1.0	1.4	5.1	100*
Orto-fosfato (PO <sub>4</sub> <sup>3-</sup> )	µg P/L	536	10.4	2.5	28.7	3.2	6.7	2.4	2.2	1.9	23.7	
Fósforo (P)	µg/L	495	14.3	0.0	30.8	1.6	4.6	0.03	0.4	1.9	25.9	99999*
Fluoruro (F <sup>-</sup> )	mg/L	0.6	0.2	1.1	0.3	0.2	0.2	0.2	0.2	0.4	0.3	1.5
Litio (Li)	µg/L	42.8	6.5	79.4	6.3	6.9	22.2	18.7	15.4	7.3	6.9	9999*

\* recomendado por la Eawag, no establecido oficialmente por la OMS

Abreviaciones: AA: Agua Amarga, SD1: San Diego, Pozo El Encino, SD2: San Diego, Pozo “gordo”, LP1: La Parada, Pozo El Sauce, LP2: La Parada, Pozo Blanco, LP3: La Parada, Pozo del Padre al lado de carretera, LP4: La Parada, Pozo del Padre más arriba, LP5: La Parada, Pozo El Nogal, SPP: San Pedro, Pila de rebombeo, SM: Cisterna en Santa María Acapulco.

En la Tabla 2 están listados los resultados del análisis de agua de los parámetros estándar para agua potable, en el Anexo 1: Resultados del análisis de los metales pesados de las muestras de los pozos en junio 2017, analizado por ICP-MS. Abreviaciones según la Tabla 2 están los resultados de los metales pesados completos.

Las concentraciones obtenidas con las dos metodologías, ICP-MS y columnas de intercambio iónico, están todas en el mismo rango, lo cual da una prueba de la veracidad de los métodos de análisis.

Lo que salta a la vista es que, en los dos pozos con agua gorda, las concentraciones de sulfato están muy elevados en comparación a las otras fuentes de agua; con un factor de más de 100 comparado a los otros pozos, y un factor de 10 comparado al agua de río. El calcio es el componente que en más aguas supera de los valores recomendados, lo cual tiene su lógica dada la presencia dominante de rocas calizas en la zona de estudio. También en este caso es notable la cantidad muy elevado de calcio en las dos aguas gordas, con un factor de seis sobre las otras aguas. La conductividad de las aguas gordas también está por encima de las otras aguas por un factor de cuatro, lo cual se puede derivar de la dureza elevada y los contenidos de iones disueltos relacionados. El sabor amargoso puede venir de la concentración del sulfato, como lo mencionaba el gobernador asociando el sabor a la piedra parecida al yeso (que se conforma, como se sabe, de sulfato de calcio)<sup>452</sup>.

Los pozos de La Parada (LP1 y LP2 principalmente) no se parecen en su composición a las otras dos aguas gordas, quizás por eso no hay consenso entre los pobladores sobre su cualidad. En la pequeña diferencia que se encuentra entre la muestra de la pila de San Pedro (SPP) y la cisterna en Santa María Acapulco (SM), se puede observar el impacto del almacenamiento en las cisternas y los materiales de los conductos, principalmente en un factor 3 de aumento en potasio y un factor de 10 en fósforo en la cisterna comparado con la pila. Este aumento aparente en fósforo se puede dar por contacto con detrito y compuestos orgánicos que se encuentran dentro de las pilas que no están completamente sellados.

---

452 H65SP\_G 6.4.18

Sobre el origen del agua de los pozos, basado en el diagrama de Tóth (1999), mostrado en la Figura 33, se puede derivar que el agua gorda venga de flujos regionales, mientras que las otras pozas sean flujos entre intermediario y locales. Basado en el contenido de litio, se puede decir que AA y SD2 son las aguas con más tiempo en el

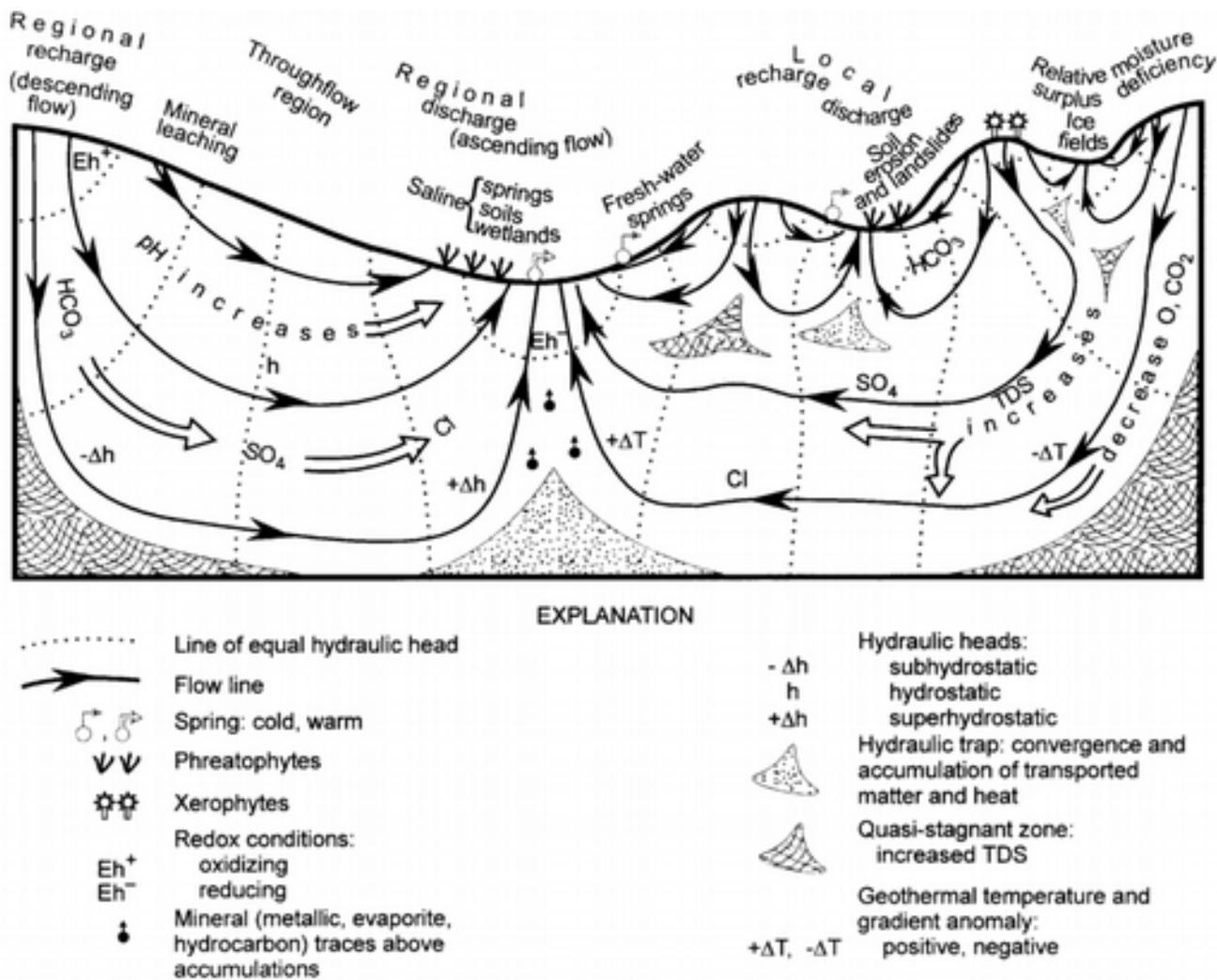


Figura 33: Diagrama de los efectos y manifestaciones del flujo por gravedad del agua subterránea en una cuenca regional no confinada. Fuente: (Tóth, 1999, fig. 1)

subsuelo, seguidos por SD1, LP3, LP4 y LP5. Por los testimonios de los pobladores que en su mayoría comentan que se baja el agua en los pozos, parece que los flujos de recarga tardan más tiempo y no son de un caudal muy grande.

Dado el hecho de que no se podía tomar muestras de las lagunas, tinajas y pozos de San Pedro por falta de agua en junio, se podría asumir que se trata o solo de agua superficial y flujos locales. Sería interesante poder analizar muestras de todas las fuentes a medias y a

finales de la época de lluvia para poder comparar los resultados y tener una mejor idea de por donde venga el agua. También sería interesante poder saber más sobre los componentes del agua del sótano de La Encantada, ya que es la única que es “saldada” sin ser gorda. Todos los yacimientos de agua se encuentran en las laderas o en las planicies, que conforman las zonas típicas de descarga de agua subterránea, lo cual también se puede observar por la vegetación que se da en estos lugares. Por las calizas fracturadas en el paisaje del ejido de Santa María Acapulco, el agua de lluvia se infiltra rápidamente; la cuestión que falta por resolver es adonde se va.

La visión de los interlocutores xi'iui sobre el ciclo del agua y las características de las diferentes fuentes de agua no se contradicen con los modelos occidentales, hasta la actualidad precarios, sobre el funcionamiento del agua subterránea. Los atributos de las aguas y su uso en la vida siguen una lógica a la que los análisis químicos se pueden acercar. El conocimiento de las cualidades del agua y sus ciclos es fundamental para la sobrevivencia en una zona semiárida, y las categorías locales del agua gorda y agua ligera ayudan a saber cuál sirve para qué.

Entre los pobladores hay preferencias por ciertos tipos de agua, y le dan usos diferenciados en el caso que abunda el agua de las diferentes fuentes. En la vida cotidiana, el agua es omnipresente, y su cuidado y las formas de su uso están estrechamente vinculados con su escasa presencia. El sistema de bombeo por la tubería tenía un impacto muy grande en la vida cotidiana de los pobladores del ejido de Santa María Acapulco, y esto es parte del siguiente capítulo.

### Capítulo 3: El agua en la vida cotidiana en el ejido de Santa María Acapulco- segundo nivel de entendimiento

En la vida cotidiana, el agua está presente en la mayor parte de las actividades, y si escasea el agua, hay formas de adaptación para que sea posible la sobrevivencia. En la Sierra Gorda del lado potosino, donde moran los xi'ui, el agua es un bien limitado, y en el pasado la ida y venida a traer agua de las fuentes a los hogares era parte del trabajo cotidiano de la gente. La instalación de una red de tubería de agua potable tuvo un gran impacto en los poblados, y cayeron en desuso otras fuentes de agua. En este capítulo se describen las fuentes de agua y su aprovechamiento y cuidado antes del sistema de tubería, así como las implicaciones del sistema de tubería. Las formas de aprovechamiento del agua de lluvia, antes con tinajas y actualmente con techos de lámina o loza son tema del tercer apartado, y relacionado con estos el manejo de los pozos y jagüeyes que también por una parte son nutridas por las lluvias. El agua se almacena y se usa en las unidades domésticas, ahí se desglosa las formas de almacenamiento y el uso que se da al agua, para terminar con algunos ejemplos de uso de agua y basado en sus propiedades ya introducidas.

#### 3.1. Sistema de tubería y sus implicaciones: el agua antes y después

La mayor parte de la información en este apartado viene de la encuesta que se introdujo en 2.5 Cualidades de las aguas, si no tiene otra referencia.

“Antes”<sup>453</sup> (del año 2000), la mayor parte de los pobladores del ejido de Santa María Acapulco tenían que ir hasta el río para obtener el agua para abastecerse. Se transportaba el agua en barricas o barriles de madera, *kumu'*, de unos 20 L o en “tinajas” (en la ciudad llamado cubetas<sup>454</sup>) también de madera. Otros mencionan “yogas de madera” o “castaños de madera” con una altura de 50 cm. Con la introducción de las “yogas” (también llamadas *kumu'*, bidones de plástico de 20 L, normalmente azules o blancos) se remplazaron paulatinamente las barricas de madera, y en la actualidad “ya no hay carpinteros que los hacen”<sup>455</sup>. En la Figura 34 se puede observar un burro con cuatro yogas. El peso de las barricas de madera

---

453 Normalmente se refiere a antes del sistema de tubería, que se comenzó a construir en 1998 y desde el 2010 funciona con menos interrupciones.

454 H80SMA\_eG 14.4.16

455 H80SMA\_eG 14.4.16

era mucho mayor que de las yogas de plástico, por eso se dejaron de usar, aunque hay varias personas que mencionan que estaba “mucho más fresca” el agua en las barricas, no se calentaba como en las yogas<sup>456</sup>. Los recipientes de transporte también fungían como almacenamiento del agua en los hogares; no se acostumbraba de verter el líquido en un contenedor fijo para su posterior uso.

El medio de transporte para acarrear el agua desde el río hasta los hogares era con burros o a lomo, mencionan 81% que iban con el burro, 5% cargaban a lomo y un 10% iban con el burro y a lomo. Para ilustrar se muestra un burro cargando cuatro yogas en la Figura 34. En un caso también se usaba vacas junto con los burros para cargar las yogas. Las barricas eran de distintos tamaños para niños y adultos, en la encuesta comentan 13% que iban los niños con los adultos, mientras que en tres cuartos iban hombres y mujeres. En 10% se menciona que iban solo los hombres, y en 2% iban solo las mujeres. En las entrevistas se comentaba que quienes iban eran mayoritariamente eran los jóvenes, y era uno de los lugares de encuentro para conocerse antes de la existencia de escuelas y/o bailes.



*Figura 34: Burro cargado con cuatro yogas para transportar agua*

A algunos padres no les gustaba esa posibilidad y en caso de llegar tarde les pegaban con una varilla sus hijos<sup>457</sup>. La encuesta no tenía la opción “jóvenes” (solo niñas, niños, mujeres u hombres), y se puede asumir que ya no son niños por eso cuentan como adultos. Muchos tenían que ir de madrugada (entre “las 3 y las 5”) al río para acarrear el agua del uso cotidiano, y a veces iban por la tarde para bañarse en el río y traer más agua si no alcanzó lo traído en la mañana<sup>458</sup>. Un 70% de los encuestados decía que por lo menos iba una vez por día, y un 30% tenían que ir dos veces por día a traer el agua del río. Otros tenían varios burros y solo tenían que ir cada tercer día<sup>459</sup>. Las mujeres iban a lavar la ropa en el río,

456 H65EM\_ER 28.12.16, H60SMA\_B 31.10.16

457 H70SP\_eG 1.12.17

458 H65SMA\_eG 31.10.16, M40SMA 31.10.16, H60SMA\_B 31.10.16, H45SMA 1.11.16, M60SMA 31.10.16

459 M60SMA 31.10.16,

dependiendo de la familia, entre cada dos días hasta cada dos semanas. Comentan que los hombres y las mujeres se bañaban en lugares distintos en el río<sup>460</sup>. En el documental “Ritual para el Agua, Xi’Oi pame”, se puede observar que algunas mujeres y hombres aprovecharon la ida a la ofrenda en la cercanía del río para lavar su ropa. También se puede observar que algunos hombres se estaban bañando en el río, filmados por la cámara, y posiblemente también se han bañado algunas mujeres, pero escondidas de la vista de los foráneos (Buendía Zubiaga, 2007). Uno de los cambios por la tubería es que ahora “los niños ya no saben nadar”, porque ya no tienen que ir al río y muchos de las nuevas generaciones ni conocen el río<sup>461</sup>. Hay consenso entre los pobladores actuales que “antes se sufría mucho” por el agua y por otras cosas.

Se puede decir que conseguir el agua era una labor que tomaba varias horas al día a una familia e implicaba mucho esfuerzo físico. La pertenencia de uno o varios burros facilitaba mucho esta tarea, y el remplazo de las barricas de madera con las yogas de plástico significaban un peso menos por cargar para los pobladores. Además, dada la lejanía del río, el cuidado de las fuentes de agua más cercanas, aunque solo eran temporales, tenía mucha importancia. Las tinajas, pozos y jagüeyes recibían un especial cuidado y fungían de fuente de abastecimiento de agua para el uso doméstico hasta que se acababan. En la siguiente sección se va a profundizar más sobre el manejo y cuidado de los pozos y jagüeyes. Antes de la tubería, un 81% de la población se abastecía del río, y solo un 17% de pozos, tomando en cuenta que de los últimos todos viven por la Parada y San Diego, y dos personas de Santa María Acapulco que dicen que fueron al río o al pozo. Y 4%, todos de San Diego, mencionan que se abastecían de las “pilas o piletas”, posiblemente generaciones más jóvenes a quienes no les tocó el “antes de la tubería”.

### **Reseña del sistema de tubería**

El sistema de tubería para abastecer los asentamientos con agua se comenzó a construir en el año 1998, junto con una línea de electricidad para el sistema de bombeo. La mayor parte de la información que se presenta a consecuencia viene del ingeniero encargado del sistema del agua del municipio en Santa Catarina y personal de la CEASLP. En la Tabla 3 están

---

460 M40SMA 31.10.16

461 M40SMA 31.10.16

listados cronológicamente los programas “de gobierno” relacionado con el agua y el drenaje que se pudo recopilar, muy posiblemente haya más obras de otras instituciones<sup>462</sup>.

*Tabla 3: Cronograma de las obras de infraestructura relacionada con el agua en la zona de estudio. Sistema de tuberías, captación de agua de lluvia, drenaje, red domiciliaria de agua. El sistema de captación de agua pluvial viene de Sedesol/Pesa, mientras que las otras obras están financiadas por partes por la CEASLP, CNA, CDI y el municipio.*

Año	Proyecto o programa	Localidad beneficiada
2017	24 acciones “Pro-Captar”, instalación de tinacos de 10000 L en viviendas con mínimo 40 m2 de techo de lámina	12 en La Parada
	Construcción de tercera etapa del drenaje	Santa María Acapulco
2016	Construcción de segunda etapa del drenaje	Santa María Acapulco
2015	Construcción de primera etapa del drenaje	Santa María Acapulco
	Construcción de potabilizadora y red domiciliaria	La Encantada
	Rotoplas (~500 tinacos de 5000 L) y canaletas de PVC y llavecita	Varias localidades
	5° segmento construcción de tuberías	La Ahorcada
	Construcción de red de agua domiciliaria	La Compuerta y La Barranca
2014	Construcción de red de agua domiciliaria	Agua Amarga
2012	Rotoplas y tanques de almacenamiento de concreto de 10-15'000 L y canaletas de chapa	Varias localidades
	4° segmento construcción de tuberías	La Joya Gavilán
2010	Construcción potabilizadora en el río de El Mezquital	Río por El Mezquital
	Construcción de red de agua domiciliaria	Santa María Acapulco y San Pedro
2009	Construcción de red de agua domiciliaria	La Parada
	Construcción de red de agua domiciliaria	El Mezquital
2007/08	“Tinaco de 10 mil litros”, primer programa de captación agua de lluvia con Rotoplas 10000L y baños secos	Santa María Acapulco
2006	Construcción sistema de bombeo La Encantada	La Encantada
2003	3° segmento construcción de tuberías	Agua Amarga
2000/01	2° segmento construcción de tuberías	San José, La Compuerta, La Barranca
1998	1° segmento construcción de tuberías	El Mezquital, San Pedro, Santa María Acapulco, San Diego, La Parada

Entre 1998 y 2003 se construyó la primera etapa de la red de tubería, con la toma del agua en el río en la cercanía de El Mezquital. Por la geografía accidentada y una diferencia

<sup>462</sup> Como cambia cada 3 años el gobierno municipal, no existe un archivo sobre todas las obras realizadas. Y como varias instituciones realizaron proyectos relacionados con el agua en las comunidades, no existe un archivo general donde se pueda encontrar la información completa.

de 500 m de altura entre el río y el poblado de Santa María Acapulco, se optó por un sistema de rebombeo. De la toma del río (360 msnm) se almacena el agua en una primera pila, de la cual se bombea a una segunda pila en El Mezquital (600 msnm). Cuando esa pila está llena, se bombea hasta una tercera pila en San Pedro (790 msnm), y de esta se bombea a la pila de Santa María Acapulco (870 msnm).

Cada localidad tiene su pila propia, la cual está alimentada por el sistema de rebombeo, y al principio contaba con una llave para el abastecimiento de la población. Ya les quedaba más cerca la pila que el río, y la carretilla era un nuevo medio de transporte para trasladar las yogas desde la pila hasta la casa, al lado del burro y del lomo propio.

A partir de 2009 se empezó a construir redes domiciliarias en las localidades, un sistema de tubería por gravedad que conecta parte de los solares con la pila y sigue normalmente las calles ya existentes. Con este sistema, los pobladores tienen la fuente de agua mucho más cerca de su casa, y algunos emplean mangueras para llenar los recipientes afuera de las casas. Hay que mencionar que no todos cuentan con esta red domiciliaria hasta sus solares, y que en cada poblado hay “líneas” de tubería, de las cuales siempre solo una puede estar abierta para que pase el agua. Y algunas de las líneas se abren con mucha más frecuencia que otras, por lo cual los habitantes de las otras líneas tienen que moverse para obtener el agua.

El primer programa de la Sedesol para impulsar la captación de agua de lluvia y el uso de sanitario secos fue en 2007/2008 y se llamaba “tinaco de diez mil litros”. Se instalaron baños secos de plástico que parecen hongos y *rotoplas* de diez mil litros con sistema de captación de agua de lluvia. Pero como era un año de sequía, no llovió casi nada y el proyecto resultó un fracaso y muy pocos de esas instalaciones quedaron en uso. En el mismo año también se obtuvo la primera pipa en el municipio de Santa Catarina, la cual fue utilizada para combatir un incendio de la iglesia de Santa María Acapulco (pero ya se había quemado casi todo).

En el año 2012 se realizó un programa gubernamental de huertos familiares que incluía para el riego un sistema de captación de agua de lluvia. El éxito del programa no fue la parte del cultivo de plantas comestibles, si no las cisternas de concreto y *rotoplas* para almacenar el agua. El sistema de captación de agua pluvial consiste en canaletas de chapa montadas a los techos de lámina, y que conducen el agua a los tanques de almacenamiento.

Las cisternas también contaban con un filtro de cerámica para purificar el agua en la canilla de la salida, cuyas instrucciones de mantenimiento no siempre se realizan adecuadamente. No todos los pobladores tuvieron la oportunidad de ser beneficiado de ese programa, y en 2015 hubo otro apoyo gubernamental para la instalación de sistemas de captación de agua pluvial, ya sin la parte del huerto. En este segundo programa, las canaletas y los tanques eran de plástico, y otras familias los recibieron instalados en sus hogares. Pero también existen hogares que no recibieron ningún apoyo y que no cuentan con cisternas o tanques de almacenamiento de agua. Mencionan un 56% que el sistema de captación de agua de lluvia que tienen fue por iniciativa “de gobierno”, y un 37% fue su propia iniciativa. En la Figura 35 se muestra un sistema de captación de lluvia donde, los habitantes adaptaron un sistema prefabricado a su manera.

Un 97% de todos los encuestados cuenta con un sistema de captación de agua de lluvia, en su casi totalidad combinado con techos de lámina (95%). Un 61% de los encuestados decía contar con una cisterna, mientras 37% carecen de cisterna y un 2% no contestó la pregunta. La mayoría de las casas que tienen techo de lámina cuenta con canaletas en los bordes para recolectar el agua de lluvia, que se almacena en diferentes recipientes. Las cisternas también son usadas para rellenarlas con el agua de la pila cuando hay agua en la tubería.

Se almacena el agua en los recipientes que se ofrecen, a mayor nivel las cisternas de “cemento” con la capacidad de diez a quince mil litros (59% tienen) y los *rotoplas* de uno a cinco metros cúbicos. Hay familias

que tienen hasta 4 *rotoplas*, mientras que el promedio es de 1.4 *rotoplas* por hogar (73% de los hogares tienen). Muchas casas (88%) cuentan con “tambos azules” de plástico con una capacidad de 200 L, en promedio 2.6 por hogar (entre uno y ocho tambos por hogar). Las yogas tienen una capacidad de 20 L y el máximo reportado es de 16 yogas en un hogar, el promedio es de 4.5 yogas por familia. También se utiliza cubetas de metal y de plástico como



*Figura 35: Sistema de captación de lluvia de techo de chapa*

recipiente, esas últimas son frecuentemente usados para el aseo personal. Los tambos, como los otros recipientes de almacenamiento de agua, están normalmente tapados y está prohibido a los niños jugar con ellos. Comenta un anciano que almacena el agua de lluvia en un tampo, y si se llena se tira; no lo trasladan a otro recipiente<sup>463</sup>. En casas más alejadas, se pudo observar también montañas de botellas de Pet de Coca Cola de tres litros llenas de agua, esa es otra forma de almacenar el preciado líquido.

Comentan que antes no se recolectaba el agua de lluvia de los techos, ya que estos eran de junco o de palma y no se prestaban para la dicha finalidad por su textura y acumulación de todo tipo de “suciedad”<sup>464</sup>. El lugar donde recolectaban agua de lluvia eran las tinajas de piedra y las lagunas ya mencionadas.

La propagación de los mosquitos por el agua estancada es un tema de diferentes murales en contra del dengue, y una de las razones por la cual se tapan los recipientes. Comentan que cuando comienza a llover, en “la clínica” les dan un veneno contra los “maromeros” [larvas de los mosquitos], en la forma de una “medida” para los tambos<sup>465</sup>. Otro señor dice al respecto que compran “un líquido” que “cura el agua” en el sentido que “mata a los bichitos”<sup>466</sup> o una “bolita de cloro”<sup>467</sup>; o “hay que echarle yerba” si hay muchos animalitos en el agua que se transforman luego en zancudos<sup>468</sup>. También pueden ser entre tres y cuatro gotas de cloro “en contra de los microbios” en los botes grandes (de 800 L)<sup>469</sup>. La presión social parece ser alta, ya que, al descubrir unos maromeros en un tambor, su dueña decía de ir a comprar cloro para matarlos, “pa’ que la gente no diga que tengo maromeros”<sup>470</sup>.

### **Fallas del sistema y vías de solución de los pobladores**

Según los pobladores, el sistema de tubería con bombeo fallaba mucho, sobre todo al principio se descomponía la bomba y se reventaban los tubos “cada rato”. Al comienzo se había establecido, por parte de las comunidades, una cuota entre cinco y diez pesos

---

463 H60SMA\_B 31.10.16

464 H70SP\_eG 3.1.17

465 M40SMA 31.10.16

466 H80SMA\_eG 29.12.16

467 H60SMA\_B 31.10.16

468 H60SMA\_B 31.10.16

469 H80SMA\_eG 29.12.16

470 M60SP 30.4.18

mensuales por hogar para el servicio de agua. Ese dinero era para refacciones pequeñas, mientras que reemplazos mayores fueron delegados a la municipalidad. Comentan que funcionaba así, pero luego la gente dejó de cooperar, también porque no funcionaba el sistema y “para que pagar por algo que no funciona”, y ahora es “del gobierno”<sup>471</sup>. Un exgobernador menciona que “casi no cooperan, porque es del municipio y no de la comunidad. No se usa el dinero recuperado hasta ahora, también por eso no cooperan: ‘que salga del municipio’”<sup>472</sup>. Como ya mencionado, el sistema de agua potable pertenece a la municipalidad, que cubre todos los gastos de la operación y los sueldos de los bomberos. Si se descompone una pieza del sistema, los bomberos lo tienen que reportar en la cabecera municipal, donde comenzarán los trámites administrativos para reemplazar la pieza. Esta es una de las causas por la cual el abastecimiento del agua no llega a todas las comunidades con regularidad. Otra causa es que los bomberos tienen que comenzar su trabajo muy temprano, entre las tres y las cinco de la madrugada para bombear el agua a la primera pila, y cuando esta esté llena (20 m<sup>3</sup>), se bombea a la otra pila; y la bomba del río es la de menor potencia<sup>473</sup>. Si falta un bombero o si llega tarde, tiene como consecuencia que tardará mucho más tiempo de poder bombear el agua hasta las pilas destinatarias. Y no todos los bomberos en el pasado tenían el mismo compromiso con su trabajo.

El sistema no logra abastecer a todas las localidades a diario, por eso se bombea en intervalos de dos a tres días a las pilas correspondientes. Por el crecimiento poblacional en las comunidades, se requiere más agua que hace 20 años; ese es otro factor por lo cual escasea el agua, aunque funcionen las bombas. Cuando hay agua en las tuberías, muchos pobladores conectan las mangueras a las llaves en frente de sus solares y llenan las cisternas o recipientes que tienen hasta que se acabe el agua. De esa forma se aseguran de contar con el agua en los próximos días, pero también afectan a los otros pobladores que no cuentan con ese sistema. En resumen, como lo comenta el bombero con más antigüedad “desde que hay cisternas, muchos tienen agua, pero les falta a otros... Nunca se puede surtir a todos suficiente”<sup>474</sup>.

---

471 H60SMA\_B 2.1.17, H65SP\_G 1.12.17

472 H70SP\_eG 1.12.17

473 H55EM\_B, 26.12.16

474 H55EM\_B 26.12.16

Además de los impedimentos ya mencionados, si el río está revuelto, lo cual ocurre siempre en la época de lluvias, se apagan las bombas para protegerlas de los sedimentos que lleva el agua. En esos casos, hasta la actualidad, la gente tiene que abastecerse de fuentes alternas que las pilas del sistema de bombeo. Un 15% dice de tener que comprar el agua cuando no hay en la tubería, lo cual puede ser de vecinos que tienen cisternas y les venden por toneles (a 20 pesos un tonel). Otros van con burros, carretillas o a pie a las próximas fuentes de agua para llenar sus yogas, o si cuentan con camioneta, la usan cargar sus tambos u otros recipientes también en fuentes más alejadas

En la época de lluvia, mucha gente aprovecha sus techos como área de captación y utiliza esa agua para su uso cotidiano. Una señora y su hija de Santa María Acapulco comentan que “limpiamos la cisterna con jabón y cloro, y también el techo antes de lluvias”, y es su mayor fuente de agua que utilizan durante todo el año<sup>475</sup>. Tienen que ser vacías las cisternas para limpiarlos, eso fue el inconveniente en mayo 2017 de un señor de Los Cuisillos que quiso limpiar su cisterna, pero todavía tenía agua de lluvia del año pasado y “como ahora estuvo lloviendo, no la puede limpiar por el momento”<sup>476</sup>. De los que cuentan con cisterna, solo la mitad acude a fuentes alternativas de agua cuando no hay por la tubería, mientras que de los que no tienen cisternas, un 72% menciona la recurrencia a fuentes alternas. Eso implica que los que tienen cisterna almacenan ahí el agua y no dependen tanto del abastecimiento diario por medio de la tubería. Un anciano de Santa María menciona que usan el agua de lluvia almacenada en la cisterna, porque la tubería no llega hasta su casa, y cuando se acaba, tienen que ir con las yogas hasta “la llave de arriba” y traerla a la casa<sup>477</sup>. Fuentes temporales de agua son los jagüeyes y pozos que también en época de lluvias se llenan y los pobladores las aprovechan. Como lo menciona una anciana al principio de noviembre “los que no tienen cisterna van al monte a cargar agua [de las tinajas]; ahora el jagüey está lleno, hay mucha agua”. Un 12% comenta de ir a los pozos cuando no hay agua en la tubería, de los cuales la mayoría viven por La Parada y San Diego. Desde Santa María Acapulco también iban hasta los pozos de La Parada a traer agua cuando el río estaba muy revuelto, porque ahí “ya no hay agua buena”<sup>478</sup>. Una técnica antigua de obtener “agua limpia”

---

475 M55SMA 16.12.16

476 H60LC\_ER 14.5.17

477 H100SMA 16.12.16

478 H80SMA\_eG 30.10.16

del río revuelto cayó en desuso desde que existe la tubería, y consiste en escarbar pequeños pozos en la arena al lado del río donde salía “el agua bien limpia”<sup>479</sup>. Un 12% de los encuestados igual acuden al río para abastecerse de agua en caso de no contar con el servicio de la tubería. El pedido de pipas a la municipalidad también es una solución a la cual a veces recurren las autoridades locales.

Un nuevo problema surgió en Santa María Acapulco por la ubicación de la pila de almacenamiento, en el punto más alto del poblado, donde se encuentra la Casa de la Cultura (casi siempre abandonada) y la única tienda que vende cerveza. Es el lugar donde se encuentran “los borrachos” y por eso hay contaminación de la pila. Se halló una vez, eso comentan, un calzón de mujer dentro de la pila, lo cual fue denunciado, pero “las autoridades no hacen nada”. La Casa de la Cultura sería para que se puedan quedar los visitantes, pero por los borrachos, aunque “acá somos gente buena”, “hay poca seguridad” para mujeres visitantes que tienen que salir al baño de noche al lado de los borrachos<sup>480</sup>. Hasta el momento no se encontró una solución, y los borrachos siguen ahí, se sigue vendiendo cerveza en el establecimiento, y las pocas visitantes que hay o se regresan el mismo día o se quedan en casas particulares.

Un dato curioso es la construcción de tres plantas de tratamiento de aguas negras en Santa María Acapulco, cuya tercera etapa se terminó en 2018. En 2015 se comenzó la construcción y por las calles principales se puede apreciar las cajas de registro para el drenaje (con una cooperación de 50 pesos por hogar, la que la mayoría no pagó)<sup>481</sup>. Durante el trabajo del drenaje, se dañaron varias tuberías de agua potable por falta de conocimiento y cuidado de los trabajadores. Uno de ellos funge actualmente como plomero en el pueblo de Santa María Acapulco, y arregla las tuberías y arma las conexiones a quien se lo pide. Hay que saber que las casas tienen letrinas secas, de al menos tres diferentes programas gubernamentales. Hasta la actualidad solo hay muy pocos baños conectados a esa red de drenaje, de un lado por falta de dinero para construir nuevos baños, y del otro lado la batalla constante por la escasez de agua que ya se tiene. El proyecto del drenaje se ve con cierta preocupación, porque “si hay apoyos para que la gente meta sanitarios con agua, va a faltar todavía más el

---

479 M60SP 11.7.18

480 H45SMA 1.11.16

481 M60SMA 14.4.16

agua<sup>482</sup>. Varias tapas de las cajas de registro en las calles de tierra ya se rompieron por el paso de los coches, y son un peligro de caída para la población y los animales. Se están llenando de tierra y de basura, lo cual en el caso del uso de algunos pobladores del drenaje llegaría a problemas de estancamiento de las aguas negras, con sus consecuencias de olores y propagación de enfermedades por las moscas y ratas. Las plantas de tratamiento ya están abandonadas antes de funcionar y los carrizos sembrados para la última etapa del humedal artificial ya se secaron.

El sistema de tubería alivió la vida de los pobladores del ejido en varios aspectos, principalmente en el tiempo y esfuerzo de la obtención del agua. Pero el sistema no funciona sin interrupciones, y es considerado “del gobierno” y no de ellos, por lo cual no se responsabilizan en su funcionamiento ni en su manutención. A cambio, los sistemas de captación de agua pluvial y las cisternas fueron apropiados por los habitantes, y les dan su mantenimiento según sus necesidades.

### **3.2. Pozos y jagüeyes: sistema de cargo**

Los jagüeyes y los pozos se encuentran más cerca de los asentamientos que el río, y las comunidades se encargan de su cuidado. Un exgobernador de La Compuerta comenta que antes se limpiaba los sitios donde se acumulaba el agua en trabajo colectivo, pero que “ya no se hace<sup>483</sup>. Son las autoridades quienes deciden cuando se limpian, y “en las faenas, si una tiene esposo, va él, o uno tiene que contratar a alguien para que lo haga, pero cuesta dinero, si no también podrían ir mujeres, pero no van<sup>484</sup>. En la actualidad, las autoridades locales de San Diego y La Parada convocan a la faena para la limpieza de los pozos, mientras que en los otros poblados comentan que hace al menos dos años no se realizó ninguna limpieza de jagüeyes o pozos.

Las cisternas del sistema del bombeo del río, según los bomberos, se limpian cada 4-5 meses “cuando se ve sucio”, el primer tanque cada dos semanas porque ahí se acumula mucho lodo<sup>485</sup>. Esta limpieza se realiza dentro del trabajo asalariado de los bomberos de

---

482 H35SMA 23.12.16

483 H50LCo, 17.12.16

484 M60SP 23.4.18

485 H55EM\_B, 26.12.16

parte del municipio. En el sistema de La Encantada, la limpieza también está en manos de los bomberos, contratados por el municipio, por lo cual en el pasado no contaron con el apoyo de los jueces para desazolvar el pozo de extracción del agua<sup>486</sup>. A diferencia del sistema de Santa María, los bomberos en La Encantada cambian cada tres años cuando cambia la presidencia municipal (en Santa María no se cambian, a no ser que haya quejas o renunciaciones)<sup>487</sup>. Sobre quien está responsable de la limpieza de la pila de Santa María Acapulco no hay consenso, los bomberos de un lado dicen que las limpian cada 4-5 meses, y del otro lado menciona un exgobernador que esa pila debería de ser limpiado por los pobladores convocados por los jueces, pero “hace mucho que no la limpiaron, está bien sucia con plásticos, botellas y latas”<sup>488</sup>.

En San Pedro, se limpia la laguna y las piletas para poder tener el agua “según la necesidad”, por ejemplo, si la laguna se llena de lodo, se convoca a la faena normalmente cuando está seca, antes de las lluvias. Eso decide el bombero junto con el juez auxiliar, y los policías avisan a la gente<sup>489</sup>.

En San Diego, como muchos habitantes usan los pozos por para abastecerse de agua, se limpia una vez por año cuando el agua está “muy bajita”<sup>490</sup>. Está estrictamente prohibido de bañarse en los pozos o lavar ropa ahí. Cada año por “febrero más o menos” realizan en trabajo comunitario la limpieza de los pozos, es cuando tienen poca agua<sup>491</sup>. En abril 2017, el pozo de agua “gruesa” tenía renacuajos de sapo, botellas de pet tiradas y muchas algas; el juez mencionaba que era así “porque ya casi no se usa, antes limpiaban cuando estaba bajita el agua”. Una vez hicieron “otro pozo al lado porque había mucha demanda, pero bajó el agua en el primero (porque era la misma agua), y entonces lo taparon otra vez”. Además, afirma que “hay un hoyo abajo, de como 30 cm [de diámetro] donde sale el agua”<sup>492</sup>. Al parecer, se da mantenimiento colectivo al Pozo del Encino, mientras que al otro pozo solo lo cuidan los que lo están aprovechando.

---

486 H40LE\_B 7.7.18

487 H40LE\_B 7.7.18

488 M30SMA\_M 10.7.18

489 H70SP\_eG 1.12.17

490 H55SD\_J 2.5.17

491 H65SD\_JM, 24.4.18

492 H55SD\_J 21.4.17

En Agua Amarga comenta el juez auxiliar actual, que siempre sale poca agua de la poza que nunca se seca, y que la limpiaban de basura y lodo una vez al año entre todos. Pero que en la actualidad ya no van, que ahora solo “las cabras toman esa agua”<sup>493</sup>. Un señor de Las Palmitas se encarga de la limpieza, porque es quien más lo usa llevando su ganado a abreviar. Algunos señores de El Mezquital también llevan sus animales a la poza, mientras que los de Agua Amarga casi no van<sup>494</sup>.

En La Parada, un poblador mencionó que “hace algunos años” se secaron todos los pozos, y tenían que ir hasta el río, porque “hasta el Carrizal no hubo agua”<sup>495</sup>, lo cual contradice al “canon” de otros testimonios que dicen que nunca se acabó el agua ni en La Parada, y “mucho menos en Carrizal”. Según la juez en turno, en los 1990s taparon al Pozo Blanco con lozas en trabajo comunitario. Otro señor dice que lo taparon “hace 15-17 años”, porque se había caído un ciego adentro “por travesuras de los chicos”. Además, comenta que se pusieron de acuerdo con el juez y “hace dos años limpiaron los pozos, sacaron lodo y todo antes de las lluvias” porque “en lluvias se llenan los pozos”<sup>496</sup>. Aunque haya diversidad religiosa en La Parada, todos colaboran en el trabajo comunitario que tiene que ver con el agua o la infraestructura<sup>497</sup>. El Pozo del Sauce no está tapado, dicen que quizás lo van a tapar, pero se ve más descuidado y sucio<sup>498</sup>.

Para los jagüeyes es el mismo procedimiento en Santa María Acapulco, San Pedro y San Diego, y consiste en limpiar el jagüey (y las pozas en el caso de San Pedro) cuando esté seco, antes de las lluvias<sup>499</sup>. En años con abundantes lluvias se llenaba la laguna de Santa María Acapulco, y abastecía durante casi todo el año a la población; pero eran mucho menos personas y llovía más<sup>500</sup>. “Limpiar” significa quitar la basura, las ramas y el lodo, así como también escarbar el fondo<sup>501</sup>. La laguna de Santa María no se usa para el ganado, solo para la gente, hasta la actualidad. Sobre las responsabilidades y la organización de la limpieza no

---

493 H40AA\_B 26.6.17

494 H30AA\_J 2.5.17, 24.4.18

495 H65LC 26.6.17

496 H65LC 26.6.17

497 M50LP\_M 26.6.17

498 M50LP\_M 20.4.17

499 M60SP 23.4.18, H45SMA\_J 10.4.16

500 H45SMA\_J 10.4.16

501 H80SMA\_eG 26.4.18, M60SP 23.4.18, H65SMA\_eG 10.7.18

existe consenso; el sacristán mencionó a mitad de abril 2016 que “ya limpiaron la presa [la laguna] de yerbas, quemaron las ramas... Solo falta sacar la tierra para limpiarla bien”<sup>502</sup>, mientras que un exgobernador de la misma localidad opina que “ahora la limpian los que la usan, que no tienen tubería o si se descompone la bomba”, mientras que antes colaboraban todos en la limpieza<sup>503</sup>. Comenta un exgobernador que los de Santa María Acapulco cooperaban con el trabajo de limpiar el jagüey de San Diego, ya que en tiempos de escasez de agua también iban ahí para abastecerse de agua<sup>504</sup>. Coincidan las visiones de que “antes” [de la instalación de la tubería] se limpiaban los jagüeyes, y que ahora está “sucio<sup>505</sup>” porque ya no se cuida<sup>506</sup>. El juez de San Pedro también menciona que “ya no limpiaron al pozo porque la gente no lo usa, hace dos años, ahora [está] bien sucio y los chiquillos y los perros se meten. Si les importaría pondrían una malla bien para que no entrara nadie, pero les da igual... El río también es cochino, pero más lejos”<sup>507</sup>. Un exgobernador comenta que cuando se construyó el albergue, los albañiles se bañaron una vez en el jagüey, y la gente se molestó mucho y los citó con el juez. Después tenían que limpiar al jagüey muy bien, y casi no lo usaron porque “quedó sucio”, y también opinan que “mejor tener albañiles de acá, que no sean de afuera”<sup>508</sup>. También otro testimonio enfatiza la penalización si alguien se metía a bañar o lavar ropa dentro de un jagüey o pozo, que se denunciaba con las autoridades porque era “estrictamente prohibido”<sup>509</sup>.

Ahora los animales se reapropiaron de los jagüeyes, en algunos casos personas “pusieron pescados adentro”, los cuales proliferan dentro del agua, al igual que las tortugas y a veces víboras<sup>510</sup>. Una señora dice que “ahora el pozo es solo para las tortugas”, ya que tienen tubería y solo acuden en casos de falta de agua al viejo pozo<sup>511</sup>. A la pregunta de qué pasaría si no hubiera animales dentro del agua, todas las respuestas estaban enfatizando de que siempre había animales en el agua. “Siempre hay pescados en el río, nunca se acaban,

---

502 H60SMA\_B 15.4.16

503 H80SMA\_eG 26.4.18

504 H80SMA\_eG 26.4.18

505 “Hasta se bañan los perros ahí” (H70SP\_eG 25.4.18)

506 H30SP\_J 25.6.17, H40SP\_J 23.4.18, H70SP\_eG 25.4.18

507 H40SP\_J 23.4.18

508 H70SP\_eG 25.4.18

509 H80SMA\_eG 26.4.18

510 H65LCuchilla 6.7.18, M60SP 23.4.18

511 M40LE 30.4.18

como tampoco el agua” contesta un señor, incrédulo por la pregunta sin sentido para él<sup>512</sup>. Posiblemente se dé por la creencia que los “pescados”, las ranas y las tortugas, al igual que los zancudos, nazcan del agua<sup>513</sup> o de “semillas dentro de los sótanos subterráneos de los Truenos”<sup>514</sup>. Sería de ese vínculo tan estrecho que es inimaginable una separación del agua y los seres que nazcan adentro, por lo cual solo se acabarían si se acabaría el agua.

Las tinajas “antes se barrían, se limpiaba de hierbas; pero ahora ya no se limpia, ya está sucio, porque ya no los usan”<sup>515</sup>. En el poniente de Santa María Acapulco hay algunas tinajas, donde los vecinos cooperaban para poner la cerca y limpiarlas de tierra, antes era lo que tomaban en lluvias. También para las tinajas cuenta lo mismo como para los jagüeyes y pozos, que era totalmente prohibido bañarse ahí<sup>516</sup>. En la actualidad está la cerca intacta alrededor de las tinajas, y se usa a veces para los animales, pero ya no para tomar.

Según un exgobernador que vive en San Pedro, los pozos de San Pedro son recientes, mientras que los jagüeyes no, esos estuvieron siempre<sup>517</sup>. Se pudo hallar solo un testimonio de una excavación de pozos, se trata de uno de los dos pozos en el camino de San Pedro hacia La Compuerta, que en la actualidad se encuentran abandonados. Comenta un señor de 55 años<sup>518</sup>, que escarbó un pozo de unos cinco metros con su hermano y “vecinos de abajo”. Encontraron lodo mojado y luego salió como una fuente el chorro de agua limpia, “agarramos justo la vena”, y subió cuatro metros el agua. Cuando brotó así el agua, llamaron a todos para traer piedras y poner paredes al pozo, y “vinieron de muchos lados”. Su papá decía que esa agua era virgen, era bendita, por eso no se podía usar para hervir, cocinar, y lavar los primeros 15 días. Lo dejaron tapado porque era bendita, decía que tenía un color bien de azul oscuro. A los 15 días podrían tomarla y hervirla, pero después de unos días un señor vino con cubetas para sacar agua para sus vacas, y lo sacó del pozo y se fue el agua; solo quedaba como un metro de agua y no se volvió a llenar nunca más. Dice su papá que

---

512 H60LE 9.7.18

513 M60SP 11.7.18, H80SMA\_eG 11.7.18

514 H70SP\_eG 25.4.18

515 M30SMA\_M 30.12.16

516 H80SMA\_eG 26.4.18

517 H70SP\_eG 3.1.17

518 H55SMA\_ER 25.12.16

era porque no se tiene que usar esa agua para ganado. Antes usaban este pozo, ahora está abandonado, ya que la gente tiene la tubería. Sienten rica el agua de ahí. No se sabe bien cuando fue, una mujer de 30 años se acuerda que de chica fueron a ese pozo a traer agua cuando había, porque quedaba más cerca de su casa que el río o el jagüey<sup>519</sup>.

El mantenimiento de los pozos y jagüeyes era un deber comunitario antes de la implementación del sistema de tubería. En la actualidad, los usuarios de dichos recipientes de agua se encargan de su limpieza; se traspasó de un asunto comunitario a un asunto más vecinal. En La Parada, donde el sistema de tubería no funciona y la mayoría de la gente se abastece de los pozos, también la comunidad se organiza con sus representantes para mantener limpio dichas fuentes. La suciedad de algunos jagüeyes y lagunas es criticada por muchos pobladores, como también lo es la falta de compromiso de parte de las autoridades que no organicen las limpiezas.

Las faenas para las fuentes de agua implicaban una cohesión social, donde la comunidad cuidaba este recurso escaso y se hacía cargo y “era de ellos”. Ahora, con la externalización del abastecimiento de agua al municipio con el sistema de tubería, al parecer, también se externalizó la responsabilidad de la comunidad al respecto.

### **3.3. Uso y reúso del agua a nivel doméstico**

Las cisternas, los tinacos, los tambos y las yogas forman parte del inventario básico de los hogares actuales de los xi'iui en el ejido de Santa María Acapulco. Como ya fue descrito, no todas las casas cuentan con todo tipo de recipiente, pero todos tienen al menos dos. Cuentan en su mayoría con agua de lluvia al menos en una parte del año, y de otra fuente de agua, que puede ser el río por la tubería o los pozos. Aparentemente, no se hace una distinción entre las cualidades del agua y su almacenamiento o uso; el agua de lluvia no está dentro de otro tipo de recipiente que el de la llave<sup>520</sup>. Pero al preguntar, los habitantes si saben bien cual agua hay en cual recipiente temporal, si era de la tubería o de la lluvia o mezclada. Hay una preferencia generalizada por el agua de lluvia, pero eso no impide que haya gente que prefiera el agua de pozo o de río.

---

519 M30SMA\_M 30.12.16

520 M40SMA 30.10.16

Los tres usos más comunes son para cocinar y beber, lavar los trastes y la ropa, y bañarse. Curiosamente, “cocinar” y “beber” es la misma palabra en xi’iui, *mananhau*.

Los lavaderos de ropa normalmente están techados, mientras que los de los trastes normalmente se encuentran sin techo al aire libre, o adentro de la cocina. No se pudo observar hasta la fecha que se localicen en el mismo lugar los dos lavaderos; el de trastes por lo común se encuentra un poco más cerca de las casas que los lavaderos. El lavadero de ropa parece ser más público que de lavar trastes. Los lavaderos de ropa pueden ser moldeados de concreto o de un plástico duro, instalado sobre tabiques o troncos, conectados con o un tubo o un recipiente que almacena el agua usada. También las carretillas fungen como lavaderos más móviles en algunas casas. No es raro ver hombres lavando su ropa en los lavaderos al lado de sus hogares. Una casa puede fácilmente contar con varios lavaderos para la ropa, hasta tres se contó en una casa. La explicación era que según donde estaba el sol, usaban otro para poder lavar en la sombra de los árboles que los cubrían<sup>521</sup>.

Normalmente solo hay un lavadero para los trastes, que se conforma por una tina de plástico redondo donde se juntan los trastes y el agua, un bote con agua limpia y otro bote o una estantería donde colocar los trastes limpios. Comúnmente se espera que se hayan acumulado algunos trastes para lavarlos juntos, agregando cloro y detergente al agua de la tina y enjuagando con una esponja o un zacate. Lavar los trastes es trabajo exclusivo de mujeres, el resto de la familia, a lo sumo, coloca sus trastes en la tina. En la Figura 36 se muestra un lavadero de trastes detrás de una casa. Los trastes en el recipiente amarillo son los limpios (y se encuentran encima del bote que almacena el agua), mientras que los trastes sucios están apilados en el lavadero en el primer plano de la imagen. Una señora me indicó de ya no rellenar el bote del agua (para lavar los trastes) de



*Figura 36: Lavadero de trastes detrás de una casa (en primer plano a la derecha). En el bote color café se almacena el agua limpia.*

---

521 H45SMA 1.11.16

noche, solo con una jarra lo que necesitaba “porque ya es de noche”<sup>522</sup>. Por lo general no se lavan los trastes de noche, se dejan ahí hasta el amanecer y luego se enjuagarán.

Comentan que antes se bañaban todos en el río, y un antropólogo que trabajó desde los 1970's con los xi'iui comenta que en época de frío se bañaba una vez por la semana con una barrica en el monte en vez de bajar hasta el río (Chemin, 2018). Olson observó en los 1950's que la gente se bañaba en el río y en pozos de agua cercanos (*nearby water holes*), donde también lavaban la ropa, o sobre una piedra grande cerca de la casa (en los casos donde se podía acarrear el agua a la casa) (Olson, 1953, p. 5). No está claro a que pozos de agua cercanos se hace la referencia, ya que sobre los pozos y jagüeyes hay testimonios unánimes, pero más recientes, del especial cuidado de dichas fuentes y prohibiciones comunitarias claras de no ensuciar.

Actualmente muchas casas tienen un pequeño anexo donde se bañan los habitantes, que puede estar separado de las otras edificaciones o compartir un muro y el techo con una habitación. El piso es de concreto y tiene un pequeño orificio en una esquina que deja salir el agua afuera. Algunas personas mayores prefieren bañarse detrás o al lado de la casa, que como el paisaje es muy accidentado es muy probable que una pared de la casa dé a 50 cm con la pared de tierra y piedra del cerro. A los niños pequeños se baña a menudo en el lavadero de ropa, y cuando están más grandes utilizan el baño de los adultos.

Algo interesante observó Olson (1953:10) cuando describe que los xi'iui conciben que la vida de otros es distinta a la de ellos; aunque se trate de otras personas. Describe la situación que una mujer bañaba a su hijo con agua fría y éste lloraba, y el forastero (Olson) le aconsejó a la señora de usar agua caliente para que le agrade al niño, la respuesta era “siempre usamos agua fría, quizás usted use agua caliente con su hijo, pero usted es diferente” (Olson, 1953, p. 10). En la actualidad, en época de frío se calienta sólo un poco el agua para bañarse con una resistencia eléctrica o en el fogón, pero solo que esté tibia. Cuando lo calenté una vez un poco más, me dijeron que me iba a quemar, que era malo, y después de un rato me dijeron que al mejor yo no, porque no era de ahí<sup>523</sup>. Lo mismo ocurrió unos días después cuando me bañé de noche y me despedí para ir a dormir, y dijeron que a ellos les dolía la cabeza y se podían enfermar si se acostaban con el pelo mojado, que era malo, pero igual puede ser que a mí no me afecte porque era diferente. Y cuando solo me

---

522 M40SMA 29.3.18

523 M40SMA 13.4.16

lavé los pies, también me dijeron lo mismo, que se tenía que mojar todo el cuerpo o nada, sino me iba a doler la cabeza y me iba a enfermar; y como seguía sin malestares el otro día, era la razón de que “era inmune” o “es que funcionas de otra forma que nosotros”<sup>524</sup>.

En Semana Santa se pueden bañar hasta el Jueves Santo a medio día cuando tocan las campanas, y luego otra vez a partir del mediodía del sábado de Gloria. Comentan que quien se baña durante esos días “prohibidos” se convierte en “pescado” o en sirena<sup>525</sup>. Mucha gente se baña en la tarde-noche, cuando ya oscureció. Según un anciano, es “para ya no tener el cuerpo caliente y descansar mejor”, en invierno con el frío se baña a veces solo una vez por semana<sup>526</sup>.

En el mes de noviembre, se coloca al *chimiú*, el cráneo que representa San Gregorio, el jefe del purgatorio, en su altar dentro del templo de Santa María Acapulco. Antes de colocarlo (el 30 de octubre y el 29 de noviembre), recibe un baño de agua de lluvia tibia con un jabón nuevo, y el agua usada de esta forma se tira en el pie del baptisterio, donde “se sacraliza”<sup>527</sup>. Es notable que tenga que ser agua de lluvia tibia y que sea ya predeterminado donde se tira después de su uso.

En general, ni el agua usada de los trastes, ni de la ropa, ni del baño se reutiliza; se tira o se desvía a un lugar donde no hay plantas, donde hay pura piedra o tierra. En muy pocos casos se tira el agua de la última enjuagada (que ya no tiene “ni jabón ni cloro”) de la ropa y el agua de los trastes a plantas en macetas<sup>528</sup>. Para una mente occidental, en un lugar con tan escasos recursos de agua, sería impensable de no reutilizar el agua; pero no se hace. Todos afirmaban que no se reutilizaba el agua, sobre el porqué había más dudas, como lo menciona un exgobernador: “no se reusa ningún agua, se tira, no sé por qué, pero así siempre fue”<sup>529</sup>. Una explicación es que uno “puede tener enfermedades que luego caen a las plantas”, por eso no se puede dar el agua después de bañarse a las plantas<sup>530</sup>. Un exgobernador cuenta que es por el cloro que tiene el agua, que antes tenía una manguera

---

524 M40SMA 21.4.16

525 M40SMA y otras en semana santa, 12.4.17

526 H65SMA\_eG 31.3.18

527 H80SMA\_eG 31.10.17, H60SMA\_B 31.10.17, H65SMA\_eG 31.10.17

528 H65SD\_J 24.4.18, H70SP\_eG 25.4.18

529 H70SP\_eG 3.11.17

530 H80SMA\_eG 31.10.17

desde las aguas de lavabo a los plátanos, y casi se secaron por eso; que “necesitan agua limpia como los humanos”<sup>531</sup>. Otras respuestas del porqué se tiraba el agua a un lugar sin aparente vida era que el jabón les secaba a las plantas<sup>532</sup> y el aceite de la cocina también<sup>533</sup>, que contiene “químicos malos” que matan a las plantas<sup>534</sup>, o por “el cloro y cosas que trae”<sup>535</sup>. Una maestra comenta al respecto que “tiro siempre el agua, nunca lo doy a las plantas... Fui a San Luis Potosí y ahí una señora cuidaba mucho el agua porque ahí hay bien poco; y yo me preguntaba porque desperdiciaba tanto acá [en Santa María Acapulco] de tener dos bandejas para enjuagar- al mejor porque normalmente no falta acá me respondí”. Una experiencia parecida tenía otra señora, que escuchó de que se queman las plantas si se echa agua con jabón y cloro, pero en la ciudad vio que señora lo echaba y no se moría la planta. Ella echa el agua con jabón por tubería a la milpa, pero no tan directo, llega antes a tierra donde se infiltra, poco jabón llega<sup>536</sup>.

El agua limpia es algo fundamental en la vida xi'ui, es lo que necesitan los humanos para vivir, pero también los animales y las plantas. Este líquido se ensucia y se contamina por el uso en la casa a la hora de lavar objetos y sujetos. Después de haber estado en contacto con el cuerpo humano en un baño, el agua no se recolecta, sino esta agua ahora considerada sucia escurre por un pequeño orificio en la base de la pared del baño directamente a la tierra. A diferencia del baño de los adultos, los niños muy pequeños son bañados en el lavadero y el agua usada se tira de la misma forma como el agua de lavar los objetos como ropa o trastes; aparentemente no es “tan contaminada” como de los adultos. Esa importancia del agua limpia y la suciedad se puede relacionar con la estricta prohibición de bañarse en los pozos y jagüeyes, y la relación ambivalente entre las personas y el río.

La preferencia de la mayoría de los interlocutores por el agua de lluvia sobre el agua de río puede tener su origen en este concepto de lo limpio y lo sucio. El agua de lluvia viene del cielo y es asumido de ser limpia, mientras que el agua del río en su origen es limpia, pero pudo haber estado en contacto con diferentes entes contaminadores a lo largo de su

---

531 H65SMA\_eG 31.10.17

532 M40SMA 30.10.16

533 M50SMA 1.4.18

534 M40SMA 31.10.17

535 M60SP 1.11.17

536 M60SP 23.4.18

trayecto. La diferencia entre el agua limpia y el agua sucia explica una señora de forma sencilla: “el agua del río llega limpio... Y cuando baja en el río es sucio”<sup>537</sup>. Este enunciado muestra claramente el impacto ensuciador de la persona en la calidad del agua, del agua que llega limpia y se va sucia. Lo mismo pasa al bañarse, al lavar los trastes o la ropa; el agua al final queda sucia y es un desperdicio que se da tira a la tierra donde no hay plantas. Porque las plantas también necesitan agua limpia como los humanos, como lo menciona un señor: “las plantas necesitan agua limpia, porque es lo que uno luego come... ¿Y cómo va a comer cosas sucias? Por eso se echa agua limpia a las plantas, no de lavar o bañarse”<sup>538</sup>.

Desde ese enfoque, se puede explicar también el motivo de la apropiación rápida del sistema de captación de lluvia por los pobladores del ejido de Santa María Acapulco, ya que se trata del agua más limpia que pueden obtener. Y del otro lado, el reducido interés en la colaboración en el sistema municipal de las tuberías del agua del río. La comodidad de tener el agua por las tuberías mucho más cerca de los hogares no se niega en ninguna ocasión. La existencia de la potabilizadora y su impacto en la calidad del agua parece no tener la menor importancia en la percepción del agua del río, como tampoco si se echa la bolita de cloro en contra de los maromeros o no.

Para que llueva y llegue el agua limpia a los techos para poder ser aprovechada, es necesario que suba al cielo, como expuesto en el ciclo hidrológico; y la energía que hay detrás del agua y sus múltiples manifestaciones en los diferentes estados de agregación son un misterio para entender, que ni los físicos, ni los químicos, ni los hidrólogos pueden explicar completamente. En la visión de la mayoría de los xi'iui, hay otra entidad invisible detrás del agua, es quien manda el agua y a quien hay que pagar si uno la usa. Esta parte metafísica es el tema del Capítulo 4: Los entes del agua; los Truenos y sus ayudantes- tercer nivel de entendimiento, que es necesaria para entender algunas de las características ya mencionados del agua y del ciclo hidrológico.

---

537 M40LE 9.7.18

538 H50SMA 10.7.18

## Capítulo 4: Los entes del agua; los Truenos y sus ayudantes- tercer nivel de entendimiento

En el mundo xi'ui todos trabajan y a todo hay que pagar, y el agua no es una excepción. Los Truenos son quienes trabajan para traer la lluvia, y necesitan un pago para su labor. Pero también son los dueños de los animales que se cazan o pescan, para lo cual también requieren un pago. Sobre estos dos aspectos se enfoca el primer subcapítulo, como también de saber más quiénes o qué son esos Truenos, y dónde se encuentran. En la Figura 37 se



*Figura 37: Paisaje xi'ui antes de una tormenta en abril 2017*

puede ver una manifestación atmosférica provocada por los Truenos en el paisaje en el ejido de Santa María. El tercer apartado trata sobre la comunicación entre los humanos y los Truenos, y sus manifestaciones oníricas. El resultado de las comunicaciones fructíferas son las ofrendas, que se presentarán en el segundo subcapítulo, con ejemplos en tres localidades con tres diferentes especialistas rituales en el primer subapartado. La parte central de las ofrendas es el *ngujuá*, un tipo

de zacahuil, que se presenta brevemente después de las ofrendas, y le siguen las ofrendas particulares que se realizan para distintas finalidades, como para el buen crecimiento del maíz, en contra de plagas, para proteger edificios y para tener éxito en la caza o pesca. En La Encantada se encuentra un fenómeno cosmogeohidrológico único, llamado kiñshil, o sótano, que se presenta en el tercer subcapítulo, incluyendo sus características, apariencias y fenómenos. El año 1955 está en la memoria colectiva por un evento extraordinario de agua en el plan de La Encantada, que se explaya en el segundo apartado. Para entender mejor este fenómeno, se pudieron recopilar algunas narraciones sobre el agua y su origen, como también del sótano, que vislumbran algunos aspectos en el tercer apartado. En el cuarto subcapítulo se trata de integrar los datos recopilados y ver las relaciones que hay entre los distintos fenómenos hídricos en el paisaje xi'ui.

#### 4.1. Los Truenos, *ngunué*, sus características, donde moran y cómo actúan

El Trueno, *ngunué*, o los Truenos, *nuät*, son unas entidades polifacéticas, y relacionados estrechamente con el agua y la lluvia. En español, por lo general se usa el plural para referirse a estas entidades, mientras en xi'iui al parecer se usa más el singular, *ngunué*. Algunas fuentes los consideran superiores que el Dios católico, el cual relacionan con el dios sol, (Chemin, 1980, 1988, p. 17, 1996, p. 35, Chemin Bässler, 1984, p. 194, 2000, p. 87; Nava, 1994, p. 34; Ordóñez Cabezas, 2004, pp. 23–24; Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, 2017), pero en la actualidad no se pudo comprobar tal jerarquía. Huerta Arellano (2009:197) les da la misma importancia al Trueno como al Dios católico en comunidades xi'iui de Querétaro (Huerta Arellano, 2008, p. 197), mientras que Cotonieta Santeliz (2011:110) menciona el Trueno como Dios (Cotonieta Santeliz, 2011a, p. 110). La tesis de González Martínez (2016:57) dice que el Trueno Mayor también se llama Padre Paterno, lo cual también fue observado casi cuarenta años antes en Chemin (1980:74). En el trabajo de campo se pudo observar que Dios es más importante que el Trueno para la mayor parte de la población, pero también a veces son considerados ser el mismo ente. Esto no aparenta causar ningún conflicto en la visión xi'iui sobre estas entidades; el mundo católico no está de ninguna forma opuesto al mundo del costumbre y de los Truenos. Un anciano cantor de alabanzas menciona al respecto que “los Truenos y los ángeles son compañeros en el cielo”<sup>539</sup>, un juez opina que “los Truenos son los angelitos de Dios”<sup>540</sup>, y un anciano afirma que “el Trueno y el Dios son lo mismo y el viento es su peón”<sup>541</sup>, mientras que un exgobernador manifiesta que “los Truenos son esclavos de Dios”<sup>542</sup>.

Los Truenos son los espíritus o almas de curanderos muertos<sup>543</sup>, que tenían mucho poder, pero “ya no hay de esa gente”<sup>544</sup>. Cotonieta y Aguirre (2016:3) mencionan que las personas fulminadas por rayos también se convierten en Truenos, pero en el trabajo de

---

539 H70SP\_eG 20.4.17

540 H50LP\_J 2.11.17

541 H60LE 4.4.18

542 H80SMA\_eG 5.4.18

543 H60SMA\_B 15.4.16, H65SJG\_ER 28.12.16, M50SMA\_M 2.1.17, M50LP\_M 19.4.17, H55SD\_J 21.4.17, H50LE 4.4.18, H80SMA\_eG 5.4.18, H70SP\_eG 25.4.18, H50SMA 3.5.18 (Cotonieta Santeliz and Aguirre Mendoza, 2016, p. 3)

544 H65SJG\_ER 28.12.16

campo no se pudo obtener ningún testimonio quien acertara a este supuesto. Lo que si pude recopilar en campo es que el sótano de La Encantada, que será tema en el tercer subcapítulo 4.3. Kiñshil', el sótano de La Encantada: un fenómeno cosmogeohidrológico, es un lugar de transformación de persona en aire, en Trueno<sup>545</sup>. Un señor hace la analogía con Jesucristo, que era humano y al morir, se transformó y su alma subió al cielo, "así es con los Truenos"<sup>546</sup>, para explicar el procedimiento de la transformación en un Trueno. En ese sentido, los Truenos son "como los santos, no tienen cuerpo, son espíritus y andan en el espacio, por todas partes"<sup>547</sup>; son entes invisibles, como los aires y los vientos. Además, los Truenos no pueden morir<sup>548</sup>. La mayoría de los interlocutores solo mencionan a los Truenos como masculinos<sup>549</sup>, y a la pregunta sobre si también hay truenos femeninos, domina la negativa o la ignorancia<sup>550</sup>, con algunos que dicen que al mejor también hay, pero que no se sabe<sup>551</sup>. Eso contrasta con lo registrado por Chemin (1984:195) donde el Trueno también puede ser un niño o una mujer, o Cottonieto y Aguirre (2016:8) que lo describe como "un pequeño niño que vive en el fondo del mar". El especialista ritual que fue el informante principal de Chemin (1988:26), le comentó que tuvo la primera relación con los Truenos como "niños chiquitos" que lo visitaban en su adolescencia y le hablaban en su lengua (de los Truenos) que él todavía no entendía. El mismo señor relata que se casó con una mujer Trueno "por dar tantas vueltas allá [donde viven los Truenos]", pero no tenían relaciones sexuales, ya que los Truenos "no tienen tripas, culo ni sexo" (Chemin, 1988, p. 31), donde se abre la pregunta, que le hace pensar que se trata de una mujer. Otra forma de describirlos es que son los "meros patriotas"<sup>552</sup> o "buenos cristianos" porque trabajan mucho y a cambio exigen su pago<sup>553</sup>. Son entes muy poderosos, y si deciden de acabar con el mundo, se ponen de acuerdo y mandan los rayos, de los cuales algunos queman todo, y otros solo rozan, pero eso deciden los Truenos<sup>554</sup>.

---

545 H85LE\_ER 1.5.18, H85LE\_ER 27.4.18

546 H80SMA\_eG 5.4.18

547 H80SMA\_eG 20.12.16

548 H85LE\_ER 9.7.18

549 H65EM\_ER 18.12.16, H80SMA\_eG 5.4.18

550 H85LE\_ER 4.1.17, H50SMA 3.5.18

551 H65SP\_G 15.12.16

552 H45SMA\_J 2.4.18

553 H85LE\_ER 18.4.18

554 H85LE\_ER 3.4.18

Su ubicación en primera instancia está en “el cielo”<sup>555</sup> o “en las nubes”<sup>556</sup>, donde trabajan para que llueva en la tierra<sup>557</sup>. Los Truenos viven por los cuatro rumbos, “como una cruz, arriba y abajo”<sup>558</sup>, y cuando se juntan, ventea mucho<sup>559</sup>. Según Chemin (1988:30), los Truenos viven también en “los cuatro puntos cardinales, aquí en la tierra, al límite de la Tierra y del Cielo”, pero no menciona que también pueden vivir en el subsuelo. No se pudo encontrar consenso sobre cual punto cardinal era la morada del jefe; un especialista ritual muestra primero al norte “ahí vive el mero”, luego al oeste, luego al sur y luego al sureste<sup>560</sup>, mientras que Chemin (1988:30) escribe que en “oriente vive padre paterno, jefe de los Truenos”. Explica la jerarquía de los diferentes tipos de Truenos, sobre los cuales en la actualidad no pude obtener información alguna. Al mejor no es necesario ese consenso de la jerarquía de los Truenos, ya que el firmamento no es su única morada; también viven en los cerros, y en sótanos o “hoyos” de los cerros<sup>561</sup>. De estos orificios puede salir “como vapor”, y ahí es donde suben los Truenos hacia arriba<sup>562</sup>. Algunos cerros en particular se mencionan al respecto, como el “cerro del Mezquital”<sup>563</sup>, el “cerro de la Compuerta”<sup>564</sup>, y “un cerro arriba en la Huasteca”<sup>565</sup>. Chemin Bässler (2000:88) y Cotoniato y Aguirre (2016:9) escriben que los pames comparten la idea de que una cueva el cerro de la Silleta es la morada de los Truenos, con los teenek y los nahuas, mientras que, para otros, el Trueno mayor se fue a vivir la cercanía de Tamasopo, lo cual no pude corroborar en mis estancias en el ejido. Posiblemente sea, porque los trabajos de campo se realizaron más en la región de los xi’iuy, de donde también transcribe algunos relatos donde el Trueno aparece como un niño o mujer (como lo comenta Chemin 1984:195), lo cual nunca pude escuchar en el ejido de Santa María Acapulco con los interlocutores actuales. Un testimonio refiere al mar como vivienda de

---

555 H60LC\_ER 20.4.17

556 H65SP\_G 15.12.16

557 H100SMA 18.12.16

558 H85LE\_ER 27.4.18

559 H85LE\_ER 28.4.18

560 H85LE\_ER 3.4.18

561 H100SMA 16.12.16, H45SMA 19.12.16, H65EM\_ER 28.12.16, M50LP\_M 19.4.17,

562 H45SMA 19.12.16

563 H100SMA 16.12.16

564 H45SMA 19.12.16

565 H65EM\_ER 28.12.16

los Truenos<sup>566</sup>, y otro menciona que “los Truenos viven debajo de la milpa, donde hay agua”<sup>567</sup>. Un especialista ritual aclara las aparentes contradicciones, diciendo que los Truenos viven debajo de la tierra, “en las venas del agua”, y en época de lluvia “salen por los sótanos a las nubes”<sup>568</sup>. La relación de los Truenos con el agua es muy estrecha, y frecuentemente son llamados los “dueños del agua”<sup>569</sup>, y los lugares que contienen agua “atraen a los Truenos”<sup>570</sup>. Chemin (1988:32) comenta que cada fuente de agua “tiene un Trueno protector”, que, en caso de faltas por los humanos, se desaparece junto con el agua y se seca la fuente. En la actualidad, no pude encontrar tal creencia, más bien, los Truenos están en todas partes, entre ellos en las fuentes de agua, pero ningún Trueno está específicamente asociado con algún cuerpo de agua en particular. También puede haber Truenos secos cuando no llueve<sup>571</sup>, que vienen “de oriente o a veces del sur”<sup>572</sup>.

Cuando está tronando en el cielo es que los Truenos están hablando entre ellos, y como los humanos a veces hablan más fuerte y a veces “más despacito”<sup>573</sup>. Los Truenos hablan su propio idioma, porque los “hay por La Huasteca, por La Palma y por Santa María Acapulco”, pero “ya no hay por acá quien los entienda, al mejor Don Juan Yañez<sup>574</sup> los entendía”<sup>575</sup>. El mismo Don Juan Yañez le comentaba a Chemin (1988:32) que recibió una parte de su conocimiento sobre la lengua de los Truenos por dos especialistas rituales ancianos, y la gran parte le enseñaron los Truenos directamente. Al parecer, este conocimiento lingüístico ya no fue transferido a sus sucesores, porque los actuales especialistas tienen un léxico muy limitado de la lengua de los Truenos. Cuando tienen peticiones específicas para las ofrendas (del cuándo, dónde y qué), a veces le dejan al especialista ritual un papel escrito en un sueño, pero “está canijo” descifrarlo porque él no

---

566 H65SJM\_ER 28.12.16

567 H70SP\_eG 2.4.18

568 H85LE\_ER 4.4.18, H70SP\_eG 25.4.18, H85LE\_ER 27.4.18, 1.5.18, H65LE 2.5.18

569 H60SMA\_B 31.10.16, M50LP\_M 19.4.17, H55SMA\_ER 5.1.18

570 H80SMA\_eG 30.10.16

571 H60LC\_ER 1.5.17

572 H55SMA\_ER 3.5.17

573 M50SMA 1.4.18, H85LE\_ER 3.4.18

574 Ese señor fue quien enseñó a tres de los especialistas rituales actuales, se habla de él con mucho respeto y a veces temor. Fue el informante principal de Dominique Chemin en sus escritos sobre el chamanismo en Santa María Acapulco (Chemin, 1980, 1988, 1991a)

575 H85LE\_ER 3.4.18

entiende todo<sup>576</sup>. En otras ocasiones lo comentan directamente al especialista ritual en sueños sus peticiones. Cuando le hablan en sueños, dice el mismo especialista, como también otro, le hablan en xi'ui y él contesta de la misma forma<sup>577</sup>. Don Juan Yañez le informó a Chemin (1988:32) que un Trueno le había explicado el camino para llegar a la casa, que se encontraba en una ciudad, del “Padre Paterno” para su petición, y al llegar a la casa no entró, sino “se comunicó con él por teléfono”. Esa “llamada” se efectuó con tocar el teléfono, no hablando, y era de una época donde no existió ningún teléfono en el ejido de Santa María Acapulco. Al igual, decía ese especialista que se comunicaba “por escrito”, aunque en este mundo era analfabeta (Chemin, 1980, p. 74). Los especialistas rituales actuales, según lo que me comentaron, no tienen el poder de poder llegar hasta los Truenos; son los Truenos quienes se comunican con ellos, no al revés. Según Chemin (1988:37), los Truenos se comunican con los especialistas en sueños, y los especialistas se pueden comunicar con los Turnos en la vela o vigilia; esto podría ser la explicación porque los actuales ya no pueden dirigirse directamente a los Truenos, porque se perdió el conocimiento de los viajes en vigilia.

Cuando truena muy recio, y si uno “les habla y les pide por favor que se calmen, se calman... Y luego recibirán su ofrenda de comida”<sup>578</sup>. Todos, hombres y mujeres, pueden hacer esa petición, y en los testimonios recopilados siempre fueron exitosos con su solicitud. Una maestra comenta al respecto que su abuelo hablaba a los Truenos cuando tronaba mucho, y les decía que “no hagan mucho ruido, ella [su esposa] tiene miedo, y ella es la que les va a dar a comer... Que no griten”. Y la abuela luego soñaba a personas que hablaban, y eran los Truenos lejanos que estaban tronando<sup>579</sup>.

Indagando más sobre los hábitos de los Truenos, al parecer en el “otro mundo” viven como humanos, tienen sus casas y siembran sus milpas<sup>580</sup>. Y “como las personas, se ponen de acuerdo y cada uno sale de su casa y se juntan [para ir a] a trabajar”, para eso “primero sale uno con sus ayudantes, luego otro y así pasean por el mundo para ir a trabajar”<sup>581</sup>. Este

---

576 H85LE\_ER 27.4.18

577 H60LC\_ER 20.4.17, H85LE\_ER 27.4.18

578 H55SMA\_ER 18.12.16, H50SJ\_J 18.4.17

579 M50SMA\_M 2.1.17

580 H70SP\_eG 2.4.18, 25.4.18, H85LE\_ER 27.4.18

581 H85LE\_ER 1.5.18

trabajo consiste básicamente en mandar el agua<sup>582</sup>, que implica “traer el agua del mar”<sup>583</sup>, de “subir el agua a las nubes”<sup>584</sup> y “mandar la lluvia”<sup>585</sup>.

La lluvia se necesita para la siembra, pero los Truenos tienen otra función más aparte del puro traer agua, como lo comenta un anciano: “cuando está el terreno dispuesto, se hace un convivio, y entonces los Truenos están contentos y se puede sembrar y los animales no molestan”<sup>586</sup>. En este testimonio se puede notar que hay una relación directa entre la ofrenda a los Truenos (el convivio), su apreciación (“están contentos”), a cuya consecuencia se realiza la siembra sin que hay interferencia negativa por “los animales”, donde normalmente se refieren a las hormigas y los venados quienes pueden dañar la milpa. Existen otras opiniones sobre las ofrendas, por ejemplo, una maestra indica que muchos no van a la ofrenda porque “tienen miedo de que se mueren pronto y que los Truenos los llevan, por eso prefieren no asistir”<sup>587</sup>. Una anciana tiene un temor parecido, por eso no hace nunca zacahuil para los Truenos, porque “si uno una vez lo hace, luego vienen y lo piden [los Truenos], si no te castigan”<sup>588</sup>. En el próximo subcapítulo 4.2. Ofrendas para los Truenos: tres casos distintos pero muy similares en Santa María Acapulco, La Parada y La Encantada se va a profundizar el tema de las ofrendas.

La relación con la agricultura es todavía más estrecha, como lo comenta un anciano especialista ritual: “los Truenos viven en el otro mundo, donde también siembran maíz, cuando acá todavía aplana el calor. Cuando les va bien a los Truenos con su siembra, te ofrecen unas tortillas, que uno tiene que aceptar, [en sueños, es un gran banquete, ese año estaba cocinando la *Guadalupana* con muchas mujeres, y mucha gente comiendo, cuando le ofrecen comida]”<sup>589</sup>. “Si uno acepta, va a tener buena siembra y cosecha, y si no acepta, se va a perder la cosecha, aunque parece al principio todo bien. Si uno aceptó, cuando viene la lluvia tiene que sembrar y va a tener buena cosecha. Pero si tuvieron mala cosecha en el otro mundo, vienen y pizcan el maíz de las milpas y lo hacen perder. Eso pasó el año pasado

582 H55SMA\_ER 18.12.16, H80SMA 24.1.17

583 H65SJG\_ER 28.12.16, H85LE\_ER 24.4.17, H80SMA\_eG 5.4.18

584 H85LE\_ER 24.1.17, M10LE 29.4.18, H70SP\_eG 25.4.18

585 H100SMA 18.12.16, H55EM\_B 26.12.16

586 H70SP\_eG 20.4.17

587 M50LP\_M 20.4.17

588 M60SP 3.5.18

589 H85LE\_ER 7.7.18

con un señor, primero le pizcaban algunos maíces, luego toda la milpa, se robaron el maíz y ya no le quedó nada”<sup>590</sup>. De esa forma, el especialista sabe cuándo sembrar y si va a tener cosecha o no. Y si se puede observar, como en julio 2018, que hay muchas nubes, pero no llueve, “es porque no están trabajando todavía; en el ‘otro mundo’, ‘abajo’ están trabajando en sus milpas, por eso no llueve”<sup>591</sup>. Este año (2018) le ofrecieron en un banquete, en sueños a ese especialista ritual, por eso está esperando de que salga la nube blanca, para poder sembrar, antes no. Por eso, que no haya sembrado todavía, el especialista cuenta que “otros dicen que soy huevón... Pero no, solo hay que saber cuándo sembrar y cuando esperar... Y yo no puede ir a decirles a los Truenos de que llueva, tengo que esperar hasta que cosechen ellos primero y luego podrán trabajar para traer la lluvia”<sup>592</sup>.

Basado en el testimonio relatado del especialista ritual, y asumiendo que la agricultura de los Truenos es similar a la de los habitantes del ejido de Santa María, se puede decir que los Truenos tienen su cosecha por junio, antes de que salen a trabajar en la traída de la lluvia. Casi no hay ofrendas entre julio y enero, que sería el tiempo donde los Truenos puedan comer de su cosecha y trabajar en las nubes. A partir de enero, cuando comienzan las ofrendas, parece que acabaron sus alimentos almacenados, y dependen de la cosecha de los xi’iui que comienza en esa época. Alimentan a los Truenos durante el tiempo de crecimiento del maíz en el mundo de los Truenos, donde la siembra sería por enero y febrero para poder cosechar en junio. De esta forma se cierra el ciclo, y los Truenos invitan al especialista ritual a su comida, y en cambio el especialista tiene que organizar los suyos para regresar la ofrenda a los Truenos, con la cosecha de los xi’iui que se da gracias a la lluvia que trajeron los Truenos.

---

590 H85LE\_ER 1.5.18

591 H85LE\_ER 7.7.18

592 H85LE\_ER 7.7.18

## Castigos y rayos

Una característica a menudo mencionado es que “son corajudos”<sup>593</sup> y se molestan cuando no reciben su comida y hacen destrozos con los rayos a cables o árboles<sup>594</sup>, o animales o personas<sup>595</sup>, entre otros. Los Truenos también mandan castigos por faltas de las personas, por ejemplo, cuando se pelean los hijos con los padres<sup>596</sup>, o porque no recibieron la ofrenda<sup>597</sup>. También los vientos fuertes y el granizo están asociados a la naturaleza corajuda de los Truenos, al igual que el reventar de tubos y la avería de las bombas del agua (ambos del sistema nuevo de tubería)<sup>598</sup>. La luz de las linternas y los techos de lámina no les gustan a los Truenos, y si uno se atreve a alumbrar a las nubes en una tormenta o arreglar algo en la chapa del techo, es mucho más probable que les caiga un rayo<sup>599</sup>. Relata un especialista ritual que dos señores en una tormenta iban caminando y alumbraron con sus linternas el cielo, y de repente quedaron tirados con morado entre las piernas. En otra ocasión, comenta el mismo señor, que uno de sus cuñados quiso arreglar la canaleta del techo antes de la tormenta para captar el agua de lluvia, y era de lámina, y cayó un rayo y le aventó; le entró por un codo y le salió por el otro codo; ya no hizo nada con la chapa, pero sobrevivió<sup>600</sup>. Otro especialista ritual comenta que “tres de La Cuchilla iban caminando a media noche y jugaban con sus linternas cuando estaba relampagueando. Los aventó a los tres con el burro, el Trueno solo los espantó y les pegó la linterna de la mano y los aventó unos 10 metros... No les gustan las linternas a los Truenos, tampoco la lámina y el machete en campo; por eso no hay que salir con el machete cuando va a haber tormenta”<sup>601</sup>.

Un rayo, *tsu'ngunué* (rayo que cae) es una “hachita” chiquita que avientan los Truenos desde las nubes, que tiene un color amarillento y no tiene el “hoyito” para el mango. El material es

---

593 H85LE\_ER 4.1.17, H50SMA 3.5.18

594 H80SMA\_eG 20.12.16, 5.4.18

595 H85LE\_ER 3.4.18, H60LE 4.4.18, H80SMA\_eG 5.4.18

596 H85LE\_ER 9.7.18

597 H85LE\_ER 3.4.18

598 H60SMA\_B 31.10.16

599 H60LC\_ER 2.4.18, H60LE 4.4.18, H85LE\_ER 27.4.18

600 H60LC\_ER 2.4.18

601 H85LE\_ER 27.4.18

descrito como “fierro”<sup>602</sup>, “fierro bueno”<sup>603</sup>, “de oro”<sup>604</sup> o “de cobre”<sup>605</sup>. Esas hachitas pueden ser encontrados en los lugares donde cayó un rayo, principalmente en árboles<sup>606</sup>, y por lo general están considerados peligrosos por pertenecer a los Truenos<sup>607</sup>. Si uno los tiene en la casa puede caerle un rayo o quedar destrozado la casa porque “es de ellos” [de los Truenos]<sup>608</sup>, pero también pueden indicar un tesoro escondido o dinero porque se las puede vender<sup>609</sup>. Según Cottonieto y Aguirre (2016:5), las hachitas también pueden ser de piedra, y relata un acontecimiento de un señor que de chiquillo encontró un hacha y al no devolverlo como lo indicó su padre, un día tronó en el pario de la casa y luego si lo devolvió al hacha donde la había encontrado. Como la historia que cuenta un exgobernador: “un señor de La Compuerta encontró una hachita amarilla en la tierra, y la vendió por quinientos pesos a un señor de Tancoyol en 1999, a ese señor de Tancoyol le iba muy bien, tenía una casa grande, familia y una tienda de sandías, y una mañana cayó una tormenta y rayos y acabó con la casa, la tienda de sandías, y una piedra le aplastó al señor. Lo llevaron ya moribundo a Lagunitas al hospital donde murió”<sup>610</sup>. Un anciano corroboró el relato<sup>611</sup>, mientras que otro señor comentaba que el castigo venía “del padre”, y no era por poseer la hachita, sino por ser una persona que no bautizó a sus hijos ya grandes y que no creía. Esto lo sabe (el segundo) porque se acuerda que “me había pasado que iba limpiando el camino con un compadre y otro señor donde iba a pasar el padre el día posterior por Santa Elena, e iba maldiciendo con mi compadre y el otro no decía nada, pero estaba ahí y nos escuchaba. El día después trabajaba en la milpa y a las seis, siete [de la tarde] vi una nube negra, todo el resto del cielo despejado, no pensé que iba a llegar. A eso de las diez, once de la noche llegó una tormenta a mi casa con lloviznas y cayó un rayo y me jaló los pies y también al otro [le jaló], también al tercero [le jaló], y a la casa de al lado no pasó nada, ni lo escucharon al trueno. Ese fue el castigo del padre por maldecir, por eso mandó al trueno”<sup>612</sup>. Las dos

---

602 H50LE 30.4.18

603 H60LE 4.4.18

604 H50LE 4.4.18, H45LE 4.4.18

605 H80SMA\_eG 5.4.18

606 H60LE 5.4.18, H50LE 4.4.18, H80SMA\_eG 5.4.18

607 H85LE\_ER 3.4.18, M60SP 23.4.18, H50SMA 3.5.18

608 H85LE\_ER 3.4.18, H80SMA\_eG 5.4.18, H65SD\_J 24.4.18

609 H50LE 4.4.18, H45LE 4.4.18, H50LE 30.4.18

610 H70SP\_eG 2.4.18

611 H60LE 4.4.18

612 H60LE 5.4.18

interpretaciones del castigo de los Truenos, o sea por poseer el hacha o por maldecir, lo cual equivale a una transgresión, apuntan en el fondo a lo mismo de un castigo por una falta.

Un especialista ritual relata que una vez encontró una hachita al cortar mezquites, y la dejó para traerla al regreso, pero ya no estaba, “otro se la llevó al parecer”, y tenía un tamaño de aproximadamente 15 por 7cm (lo mostraba con la mano)<sup>613</sup>. Otro señor que una vez encontró una, de la cual decía que era de como 8 cm de largo de un metal pesado que se veía un poco como oro. La había encontrado en la milpa donde un rayo había destrozado un mezquite de más de medio metro de diámetro en muchos pedazos, tantos que “la madera ya no servía para hacer muebles”, pero ya no sabe dónde quedó esa hachita, ya no la encuentra<sup>614</sup>.

Los mezquites les gustan a los Truenos, por eso con frecuencia caen rayos en estos árboles<sup>615</sup>, pero todavía más parecen gustarles los cables de la luz y de esa forma provocaron y provocan muchos cortes de electricidad<sup>616</sup>. En caso de un incendio por rayo, “no se puede parar ese fuego con agua; se prende más, hasta que no haya comido todo lo que quería... Así pasó por Las Guapillas [en frente de La Encantada] y en la iglesia de Santa María”<sup>617</sup>. Un anciano que presencié el incendio del templo de Santa María el primero de julio 2007, que era provocado por un rayo y no era posible de apagar el fuego porque “era de otro mundo” hasta que quedaron solo los muros<sup>618</sup>. Ese incendio es considerado un castigo para la población, por muchas faltas, y porque “no pagaron lo fiado”, que se puede traducir que tienen que pagar con un poco de maíz la lluvia<sup>619</sup>.

#### Dueño del monte

Otro aspecto de los Truenos, es que son el “dueño del monte”, al que hay que pagar si uno se quiere llevar algo de ellos, si no pueden “atrapar a la persona”. Los sótanos y cuevas son del dominio de esos seres, como también “el monte”, con todas sus riquezas<sup>620</sup>. Un anciano comenta que “por Tampete [pasando St. Catarina hacía Antejos] hay un sótano con tesoros

---

613 H85LE\_ER 3.4.18

614 H65SD\_J 24.4.18

615 H65SJG\_ER 28.12.16

616 H80SMA\_eG 20.12.16, M50SMA\_M 2.1.17

617 H85LE\_ER 24.4.17

618 H80SMA\_eG 20.12.16

619 H80SMA\_eG 5.4.18

620 H70SP\_eG 25.4.18, H60LE 28.4.18

adentro y escalones... Se metió un señor que agarró del tesoro, y se le cerró la cueva, no podía salir, y luego dejó los tesoros y se abrió y pudo salir... Es porque es de los Truenos y no tiene que agarrar lo que es de ellos. También hay armas ahí adentro de la Revolución, y tesoros y muertos, algunos se quedaron ahí atrapados, otros pudieron escapar”<sup>621</sup>.

El dueño del monte tiene una gran importancia para la pesca, *kumut kassu*, y la caza, *endutung masat*, ya que es considerado el dueño de los animales, a quien hay que pagar<sup>622</sup>. Solo un anciano menciona al venado como dueño del monte<sup>623</sup>, como Chemin Bässler (1984:197) que describe el “Venado Mayor” blanco como dueño y destinatario de las ofrendas de caza. Lo más común es la ofrenda de zacahuil para “pedir el permiso al monte”<sup>624</sup> o para pagar lo que uno quiere obtener en la caza o pesca<sup>625</sup>, donde se deja una parte del zacahuil en el monte o en el río<sup>626</sup>. Otros pagan con unas monedas que tiran al río o con ofrendas de velas<sup>627</sup>. Comenta un juez auxiliar que, si no hacen ofrenda, puede ser que no se encuentre ninguna presa o se puede morir el cazador o su perro en el monte<sup>628</sup>. Hay que mencionar que la caza de venados está prohibida en la zona “por el gobierno”, lo cual dicen muchos interlocutores, y que antes se hacían muchas más ofrendas que ahora, porque “muchacha gente ya no cree”. Además, dicen que quedan muy pocos venados en la actualidad<sup>629</sup>. La caza de venado puede ser con “trampas de mecate con fierro” o con rifles<sup>630</sup>, donde a menudo van a cazar juntos con sus perros<sup>631</sup>.

Relata un juez, que “antes tenía un criadero de perros buenos de caza, y no hice ofrenda y me fui de caza. El día después, mi padre fue con una perra muy buena al monte, la perra estaba ladrando y corriendo, y luego la perdió, solo escuchaba los ladridos de dentro del cerro, pero no la hallaba. Como si se hubiera metido en un agujero chiquito, y el día después yo fui a buscar a la perra, y solo escuchaba los ladridos en muchos lados, no sabía de donde, y eran los Truenos que se la llevaron como castigo adentro del cerro, y ya nunca

---

621 H70SP\_eG 25.4.18

622 H65SD\_J 24.4.18

623 H70SP\_eG 20.4.17

624 H45SMA 1.11.16, H50LE 24.4.17

625 H65SP\_G 27.12.16, DH65SD\_J 24.4.18, H60LE 28.4.18, H45SMA 1.11.16

626 H70SP\_eG 25.4.18

627 H60LE 4.4.18

628 H65SD\_J 24.4.18

629 H85LE\_ER 1.4.17, H50SJ\_J 18.4.17, H50LE 24.4.17, H65LCuchilla 6.7.18

630 H65SMA\_eG 21.4.16

631 H45SMA 1.11.16

regresó”<sup>632</sup>. Este suceso muestra las consecuencias por una falta de pago, donde los Truenos, a veces un tiempo después, se toman lo que les parece equivalente al precio de los que un humano se apropió.

En los ríos puede ocurrir lo mismo, como lo demuestra el relato de un anciano: “un señor iba en una cueva a *pescar* camarones, cada día sacaba como tres camarones, el agua solo estaba como la mesa de alto [como 70cm], y un día metió el brazo y se le cerró la cueva y ya no pudo sacar el brazo, primero la mano, luego el codo y hasta el hombro se había metido y se murió en el agua... Era porque no había pagado lo que debía a los señores de sombrero blanco; como si uno va a la tienda y nada más se lleva y se lleva; no se puede”<sup>633</sup>. Las cuevas del dominio de los Truenos, o *señores de sombrero blanco*, pueden entonces también ser subterráneos y dentro del agua. En ese relato es la falta del señor que agarra tantos camarones sin pagar, que los Truenos le hacen pagar con su vida.

Un suceso de un especialista ritual muestra la relación que hay entre la pesca y la caza, ya que, para muchos pobladores del ejido de Santa María Acapulco, los Truenos son los dueños de los “pescados” y de los venados: “un señor pescaba de noche y nunca [pescó] nada, hasta que hizo zacahuil... Porque soñó que tenía que hacer zacahuil y que tenía que esperar a la tercera noche después de hacer el zacahuil... Y aventó un pedazo [del zacahuil] al río y vinieron los peces. El segundo día le vino uno grande [un pez], la tercera noche un venado macho grandote, le aventó piedra y lo mató y lo llevó a su casa, y ya no fue a pescar, porque carne es carne”<sup>634</sup>. Ya que es el mismo dueño, al que está dirigido el zacahuil, puede ocurrir que el solicitante reciba el venado a cambio de su pago en vez de los pescados.

Los huesos de los venados o se tiran a la tierra o se dan a los perros, y los restos de los pescados se tiran al río, no existe un protocolo específico al respecto<sup>635</sup>. Algunos mencionan la caza de los jabalís, que también son de los Truenos, pero no se pudo obtener la información si se realiza también una ofrenda para cazar dicho animal<sup>636</sup>. Al respecto, Chemin Bässler (1980:197) relata que el jabalí no era una deidad, pero igual los cazadores ofrendaban el día anterior a la caza, pero no se especifica para quien era ese zacahuil.

---

632 DH65SD\_J 24.4.18

633 H60LE 28.4.18

634 H60LC\_ER 2.11.17

635 H85LE\_ER 7.7.18, H60LE 4.4.18

636 H70SP\_eG 25.4.18, DH65SD\_J 24.4.18

El monte por si es un lugar silvestre, donde también se depositan las ofrendas para curar enfermedades y peticiones. Los Truenos están asociados con el monte sobre todo por los animales, básicamente los venados para la caza, y los peces de los ríos, además de las hormigas que serán el tema en el “próximo subcapítulo 4.2. Ofrendas para los Truenos: tres casos distintos pero muy similares en Santa María Acapulco, La Parada y La Encantada . Son entes a quienes los pobladores tienen que pagar para llevarse algo, ya que todo tiene dueño, que en el caso del monte y río son los Truenos.

De los xi'iuy de Alaquines hay registros de ofrendas de miniaturas de barro en forma del “Trueno mayor” y “los truenos chicos” que se llenan de “pulque” (aguardiente mezclado con cerveza) y se depositan en “rocas y cumbres de cerros” (Cotonieto Santeliz, 2011b; Cotonieto Santeliz and Aguirre Mendoza, 2016, p. 17). Entre los habitantes del ejido de Santa María Acapulco, no pude observar tal culto, o por efectuarlo de forma escondido, o por no tener ese tipo de ofrenda para los Truenos en la actualidad o por mi falta de insistencia a la hora de preguntar.

La labor de los Truenos trae un gran beneficio a la humanidad, y tiene su precio que tiene que ser pagado a tiempo y según la voluntad de los Truenos, si no, se enojan y mandan castigos. Una forma de castigo frecuente son los rayos, ya mencionados, cuyos destrozos son una señal que los Truenos quieren comida<sup>637</sup>. También se pueden desplazar a otro lado y dejar a las comunidades xi'iui sin agua por alguna falta, o quizás, como lo piensa un anciano, “porque se cansaron”<sup>638</sup>. O pueden evitar una caza o pesca eficaz y hasta hacer perder la vida de personas. En muchos casos, estos hechos no vienen por sorpresa, los Truenos a veces buscan la comunicación con las personas en sueños, lo cual es tema del siguiente apartado.

### **Visitas oníricas de Truenos**

Los Truenos en este mundo son invisibles, son vientos, pero se pueden manifestar en sueños de los pobladores del ejido de Santa María Acapulco. Cuando está relampagueando y tronando, es más probable que las personas los sueñan que en otras noches; aun así, no

---

637 H80SMA\_eG 20.12.16

638 H60SMA\_B 30.11.17

es muy común que las personas los sueñan (o quizás que me lo cuentan también)<sup>639</sup>. En muchas ocasiones, los Truenos piden comida en sueños, “al parecer tienen hambre, no hay comida donde están”<sup>640</sup>, y la soñadora o el soñador tiene que comentarlo con el especialista ritual para poder complacer la petición<sup>641</sup>. Esas peticiones pueden ser de muy generales a muy específicos, y a veces incluyen el lugar y la fecha para el convivio, y puede incluir hasta bailes<sup>642</sup>. Comenta un especialista ritual cuando era más joven, una vez le pidieron en sueño la comida para un 3 de marzo, pero él no lo dijo a nadie. Luego le comentó su padre de que Don Juan Yañez iba a hacer la ofrenda para el 3 de marzo en el mismo lugar que él había soñado; y ahí sabía que “entonces no solo le avisaron a mí”<sup>643</sup>. Algo similar comenta el informante de Chemin (1988:26-28), el propio Juan Yañez, donde los Truenos avisaron en sueños a los viejos *kajú* y a él al mismo tiempo en sueños para informarles del cambio de responsabilidad sobre las ofrendas, que el “nuevo” ahora estaba a cargo (Chemin, 1988, pp. 26–28). Otras visitas oníricas tienen como meta el apaciguamiento del miedo provocado por el tronar en el cielo, o quejas por faltas. Cotonieto y Aguirre (2016:19) describen que después de la ofrenda, el especialista sueña de “cómo fue recibida la comida y los regalos, si fue de su agrado o no”, y en función a lo soñado, a veces tiene que convocar a otra ofrenda para cumplir lo deseado de los Truenos.

Los especialistas rituales tienen más visitas oníricas de los Truenos que los pobladores comunes, y de distinta índole. Las personas comunes pueden recibir las visitas de los Truenos en sus sueños y normalmente se trata, como ya mencionado, de solicitudes para comida. Comenta el más anciano de los especialistas que cuando él tenía 18 años (en 1948), los Truenos comenzaron a hablarle en sueños<sup>644</sup>. Los otros especialistas no quisieron hablar al respecto.

Las descripciones de las manifestaciones de los Truenos que se pudieron recopilar son principalmente dos: “señores de antes” o ingenieros güeros. Un especialista ritual cuenta que “eran señores de antes, como nosotros, con sombreros ‘de los de antes’ de palma, camisa de

---

639 M50SMA\_M 2.1.17, H50LP\_J 2.11.17, M60SP 3.5.18

640 H50LP\_J 2.11.17

641 H55SMA\_ER 16.12.16, 3.1.17, 3.11.17, H60LC\_ER 1.5.17

642 H85LE\_ER 3.4.18, H60LC\_ER 4.5.18, M65LP 15.5.17

643 H60LC\_ER 2.4.18

644 H85LE\_ER 28.4.18

manta blanca y también pantalones de manta... Usaban huaraches, pero no de esos de nosotros, sino otros, con tiras de un centímetro a lo ancho del pie. Son personas grandes, tienen arrugas, [pero] no [son] tan ancianos”<sup>645</sup>. En otra ocasión, el mismo especialista los describe como “blancos con camisa y sombrero de palma”<sup>646</sup>, “señores mestizos o blancos, vestidos de blanco, viven en casas grandes de lujo [muestra hacía la Huasteca], y a veces llevan sombreros blancos, de esos de los antiguos”<sup>647</sup>. Otro especialista ritual lo describe como “un señor con pantalón amarillo y camisa amarilla, y un sombrero grande, era un mestizo con huaraches”<sup>648</sup>, y en otra ocasión como “señores vestidos de blanco”<sup>649</sup>. Otro señor grande lo describe como “un viejo con arrugas, tiene camisa blanca y sombrero de Vicente Fernández, de palma. Toda la ropa de blanco, también hay mujeres con vestidos blancos; llevan camisa, pantalón, huaraches y sombrero”<sup>650</sup>. Una anciana soñó con “cuatro hombres güeros con sombreros rancheros, que no son de acá, nunca los he visto, son como grises (‘vienen del cielo’), que trabajaban haciendo canales”<sup>651</sup>, y un anciano comenta que nunca los ha soñado, pero “son como ingenieros, porque tienen conocimiento”<sup>652</sup>. Un especialista ritual también los menciona como “ingenieros güeros”<sup>653</sup>. Un testimonio publicado por Cottonieto y Aguirre (2016:3) de Santa María Acapulco comenta de un sueño donde el Trueno es un “hombre bajito vestido como de antes con ropa de manta y sombrero de antes, de los que hacían anchos de palma, era uno de esos” (Cottonieto Santeliz and Aguirre Mendoza, 2016, p. 3).

Lo que se puede abstraer de estos testimonios, es que los Truenos se visten de colores claros, y usan camisa, pantalón, huaraches y sombrero de palma. Pueden tener arrugas en caras no tan viejos, y ser blancos o mestizos.

---

645 H85LE\_ER 1.5.18

646 H85LE\_ER 3.4.18, H60LE 4.4.18

647 H85LE\_ER 27.4.18, 28.4.18

648 H60LC\_ER 2.4.18

649 H60LC\_ER 4.5.18

650 H60LE 4.4.18

651 M65LP 15.5.17

652 H70SP\_eG 25.4.18

653 H55SMA\_ER 2.11.17

## Ejemplos de sueños

Una anciana cuenta que “soñé una vez antes, cuando tenía una casa de puras varas con techo de junco, y había una tormenta fuerte y estaba tronando mucho, y tenía yo mucho miedo que los Truenos me llevaran, y no podía dormir, pero luego me dormí, había como una luz dentro de mi casa [no tenían luz eléctrica todavía en el pueblo], me dormí y soñé con dos señores vestidos de blanco con sombrero, y me dijeron que no tenga miedo, que no estaban hablando conmigo, sino solo entre ellos... Desde ahí ya no les tengo miedo”<sup>654</sup>.

La misma señora tuvo de joven otro sueño con los Truenos, de un cerro grande, como uno que señaló en frente de su casa [se corrigió y mostró otro más grande y redondo], que “se abría como una tapa la parte de arriba y adentro había mucha gente, todos de blanco, hombres y mujeres, las mujeres con unos sombreros blancos redondos con flecos que caían de los bordes [como ocho centímetros muestra con su mano]. Solo los vi corto tiempo, pero eran los Truenos, y ahí vivían”<sup>655</sup>. Llama la atención que tenga tan presente este sueño de su juventud, que ella misma dice que solo soñó dos veces en su vida a los Truenos, y le quedó muy bien grabado en la memoria.

Un ejemplo de una petición de ofrenda en un sueño comentó una anciana en mayo 2017: “hace 12, 13 años soñé con cuatro hombres güeros con sombreros rancheros, que no eran de acá, nunca los había visto, eran como grises porque vienen del cielo, y trabajaban haciendo canales. Estaban por el pozo y me dijeron que querían comer zacahuil, una olla chiquita, cuatro platos de barro de los de antes, bien bonitos, y cuatro gordas cada una de frijol de teja”. Al despertar, la señora contó su sueño a su esposo y éste le dijo que tenían que hacerlo, e hizo la ofrenda y nunca más faltó el agua en el pozo. Desde ahí siempre lo hacen, y “si una vez no lo hacemos, entonces hay poca agua”. Antes siempre limpiaba y cuidaba al pozo, ahora ya no, porque ya no vive ahí, pero sigue con la ofrenda, y otros usan a veces el pozo<sup>656</sup>.

---

654 M60SP 3.5.18

655 M60SP 3.5.18

656 M65LP 15.5.17

Un especialista ritual obtuvo una visita onírica de “uno de esos señores que me reclamaba que faltaba algo de lo pagado, que le parecía que no estaba bien eso”. Al despertar, se puso a buscar, y encontró que el paquetito de papel blanco con el dinero de la ofrenda estaba debajo de una olla; se le había olvidado de entregarlo. Entonces salió rápido y lo entregó<sup>657</sup>.

Un anciano estaba en el río y quiso ir a pescar y vio como otros habían agarrado muchos peces, pero él nada hasta la una de la mañana, y se quedó dormido. Soñó con un señor con sombrero de palma que le decía que tenía que pagar si quería pescar. Para eso, algunos tiran monedas al río, pero él no, pero si pone las velas en su casa para pagar a la pesca o la caza<sup>658</sup>.

El sótano de La Encantada estaba casi lleno de agua, y tenían todo el plan sembrado de maíz que ya tenía elotes grandes cuando el especialista ritual soñó que “vino un camión grande con herramientas para cercar y todo, era el mero jefe, y pidió la comida, si no se iba a llevar todo [el maíz]”. Y como siempre hicieron la ofrenda, “se fue y bajó el agua, era porque nosotros si cumplimos”<sup>659</sup>.

Las visitas oníricas de los Truenos tienen distintos propósitos, como también las visitas entre personas. Lo que más se pudo recopilar son peticiones específicas para lo que quieren, y todos los soñadores no tenían dudas de que se trataba de los Truenos, sea en la presentación que haya sido en su sueño. Los Truenos también hacen llegar advertencias a los soñadores por faltas cometidas, o para que puedan obtener suceso en su actividad, o sea de agricultura, caza o pesca. Las ofrendas son una parte muy importante en la vida de los xi'iui de antes, y de los actuales que creen o respetan el costumbre.

#### **4.2. Ofrendas para los Truenos: tres casos distintos pero muy similares en Santa María Acapulco, La Parada y La Encantada**

En el ejido de Santa María, se pudo identificar y entrevistar a tres especialistas rituales, los cuales cuentan con sus respectivos ayudantes. Los tres me otorgaron el permiso de poder asistir a sus ofrendas, los cuales tenían elementos en común y elementos muy distintos. Al

---

657 H85LE\_ER 27.4.18

658 H60LE 4.4.18

659 H85LE\_ER 27.4.18

principio, los especialistas no eran mencionados a voz abierta al preguntar, solo después de meses se revelaron algunos de ellos y comentaron de cómo y cuándo realizaban sus ofrendas. En Santa María Acapulco había un anciano especialista ritual, el cual se enfermó gravemente antes de mi primera visita allí y ya no realiza las ofrendas, y muchos dicen que ya no se hacen por eso. Designó a un heredero para este cargo, junto con otros que le apoyan en este trabajo, y realizan las ofrendas en las pilas del sistema de tubería y en las milpas en las localidades alrededor de Santa María Acapulco y donde les invitan. En Los Cuisillos vive otro especialista ritual que realiza las ofrendas en La Parada y rancherías aledañas donde le invitan. Y en La Encantada vive otro especialista ritual, el más anciano de todos, que efectúa las ofrendas en la misma comunidad. En la última estancia me enteré de que había otros dos especialistas rituales que llevan a cabo ofrendas en otras comunidades xi'iui, pero no se dio la oportunidad de ir a visitarlos. Una razón es que el juez auxiliar de una localidad era *hermano*, y negó la existencia actual de ofrendas a los Truenos en su comunidad; y cuando hubo cambio de autoridades, el nuevo juez me comentó que, si se realizaban esas ofrendas, pero el señor que los hacía no se encontraba en la casa<sup>660</sup>. Este trabajo se enfocará en los tres mencionados, que dos de ellos aprendieron directamente de Don Juan Yañez, que ya fue nombrado y parece haber sido el último gran kajut (Chemin, 2018).

Antes, las ofrendas se realizaban siempre de noche, con mesas fabricados de palos y a veces con arcos (Chemin, 1988, p. 39). El lugar se encuentra siempre en “el límite de una milpa” y por la tarde de la noche de ofrenda, el especialista y sus ayudantes van a preparar el campo ceremonial. La parte más importante es la mesa de varas, en cuyo contorno se colocan las velas y a veces algunos arcos hacia los cuatro puntos cardinales (Chemin, 1980, p. 81). Insiste el informante de Chemin, o le pone especial énfasis el propio Chemin, que el pollo del bolime sea “limpio”, de un pollo joven sin espolones, sin pecado, para él eso está asociado con que no tuvo contactos sexuales (Chemin, 1980, p. 82). En mi trabajo de campo, no se pudo observar tal fijación; puede ser un relicto de otra época o no jugar ninguna importancia, ya que la pureza relacionada con la castidad no es visto como algo meritorio.

En una entrevista en enero 2018, Dominique Chemin explicó que todos los rituales y ofrendas eran de noche, hasta que en 1980 vinieron unos del Distrito Federal para filmar una

---

660 H65SD\_J 24.4.18

película, y él le pidió al *chamán mayor* que se haga de día para filmar, “y así se hizo y a partir de ese día se hizo de día”. Él se había hecho muy amigo del chamán mayor, quizás era por eso que cambió el horario de las ofrendas (Chemin, 1991a, p. 84).

Las ofrendas a los Truenos que se realicen en la actualidad tienen distintas metas, ya que los Truenos están implicados en diferentes procesos naturales que afectan a los pobladores. Los tres especialistas hacen la ofrenda para pedir la lluvia en el primer semestre del año. En el sistema de tubería de Santa María Acapulco también se realizan ofrendas en las pilas. Para que crezca bien el maíz y que no caiga plaga en la milpa, varios campesinos realizan ofrendas familiares en sus milpas después de la siembra. Estas ofrendas son más privadas y solo asisten los familiares y algunos ayudantes de la milpa. Otro tipo de ofrenda privada es para la pesca, la caza o la protección de una nueva construcción contra rayos y vientos. En La Encantada se realizan además ofrendas que no suba el agua del *hoyo*, para que no se pierdan las cosechas del plan por inundaciones. Más adelante se presentará el significado de los elementos de la ofrenda, en especial el bolime.

### **Las ofrendas de las pilas del sistema de tubería de Santa María Acapulco**

En enero, el especialista ritual actual convoca a una asamblea para “ponerse de acuerdo” si se hacen las ofrendas o no, y en cuales fechas. Las realizan siempre los domingos en la mañana “porque ahí todos pueden porque descansan”<sup>661</sup>, entre las siete y las nueve de la mañana para terminar a “eso de las doce, una”<sup>662</sup>. Comienzan en enero con las ofrendas en el río, donde se localiza la potabilizadora<sup>663</sup>, para luego subir la tubería y hacer ofrendas en todas las pilas del sistema donde la gente lo pida los domingos subsecuentes<sup>664</sup>. En el año 2017 se realizó el siguiente recorrido de ofrendas en las pilas: 29.1 en río, 5.2 El Mezquital, 12.2 San Pedro, 19.2 Agua Amarga, 26.2 La Ahorcada, 5.3 Pozos San Pedro/Santa María Acapulco, 12.3 Santa María Acapulco, y 19.3 atrio del templo de Santa María Acapulco<sup>665666</sup>. Comenta Cottonieto y Aguirre (2016:18-19) que, en 2009, las ofrendas fueron en “mayo, a lo largo de dos semanas circulando por otros ranchos”. También comenzaron por el río y

---

661 H65SJG\_ER 28.12.16

662 H65SJG\_ER 28.12.16

663 H55SMA\_ER 18.12.16

664 H55SMA\_ER 18.12.16, H45SMA 19.12.16, H65EM\_ER 28.12.16

665 Esa ofrenda es para los que fallecieron en la construcción del templo según algunos.

666 H55SMA\_ER 21.4.17

terminaron en el centro de Santa María Acapulco, pasando por El Mezquital, San Pedro, Santa María Acapulco, La Compuerta, La Barranca, San José.

La razón por estas ofrendas es la protección de la instalación<sup>667</sup>, que “no se revienten los tubos”<sup>668</sup> y que “no se descomponga la bomba”<sup>669</sup>, además de que hay que pagar el agua a los Truenos para “que haya agua”<sup>670</sup>. Relata un especialista ritual que “antes cada 8-15 días se quemaban piezas o se cortaban los tubos nuevos... Desde que hacen la manda, los tubos ya no se rompen. La manda al agua es para los Truenos, ya que son ellos quienes ‘chingan’ a los tubos”<sup>671</sup>. No se sabe bien cuando se comenzó con esas ofrendas, un señor comenta que el especialista que actualmente está muy enfermo inició cuando ya existió la tubería<sup>672</sup>. Un exgobernador dice sobre el origen de las ofrendas en las pilas que “eso es algo reciente, un maestro de La Huasteca vino a radicar a El Mezquital, y les decía que en su pueblo había ocurrido algo parecido [que se descomponían las bombas y se reventaban los tubos], y les dijo que ‘al mejor les falta una paga’”<sup>673</sup>. El mencionado especialista lo escuchó y decidió de intentarlo, y al parecer funcionó y desde ahí realizan las ofrendas en las pilas.

Se comenta también que “antes” asistían muchas más personas, mientras que en la actualidad a veces solo son tres personas<sup>674</sup>. Un especialista se acuerda que “a veces eran más que 40 personas, a veces 25-30”, que iban las mujeres al igual que los hombres al río, pero siempre eran puros hombres los que lo organizaban<sup>675</sup>. Un especialista ritual comenta de “solo avisar [a la gente] que cree, [a los] otros para que”<sup>676</sup>, lo cual se restringe a un círculo cada vez más limitado. Se escuchó también voces que se quejan de que no se enteran algunos que quisieran asistir, pero “solo les avisan a los suyos”<sup>677</sup>.

La ofrenda principal consiste en zacahuil, o bolime, de pollo o de *blanquillo*, y cocas, pero la mayoría de la gente “aporta lo que hay”<sup>678</sup> que pueden ser tortillas, pan, galletas o

---

667 H65EM\_ER 28.12.16, H65SJG\_ER 28.12.16, H55EM\_B 26.12.16

668 H45SMA 19.12.16, H55EM\_B 26.12.16

669 H55EM\_B 26.12.16, M50SMA\_M 2.1.17

670 H65SJG\_ER 28.12.16, M50SMA\_M 2.1.17

671 H65SJG\_ER 28.12.16

672 H45SMA 19.12.16

673 H80SMA\_eG 29.12.16

674 H55EM\_B 26.12.16, H55SMA\_ER 4.1.17

675 H65SJG\_ER 28.12.16

676 H65SJG\_ER 28.12.16

677 H65SMA\_eG 30.3.18

678 H65SJG\_ER 28.12.16

refrescos. El especialista ritual también menciona a las monedas en la ofrenda, pero no se pudo observar este detalle en campo. Después otro ayudante del especialista explica que solo en la última se ofrendan las monedas y luego se da las monedas al bombero, quien las tiene que aventar al río para “pagar al agua”<sup>679</sup>. La ofrenda que pude observar se colocaba sobre un “nailon” (una bolsa grande de plástico negra cortada en una orilla) sobre el basamento de concreto de la pila, pero uno comenta que se ponen dos mesas para la ofrenda<sup>680</sup>. Al mejor depende de la cantidad de gente y de ofrenda que están presente para decidir sobre qué se puede colocar. También se mencionó que ofrendan música (mitote y minuets), pero no se pudo corroborar esta información en campo, porque en las ofrendas asistidas no hubo música<sup>681</sup>.

En 2007, un equipo filmó un “ritual para el agua” en Santa María Acapulco en la cercanía de la primera estación de bombeo, que era una petición de lluvia y para “la protección de la bomba eléctrica” y bajo el mando del especialista ritual ahora muy enfermo (Buendía Zubiaga, 2007). La investigación detrás el documental es del matrimonio Chemin, por eso las explicaciones coinciden plenamente con sus escritos. Al igual que en las otras ofrendas que yo pude asistir, el especialista ritual se coloca en el lado poniente, viendo hacia oriente, pero los arcos de las mesas de ofrenda no llevaban heno, sino hojas de *cola de gallo*. A diferencia de las ofrendas en La Parada y La Encantada, en Santa María construyen la mesa de la ofrenda el mismo día (o la traen en la actualidad). No rocía con el aguardiente ni la ofrenda ni los arcos, sino solo marca una cruz en el piso comenzando en el norte. Llama la atención, que en ese ritual tocaban de un lado los minuets y cantaban alabanzas, la música religiosa, y del otro lado la danza del mitote, propio del “gusto de los Truenos”. El mitote está acompañado por una flauta de carrizo muy particular, y el señor que toca la flauta en el video ya se murió, y el otro que la sabía tocar es el especialista ritual ahora muy enfermo, ya no se hace esa danza porque no hay quien pueda tocar la música. La tesis de González Martínez (2016) describe y analiza muy bien el mitote y es un trabajo muy completo.

---

679 H55SMA\_ER 4.1.17

680 H65SJM\_ER 28.12.16

681 H55SMA\_ER 18.12.16

La primera ofrenda en el río, el 29 de enero 2017, se realizó de la siguiente manera: la salida era a las seis de la mañana de Santa María Acapulco, para llegar antes de las ocho de la mañana a la potabilizadora, localizada en el río debajo de El Mezquital. Los asistentes eran el especialista ritual, dos nietas de él, un ayudante del especialista y el bombero, más la que escribe. Otro señor llegó más tarde al lugar. Todos entregaron su ofrenda, que sacaron de sus en bolsas para este acto, al especialista, él cual la colocó sobre el nailon. Luego cortaron los tres bolimes con sus cuchillos, el especialista y su ayudante, sobre el nailon encima de la losa de potabilizadora, del lado poniente.

Partían minuciosamente a los zacahuiles, y colocaron los pedazos sobre las hojas del zacahuil extendidas sobre el nailon, alrededor ponían los refrescos, el *lunche* y las galletas, como se puede apreciar en la Figura 38. El especialista explicó que a ofrenda es para proteger los tubos (para que no se revienten) y las bombas (para que no se descompongan). Dejaron la ofrenda como media hora, y se sentaron un poco alejado, algunos platicando y otros guardando silencio.



*Figura 38: Ofrenda en la potabilizadora del sistema Santa María Acapulco, el 29 de enero 2017, como a las 9 de la mañana.*

Al pasar el tiempo de espera, el especialista invitó a los asistentes a acercarse y comer de la ofrenda y sirvió de la coca grande en vasos de plástico que trajimos. Después de que todos comieron de la ofrenda, el especialista repartió la ofrenda en bolsas de plástico (que todos trajeron) y todos llevaron otra cosa a casa de la que trajeron. Dejaron las sobras a los perros que acompañaron la ofrenda, y antes de las 11 ya íbamos de camino de regreso a Santa María. El especialista mencionó que era poca gente porque era la primera vez en el año y por el clima (arriba en Santa María estaba lloviznando y hacía mucho frío de noche).

En el año 2018, el especialista ritual mencionaba al principio del año que se iban a poner de acuerdo para comenzar el 14 de enero en el río, y luego ir a El Mezquital, San Pedro, Agua Amarga, La Ahorcada, y al mejor a Paso de Botello, porque un señor de ahí le invitó. Y si les

invitan los de La Compuerta y de San José, iban a ir, si no, subían luego a la pila de Santa María<sup>682</sup>. En abril 2018, el ayudante del especialista contó que solo pudo asistir a las primeras tres ofrendas, y luego fue a la corte de caña y cuando regresó solo fue a la de la pila de Santa María y de la laguna (que es para la petición de lluvia), y que ya se había acabado para este año<sup>683</sup>. Por varias razones no me era posible de obtener los datos de forma clara por parte del especialista ritual.

Las ofrendas en las pilas solo se realizan en el sistema de tubería de Santa María Acapulco; los especialistas de las otras poblaciones no hacen nada en las pilas. Al parecer, los Truenos no interaccionan con las pilas, sino con la instalación eléctrica de las bombas y en averías de los tubos, donde pueden no dejar pasar el agua que es su elemento. Una anciana decía una vez muy claramente, que los Truenos están en los cuerpos de agua, pero no en las piletas o cisternas<sup>684</sup>. Eso contrasta con la visión (mesoamericanista) que propone Cotoniato y Aguirre (2016:12) donde “las pilas y depósitos se les considera lugares de habitación del trueno”.

### **Petición de lluvia en Santa María Acapulco**

La lluvia tiene especial importancia entre los xi'ui de Santa María Acapulco, y entre mayo y junio se realizan ofrendas de petición de lluvia a los Truenos. Los organizadores son los mismos como de las pilas, y cuando se termina el “tur” de las pilas, comienzan a hacer las ofrendas para la lluvia y para que crezca bien el maíz en las grandes milpas comunitarias en los alrededores de la cabecera. Al igual que con las pilas, comienzan por el Mezquital, donde en el 2017 se realizó el 26.3 la milpa de El Mezquital, el 2.4 en la orilla de la milpa de San José, el 9.4 en la milpa por La Joya Gavilán, y el 23.4 se terminó en la laguna de Santa María Acapulco<sup>685</sup>.

En contraste a las ofrendas de las pilas, para la lluvia colocan una mesa en el sitio de la ofrenda, que por lo común se encuentra al lado de una milpa. Comenta el especialista ritual que antes era una cama de varas para las ofrendas, pero ahora traen a menudo una mesa de madera al lugar de la ofrenda<sup>686</sup>.

---

682 H55SMA\_ER 5.1.18

683 H45SMA 6.4.18

684 M60SP 17.4.17

685 H55SMA\_ER 21.4.17

686 H55SMA\_ER 5.1.18

La ofrenda es para “el agua y los Truenos para que llueva”, y consiste en zacahuil, galletas, gorditas, soda, pan y/o blanquillos (revoltijo de huevo)<sup>687</sup>. Comenta el especialista que “este año (2016) llovió bien, solo pusimos cuatro cervezas en las esquinas [de la mesa] pero no hubo borrachera como en los años anteriores [cuando su antecesor que invitaba]”<sup>688</sup>. Indagando más sobre la cerveza y las ofrendas se llegó a la luz, que anteriormente hubo ocasiones donde el especialista ritual anterior llevaba cajas de cerveza y algunos asistentes terminaron borrachos, lo cual no le gustó a mucha gente<sup>689</sup>. Otra problemática que se descubrió en esas pláticas era que un tiempo hubo un apoyo económico del gobierno para los gastos de las ofrendas, pero que no hubo transparencia y muchos chismes emergieron al respecto. En la actualidad, creyendo a las voces, no hay ningún apoyo gubernamental ni para las ofrendas, ni para el transporte de los asistentes, ni para los músicos<sup>690</sup>.

El 23 de abril 2017 pude documentar la última de las ofrendas de petición de lluvia en la laguna de Santa María Acapulco, que se realizó una semana después que terminara la Semana Santa. Al llegar alrededor de las siete y media, ya estaban algunos señores reunidos debajo del árbol al lado suroriental de la laguna. Cada persona al llegar daba la vuelta a los ya presentes y los saludaba con la mano. Los señores estaban sentados o parados, y todas las bolsas estaban colgando de árboles o arbustos- ninguna se encontraba en el piso. Alrededor de las nueve, un anciano llegó cargando una pequeña mesa de madera en su espalda. Esta mesa fue colocada debajo de árbol del lado sur-norte, mientras que otras personas trajeron dos botellas grandes de coca llena de agua. Dos de los especialistas rituales se



*Figura 39: El corte de los bolimes en la ofrenda para la petición de lluvia en la milpa, al lado de la laguna de Santa María Acapulco, el 23 de abril 2017*

687 H55SMA\_ER 18.12.16

688 H55SMA\_ER 18.12.16

689 H55SMA\_ER 18.12.16

690 H55SMA\_ER 18.12.16

lavaban las manos ayudándose mutuamente con el agua, antes de recibir las ofrendas y colocarlas de norte a sur sobre la mesa. En seguida, ellos cortaron los bolimes como se ve en la Figura 39, mientras que los asistentes los estaban mirando. Cuando terminaron de cortar los zacahuiles, se lavaron otra vez las manos (Figura 40). Uno de los dos especialistas colocó cuatro botellas de refresco en las esquinas de la mesa y acomodan el resto de las ofrendas.

Los asistentes estaban sentados sobre piedras, esperando en silencio y a veces platicando despacito. Después de como una hora, se levantaron los cuatro especialistas rituales presentes, y el “jefe” de ellos daba un discurso en xi’iui sobre *kuté* y sobre la cooperación para el próximo del 1er de julio<sup>691</sup>. En total estaban trece personas presentes en la ofrenda, entre ellos dos mujeres xi’iui. Sobre la mesa se podía apreciar la presencia de cocas de diferentes tamaños, pan, bolillos, galletas, zacahuil, gorditas y *lunche*. El próximo paso consistía en que los especialistas rituales ponían la comida de la ofrenda en bolsas y los entregaban a los asistentes. La coca grande se servía en vasos de plástico y se tomaba entre los asistentes. Después de que cada uno había recibido su bolsa de ofrenda, todos comían del zacahuil de huevo que se quedó. Ahí se



*Figura 40: Los especialistas rituales se ayudan a lavarse las manos después de cortar los ngujué*

terminó y todos se iban a sus hogares con sus bolsas con la ofrenda repartida adentro, y a las diez y media ya la mayoría habían llegado a sus casas.

Esas ofrendas a los Truenos para la lluvia no son las únicas formas para pedir la lluvia, también se realizan velaciones con la virgen para que llueva<sup>692</sup>, y para algunos el recorrido de las pilas para los Truenos es “una procesión para la lluvia”<sup>693</sup>. Los asistentes de estas

---

691 En memoria a 10 años del incendio del templo, cada año conmemoran ese día con una ofrenda.

692 H60SMA\_eG 12.4.16

693 H60SMA\_eG 31.10.16

ofrendas son mayoritariamente señores, cuyas esposas prepararon el zacahuil en la casa el día anterior, y llevan de regreso parte de la ofrenda comunitaria. Normalmente solo asiste una persona de un hogar como representante.

El ciclo de las ofrendas en Santa María Acapulco se termina el primero de julio, en conmemoración del incendio del templo se realiza en el atrio una ofrenda colectiva. Varias personas opinan, que la quemazón del templo fue un castigo por muchas faltas en la población. Por eso realizan este día una ofrenda a los Truenos en el atrio, lo que implica que sea la única ofrenda en Santa María con un día fijo, sin importar a qué día de la semana cae. En 2018, como el primero de julio era de elecciones, lo cambiaron al ocho de julio para que todos pudieran ir a acudir a los dos eventos si querían.

En la organización hay cierta desintegración entre las autoridades y los especialistas rituales, y la información sobre las fechas y lugares de las ofrendas no son un bien completamente público. Desde que se enfermó el especialista ritual anterior, que fue muy conocido, varios interlocutores xi'ui aseguran que ya no se realizan esa forma de ofrenda en los alrededores de Santa María Acapulco. Un exgobernador se acuerda que “Don Juan Yañez iba una semana antes de ofrenda casa por casa para avisar, y muchos cooperaban. El otro [su sucesor oficial que ahora está muy enfermo] también lo hacía, pero menos, iba sobre todo con todos los borrachos. Y el actual no avisa, solo anda con sus amigos y que quiere dejar el cargo porque la gente no coopera; antes eran mucho más gentes”<sup>694</sup>. Por asuntos de intransparencia en la cooperación con las ofrendas se hizo mala sangre en diferentes partes de la comunidad, y también es la única comunidad donde los especialistas rituales pidieron apoyo económico al gobierno para realizar las ofrendas (en las otras es por “pura voluntad”).

El caso de Santa María Acapulco es interesante, porque son los únicos que adaptaron el costumbre de las ofrendas en las pilas y tuberías, y que realizan las ofrendas siempre los domingos para no importunar en el trabajo de la gente. Pero muchos pobladores dejaron de asistir a las ofrendas, por diferentes motivos, y otros quisieran ir, pero no se enteran. El traspaso del cargo del último especialista ritual al actual no era nada fácil, y muchos pobladores no reconocen al nuevo y dicen que “[el viejo] no tiene heredero y que ya no se hace desde que se enfermó”<sup>695</sup>.

---

694 H65SMA\_ER 30.3.18

695 H60SMA\_B 2.1.17, M40SMA 4.1.17

Una anciana advierte que, si “si uno va una vez a la ofrenda, tiene que ir siempre, si no, los Truenos te matan a un animal u algo”. Por eso, ella nunca fue, prefiere no ir nunca porque “tiene miedo” a ir a las ofrendas, además que su esposo nunca le pidió preparar un zacahuil (aunque lo supiera hacer)<sup>696</sup>. Un juez tampoco va a las ofrendas porque “hay ahí uno que le manda a otro y lo mata”, lo cual no le parece bien para nada, y dice “si quieren compartir entre ellos está bien, pero que no manden a matar a nadie”<sup>697</sup>.

De estos testimonios se puede leer que hay muchos mitos al respecto de las ofrendas y sus asistentes, y que muchos no es que no crean, pero por miedo prefieren no arriesgarse para no comprometerse con nada. El panorama de las razones de porque va o no va la gente es muy amplia, y se precisaría mucho más trabajo de campo para poder entenderlo mejor.

### **Ofrendas a los Truenos en La Parada**

En los Cuisillos vive otro especialista ritual que realiza las ofrendas a los Truenos entre La Parada y Los Cuisillos, y a veces en otras localidades donde le piden. Curiosamente, este señor, de alrededor de 60 años, heredó su cargo de su suegro<sup>698</sup>. Comenta que su suegro le propuso como sucesor y la gente lo aceptó sin problema, y solo se hace la ofrenda si la gente quiere<sup>699</sup>. Con anterioridad, se realizaron al lado del Pozo Blanco en La Parada, con un petate en el piso y un nailon encima, con el famoso especialista ritual llamado Don Juan Yañez. En esa época, todos compartían lo que traían con los otros asistentes en un gran banquete. Después, este especialista ritual decidió de que ya no iban a compartir la ofrenda, sino que todos se iban a llevar a sus casas lo que trajeron<sup>700</sup>. Unos años más tarde, se cambió el lugar a otro sitio, “arriba en la calle” (Juan Yañez decidió este cambio)<sup>701</sup>. Después se decidieron de hacer la ofrenda en el lugar actual “más escondido”<sup>702</sup>, y una mujer proponía de cambiar otra vez para compartir la ofrenda con los asistentes. Se pusieron de acuerdo que cada uno decida cuanto de lo traído quería compartir con los asistentes, o sea cada uno le entrega de su propia ofrenda a los demás<sup>703</sup>. La juez de La Parada observaba que parecía

---

696 M60SP 23.4.18

697 H40SP\_J 23.4.18

698 H60LC\_ER 20.4.17

699 H60LC\_ER 2.4.18

700 H60LC\_ER 14.5.17

701 H60LC\_ER 4.5.18

702 H60LC\_ER 4.5.18

703 H60LC\_ER 14.5.17

que “donde hacen las ofrendas a los Truenos, se va el agua... Lo hicieron tres o cuatro veces en el pozo, y bajaba el agua; ahora lo hacen en un lugar apartado en el monte”<sup>704</sup>. El especialista menciona que su ofrenda es para pedir la lluvia, y a veces también lo hacen en el pozo si se pide, y que también hay gente que realiza sus ofrendas en sus casas<sup>705</sup>.

En contraste con las ofrendas de los de Santa María Acapulco, en La Parada se efectúan las ofrendas cada año el 15 de enero, 15 de mayo y a veces el 15 de septiembre<sup>706</sup>. Pero a veces ocurren incidentes, por los cuales no se pueden realizar. En 2017, el especialista ritual no estaba en el pueblo en septiembre, por eso no se hizo esa ofrenda, lo cual no tenía mayores consecuencias, según él<sup>707</sup>. Tampoco hizo la ofrenda en enero 2018 (en 2017 si hizo la del 15 de enero y del 15 de mayo)<sup>708</sup>. Comenta que normalmente se ejecuta la ofrenda a las cuatro de la tarde, pero la hora también se puede acomodar a los asistentes que son hombres y mujeres, pero cada vez más mujeres<sup>709</sup>. Decía que mucho antes se hacía de noche, con velas, pero que no se acuerda cuando se cambió al día<sup>710</sup>. En mayo 2018, en acuerdo con las señoras que asisten principalmente, se cambió la ofrenda del 15 de mayo al 4 de mayo a las nueve de la mañana para que yo pudiera asistir<sup>711</sup>. El 24 de junio realizan otra ofrenda en el pozo de Las Caritas, lo soñó una señora (véase en Ejemplos de sueños) y “le dije a mi señor, y a otro también le dije y así era”. Ahí hacen la ofrenda de madrugada, antes del amanecer, como a las seis<sup>712</sup>. Por o en contra de los rayos en los postes de luz, no hacen nada ahí en la Parada, como tampoco en las pilas (que casi nunca tienen agua)<sup>713</sup>.

La ofrenda se coloca sobre una camilla de varas, que, según el especialista ritual, antes era más grande, porque asistía más gente, y ahora es más chica<sup>714</sup>. La cama de varillas tiene aproximadamente 60 cm de altura, donde antes se ponía en cada esquina un

---

704 M50LP\_M 19.4.17

705 H60LC\_ER 20.4.17

706 H60LC\_ER 20.4.17

707 H60LC\_ER 2.11.17

708 H60LC\_ER 2.4.18

709 H60LC\_ER 20.4.17

710 H60LC\_ER 4.5.18

711 H60LC\_ER 22.4.18

712 H60LC\_ER 1.5.17

713 H60LC\_ER 20.4.17

714 H60LC\_ER 14.5.17

palo de metro y medio que estaba decorado con flores de papel blanco<sup>715</sup>. Para la ofrenda del 15 de mayo 2017, iba a estar un día antes a partir de las “ocho, diez” de la mañana en el lugar de la ofrenda para fabricar las flores de sotol o de papel<sup>716</sup>. El día de la ofrenda, se roza la cama y las ofrendas con alcohol o aguardiente<sup>717</sup>, como también al heno que a veces se coloca encima de la camilla “para que llueva”<sup>718</sup>. La ofrenda consiste principalmente en zacahuil, galletas y refresco, y a veces con monedas que eran 5 centavos “de los de antes”, y ahora 10 centavos<sup>719</sup>. Las monedas son para pagar el agua a *Diosito*, las deposita después de la ofrenda en el pozo cuando la gente no lo vea<sup>720</sup>. La ofrenda es para los Truenos, y si uno no lleva zacahuil, puede llevar dos paquetes de galletas saladas y una coca<sup>721</sup>.

Al terminar la ofrenda, guardan la camilla de forma vertical cerca del sitio y la vuelven a usar si no hay otra indicación. En ese lugar, se hace la ofrenda en enero y en septiembre sin el uso de sotol para decorar; solamente la pura mesa. Como en La Parada hay muchas religiones nuevas, asisten pocas personas, porque ya no creen, antes asistían entre 40-50 personas. También se ofrendaba entre una o dos cervezas, pero nunca hubo borracheras como con el antiguo especialista ritual de Santa María Acapulco<sup>722</sup>.

En La Parada, tuve la oportunidad de poder asistir a dos ofrendas, más los preparativos de la primera el día anterior. A continuación, están las descripciones de las dos ofrendas.

El 14 de mayo, pude presenciar los preparativos para la ofrenda del 15 de mayo en La Parada, al llegar alrededor de las diez de la mañana y con la ayuda de las nietas del especialista ritual para encontrar el camino. Estaban presentes el especialista y



*Figura 41: Preparativo de la mesa para la ofrenda en La Parada, el día 14 de mayo 2017, de la forma como la dejan para el otro día*

715 H60LC\_ER 20.4.17

716 H60LC\_ER 1.5.17

717 H60LC\_ER 20.4.17

718 H60LC\_ER 14.5.17

719 H60LC\_ER 20.4.17

720 H60LC\_ER 1.5.17

721 H60LC\_ER 20.4.17

722 H60LC\_ER 14.5.17

un ayudante, que solo pudo conseguir tres sotoles (en vez de cuatro). Estaban armando cuatro palos de casi dos metros con hileras de sotol, en su final superior al estilo de las velas dentro del templo de Santa María Acapulco en festejos religiosos. Cada palo contaba con entre cinco y siete vueltas de flores de sotol, más la vela superior con alrededor de seis pétalos, como se ve en la Figura 41. Y como solo contaban con tres sotoles, tenían que improvisar para el cuarto palo. Ya habían armado la camilla de varas y colocados los cuatro palos con el sotol en las esquinas. Dice que antes tenía un quinto palo en el centro de la mesa, pero ya no lo hace. Así preparado lo dejaron para terminar los detalles de las llamas y el heno el otro día antes de la ofrenda (para que no lo comieran los animales).

El 15 de mayo, la ofrenda comenzó alrededor de las nueve de la mañana, y el especialista ya había colocado papel crepe rojo como llamas en las velas y heno en los cuatro puntos cardinales encima de la camilla. Cuando llegó al lugar de la ofrenda, puso un nailon negro sobre la camilla, una botella de agua debajo de la mesa y colgó su morral en el árbol. Casi siempre se paraba del lado oriente de la mesa. Para comenzar, vertió alcohol en un vaso, se crucificó con un ramo de plantas (para barridas), y recibió las bolsas desde oriente, luego algunas desde la esquina del poniente, y depositó a todas cuidadosamente sobre la mesa. Todos los asistentes se ponían en dirección oriente-poniente del lado sur de la mesa, y el especialista rocía desde poniente (dirección oriente-poniente) con aguardiente a los asistentes. Luego hubo unos minutos de espera. Posteriormente, los asistentes tenían que ofrendar monedas de 50 centavos en una bolsa que estaba puesta sobre la mesa. Cada persona se sentó o se paró en su lugar y se esperaba, algunos platicando, otros en silencio.

Asistían siete mujeres y dos hombres, y al final se acercaron también cuatro mujeres jóvenes con un niño. A las once quince llamó a todos y cada uno sirvió de su bolso (que estaba sobre la mesa) lo que quería compartir con los demás, lo que se muestra en la Figura 42.



*Figura 42: Repartición de las ofrendas el 15 de mayo 2017 en La Parada por los asistentes que deciden cual parte de lo ofrendado quieren compartir, como a las 11 de la mañana*

La ofrenda consistía en dos zacahuiles, refrescos, galletas saladas con atún y chile, y todos repartieron a todos. Algunas partes se comían en el lugar, y otros se guardaban en sus bolsos, que, al terminar, cada uno llevaba su bolso.



*Figura 43: Al final de la ofrenda en La Parada, la mesa fue colocada verticalmente contra un árbol, como también los palos de las esquinas. El heno fue esparcido por los arbustos y los perros se comieron los restos que se habían caído*

Al final, como se ve en la Figura 43, se depositó la cama de forma vertical entre algunos palos a algunos metros de distancia, se arrancaron todos los palos y los arrimaron a un árbol. El heno, lo aventaron en las ramas de los arbustos cercanos, y los perros se acercaron para comerse los restos caídos de la ofrenda. Después de pocos minutos, no quedaba vestigio visible a primera vista en el lugar.

La ofrenda del 4 de mayo 2018, que habían cambiado del 15 de mayo, era para que lloviera y en esa ocasión, el especialista ritual no pudo conseguir el sotol. Había soñado que iba a ser un arco con heno en la ofrenda. Para esto, hizo un arco de como 170 cm de alto que daba al oriente, con cinco varas transversales, todo decorado con heno. Usó la mesa del año pasado y puso un plástico transparente donde ya estaban las bolsas de la ofrenda a las nueve de la mañana. Explicó que ese año no tenía aguardiente, por eso no pudo rociarlos. Al

llegar, ya estaba el especialista y tres señoras mayores, y después del saludo con la mano pedí autorización para que unos amigos pudieran asistir a la ofrenda, la cual fue otorgada con una sonrisa. Le entregué la ofrenda traída, y la colocó en la camilla.

Después de como 15 minutos, el especialista sacó el zacahuil que estaba ya limpio (sin las hojas de la envoltura) en una bolsa de plástico en la camilla. Lo empezó a cortar con su cuchillo, de la izquierda a la derecha, todo paralelo, como se puede ver en la Figura 44.

La que trajo el zacahuil empezó a repartir los pedazos a los asistentes, y otra señora sirvió refresco, primero un sprite, luego mi coca. La otra doña entregaba galletas saladas y una me dio una coca chica y el especialista un paquete completo de "Marías". Empecé a repartir lo traído por nosotros, y cuando estaba repartiendo mis *Marías*, el especialista ritual se molestó un poco y dijo que él me los había dado, y le expliqué que también había traído, y que las de él tenía guardado donde estaba un amigo, y se tranquilizó y las aceptó. Luego ayudamos a limpiar, la mesa de varas fue colocada donde el año pasado, en el surponiente, el heno también fue aventado en los arbustos (estaban las varas del año pasado ahí todavía), el arco lo puso en el lado suroriente acostado, y las varas de la mesa también las tiró donde la mesa.



*Figura 44: Corte de bolime en la ofrenda del 4 de mayo en La Parada, como a las 10 de la mañana*

En La Parada, se realizan las ofrendas para los Truenos en el mismo lugar tres veces por año en fechas fijos, sin importar a cuál día de la semana cae. El especialista ritual puede cambiar las fechas en diálogo con los principales asistentes, como lo hizo para que la que escribe podía asistir. También no pudo hacer dos ofrendas en un año, lo cual no tenía aparentes implicaciones en la relación de los Truenos con los humanos.

En el caso de ese especialista ritual, los Truenos a veces le dicen en sueños lo que quieren de ofrenda y como se tiene que ver. A diferencia de los de Santa María, la colocación del altar parece ser más conservado, mientras que el especialista junto con la comunidad parece tomarse más libertad en cómo quiere hacer las ofrendas. Esto basado en su propia decisión de querer compartir las ofrendas en el lugar y no llevarlos a casa como lo había impuesto el antiguo especialista ritual. Que sea en un lugar más escondido, y que no muchos sepan cuando se realizan las ofrendas, da cierta complicidad entre los asistentes que yo como foránea podía notar mucho en cómo me trataban; con mucha más confianza que todas las otras mujeres del lugar.

### **Ofrenda en La Encantada: para el agua de arriba y en contra del agua de abajo**

La Encantada se encuentra sobre una pequeña elevación en un valle, que tiene un *plan* donde se encuentran las milpas, y es la única localidad con un proyecto grande de invernaderos (aunque estaban pensados para el cultivo de flores, pero los pobladores se lo apropiaron y en la actualidad siembran maíz adentro). En una orilla del valle se encuentra un sótano, también llamado el *hoyo*, que siempre tiene agua que sube y baja a lo largo del año. Es una amenaza si sube mucho, porque puede hacer inundar todo el plan y echar a perder la cosecha. Estos datos preliminares son importantes para entender las ofrendas en La Encantada, que se realizan según las decisiones y los sueños del especialista ritual de la misma comunidad. Es, como ya mencionado, el especialista ritual más anciano, y sólo hace las ofrendas de La Encantada, pero su fama llega mucho más lejos que las cumbres de los cerros aledaños.

Sobra las fechas de las ofrendas no se pudo obtener un patrón tan fijo como en las otras comunidades; lo único que se puede decir con certeza es que la primera ofrenda del año se realiza el 24 de enero a las cinco de la mañana<sup>723</sup>. Don Juan Yañez hacía la primera ofrenda del año el 13 de enero, pero “ahí mucha gente tiene trabajo en la milpa, por eso lo cambiaron al 24, así pueden asistir más y hay un poco menos trabajo en la milpa”<sup>724</sup>. A veces comienzan a las seis de la mañana “si no se junta la gente”; “mucho antes” se usaba velas y se ofrendaba de noche, pero con el viento en la noche se apagaban mucho, por eso ahora hacen la ofrenda de madrugada, desde “que [él] era chiquillo”<sup>725</sup>. Las otras ofrendas también se efectúan generalmente a las cinco de la mañana en un día 24; sobre los meses es donde no hay consenso. Este hecho puede indicar la mínima importancia que tiene el mes, y que dependiendo del desarrollo del año se necesita más o menos ofrendas. Por ejemplo, en enero 2017 se atestiguó que para el 24 de abril iba a haber la próxima ofrenda<sup>726</sup>. En abril del mismo año mencionaron que el 24 de mayo se hará otra vez y el 24 de octubre<sup>727</sup>. Un mes más tarde, el especialista ritual decía que las ofrendas eran el 24 de enero, el 24 de junio y el 24 de agosto, “para que crezca el maíz”<sup>728</sup>. Para el año 2018, en abril se mencionaban las

---

723 H85LE\_ER 4.1.17

724 H85LE\_ER 9.7.18

725 H85LE\_ER 1.5.18, H85LE\_ER 9.7.18

726 H85LE\_ER 24.1.17

727 H85LE\_ER 24.4.17

728 H85LE\_ER 15.5.17

fechas de las ofrendas el 24 de enero, el 24 de marzo y el 13 de abril<sup>729</sup>, aunque al menos dos señoras aseguraron de que era el 27 de marzo<sup>730</sup> y otro señor el 23 de marzo<sup>731</sup>. Según el especialista ritual (a finales de abril) decía que se hizo “en enero, marzo, y el 13 de abril”, y que “en junio se va a hacer también [el día 24], dependiendo de lo que pidan”<sup>732</sup>. Llama la atención que, en casi cada mención de las fechas, sólo se nombra a tres, aunque diga que “siempre son cuatro veces al año, donde realizan las ofrendas de forma igual”<sup>733</sup>. El especialista ritual luego afirma que es “siempre el 24... Enero, marzo, abril, mayo, a veces junio, pero ahí solo tortillas”<sup>734</sup>. Dos meses más tarde, el mismo especialista dice que se “hace de cuatro a cinco veces por año, la último el 24 de agosto, ahí solo [dan] tortillas o galletas, porque es la última hasta enero. Enero, marzo, a veces abril, mayo, junio o julio, y agosto se hace”<sup>735</sup>. Esa última explicación de las ofrendas parece ser la más sensata para entender el sistema de ofrendas de La Encantada, que también depende de la voluntad de los Truenos que se escapan de la lógica calendárica.

El especialista ritual hace una junta antes de la ofrenda “para ver si quieren ir los del pueblo”, y avisa la gente faltando cinco días para la ofrenda<sup>736</sup>. Después de entrar en más confianza con algunas personas del pueblo y sobre todo con el especialista ritual, me daban más detalles sobre la realización de las ofrendas. Por ejemplo, que, en la ofrenda del 13 de abril 2018, los Truenos habían pedido pollo y comieron la ofrenda con platos “ahí abajo”, mientras que los que habían traído zacahuil, se lo llevaron para sus casas otra vez<sup>737</sup>. El mismo señor, un ayudante del especialista, comentó que “para el 24 de mayo van a hacer la junta en casa [del especialista], y ahí se va a decidir cuándo y quien tiene que llevar qué; qué es lo que piden [los Truenos], [la ofrenda] ha de ser como dos o tres días después”<sup>738</sup>. Basado en este testimonio, es posible entender algunas confusiones sobre las fechas, ya que a veces solo son las reuniones el día 24. Además, la mayor parte de las decisiones las

---

729 H85LE\_ER 3.4.18

730 M40LE 3.4.18, M40LE 3.4.18

731 H60LE 28.4.18

732 H85LE\_ER 27.4.18

733 H85LE\_ER 24.4.17

734 H85LE\_ER 1.5.18

735 H85LE\_ER 9.7.18

736 H85LE\_ER 4.1.17

737 H60LE 28.4.18

738 H60LE 28.4.18

toma el especialista ritual basado en su comunicación onírica con los Truenos. En la tubería y las pilas, como ya dicho, “no hacen ofrenda ni nada”<sup>739</sup>.

El lugar de la ofrenda fue mencionado por el especialista de ser “siempre el mismo”<sup>740</sup>, mientras que otros asistentes comentaron que hace dos años (en 2017, entonces en el 2015) se cambió el lugar<sup>741</sup>. Que antes se hacía “por el sótano en el llano”<sup>742</sup>, pero como había ahí trabajadores de fuera en los invernaderos, prefirieron cambiarla de lugar<sup>743</sup>, porque “parece que no les gusta a los de afuera, por eso mejor un lugar más escondido”<sup>744</sup>. El especialista ritual dice que es cierto que hay el macho y la hembra del hoyo<sup>745</sup>, pero que no se hace la ofrenda ahí, “sólo se tiran monedas, porque hay que pagar”<sup>746</sup>.

### **Preparativos del día anterior a la ofrenda**

El día anterior a la ofrenda, el especialista ritual va a preparar el terreno, y algunos pobladores le ayudan a veces. En abril 2017, tuve la posibilidad de poder apoyar en los preparativos para la ofrenda el día previo, y el especialista había decidido que se tenía que remplazar a la cama de varillas, que ya tenía dos años, por una nueva<sup>747</sup>. El “nuevo” lugar de la ofrenda es casi circular, todavía tenía palos y piedras en el piso, no estaba completamente plano. Parte de los preparativos era de quitar las yerbas, las varas viejas y las piedras sueltas. Debajo de la supervisión del especialista ritual, dos ayudantes cortaban palos rectos a medida para la nueva cama. Solo dejaron los postes verticales y los “durmientes” horizontales de la cama antigua para ser reutilizados en la nueva camilla.

Comenzaron por los palos (verticales) de los lados de la cama, seguido por la colocación desde oriente de las varas (horizontales) y su amarre con tiras de sambuco traídos por el especialista. Del lado occidente, dejaron los tres “durmientes” un poco afuera, unos 20 cm, mientras que, en los otros lados, las varas horizontales eran los que definieron la silueta. El próximo paso era colocar un palo de casi dos metros en los cuatro rumbos

---

739 H50LE\_B 28.4.18

740 H85LE\_ER 23.4.17

741 H60LE 23.4.17, H55LE 23.4.17

742 H85LE\_ER 24.4.17

743 H60LE 23.4.17

744 H85LE\_ER 24.4.17

745 Tema de 4.3. Kiñshil', el sótano de La Encantada: un fenómeno cosmogeohidrológico

746 H85LE\_ER 23.4.17

747 H85LE\_ER 23.4.17

cardinales por afuera de la mesa a unos cinco metros cada uno, comenzando en el norte y yendo en sentido del reloj hasta terminar en poniente. Con un machete cortaban el final del palo para obtener una punta, la cual enterraron y luego le echaban agua, tierra y piedras para que tuviese mejor estabilidad. El mismo procedimiento se repetía con los palos colocados en la orilla de la cama, igual comenzando por el lado norte, seguido por nororiente en el sentido horario hasta terminar en el norponiente. Al final de la tarde, el sitio con la cama de varillas se quedó como se muestra en la Figura 45.

Así dejaron el lugar hasta el otro día, comentando que “el heno se coloca mañana, si no los animales lo pueden comer durante la noche”<sup>748</sup>. El mismo día (de los preparativos), las mujeres preparan el zacahuil en sus casas, para que sus parejas lo llevaran a la ofrenda el día siguiente. Al regresar de los preparativos, me dio la sorpresa que me ofrecieron zacahuil en la casa donde me quedaba, y a la pregunta si no era para mañana, el señor me respondió que siempre hacen dos *zacahuil*, uno para llevar a la ofrenda y otro para comer el mismo día que se cuece<sup>749</sup>.



*Figura 45: Preparativos el 23 de abril 2017 para la ofrenda el día siguiente, con la cama de varillas nuevas en La Encantada*

### **Realización de las ofrendas**

El 24 de enero 2017 salimos un poco después de las cinco de la mañana de Santa María Acapulco para llegar alrededor de las siete a La Encantada, y llegamos tarde a la ofrenda que había comenzado a las cinco de la mañana (por confiada yo le había creído a otro especialista ritual que decía que nadie comenzaba tan temprano, que era suficiente salir a

---

748 H85LE\_ER 23.4.17, H60LE 23.4.17, H55LE 23.4.17

749 H50LE 23.4.17

las seis de Santa María<sup>750</sup>). El escenario era una mesa de varillas con palos en las cuatro esquinas, más dos en el eje norte-sur, cada uno decorado al estilo *velas de sotol*, como se muestra en la Figura 46. Los palos en oriente estaban más altos que en los otros rumbos, y todos estaban conectados por hilos con heno. En el lado poniente estaba colgado una bolsa con el aguardiente, y sobre la mesa dos platos de vidrio blanco, ambos con un papel blanco encima donde se tenía que colocar una moneda en cada una. En una distancia cautelosa estaban sentados y parados los asistentes de la ofrenda, algunos en pequeños grupos platicando, otros en silencio.

Al llegar al sitio tarde, igual nos otorgaron el permiso de entregar nuestras bolsas con ofrendas, donde nos tuvimos que formar del lado poniente y entregarlas al especialista ritual. Luego rocía todo con alcohol, comenzando por oriente, desde los puntos cardinales daba una vuelta completa, después daba otra vuelta por adentro, más pegado a la mesa, siguiendo con el rociado, en la dirección de las manecillas del reloj. Después del rociado, hubo una espera en silencio, luego me convocaron mis acompañantes y me



*Figura 46: Ofrenda en La Encantada el 24 de enero 2017, como a las 7 de la mañana. Vista desde el poniente hacia el oriente.*

tradujeron que la gente del lugar quería saber quién era y qué hacía allá. Después de mi presentación en español, el especialista ritual que me acompañaba les tradujo al xi'ui mi discurso, donde hubo algunas preguntas y al final concordaron que “estaba bien mi presencia”. Después de esa intervención, los participantes se alinearon en los cuatro rumbos, alrededor de cuatro personas por rumbo, y el especialista ritual (de sur a oriente) y su ayudante (de poniente a norte) empezaron a entregar a cada uno su bolso que había llevado. Eran alrededor de las ocho de la mañana cuando terminó y cada uno iba con su bolsa a casa.

---

750 H55SMA\_ER 23.1.17

Los de Santa María Acapulco quedaron algo consternados por ese hecho, ya que habían traído sus cuchillos para ayudar en el corte del zacahuil para compartir entre todos. Al preguntar sobre este hecho extraño para los visitantes, un señor explicó que antes toda la gente comía ahí de la ofrenda, pero “algunos no aportaban, pero bien venían todos sus chiquillos que comían mucho” y se acababa toda la comida. Esta es la razón porque cambiaron que todos se llevan lo que traen, ya que antes no alcanzaba para que lleven algo a la casa por tantos que comían<sup>751</sup>. O, en otras palabras: “para hacer la ofrenda uno tiene gastos... Y así no vale de que ya no queda nada [para llevar a la casa] para los que sí cooperan”<sup>752</sup>. El especialista ritual menciona otra razón: que otros decían que él solo hacía la ofrenda para poder “comer de los otros sin gastar”, por eso se decidió de cambiar, “a que cada uno se lo lleve de vuelta a su casa”<sup>753</sup>. Pero que “a veces igual comen ahí abajo, pero poco”<sup>754</sup>. El especialista ritual comenta que fue Don Juan Yañez quien lo estableció, a él personalmente le daba pena de no poder dar a los chiquillos, pero “así lo decidió”<sup>755</sup>. Pero asegura que, si alguien pasa por la casa, si invitan de su ofrenda<sup>756</sup>.

Los de La Encantada nos invitaron a la próxima ofrenda que iba a ser el 24 de abril, y el especialista ritual contestó la pregunta de la razón de la ofrenda que “era la ofrenda para agradecer y pedir que no se inunda, que haya lluvia y abundante cosecha”<sup>757</sup>.

Aprendiendo de las vivencias, para la ofrenda del 24 de abril llegué el día anterior a La Encantada para poder asistir toda la ofrenda, y como ya mencionado, tuve la oportunidad de ayudar en los preparativos. El 24 salimos como a las cinco y cuarto de la casa del especialista ritual, el cual llevaba un costal de heno y una linterna. Al llegar al sitio ya eran alrededor de las cinco y media, y dos señores y un muchacho estaban acostados en la orilla del campo ceremonial. El especialista y su ayudante amarraron un hilo de las fibras del sambuco entre los palos y colocaron el heno encima, comenzando de oriente a poniente, luego de norte a sur, después alrededor de la mesa iniciando en el norte, esa vez en sentido

---

751 H85LE\_ER 23.4.17, H60LE 23.4.17, H55LE 23.4.17

752 H85LE\_ER 1.5.18

753 H85LE\_ER 1.5.18

754 H85LE\_ER 1.5.18

755 H85LE\_ER 3.4.18

756 H85LE\_ER 23.4.17, H60LE 23.4.17, H55LE 23.4.17

757 H85LE\_ER 24.1.17

contra reloj. Al final colocaron el heno desde el norte y ya todo revuelto lo aventaron por arriba para que quede sobre el hilo. Mientras, estaban llegando más señores, que se sentaron en pequeños grupos. El especialista prosiguió colocando el aguardiente en una botella de vidrio verde el lado poniente de la camilla. Después sacó dos platos blancos de vidrio de la bolsa de su morral y los colocó también en el lado poniente de la mesa, y les ponía dos papeles blancos encima. A continuación, vertía el aguardiente en otra botella de vidrio y la dejó en el piso.

A su voz, todos los asistentes, que eran entre 13 y 15 personas (a veces acuden hasta 30 personas a la ofrenda, “hoy hay pocos, al mejor porque muchos trabajan”<sup>758</sup>) se levantaron y se enfilaron en los cuatro lados de la mesa, más o menos la misma cantidad en cada rumbo. El ayudante recibía de rodillas las bolsas o morrales de la gente, algunos de los cuales también se arrodillaron, otros se contentaban en bajar la frente al entregarlo. Se inició por la izquierda, luego por la derecha, de poniente- sur- oriente-norte en dirección de contrarreloj siempre primero a la izquierda y la segunda a la derecha en cada lado se colocan los bolsos. Mientras, el especialista ritual recibía las monedas en los platos que tenía en sus dos manos y así se daba la vuelta. Alrededor de las seis veinte de la mañana, todos se sentaban en sus lugares y o platicaban en voz baja o en silencio (Figura 47).



*Figura 47: Ofrenda del 24 de abril 2017 en La Encantada, al amanecer, durante la espera después de una vuelta de rociado de aguardiente sobre la mesa y el heno*

El especialista ritual daba vuelta contrarreloj rociando con aguardiente tres veces por debajo y una vez por encima de la camilla, siempre comenzando por el lado poniente, viendo hacía oriente. Se sentaba en su lugar, y después de como veinte minutos, daba otra vuelta igual con el aguardiente, y mientras que rociaba, todos los señores guardaban silencio. Al cuarto para las siete había más gente sentada en el sur, solo había una mujer con una niña,

---

758 H85LE\_ER 24.4.17

el resto eran todos hombres (a excepción de la forastera que escribe). El especialista ritual se sentó otra vez, y alrededor de las siete, su ayudante destapó la botella de aguardiente con una rama, y comenzó a rociar el escenario primero por adentro de poniente hacia el norte y después al oriente, ahí empezó a rociar también por los “brazos” de los cuatro rumbos, el heno colocado sobre los hilos entre los palos en las puntas y la mesa. Ese movimiento era contrarreloj, y se dio la vuelta completa por afuera, y luego comenzó otra vuelta por adentro en sentido del reloj hasta terminar el contenido de la botella. A las siete y diez, el especialista inició con la repartición de las ofrendas a sus dueños desde el lado sur, y su ayudante por el lado norte, como se ve en la Figura 48.



*Figura 48: Entrega de las ofrendas a los asistentes en La Encantada, el especialista ritual comienza en el sur a entregar la ofrenda, y su ayudante en norte. Cada asistente espera en su rumbo su turno.*

De las monedas sobre los papeles en los platos, los envolvió en el papel e hizo dos paquetitos, que el especialista ritual después los iba a dejar donde correspondía. Los que recibieron su bolso, se marcharon para sus casas, algunos ayudaron a quitar el heno y el sambuco y lo aventaron dentro de los árboles. También quitaron los palos de sus lugares y acostaron de forma vertical la cama hacía un arbusto. La razón por eso era para que “los chicos no se suban a la camilla”, y él especialista ritual lo quiso así y así lo mandó<sup>759</sup>. Solo quedaron los soportes de la

cama en pie, del resto, nada indica lo que ocurrió ahí unos instantes antes.

### **Significados y repercusiones de las ofrendas**

El heno representa a las nubes del cielo, “se ve así con las montañas”, y el aguardiente es para que llueva, que se mojan las nubes y todo. Chemin (1980:87) lo llama “pastle” al heno, y tiene la misma función de representar la “neblina de los vientos”. Los cuatro puntos extremos unidos con el heno son los caminos o “callejones” hacía los cuatro rumbos por los cuales

---

759 H85LE\_ER 24.4.17

pasan los Truenos<sup>760</sup>, y tienen que mojarse con aguardiente hasta que este se termine<sup>761</sup>. Chemin (1980:87) escribe que la mesa central es el “centro del mundo”, mientras que, para el especialista de La Encantada, es una mesa donde vienen a comer “los señores”. Los arcos o las estacas en las esquinas de las mesas son las “puertas de entrada” según Chemin (1980:87), y para él de La Encantada, son los “caminos”; tienen la misma función de guiar a los invitados a la mesa. El especialista ritual de La Encantada cuenta que “antes, Don Juan [Yañez] les ofrecía café en las ofrendas, café caliente, y un día me dijo que un Trueno se había quemado la boca [y se ríe], y a mí me dijeron [en sueños] que querían aguardiente y a veces cerveza”<sup>762</sup>. Chemin (1988:48) describe el café en la ofrenda de Don Juan Yañez como “única ofrenda caliente”, y no menciona el aguardiente. Por eso rocía a toda la ofrenda con aguardiente, porque así lo piden “hasta que se acaba”<sup>763</sup>, porque así “es como la lluvia, que es para todo, no queda nada en las nubes”<sup>764</sup>. Comenta el especialista ritual que “una vez solo conseguí poquito [de aguardiente, como 8 cm muestra con la mano] y eso fue lo que dimos [en la ofrenda] y luego en la noche soñé los cuatro señores comiendo en una mesa - la que es de varas es una mesa bien para ellos- el bolime y tenían el vaso de aguardiente y se lo pasaban y todos tomaban. Eran señores de antes, como nosotros, con sombreros ‘de los de antes’ de palma, camisa de manta blanca y también pantalones de manta, usaban huaraches, pero no de esos como nuestros, sino otros, con tiras así [muestra con la mano como un centímetro] a lo ancho del pie. Son personas grandes, tienen arrugas, no tan ancianos, pero sí. Hablan su propia lengua que yo no entiendo, pero Don Juan [Yañez] sí entendía, y también hablan en xi'ui conmigo a veces. En esta ocasión me dijeron que les gustó y que querían aguardiente”<sup>765</sup>. La cama se prepara en la tarde anterior para estar listo en la madrugada, ya que representa la mesa para los Truenos de los cuatro vientos<sup>766</sup>. Porque los “presidentes” de los Truenos son cuatro, de los cuatro rumbos (los señala con la mano), vienen a comer a la mesa desde los cuatro lados<sup>767</sup>. En julio, el especialista ritual explicó indicando los rumbos con las manos en zigzag que “[los Truenos] trabajan ahora por

---

760 H85LE\_ER 1.5.18

761 H85LE\_ER 24.4.17

762 H85LE\_ER 24.4.17

763 H85LE\_ER 27.4.18

764 H85LE\_ER 9.7.18

765 H85LE\_ER 1.5.18

766 H85LE\_ER 9.7.18

767 H85LE\_ER 1.5.18

el norte y oriente, por eso primero se sirve ahí, luego poniente y sur”<sup>768</sup>. La dirección del oriente es privilegiada, como lo observa Chemin (1980:88) y también se puede notar claramente en las ofrendas actuales.

Las dos monedas de ofrenda eran antes de diez y cincuenta centavos, y en la actualidad de diez o cincuenta centavos (para la milpa) y un peso (para el sótano para que no suba el agua<sup>769</sup> y para que trabajen los Truenos<sup>770</sup>). El especialista ritual entierra a uno de los paquetitos con monedas en la milpa para que crezca bien el maíz “cuando nadie me ve”. Al segundo paquetito lo deposita en una cuevita en rizo del sótano, este es para el agua y los Truenos, y que no suba el agua del sótano<sup>771</sup>. Un ayudante mencionó que uno de los platos es para el agua y el otro es para el viento, y que se dejaba a los dos en el sótano<sup>772</sup>, mientras que otro ayudante opina que ambas monedas se depositan en la milpa y con ellas se paga el trabajo a los Truenos<sup>773</sup>. Es importante que ambos papeles donde se depositan las monedas sean blancos, y sobre los platos de vidrio o cerámica blanca<sup>774</sup>.

Chemin (1980:91) describe que los cinco centavos de ofrenda son para el “padre paterno” 500 pesos, con lo cual se paga el agua, y “para pagar al encantado su regreso a este lugar”. Esa explicación no parece tener demasiado fundamento, ya que, entre los xi’iui, la paga es por trabajo, y no por estancia; es más probable que con este dinero se pague a ese ser de seguir trabajando y de no dañar a los pobladores.

Todos los años realizan las ofrendas, y dice el especialista ritual que es porque “si uno no hace ofrenda, puede ser que no pase nada ese año, pero al mejor el próximo falte”<sup>775</sup>. Un señor comenta que como dos veces no hicieron la ofrenda “porque la gente ya no quiso”, y a consecuencia vino “mucho calor de día y de noche mucho viento con truenos, pero no llovía”. Entonces la gente se juntó para hacer la ofrenda y le pidieron al especialista ritual, y “a los dos o tres días después se quitaron los truenos”. Enfatiza que “solo dos veces no hicieron [zacahuil], porque los Truenos no dejan más tiempo” por su naturaleza corajuda “se enojarían

---

768 H85LE\_ER 9.7.18

769 H85LE\_ER 3.4.18

770 H85LE\_ER 27.4.18

771 H85LE\_ER 24.4.17

772 H60LE 24.4.17

773 H50LE 4.4.18

774 H85LE\_ER 27.4.18

775 H85LE\_ER 24.4.17

mucho”<sup>776</sup>. En otra ocasión, “hace unos veinte años”, estaba similar el panorama: en la tarde y en la noche había muchos truenos y rayos, y “puro calor de día, faltaba mucho el agua, [porque] no llovía. [los rayos] mataron a uno o dos ‘machos’[mulas] y caballos, y entonces la gente se juntó y pidieron al especialista ritual hacer la ofrenda. Un rayo había matado a una mujer en Antejos... Y a un señor también de Antejos que estaba tomando cerveza debajo del capúlin, [el rayo] le cortó de pecho por abajo [lo muestra con sus manos], también le cortó la ropa; lo pudieron llevar a Río Verde donde se curó, pero quedó como quemado de un lado, se llama Vincente ese señor. Entonces hicieron la decisión de la ofrenda y ahí no más se quitó esa tempestad nocturna, y luego hicieron la ofrenda en La Encantada y vinieron también los de los alrededores, de Frijolares, Antejos y La Cuchilla”<sup>777</sup>. En los dos casos, la decisión colectiva de realizar la ofrenda provocó un cambio en el tiempo; en el primero, el calor y los truenos y rayos estaban asociados a la falta de la ofrenda, mientras que en el segundo caso no se explicita cual era la falta de los pobladores. Los rayos pueden matar a personas o a ganado, y es considerado un castigo por una falta y queda grabado en la memoria colectiva, aunque hayan pasado veinte años.

Las razones para las ofrendas pueden ser varias, desde el desastre del 1955 siempre piden con ofrendas que no suba el agua en el sótano, y “no volvió a pasar”. Normalmente es por octubre cuando sube el agua en el sótano, y esa agua “no es de la lluvia”<sup>778</sup>, y puede causar la inundación del plan con la consecuente pérdida de toda la cosecha<sup>779</sup>. Otra razón de las ofrendas, en conjunto con el motivo ya mencionado, es “que no falte la lluvia, ya que hay poca por acá”<sup>780</sup>. En junio, es la ofrenda antes de la lluvia para que quede pagado su trabajo (de los Truenos) de traer el agua del mar<sup>781</sup> y que llueva “normal”<sup>782</sup>. Otros mencionan una razón más de las ofrendas: “que el maíz crezca bien”<sup>783</sup>. En enero, casi como un resumen y la petición general para el año, la ofrenda es para agradecer y pedir que no se inunda, que haya lluvia y abundante cosecha<sup>784</sup>.

---

776 H50LE 4.4.18

777 H50LE 4.4.18

778 H85LE\_ER 24.4.17

779 H85LE\_ER 23.4.17

780 H85LE\_ER 24.4.17

781 H85LE\_ER 3.4.18

782 H50LE 4.4.18

783 H50LE 4.4.18

784 H85LE\_ER 24.1.17

Un señor de la misma localidad no creía en las ofrendas y nunca asistía y siempre le decía al especialista ritual que “hacía la ofrenda sólo porque era pobre y quería comer zacahuil”<sup>785</sup>. Este señor tenía su milpa cerca del sótano y una vez “subió muy arriba el agua”<sup>786</sup>, a unos cuatro metros debajo de la cima<sup>787</sup>. Entonces le vino a pedir al especialista ritual de “hacer zacahuil”, “si no se iba a echar a perder todo si subía más el agua”<sup>788</sup>. El “hacer zacahuil” consiste en la ofrenda a los Truenos que puede ser zacahuil, pan, coca, galletas, aguardiente, cerveza o lo que pidan<sup>789</sup>. El especialista le respondió que “si se juntan unas cinco personas se hace”<sup>790</sup>, y fueron a ver a las 5 de la tarde, y pusieron el otro día un palo para saber por dónde iba el agua y para juntar la gente para la ofrenda<sup>791</sup>. Con la decisión ya bajó el agua<sup>792</sup>, igual hicieron la ofrenda y desde ahí siempre asiste a las ofrendas este señor<sup>793</sup>.

El especialista ritual observa que “ya muchos no creen, no van a la ofrenda y dicen que solo quiero comer pollo”; y aclara que “yo no necesito hacer ofrenda para comer pollo”. Y es por eso que “no está lloviendo ahora, porque la gente no cree, y si no se les dan [a los Truenos], no traen el agua”. Y que él colabora con lo suyo, lo que puede hacer<sup>794</sup>. Es una cuestión de la colectividad, el especialista ritual dice que “muchas gente no cree, y no hacen la ofrenda. Pero nosotros que tenemos ahí la milpa, siempre hacemos, por eso crece, y los otros las tienen al lado y gracias a la ofrenda de nosotros que sí hacemos tampoco les pasa nada [a ellos]. Pero el día que dejamos de hacer la ofrenda, van a ver todos”<sup>795</sup>. O sea, gracias a la ofrenda de pocos, todos se benefician, aunque no estén cooperando.

---

785 H85LE\_ER 9.7.18

786 H85LE\_ER 3.4.18

787 H85LE\_ER 9.7.18

788 H85LE\_ER 9.7.18

789 H85LE\_ER 3.4.18

790 H85LE\_ER 3.4.18

791 H85LE\_ER 9.7.18

792 H85LE\_ER 9.7.18

793 H85LE\_ER 3.4.18, 9.7.18

794 H85LE\_ER 7.7.18

795 H85LE\_ER 27.4.18

Chemin (1980:82-87) describe tres ofrendas en los años 1970's, donde se puede observar muchos elementos que se utilizan también en las ofrendas actuales. El cambio más drástico es, como ya mencionado, que ahora se haga de día, y antes se hacía de noche. Las "velas" de sotol pueden representar la reminiscencia a las velas con los candelabros que se utilizaba de noche, y el rociado del aguardiente sobre las ofrendas y toda la instalación ceremonial. Al igual como en La Encantada, de cada fila se deposita una moneda en un plato (aunque no se especifica el color, se puede suponer que también esté blanco, ya que el blanco representa el color de los Truenos. Y también el hincado de los ayudantes del especialista ritual al recibir las ofrendas de los morrales de los asistentes, que a veces también se hincan, es igual en La Encantada y en el ritual de los 70's. Los asistentes comen una parte pequeña de los bolimes que son repartidos, y los otros, los guardan en sus morrales para llevarlos a la casa; como se hace en la actualidad en Santa María Acapulco y en La Parada, pero no en La Encantada.

Similar a lo que comentó el especialista ritual de La Parada, no se hace siempre la ofrenda con los arcos, a veces solo con la mesa de varas y una ofrenda reducida, como lo comenta Chemin de la ofrenda del septiembre 1977 (Chemin, 1980, p. 86). También el especialista ritual de La Encantada mencionó que no es siempre la misma ofrenda, depende de los que se pida en sus sueños.

La ofrenda en La Encantada difiere en varios aspectos con las de La Parada y de Santa María, y también es donde más gente de la población asiste. La forma de organización es similar en los tres casos, con un especialista ritual que convoca a quien le parece adecuado para la organización de la ofrenda. En el caso de La Encantada, las fechas no están predeterminados como en las otras dos localidades, pero sí la hora. La ofrenda de La Parada y de La Encantada tienen más aspectos en común que de Santa María; ambos usan una mesa de varillas, tienen un lugar escondido donde realizan la ofrenda, ambos usan heno y velas de sotol para decorar la camilla y rocían con aguardiente la ofrenda (si es que tienen). Sobre las monedas en la ofrenda hay diferentes visiones, algunos dicen que en la primera (o la última) de Santa María también la ofrendan, pero no se pudo corroborar en la del 2017. En La Parada ofrendan una vez por año monedas, que luego vienen depositados dentro de un pozo, mientras que, en La Encantada, siempre ofrendan unas monedas en los dos platos.

Parece que en La Encantada es la ofrenda más "tradicional" si se puede usar ese término, mientras que en las otras localidades hubo más cambios y adaptaciones a la vida

moderna. El especialista ritual de La Encantada es el más anciano, y el que más respeto recibe de toda la población, a veces también temor. Pero estas ofrendas colectivas a los Truenos no son los únicos que hay, al igual que las individuales (Ofrendas particulares en milpas familiares contra plagas y para que crezca maíz, y ofrendas para la caza o pesca ) tienen como propósito de obtener el favor de los Truenos mediante su comida preferida, el zacahuil.

### **Las ofrendas y *ngujuá*, el zacahuil**

El ingrediente principal de las ofrendas a los *ngulué* es el zacahuil, o bolime, o *ngujuá*, donde la versión de los xi'iui de ese tamal grande difiere en algunos aspectos de sus homónimos de la Huasteca. Además, en la mesa de la ofrenda se pueden encontrar galletas, gorditas (de blanquillo), pan, pollo, salsa de chile verdes, elotes, mole, tortillas, "lunche", soda, refresco, coca, café y cerveza; por lo general "lo que hay" y a veces "lo que piden". Al organizar un viaje a una ofrenda con medio día de anticipación, dos ayudantes del especialista ritual dijeron que no iban a ir porque no tenían zacahuil, y no iban a ir "con las manos vacías", porque "no estaba bueno ir sin nada"<sup>796</sup>.

La base del zacahuil siempre está hecha de maíz, nunca de chamal<sup>797</sup>, relleno de huevos o de pollo con mole y envuelto en hojas de mazorca. El mole entre los xi'iui del ejido de Santa María Acapulco se prepara con chile cascabel, ajo, comino, pimienta y clavos, que se muelen juntos en el molcajete, o a veces en la licuadora. Si se usa huevos para el bolime, son previamente cocidos y pelados, y la cocción dura mucho menos que si es un zacahuil de pollo (Chemin Bässler, 2000, p. 121). Un especialista ritual enfatiza que "siempre es de pollo, nunca de guajolote"<sup>798</sup>. Y un señor menciona que no difiere si el pollo es comprado o de rancho, al igual que el blanquillo también puede ser de rancho o comprado, ambas van bien para la ofrenda<sup>799</sup>. En una ocasión se pudo observar que el zacahuil era hecho con *minsa*, y no de maíz, y eso causó algo de ruido entre los participantes. El preparado de los bolimes está en las manos de las mujeres, pero no todas saben preparar el zacahuil; en una familia solo la hija mayor sabe, mientras que sus hermanas no recibieron tal instrucción. En raras

---

796 H45SMA, H80SMA 23.1.17

797 H60LC\_ER 22.4.18, H70SP\_eG 25.4.18

798 H85LE\_ER 24.4.17

799 H50LE 4.4.18

ocasiones se pudo observar la preparación de zacahuil que no sea relacionado con una ofrenda; la madre de una maestra le prepara zacahuil cuando viene, porque la hija (la maestra que lo cuenta) no lo sabe preparar y le gusta mucho comerlo<sup>800</sup>. En otra ocasión, un tatarabuelo viudo pidió a su hija la preparación de un zacahuil porque lo soñó, y como es viudo, la nieta junto con la hija le prepararon el zacahuil, que luego se comió en toda la familia.

En Xochiatipan, Hidalgo, también se ofrenda un tipo de tamal grande con un ave adentro para San Juan, el dueño del agua, con el propósito de tener abundancia en lluvias para la milpa. El zacahuil es un platillo colectivo para fiestas y ofrendas, como también para curaciones individuales, donde al igual como entre los xi'iui, se puede dejar una "bolita" en el monte para pagar o curarse (Espinosa de la Mora, 2012). En la Huasteca veracruzana se distingue entre dos tipos de zacahuil: "zacahuil de olla" y el "zacahuil comercial", donde el primero lleva carne de aves y para fines ceremoniales y el segundo carne de puerco para la venta comercial. El *ngujuá* se asemeja más al zacahuil de olla; también lleva las tres capas de envoltorio, la masa, el *mole* y el pollo o los huevos. Para los Huastecos, los huesos son las semillas que dejan crecer el maíz, con eso se da a comer a la tierra para que dé luego el alimento a los humanos. Además, el zacahuil puede representar un niño, el niño maíz, que es ofrendado y de sus restos nacerá otra vez el maíz (Castillo Gómez, 2018). Para los xi'iui, los huesos son para las hormigas, y sólo para algunos que crezca el maíz; no se pudo observar ninguna analogía que los huesos dieron origen a la vida.

Si es una ofrenda para el agua, no hay que recalentar el zacahuil, porque "se va a secar", lo que significa que no va a venir la lluvia<sup>801</sup>. En el caso de las ofrendas a las tuberías "quien sabe, al mejor no afecta el recalentamiento de ese zacahuil"<sup>802</sup>, ya que no se pide directamente el agua. Al ver el recalentamiento de una pieza de zacahuil de la primera ofrenda en el río de Santa María sobre un comal, pregunté si eso se podía, y me aseguraron de que no era para la lluvia, por eso estaba bien<sup>803</sup>. Al regresar de la ofrenda de abril en La Encantada y pasar a la cocina del especialista ritual, me llevé la gran sorpresa que estaba recalentado todo el zacahuil en una olla grande y me preguntó si quería comer un pedazo. A

---

800 M50SMA\_M 3.5.18

801 H80SMA\_eG 29.1.17

802 H80SMA\_eG 29.1.17

803 M55SMA 29.1.17

mi pregunta si esto no afectaba al clima, me respondió que, si se recalienta el zacahuil en baño de vapor de agua, no hay problema, pero “no en la lumbre o en el comal, ahí se seca y no lloverá”<sup>804</sup>.

Los especialistas rituales de Santa María Acapulco y de La Parada, tienen su propio cuchillo especial para cortar el zacahuil. Se parte en el medio y tres veces a lo ancho (si es un zacahuil chico para la familia), o al menos esta es la forma que se gesticula con las manos cuando hace referencia al zacahuil<sup>805</sup>. Un anciano exgobernador

relata que el bolime “se reparte pieza por pieza para Dios y los Truenos”<sup>806</sup>, es una comida para compartir (Figura 49). Al parecer, el compartir con los niños asistentes a las ofrendas tiene una gran importancia, ya que lo mencionan todos los especialistas rituales. Un anciano partero da otra razón más del porqué se debería de compartir la ofrenda con todos:

“Si una mujer embarazada está en ofrenda y si se le antoja el zacahuil, y a su bebé también y no recibe en la ofrenda, se va a

casa, pero no se satisface y el niño tampoco y se puede morir por eso”<sup>807</sup>.

Indagando sobre el porqué del zacahuil en las ofrendas, no se obtuvo más información que “siempre se hizo así” y “es la comida de los Truenos”. Hasta que el anciano especialista ritual contó que “el primero [humano] que se metió al hoyo [al sótano] y se transformó en Trueno, llevaba un zacahuil en el ayate, por eso tiene la memoria del zacahuil que llevó como *lunche*”<sup>808</sup>.



*Figura 49: Corte del ngujuá en una ofrenda en Santa María Acapulco, donde todos los zacahuiles son de huevo, y recortados con mucho cuidado por los dos especialistas*

---

804 H85LE\_ER 24.4.17

805 H60SMA\_eG 18.12.16

806 H80SMA\_eG 20.12.16

807 H70SP\_eG 2.4.18

808 H85LE\_ER 4.4.18

## **Ofrendas particulares en milpas familiares contra plagas y para que crezca maíz, y ofrendas para la caza o pesca**

Los Truenos no solo son destinatarios de ofrendas colectivas para proporcionar el agua en la Sierra Gorda Potosina; dado la pluralidad de jurisdicciones en su actuar y ser, también reciben ofrendas individuales para cumplir diferentes peticiones.

La energía eléctrica, como ya mencionado, no le gusta a los Truenos, por eso, “desde [que entró] la energía eléctrica hay que hacer más ofrendas a los Truenos, para que no molesten”<sup>809</sup>. Al parecer, también este tipo de ofrenda viene del maestro de la Huasteca que también fue el detonador de las ofrendas en las bombas y las pilas; había “muchos choques de luz, donde los rayos pegaban a los alambres y cables. Y este maestro les decía que en su tierra se pagaba con ofrendas para que no pasara eso”. Luego se fue el maestro, y la gente siguió el ejemplo y también el especialista ritual decidió de darle seguimiento a este tipo de ofrenda<sup>810</sup>. Porque “antes se apagaba la luz, a veces tres veces por semana tenían que arreglar la luz porque se quemaba por rayos; ahora ya no, porque hicimos ofrendas a los Truenos para que no molesten en tirar la luz... También en el curato del templo hicimos la ofrenda, y ahora están los truenos y rayos, pero lejos, ya no nos afectan”<sup>811</sup>. El especialista ritual opina que la ofrenda en el atrio del templo es también para los muertos que se cayeron y murieron en la construcción<sup>812</sup>. En el caso del templo, es una ofrenda entre varios para proteger las instalaciones eléctricas de los rayos, que afectaban a gran parte de la población, pero sobre el actuar de los muertos en construcción no se pudo obtener más detalles. En memoria al incendio del templo, se realiza esta ofrenda el primero de julio todos los años<sup>813</sup>. Muchos realizan las ofrendas para la protección en sus casas<sup>814</sup> “para que no se caigan árboles, rayos o vientos a la casa”<sup>815</sup>, y para que “los Truenos se calmen”<sup>816</sup> y que los rayos “no maten a gente o animales”<sup>817</sup>. También cuando se termina de construir una casa nueva, se realiza una ofrenda para su protección, y para “que no se vaya la luz”<sup>818</sup>. Las ofrendas

---

809 H80SMA\_eG 30.10.16, H55SMA\_ER 3.1.17, H50SJ\_J 18.4.17

810 H80SMA\_eG 29.12.16

811 H60SMA\_B 15.4.16

812 H55SMA\_ER 3.1.17

813 H55SMA\_ER 3.1.17

814 H65E\_ER 28.12.16

815 H60SMA\_B 31.10.16

816 H65SJM\_ER 28.12.16, H50SJ\_J 18.4.17

817 H85LE\_ER 15.5.17

818 M50SMA\_M 2.1.17, H55SMA\_ER 3.1.17

para proteger construcciones comunitarias también fueron registradas por Chemin Bässler 2000:90-91, así como algunas ofrendas para calmar a los rayos que cortaban la electricidad.

Para tener una caza exitosa, como ya mencionado en Dueño del monte , los cazadores realizan a menudo una ofrenda de zacahuil (de gallina o huevos) en el monte para los Truenos, “los dueños de los animales”, de los venados que quieren cazar<sup>819</sup> y “para pedirles permiso”<sup>820</sup> y para pagar lo que se van a llevar<sup>821</sup>. Se reparte el zacahuil en el monte con los que se van de caza, y los huesos, *pin’giuyang*, del zacahuil de gallina se dejan en el monte<sup>822</sup>, y si es bolime de huevos se deja una parte del bolime<sup>823</sup>. Si uno no realiza la ofrenda, las consecuencias pueden ser en el mejor de los casos que no encuentre presa, y en el peor que se puede morir el cazador o su perro en el monte<sup>824</sup>.

Un anciano comenta un incidente que tuvo una vez en la caza: “iba de caza con un amigo, íbamos por el río buscando al venado que mi amigo había disparado... El venado dejó mucha sangre y le seguimos la pista de la sangre y lo encontramos revolcándose con mucha sangre... Pero [el venado] se levantó y se fue corriendo, y nosotros atrás, por dos arroyos hondos, y sentí el fresco del arroyo, luego sentí mi cuerpo como un palo (sin vida), sentí que me aplastaban el corazón. Sentí que tomando algo caliente se me iba a quitar, y regresé al pueblo, con muchas ganas de tomar agua. Pero me aventaron, los calambres jalaban en mis piernas y en todo el cuerpo, estaba tirado, revolcándome, y gritaba... Vino un vecino a ayudarme, le expliqué lo que me pegó y me ayudó a entrar en la casa, y me compró una cajita de cigarros y cuatro mejorales... Me comí los cuatro mejorales y mejoré un poco; se me quitaron las dolencias del cuerpo, y antes que se quitó el sol me acosté... Todo me daba vuelta, como borracho, y a las tres o cuatro de la mañana me desperté y me acordé bien de todo, ya estaba bien. Comí frijoles y tortillas y me dormí otra vez, ya bien. Lo encontraron al venado muerto por el río, lejos, otro día fue mi amigo por él<sup>825</sup>”. El señor que lo relató no especificó si hizo la ofrenda o no, pero se puede asumir que no lo hizo, y lo que

---

819 H65SP\_G27.12.16, H85LE\_ER 4.4.18

820 H45SMA 2.11.16

821 H70SP\_eG 25.4.18

822 H85LE\_ER 4.4.18

823 H70SP\_eG 25.4.18

824 H65SD\_J 24.4.18

825 H60SMA\_B 16.4.16

está relatando es la enfermedad, el castigo, que le agarró por ir de caza sin el permiso. Tampoco especificó el por qué lo de la cajita de cigarrillos, pero lo más probable es que fungía como remedio para los aires. El río y el venado están estrechamente relacionado con los Truenos, y algo interesante del suceso es que, al parecer, a su amigo no le pasó nada, y era quien disparó al venado y quien lo obtuvo al final.

Para la pesca, también se tiene que pagar a los Truenos con una ofrenda de zacahuil en la orilla, y 10 centavos, que en el mundo de los Truenos equivalen a 1000 pesos, que se echan al agua<sup>826</sup>. Los huesos del zacahuil se avientan al río<sup>827</sup>, y si es de huevos, como en el caso de la caza, se tira un pedazo al río<sup>828</sup>. Un señor cuenta que una vez “fui a La Maroma a pescar con un amigo, y puse cuatro velas para [la Virgen de] Las Ánimas, pero pesqué solo uno... Luego vimos un venado en el río y lo matamos a pedradas y nos lo llevamos entre los dos, pero [estuvo] bien pesado, al final llevé la ropa y todo del otro, y el otro iba jalando [al venado] dentro del agua del río hasta La Encantada. En otra ocasión pesqué once pescados con mi hermano por la Maroma también”<sup>829</sup>. En este testimonio, la ofrenda son cuatro velas, lo cual es otra forma para la paga para lo que pescará o en este caso, cazará. Otro señor también pone velas de ofrenda en su casa para pagar la pesca o la caza, y le funciona<sup>830</sup>. Es similar al suceso que comentó un especialista ritual (en Dueño del monte ), donde un señor tuvo que hacer una ofrenda para poder pescar y se encontró el tercer día con un venado en el río, lo que demuestra que los Truenos son los dueños de ambas presas.

En la actualidad, se realiza mucho menos ofrendas para ir a pescar, como el mismo especialista ritual de La Encantada dice, que va a pescar y a veces pesca algo, “cuando me quieren dar”, a veces no pesca nada, pero no hace bolime para la pesca<sup>831</sup>.

En la milpa es el otro terreno donde se puede encontrar la realización de ofrendas para los Truenos, que también fueron documentados superficialmente por (Chemin, 1980, p. 95; Aguilera Calderón, 2011, p. 47). Por cuestión de tiempo, no se pudo asistir a ninguna ofrenda familiar en la milpa, y todos los datos son testimonios de interlocutores.

---

826 H65SJG\_ER 28.12.1

827 H85LE\_ER 4.4.18

828 H70SP\_eG 25.4.18

829 H50LE 4.4.18

830 H60LE 4.4.18

831 H85LE\_ER 18.4.18

Cuando el maíz está “un poco crecido”, como de 15 a 30 cm, muchas familias hacen una ofrenda de *ngujuá* en la milpa, que puede ser acompañada con cocas, cervezas, pan y galletas<sup>832</sup>. Un viudo comenta de no hacer la ofrenda en la milpa “porque estoy solo”<sup>833</sup>, lo cual muestra la importancia de la familia y la colectividad en la ofrenda, que no es un asunto individual. Normalmente se realiza esta ofrenda en junio o julio, y quienes asisten son la familia que cultiva la milpa y los trabajadores que ayudan en las labores<sup>834</sup>. Dependiendo de los gustos, la ofrenda también puede contener otros platillos<sup>835</sup>; pero siempre se lleva todo a la milpa donde se come<sup>836</sup>, normalmente en la orilla<sup>837</sup>. El zacahuil, la parte principal de la ofrenda, tiene que ser de pollo (no de gallina) o de huevo, y se corta en el sitio de la ofrenda y se deja enfriar, para luego ingerirlo<sup>838</sup>. La ofrenda se realiza por lo común en la mañana<sup>839</sup>, más específicamente a “seis de la mañana” según una anciana<sup>840</sup>. Según Chemin (1980:95), la ofrenda después de la siembra se realiza sobre un petate en el piso, no una mesa.

En noviembre, solo pocos hacen una ofrenda para agradecer la cosecha, un señor dice que “va a llevar mole a la milpa” porque el “trabajo hay que pagar con ofrenda”<sup>841</sup>. Otro anciano dice que “antes solo los que tenían mucho [de su cosecha] hacían una gran fiesta con comida con mole y eso”, y que ahora ya no se hace nada<sup>842</sup>. También Chemin (1980:70,96) comenta sobre ofrendas “para los elotes”, pero no entra en detalle, ya que en muy pocos años hay tan abundantes cosechas para hacer la ofrenda.

Si el *ngujuá* es de pollo, se entierra a los huesos en la milpa, y si *ngujuá* es de blanquillo, se entierran bolitas chiquitas de zacahuil. Los lugares del entierro pueden varias, también entre la misma familia no siempre lo realizan en el mismo sitio<sup>843</sup>. Algunos lo

---

832 H85LE\_ER 4.1.17, 24.4.17, H65LCuchilla 6.7.18, H70EM 26.12.16, H70SP\_eG 3.1.17, H55SMA\_ER 4.1.17, H50SJ\_J 18.4.17, H55SD\_J 21.4.17, H50LP 14.5.17, H60LC\_ER 2.11.17

833 H45EM 26.12.16

834 M60SMA 20.4.16, H60SMA\_eG 21.4.16, H65SMA\_eG 31.10.16, H45SMA 1.11.16, M50SMA\_M 2.1.17, H45SMA\_J 14.5.17

835 Pollo, salsa de chile verde, elotes, tortilla, pan y refresco

836 M60SMA 20.4.16, H60SMA\_eG 21.4.16

837 H85LE\_ER 4.4.18

838 M60SMA 20.4.16, M50SMA\_M 2.1.17

839 H85LE\_ER 4.1.17

840 M60SMA 20.4.16

841 H60SMA\_eG 31.10.16

842 H65SMA\_eG 31.10.16

843 H50LE 24.4.17

entierran en el medio de la milpa<sup>844</sup> en un “hueco de como 40 cm (lo muestra con las manos) para que “las hormigas no coman el maicito”<sup>845</sup>. Otros eligen los lugares “donde salen las hormigas” para enterrar la ofrenda, “así las hormigas dejan en paz el maíz”<sup>846</sup>, o directamente en los hormigueros<sup>847</sup>. Una anciana específica que se entierran “la cabeza, las patas y los huesos del pollo” en una ceremonia en el medio de la milpa<sup>848</sup>. Para algunas familias, los cuatro rumbos de la milpa tienen más importancia que el centro o las hormigas; en cada esquina entierran o los restos del zacahuil<sup>849</sup>, o cinco centavos<sup>850</sup>, o colocan una vela<sup>851</sup>.

En la Huasteca veracruzana, las ofrendas en las milpas se denominan *Diligencia*, y al igual como en el ejido de Santa María Acapulco, no pueden faltar la comida y la bebida, y en el caso de la Huasteca lleva siempre velas, veladoras y oraciones, mientras que, entre los xi'iuí, la ofrenda de velas se realiza más en las casas. Para los Huastecos una petición y un agradecimiento, para que haya buena cosecha, y se les da a comer a los *tepas*, “seres sobrenaturales ligados a la tierra”. Estos entes están asociados también a enfermedades de la tierra y del monte, como también pueden estar en aguas subterráneas y “agarrar” a las personas (Castillo Gómez, 2018). Parecen ser mucho más depredadores que los Truenos de los xi'iuí, ya que para ellos son más bien los fenómenos meteorológicos y si dañan a personas es porque cometieron alguna falta.

Los destinatarios de esa ofrenda son principalmente las hormigas arrieras rojas como la de la Figura 50, “para que no coman el maicito tierno”<sup>852</sup> y los Truenos (o Diosito y la Virgen) que permiten el crecimiento del maíz<sup>853</sup> gracias a la lluvia<sup>854</sup>. En caso de “no hacer zacahuil en la

---

844 H85LE\_ER 4.1.17, 7.7.18, H70EM\_eG 8.1.17, H50LE 24.4.17

845 H85LE\_ER 7.7.18, 24.4.17

846 H55LE 9.7.18

847 M50SMA\_M 2.1.17, H55SMA\_ER 4.1.17, H50SJ\_J 18.4.17, H85LE\_ER 24.4.17, H60LC\_ER 2.11.17, H50LE 24.4.17 (Chemin, 1980, p. 96)

848 M60SMA 20.4.16

849 M15SMA 25.12.16, H50LE 24.4.17

850 H55SMA\_ER 4.1.17

851 H85LE\_ER 4.4.18

852 H65LCuchilla 6.7.18, M50SMA\_M 2.1.17, H55SMA\_ER 4.1.17, H50SJ\_J 18.4.17, H70SP\_eG 20.4.17, H55SD\_J 21.4.17, H65SMA\_eG 22.4.17, H85LE\_ER 24.4.17, H80SMA\_eG 1.5.17, H60LE 4.4.18

853 H45SMA 2.11.16, H70EM 26.12.16, H50SJ\_J 18.4.17, H60LE 4.4.18

854 M50SMA\_M 2.1.17

milpa”, las hormigas<sup>855</sup> u otra plaga, como de gusanos, se comerán la milpa, siendo ambas plagas mandados por los Truenos<sup>856</sup>.

Hay varios testimonios sobre las consecuencias nefastas cuando no se ofrendaba zacahuil en la milpa, por ejemplo, sobre las hormigas rojas comentaba un señor de La Encantada que “un familiar del especialista ritual que nunca iba a las ofrendas y no creía en el zacahuil, tenía su milpa al lado de dos señores conocidos que si hacían la ofrenda... Tenía una milpa de 1.5 m muy chula, y solo a él le dio la plaga de hormiga, de las que comen las hojas. Compró veneno contra hormigas, les echó de noche... Y le acabaron el maíz... Escarbaba y muchas más hormigas salieron, como un camino por debajo, y salieron cada vez más y le acabaron todo el maíz. También les echó lumbre y petróleo y todo, no podía dormir, pero igual le acabaron el maíz. Nada servía hasta que hizo zacahuil, y ahí se fueron las hormigas”<sup>857</sup>. Un relato similar comenta un especialista ritual: “un señor de La Barranta no creyó, y se le acababa la milpa por las hormigas. Luego soñó que tenía que hacer 13 zacahuil y lo hizo y se acabó la plaga”<sup>858</sup>.



*Figura 50: Hormiga arriera roja cargando hojas, a este tipo de hormiga están destinadas las ofrendas en las milpas*

Un anciano de Santa María Acapulco, que según él “no cree en esas cosas”, narra que “hace dos años vi a Don [...] [al especialista ritual] en la entrega del apoyo de 60+ y le conté que mi milpa fue comido por venados, que se comían los cogollos, y había mandado a dos cazadores que en la segunda noche los vieron y les dispararon, pero huyeron al monte [los venados], y seguía el destrozo de la milpa. Entonces [el especialista] me dijo que fue muy mal lo de los cazadores, que tenía que hacer el bolime y ofrecerles a los señores [que se encontraban en la milpa]. Así lo hice y junté los trabajadores de la milpa sin decirles para que, ‘que solo comiesen el zacahuil sin preguntar el porqué’. [El especialista] Me había dicho

---

855 H60LC\_ER 2.11.17

856 H60LE 4.4.18

857 H50LE 24.4.17, 4.4.18

858 H60LC\_ER 2.11.17

que a los cinco días tenía que observar lo que pasaba en la milpa. Los destrozos siguieron los primeros días, y ya estaba pensando que gasté lo del zacahuil para nada, pero al día 6, 7 y 8 ya no, y retumbaban bien verdes los cogollos ya secos... Si funcionó, porque yo no lo creía al principio, pero Don [...] si sabe. El año siguiente también hice la ofrenda ahí ‘a Diosito’. De esa milpa salieron elotes bien grandes, de las otras no”<sup>859</sup>. En este caso, los destrozos vinieron de venados, y el anciano, incrédulo, hizo lo que le recomendó el especialista y pudo salvar su cosecha. También relatan de otro “señor [que] tenía la milpa por el río debajo de La Compuerta, y zorras, tejones y venados acababan su milpa cada año... Hasta que le dijeron de hacer zacahuil y comerlo en la milpa, y [haciendo eso] y se acabó la plaga”<sup>860</sup>.

Los destrozos de la milpa pueden venir de las hormigas rojas que se comen las hojas del maíz, de “gusanos” en los tallos o de venados, zorras o tejones que se comen las mazorcas y los cogollos. Estos animales están asociados a los Truenos, y son un castigo por alguna falta, y haciendo una paga, una ofrenda de *ngujuá* en la milpa, se puede parar esos daños. Es importante creer, porque “si uno no cree, no funciona”<sup>861</sup>. También hay varios pobladores que llevan algunos ejemplares de los insectos dañinos al templo de Santa María Acapulco y con velas piden a la Virgen que cese la plaga (Cotonieto Santeliz, 2013, p. 90; González Martínez, 2016, p. 67). Son múltiples los relatos de intentos de exterminio de las hormigas con veneno, agua hirviendo o gasolina, con los resultados todavía más nefastos<sup>862</sup>. En una visita a un juez, éste me comentaba que venían las hormigas y se comían una mata de hibiscos, y él los vio y compró veneno y les echó en el hormiguero; yo podía ver todavía la pista de las hojitas que salían de la mata de hibiscos. Narraba que “en la noche, las que se quedaron afuera [del hormiguero] vinieron y le cortaron las plantitas de chile jalapeño que tenía en una maceta, solo dejaron una, la más grande”, y, de hecho, pude ver las plantas cortadas, todas al mismo tamaño y los pedacitos cortadas alrededor en la tierra. Y el juez reconocía que “eso fue un castigo por echarles veneno, debería de hacerles la ofrenda de bolime y ya no molestarían”<sup>863</sup>.

---

859 H80SMA\_eG 1.5.17

860 H60LE 4.4.18

861 H65SD\_J 24.4.18

862 H65SD\_J 24.4.18, H50LE 24.4.17, 4.4.18, M50LE 30.4.18,

863 H65SD\_J 24.4.18

Tanto las plagas en la milpa como los caprichos meteorológicos pueden poner en peligro la supervivencia de los habitantes del ejido de Santa María Acapulco por la pérdida de la cosecha. Para obtener otras fuentes de alimento, algunos van a cazar al monte o pescar al río. Y los rayos y vientos pueden destruir casas y matar a personas o bestias, o dejarlos maltrechos. Los entes detrás de los peligros constantes en la milpa, en las casas, y en el monte son, para una parte de los pobladores, los Truenos y sus aliados, los cuales necesitan su paga. Los castigos por faltas con estos seres tan poderosos, ya que parece que son quienes rigen la base alimenticia de los pobladores y la suerte de sus bienes, pueden ser fatales. En muchos casos, a pesar de decir de ya no creer, se realizan ofrendas de zacahuil, en su mayoría a nivel doméstico, para evitar destrozos. En varios testimonios, Diosito y la Virgen tomaron el nombre de los *ngulué*, y son a quienes son destinadas las ofrendas. Sea cual fuere el nombre, son entes meramente importantes para la subsistencia xi'iui y precisan su paga, y su voluntad es caprichosa y sus castigos pueden ser muy severos. Abarcan las tres zonas geográficas, el monte, la milpa y los poblados, y además rigen el cielo y el agua. Es probable que los *ngulué* actuales sean un conglomerado de otros entes que eran responsables por algunas de las jurisdicciones, ya que en la actualidad son casi todopoderosos para la sobrevivencia xi'iui. En La Encantada, al lado de los peligros ya mencionados, hay otra amenaza constante que se encuentra en el sótano al lado de las milpas.

#### **4.3. Kiñshil', el sótano de La Encantada: un fenómeno cosmogeohidrológico**

A un lado donde se encuentra el pie de la serranía con el plan de La Encantada, se localiza un fenómeno geohidrológico con varios nombres en español como *sótano*, *hoyo*, *cráter* o *tanque*, pero solo uno en xi'iui, *kiñshil'* ("sótano"), sobre el cual existen muchos relatos más allá del valle de La Encantada. De hecho, no hay sólo un *kiñshil'*, sino son dos, el segundo es *kiñshil' nin'chiui*, el "hoyo mujer", que tiene mucho menos importancia que el primero. La "hembra" se ubica del otro lado del plan y "solo tiene agua cuando sube mucho el agua en el macho"<sup>864</sup>, y esa agua tiene un color amarillento<sup>865</sup>. La mayor parte del año, ese segundo sótano está seco y si tiene agua es "solo como un metro"<sup>866</sup>. A la pregunta del porqué de los

---

864 H85LE\_ER 24.4.17

865 H85LE\_ER 24.4.17, 3.4.18, H35LE 23.4.17, H55LE 6.7.18, H65LCuch 6.7.18

866 H85LE\_ER 27.4.18

géneros, nadie lo sabía<sup>867</sup>, solo dos señores decían que “al mejor es por el color del agua”<sup>868</sup>. Y al preguntar si tenían hijos, el especialista ritual se reía mucho y lo negaba<sup>869</sup>. Dos señores que no son de La Encantada decían, que era al revés, que la hembra era la que tenía agua y espantaba a la gente<sup>870</sup>, mientras que todos de La Encantada que fueron preguntados al respecto, aseguraban que el macho era el que tenía siempre agua. Este tema se va a retomar en Mitos sobre origen del agua, del sótano y la kakihil, y a continuación solo se hablará del *kiñshil'* que tiene agua.

Algunos dicen que la profundidad del *kiñshil'* es de 150 m<sup>871</sup>, y su diámetro arriba de como 60 por 80 metros en una forma elipsoidal. Al parecer hay dos niveles en el fondo del sótano, el primero como un plan, donde también puede crecer zacate, y uno segundo mucho más profundo “donde nunca se acaba el agua”<sup>872</sup>. El nivel del agua varía mucho adentro de ese cráter, por septiembre<sup>873</sup> u octubre<sup>874</sup> es cuando normalmente sube el agua adentro y “da miedo”<sup>875</sup>, y “trueno y tiembla ahí”<sup>876</sup>, solo un señor mencionó que el agua sube en junio o julio<sup>877</sup>. “Cuando la mitad del sótano, como 15 m, está lleno, empieza a salir el agua en el plan y por abajo”<sup>878</sup>, lo cual llega a inundar el plan<sup>879</sup>, y sería un desastre para la población porque se perdería toda la cosecha, dada que esa agua “seca a los palos y las plantas”<sup>880</sup>. Comentan que el agua es salada y “no se toma”, y que sale por “un sótano de un lado [del sótano principal]”, cuyo origen es el mar<sup>881</sup>. Es un “ojo del mar”<sup>882</sup>, que tiene varias conexiones subterráneas con otros sitios, como con el plan de Santo Domingo por Tanlacut<sup>883</sup>, donde “nunca falta el agua” y “salieron una vez en una inundación muchos

867 H85LE\_ER 27.4.18, H35LE 23.4.17

868 H60LE 5.4.18, H55LE 6.7.18

869 H85LE\_ER 24.4.17

870 H65SD\_J 24.4.18, H70SP\_eG 20.4.17

871 H65SJG\_ER 27.1.17

872 H40LE\_J 4.4.18, H85LE\_ER 24.4.18

873 H65LCuchilla 6.7.18, H60LE 5.4.18

874 H50LE 30.4.18, H35LE\_J 30.4.18, H60LE 5.4.18

875 H35LE\_J 30.4.18

876 H60LE 5.4.18

877 H50LE\_B 28.4.18

878 H50LE 4.4.18, H50LE 30.4.18

879 H60LE 5.4.18

880 H50LE\_B 28.4.18, H60LE 5.4.18, H50LE 30.4.18

881 H85LE\_ER 24.4.17, H60LE 5.4.18

882 M50LP\_M 19.4.17

883 M50LP\_M 19.4.17, H60LC\_ER 20.4.17, H60LE 4.4.18

cocodrilos”<sup>884</sup>. Otra conexión, o “raíz subterránea de agua”, es con La Parada y La Ventana, y “cuando tiembla abajo [por la Ventana], responde acá [en La Encantada] antes de que va a llover en el sótano”<sup>885</sup>. Las conexiones del agua debajo de la tierra son, según el especialista ritual, “como carreteras, así de grande, donde pasa el agua... Sale al mismo tiempo por arriba y por abajo, por eso se ve la nube blanca grande, y tiembla cuando pasa el agua por abajo, y cuando llega empieza a subir dentro del sótano y lloverá”<sup>886</sup>. Cómo se puede derivar de esta descripción, el agua en el sótano tiene una conexión directa con el mar, pero también con el agua de arriba, de las nubes, y es un indicador para las lluvias, lo cual sabe leer el especialista ritual.

El agua, cómo ya descrito en la parte Sótano, kiñshil, está “bien clarita”<sup>887</sup>, “verde clarito, se ve las piedras abajo”<sup>888</sup> o “muy azul, como petróleo”<sup>889</sup>. Un señor cuenta que “abajo hay patos, peces grandes, camarones”<sup>890</sup>, y otros hacen referencia al zacate que crece abajo, que luego iban a cortar para los animales en época de secas<sup>891</sup>. Existe un acceso por un camino angosto, y adentro “cortan [el zacate] y se lo llevan, pero a puro lomo”, porque “los animales no entran”<sup>892</sup>. La otra forma de entrar es “con [un] mecate, pero si se corta el mecate, uno se queda ahí adentro”<sup>893</sup>.

Cómo ya mencionado en la parte la Toponimia de (13) La Encantada: Nane’hu, La Encantada en xi’iui, *nane’hu*, hace referencia a un lugar que suena o truena cuando va a llover<sup>894</sup>. Ese sitio es el sótano, donde “truena fuerte cuando va a llover, pero ya casi no, por eso el nombre, porque canta”<sup>895</sup>. Se recuerda un anciano que “sale aire, como burbujas [cuando sube el agua], que espanta... Y luego se baja [el agua]” y que el “sonido del aire” es porque “está trabajando el agua”<sup>896</sup>. Muchas personas cuentan de la subida repentina del

---

884 M50LP\_M 19.4.17

885 H40LE\_J\_B 7.7.18

886 H85LE\_ER 7.7.18

887 H40LE\_J 4.4.18, H85LE\_ER 3.4.18

888 H50LE 4.4.18

889 H65LCuchilla 6.7.18

890 H80SMA\_eG 17.4.16

891 H35LE\_J 30.4.18, H40LE\_J 4.4.18, H50LE 4.4.18

892 H50LE 4.4.18

893 H50LE 30.4.18

894 M60SP 17.4.17

895 H65LE2.5.18

896 H60LE 4.4.18

agua “hirviendo”<sup>897</sup>, que “se lleva la gente que no puede salir”<sup>898</sup>. A veces también es un viento o un aire fuerte que sube de repente<sup>899</sup> y corretea a gente, porque “no le gustan los foráneos”<sup>900</sup>, y “si uno no se echa a correr, lo lleva pa’dentro”<sup>901</sup>. Pero todavía más testimonios se pudieron obtener sobre un remolino de aire que sale del *kiñshil’* si alguien, por lo general “chavillos” o “muchachos”, avienta piedras adentro<sup>902</sup>. El viento que sube siempre es “bien frío”, porque viene desde abajo, aunque arriba haga mucho calor<sup>903</sup>. Lo que hay en el sótano “da miedo”<sup>904</sup> y “no hay que jugar con eso”<sup>905</sup>, porque si uno no corre, “te lleva pa’dentro”<sup>906</sup>. El sonido al caer las piedras “se escucha como truenos”<sup>907</sup>, y un señor de La Encantada comenta que fue una vez y arrojó primera una piedra, y al no pasar nada, “arrojé más piedras y escuché un sonido como mucha grava cayéndose, luego se escuchaba como un toro enojado, y salió un remolino de aire subiendo y nos fuimos corriendo”<sup>908</sup>. Otro testimonio, también de La Encantada, decía que “cuando [él] tenía como ocho años [ahora tiene alrededor de 50] fui con un tío y aventé una piedra grande [como de dos puños] adentro... Y a la segunda que aventé se escuchó el ruido y empezó a subir el remolino [de aire] y nos fuimos corriendo... Lo vimos desde la carretera que levantaba palos grandes y nos hubiera llevado [si no se hubieran alejado corriendo]”<sup>909</sup>.

La fama del sótano va más allá de la población xi’ui, también mestizos de Calabazas comentaron sobre el remolino que sale si uno avienta piedras<sup>910</sup>. Pero en la actualidad,

---

897 H80SMA\_eG 17.4.16, 5.4.18, H55EM\_B 26.12.16

898 H50SJ\_Jb 18.4.17, H60SMA\_B 2.1.17, 6.4.18, H55SMA\_ER 4.1.17, H65SP\_G15.12.16, 3.5.17, M30SMA\_M 16.12.16, H55EM\_B 26.12.16, H50LP\_J 2.11.17, H80SMA\_eG 5.4.18, H65SD\_J 24.4.18

899 H85LE\_ER 24.4.17, H55LE 6.7.18,

900 M60SP 1.11.17, 17.4.17, H60SMA\_B 2.1.17, 6.4.18, H80SMA\_eG 17.4.16, M55SP 17.4.17, H50LP\_J 2.11.17, H65SD\_J 24.4.18, H65LE 2.5.18, H60SMA\_eG 2.5.18, H65SP\_G 3.5.17, M45LE 30.4.18

901 H80SMA\_eG 17.4.16, H60SMA\_B 2.1.17, H50SJ\_J 18.4.17

902 H60SMA\_B 15.4.16, H60SMA\_eG 16.12.16, H55SMA\_ER 3.1.17, H55SD\_J 21.4.17, H50LE 24.4.17, H85LE\_ER 4.4.18, H65LE 2.5.18

903 H50LE 24.4.17, H60LE 4.4.18

904 M40SMA 6.1.17, H65LE 2.5.18

905 H60SMA\_eG 21.4.16

906 H60SMA\_B 15.4.16, H60SMA\_eG 21.4.16, H55SMA\_ER 3.1.17, H65SD\_J 24.4.18

907 M30SMA\_M 5.1.17

908 H45LE 4.4.18

909 H40LE\_B 7.7.18

910 H65Cal 15.5.17, H20Cal 27.4.18

parece que “se calmó”, porque ya no sube tanto, “quizás porque se acostumbró a la gente, que antes no había [tanta] y ahora sí”<sup>911</sup>, ya que solo se molestaba con los forasteros, y una vez en confianza, hasta algunos podían bajar hasta abajo para cortar el zacate<sup>912</sup>. Como lo comenta un habitante de La Encantada, que su “papá es ya como amigo de ahí, cayeron muchas rocas grandes [cuando él estaba abajo] y no le pasó nada... Esa persona o animal siente y oye quien es amigo y no le hace nada”<sup>913</sup>. O posiblemente, como lo comenta un anciano con una risa “porque esa cosa ya es ‘macizo’ [viejo]”<sup>914</sup>.

### **Apariencias y fenómenos del ser en el sótano**

Existe un ser, un “encanto”<sup>915</sup> o “animal del agua” dentro del *kiñshil*, que “es como un señor que se enoja cuando uno tira piedras, y vive ahí abajo”<sup>916</sup> y jala a quien se cae adentro y ya no sale<sup>917</sup>. Después de un año de trabajo de campo, una anciana me reveló el nombre en xi’iui de dicho ser, *kakihil*<sup>918</sup>, lo cual fue crucial para poder investigar más al respecto. La palabra *kakihil*, como la mayor parte de los sustantivos en xi’iui, no tiene género, por eso en español, algunos interlocutores la nombraban *la kakihil*, y otros *el kakihil*. Por esa razón, se citan en este texto los géneros que dan los interlocutores a ese ser *kakihil*. Este ente se puede manifestar en múltiples formas; en forma de mamífero como un “borreguito chiquito” que sale del sótano cuando va a llover<sup>919</sup>, o un “becerrito de como 80 cm de largo ‘bien bonito’”<sup>920</sup>, o un “venado blanco que sale del hoyo”<sup>921</sup>. En forma de reptil se puede aparecer como un lagarto<sup>922</sup>, o una “tortuga gigante de como 1.5 m de largo, dando vueltas en círculos en el agua dentro del sótano”<sup>923</sup>, o una víbora<sup>924</sup> que se puede formar de nubes o en el

---

911 H55LE 6.7.18

912 H40LE\_J 4.4.18, H45LE 4.4.18. H35LE 4.4.18

913 H45LE 4.4.18

914 H60LE 4.4.18

915 H80SMA\_eG 24.1.17

916 H40LE\_B 7.7.18

917 H60SMA\_B 15.4.16

918 M60SP 17.4.17

919 M55SP 17.4.17

920 H50LP\_J 2.11.17

921 H60LE 4.4.18

922 H40LCuchilla 2.5.18

923 H60LE 5.4.18

924 H50LP\_J 2.11.17, H45LE 4.4.18

agua<sup>925</sup> y que desaparece en el agua<sup>926</sup>. En forma de ave como pato (“que no es pato”)<sup>927</sup>, o más específico como “una pata blanca que se pierde dentro del sótano”<sup>928</sup> o como “dos patitos”<sup>929</sup>, de color entre naranja y café, que nadan pegados en círculos contrarreloj”<sup>930</sup>.

Otra forma de manifestación es en objetos vegetales en el agua: como una flor grande, un canasto de flores, plátanos<sup>931</sup>, o un sombrero de palma<sup>932</sup> flotando sobre agua. Estos objetos o animales “no se pueden agarrar, y si sí, [uno] no se puede ir sin pagar, como caminar sin avanzar, porque son del kakihil”<sup>933</sup> o también “son como aire, [y el] aire te corre si lo quieres matar, porque es ‘dueño de ahí’”<sup>934</sup>. Cuando se enlagonó el plan una vez, “se veía flores muy bonitas, de color rosa, dentro del agua”, que también eran una manifestación del kakihil<sup>935</sup>.

Al parecer, la forma de víbora y de pato son los más comunes, y sobre ambos hay relatos en la memoria sobre todo de algunos ancianos en el ejido de Santa María Acapulco. Cotonieto y Aguirre (2016:6) escribe que el Trueno está asociado con la serpiente que es “la forma que adquiere cuando baja de las nubes a la tierra”. Basado en los testimonios sobre la kakihil a continuación, parece ser más pertinente que las víboras se relacionan con la kakihil, y no con los Truenos de por sí.

No queda completamente claro, si los relatos con los patos se refieren a un solo hecho en distintas variantes, o si fueron varios hechos. Sea como fuere, a continuación, se presentan los sucesos con sus detalles peculiares.

El especialista ritual relató dos veces el mismo suceso, con un año de diferencia, y es notable la diferencia de información que se puede obtener de las dos versiones, por eso se transcribe las dos. La primera: “Dicen que un chico de ‘arriba’ [de La Barranca o por ahí] mató a una víbora y la tiró en el sótano, luego salió de ahí un patito... Y [el muchacho] le pegó con una piedra y lo quiso agarrar... Pero que no fue un pato normal, sino la víbora.

---

925 H70SP\_eG 20.4.17

926 H65LP\_eG 1.5.17

927 H50LE 4.4.18, H65SD\_J 24.4.18

928 H60LE 4.4.18

929 H60LE 5.4.18

930 H45LE 4.4.18

931 H50LP\_J 2.11.17

932 H60LE 4.4.18

933 H50LP\_J 2.11.17

934 H60LE 4.4.18

935 H50LE 4.4.18

Entonces que le jala [al muchacho] el agua por dentro [del sótano], gentes [que estaban ahí] lo amarraron con un mecate, y lo sacaron, si no se lo hubiera llevado el sótano; desde ahí ya no pescan patos [ahí], es peligroso”<sup>936</sup>. Y la versión después de un año: “Un muchacho de La Barranca o de La Cuchilla encontró una víbora chiquita [muestra como 30 cm con las manos] en el camino y la correteó y la aventó al agua del sótano. Luego salió un pato del agua, y ese muchacho lo quiso agarrar, le aventó una piedra y lo agarró, empezó a aletear el pato y ya tenía el agua por la cintura el chavo. Luego se hundió, pero como hubo mucha gente lo pudieron sacar con sogas. Pero se espantó el muchacho y luego se murió”<sup>937</sup>. Una versión muy resumida, probablemente del mismo suceso, pero sin pedrada, contó un anciano de Santa María: “en los 1960s, un señor quiso atrapar un pato color café dentro del sótano, y lo agarró, pero vino el agua de tres metros atrás y lo revolcó, y se ahogó el señor ahí mismo”<sup>938</sup>. Un habitante de La Encantada comenta un suceso parecido que “un señor dio una pedrada a pato, y cuando fue a traer al pato, le jaló el agua, y con vialas de lanzar lo sacaron, pero si mató al pato”<sup>939</sup>. El siguiente testimonio es más detallado y tiene la víbora en otro rol, pero sigue la indicación del origen del señor: “los patos son de él [del kakihil], cuando estaba alagunado un señor de La Barranca aventó una piedra y mató un pato, lo quiso agarrar dentro del agua y le jaló una víbora por los pies y lo llevó a lo hondo, hubo otros señores que lo vieron y le aventaron la riata y así lo sacaron”<sup>940</sup>. Y el último relato también es del especialista ritual, y parece referirse a un suceso distinto, ya que el agua no salió del sótano y el señor tampoco estaba adentro: “unos años atrás había mucha agua y un pato comiendo maíz. Y vino un señor y le pegó una pedrada al pato, que estaba bastante lejos en el centro del sótano y al parecer lo mató. Luego comenzó a subir el agua y se fueron corriendo todos, no les alcanzó porque estaba en el medio del sótano. ‘Mejor no agarrar nada de ahí, porque no es de uno’”<sup>941</sup>.

De los sucesos comentados, se puede resumir que intentar agarrar o matar a un pato dentro del sótano, muy probablemente tiene consecuencias nefastas, porque el pato es (d)el kakihil. La víbora puede jugar diferentes papeles, de un lado, la transformación en un pato, o

---

936 H85LE\_ER 24.4.17

937 H85LE\_ER 27.4.18

938 H80SMA\_eG 17.4.16

939 H50LE 4.4.18

940 H65LE 2.5.18

941 H85LE\_ER 27.4.18

la víbora como ente que jala al depredador dentro del agua. La única forma de rescatar a la persona desde dentro del agua es con sogas, pero, aun así, si se espanta, no hay riata que pueda salvar su alma. El agua es la aliada del pato y de la víbora, y la kakihil tiene el poder de manejar a estos tres elementos según su intención. Y la muerte o del pato o de la víbora no es el final, sino parece más bien una transformación que provoca una reacción dentro del agua en contra del agresor.

El poder de transformación es una parte fundamental para entender un poco más al respecto de la kakihil, y lo explica el especialista ritual de la siguiente manera: “también cambió de forma la *guzhi*<sup>942</sup> - que el muchacho quiso matar y aventó al sótano - no era una víbora, se cambió de forma. Cuando pasa por debajo [de la tierra] si tiene la forma de la víbora, pero no es un Trueno de por sí”<sup>943</sup>. La última parte de la explicación puede aparentar un poco confusa, pero hay que acordarse que los Truenos también cambian de forma dependiendo de donde se hallan. Pero en el último subcapítulo 4.4. Relación con los Truenos, la lluvia y los temblores se volverá a ese tema de la relación entre la kakihil y los Truenos.

Cuenta un joven de La Encantada que, si forasteros se acercan al sótano, “llegan avispas [las rojas grandes] y pican a los que se asoman y los corren”, similar a las avispas rojas que tienen su nido al lado del yacimiento de agua en Agua Amarga. El mismo joven dice que “también había escuchado que podría ser por el perfume que usan solo los forasteros y atrae a las avispas”<sup>944</sup>. Este es el único testimonio que se pudo obtener al respecto, pero se podría pensar que las avispas tienen que ver con el aire, ya que son voladoras, pero falta más investigación para profundizar este tema.

Pude recopilar dos relatos donde la kakihil está asociado a una mujer, en el primero es que “cuentan que ahí adentro [del sótano] es la casa de una mujer, que vive ahí, y todo de ahí es de ella, por eso saben que no tienen que agarrar los patos u otras cosas de ahí adentro. La gente de afuera no sabe, pero ellos sí y nadie lo hace. Antes también le hacían ofrenda adentro, tiraban dinero y comida cuando subía mucho el agua, pero ya no, [ya] se calmó”<sup>945</sup>. En el segundo testimonio es la “*tant-hui*, una mujer, que vive dentro del sótano, que

942 A veces, los pobladores prefieren usar indirectas para referirse a un ente, en ese caso usa *guzhi* (serpiente en español), para referirse a la kakihil

943 H85LE\_ER 1.5.18

944 H35LE 4.4.18

945 H50LE 30.4.18

perdió una joya, por eso se metió. Y sale como aire, porque se lo quiere llevar a quien se acerque”<sup>946</sup>. En el segundo relato se encuentra otra vez la transformación de una persona en aire, cómo también pasó con el primer hombre que se convirtió en Trueno, aventándose en el sótano, llevando su zacahuil en el ayate<sup>947</sup>. En el apartado Mitos sobre origen del agua, del sótano y la kakihil se regresará a ese tema. En el primer relato, hay otros dos puntos importantes: el primero, son los lugareños que tienen el conocimiento y saben cómo comportarse, mientras que los foráneos son los que no saben (y caen en tentación). El segundo, es que aparece por primera vez la necesidad de la kakihil por la ofrenda, que realizan los humanos para calmarla y que no haga subir el agua: “el kakihil quiere comida y dinero, si no, viene el agua de abajo y se pierde la cosecha”<sup>948</sup>. Un ejemplo de lo que puede pasar si no recibe la ofrenda, pasó en el 1955.

### **1955: el sótano a punto de acabar con el mundo**

El año 1955 fue el año de los ciclones<sup>949</sup>, como ya dicho, y en ese año subió el agua en el “sótano hasta arriba y brotaba por todas partes en el plan abajo”<sup>950</sup>, y “dicen los ancianos que, si esa agua se hubiera desbordado y hubiera llegado hasta el río, hubiera ocurrido una catástrofe”<sup>951</sup>. Todavía no vivía nadie en la localidad actual de La Encantada, todos vivían en El Añil, pero hubo algunas milpas en el plan<sup>952</sup>. Gracias a los especialistas rituales convocados, de los cuales los testimonios actuales solo se acuerdan de Don Juan Yañez<sup>953</sup> con nombre, y sus ofrendas realizadas, esa catástrofe no ocurrió y poco a poco iba bajando el agua<sup>954</sup>. No hay un testimonio cierto ni del contenido de la ofrenda ni de cómo se realizó ni cuando, por eso se hace una recopilación de los testimonios.

Una maestra, cuyo abuelo asistió a la ofrenda según ella, relata que hicieron la ofrenda con “platos, comida, monedas, zacahuil, velas; y tiraba todo en el hoyo y luego se

---

946 H65JG\_ER 28.12.16

947 H85LE\_ER 4.4.18

948 H85LE\_ER 15.5.17

949 El ciclón es *guzhi kuté*, la serpiente-agua

950 H60SMA\_B 2.1.17, H80SMA\_eG 24.1.17, M50LP\_M 19.4.17, H70SP\_eG 20.4.17, 2.4.18, H85LE\_ER 24.4.17, H65SD\_J 24.4.18, H40LE\_B 7.7.18

951 H70EM\_eG 8.1.17, H40LE\_B 7.7.18

952 H85LE\_ER 24.4.17, H65SP\_G3.5.17, H70SP\_eG 2.4.18

953 M50LP\_M 19.4.17, H70SP\_eG 20.4.17, H60LC\_ER 20.4.17, H85LE\_ER 24.4.17

954 H60SMA\_B 2.1.17, H70EM\_eG 8.1.17, H80SMA\_eG 24.1.17, H65SP\_G 3.5.17

bajaba el agua”, y que “también temblaba ahí la tierra”<sup>955</sup>. Un anciano de San Pedro menciona que hicieron la ofrenda con “con bolimes con platos y monedas que tiraron en la ‘matriz del agua’, porque ‘hay que pagar el agua’, y a la semana se bajó el agua”<sup>956</sup>. El especialista ritual de La Encantada también menciona la bajada del agua una semana después de la ofrenda, y “desde ahí siempre piden que no suba el agua con ofrendas, y no volvió a pasar”<sup>957</sup>. Un anciano especifica que hicieron la ofrenda con “platos blancos con flores blancos y otras cosas que se llevó el remolino de agua hasta el fondo” indicando el movimiento levógiro con la mano<sup>958</sup>. Un especialista ritual comenta que su suegro fue a la ofrenda en el 1955 y “llevó papel chino de colores”, después “tiraron la ofrenda en el hoyo y se daba tres vueltas [muestra con su mano en la dirección con las manecillas de reloj] y todo se hundió en el centro y desapareció”, lo cual no se puede explicar porque “también las cosas que flotan desaparecieron así”<sup>959</sup>. Un juez dice haber escuchado que “tiraron a una persona como ofrenda y luego se bajó el agua, pero no sé a quién aventaron”<sup>960</sup>.

Los mestizos de Calabazas tienen esa inundación también en su memoria colectiva, uno comenta que “hace 50 años se subió el agua ahí abajo y todo se inundó, salió el agua de las piedras del piso; entonces hicieron pollo y gallinas y una cabra y los aventaban en el hoyo y bajó el agua”<sup>961</sup>. Otro mestizo comenta que cuando él tenía como ocho años se inundó todo ahí abajo y “aventaron chivos y gallinas y tequila adentro del sótano”<sup>962</sup>.

Un anciano da una explicación relacionada con los relatos con los patos y la kakihil con el año de los ciclones: “en 1955 el encanto salió, todo el plano estaba lleno de agua que se veía morada, con peces, patos y lagartos (caimanes de medio metro), que todos son del encanto. Un señor quiso atrapar a un pato, ese aleteó en sus brazos, y el agua le correteó al señor y ese se asustó y a los tres días se murió, porque quedó encantado”<sup>963</sup>. También otro anciano relaciona el fenómeno del 1955 con que “sacaron al niño”<sup>964</sup> del sótano y lo llevaron a

---

955 M50LP\_M 19.4.17

956 H70SP\_eG 20.4.17

957 H85LE\_ER 24.4.17

958 H60LE 4.4.18

959 H60LC\_ER 20.4.17

960 H65SD\_J 24.4.18

961 H60Cal 15.5.17

962 H65Cal 27.4.18

963 H80SMA\_eG 5.4.18

964 Se refiere al hijo de la kakihil

la Huasteca<sup>965</sup>, y otro señor describe que en esa inundación se “se veía todo azul”<sup>966</sup> y otro más que “había muchas calabazas que flotaban de blanco arriba”<sup>967</sup>.

Contrariamente a todos los otros testimonios, el especialista ritual asegura que el plan se inundó dos veces, en 1955 y en 1960, “porque la gente que sembró no hizo ofrenda como se debía”<sup>968</sup>. Comenta en otra ocasión que, en mayo 1960, los de Calabazas sembraron en el plan, y creció bien el maíz, pero luego se desbordó el agua y salió de abajo y perdieron toda la cosecha. Eso pasó “porque ellos no creen y no habían pagado lo que se debía en ofrenda”<sup>969</sup>. Él soñó en esos años un señor con el camión grande con el material para cercar, que le decía lo que quería, y si no iban a pagar, no iban a trabajar ahí. Le decía que él (que era el mero Trueno) iba a cercar todo el plan para él y ellos (los habitantes de El Añil) no iban a poder sembrar. Por eso hicieron la ofrenda, y el señor se fue y les dejó a ellos sembrar; desde ahí ya no volvió a subir el agua hasta arriba. Por eso le hacen la ofrenda hasta la actualidad<sup>970</sup>.

Sobre las ofrendas ya se dieron algunas descripciones en Ofrenda en La Encantada: para el agua de arriba y en contra del agua de abajo. El especialista ritual especificó que antes, Don Juan Yañez hacía la ofrenda “para todo, que no brote el agua de abajo e inunde todo” en el hoyo el 13 de enero, y él el 24 de enero, los dos entre las 3 y las 5 de la mañana, y “si uno no puede el 13, puede ir el 24”. Llevaban amaneciendo una coca, dos cervezas, bolime, diez centavos (“para poner en medio de milpa”) y un peso (“para los peces del sótano, hay que darle, así baja el agua, si no, sube y no hay cosecha”)<sup>971</sup>.

En las ofrendas se puede observar, que no hay ninguna diferencia entre lo que se ofrenda a los Truenos, y lo que es para la kakihil; ambos están estrechamente relacionados con el agua y el bolime es su comida predilecta.

---

965 H60LE 4.4.18

966 H60SMA\_B 6.4.18

967 H40LE\_B 7.7.18

968 H85LE\_ER 28.4.18

969 H85LE\_ER 27.4.18

970 H85LE\_ER 28.4.18

971 H85LE\_ER 4.1.17

### **Mitos sobre origen del agua, del sótano y la kakihil**

Sobre el origen de ese *kiñshil*, solo se sabe que “el sótano es muy antiguo, viene del mundo anterior” y tiene conexión con el mar<sup>972</sup>. También los manantiales existen desde el diluvio universal, y según un anciano “quedó el encantado abajo”<sup>973</sup>. Se pudo recopilar muy pocos cuentos de los xi’iui del ejido de Santa María Acapulco, quizás porque ya no se acuerda la gente de muchos (eso es lo que dicen), o quizás porque no los quieren contar a forasteros. Sobre el agua pude obtener varios fragmentos, que pueden apoyar un poco a entender el sistema complejo de la visión sobre el agua entre los pobladores.

El relato más completo es el siguiente que contó un anciano exgobernador de San Pedro: “En tiempos antiguos, cuando el mundo era nuevo, caminaba una mujer, una muchacha, y por donde se acostaba, brotaba el agua. También pasó por Agua Amarga y por el río esa mujer, por donde brota el agua del suelo, ella pasó. En La Parada se acostó y vinieron unas ranas grandotas y ‘le hicieron cositas’, y una rana grande la embarazó. Después de 15, 60 días de gestación, ella parió una criatura, y los dos se escondieron ahí en La Encantada de los Truenos, ahí nació también el hoyo y siguen ahí, ella y su criatura”<sup>974</sup>. En otra ocasión se acordó que “pasó por las pozas de San Pedro también, por eso hay agua ahí”<sup>975</sup>. El mismo narrador cuenta en otra oportunidad que “fue toda una familia (de La Parada fecundado por las ranas), nacieron varios hermanos, y la mujer se fue a La Encantada y se quedó ahí con su familia, y ella se fue al mar”<sup>976</sup>. Y esa es la razón de porque el “cráter es la hembra y el macho está más arriba y casi no tiene agua”<sup>977</sup>, aunque todos los pobladores actuales entrevistados opinan que es al revés el sexo de los sótanos. Un juez se acuerda que “vino de La Parada, pero la gente es mala y le aventó piedras al animalito hermoso, y se fue hacia La Encantada, ahí hay dos, madre e hijo”<sup>978</sup>, sin especificar, cual es cual, y si siguen los dos ahí. Una anciana cuenta bien resumida que “era una mujer que se embarazó de ranas y donde se quedaba, brotaba en agua. Se fue a La Encantada y de ahí es la kakihil”<sup>979</sup>.

---

972 H85LE\_ER 24.4.17

973 H80SMA\_eG 17.4.17

974 H70SP\_eG 28.1.17

975 H70SP\_eG 3.11.17

976 H70SP\_eG 20.4.17

977 H70SP\_eG 20.4.17

978 H50LP\_J 2.11.17

979 M60SP 23.4.18

En La Encantada, normalmente mencionan El Carrizal como el origen de la mujer embarazada, no La Parada, como lo hacen los de los alrededores de Santa María Acapulco. Y solo en La Encantada se pudo recopilar algunas versiones del mito del origen de la kakihil.

Un señor de La Encantada cuenta que “la mujer embarazada venía de Carrizal, solo se meó ahí por eso hay ahí muchos pozos [por El Carrizal], y se vino abajo a La Encantada”. Dice de no saber dónde dio a luz, pero “dicen que tiene que haber sido panzona... Quien sabe si ranas hacen eso”<sup>980</sup>. Chemin (1980:79) relata un caso similar, donde la laguna de Lagunillas estaba a punto de desbordar porque había nacido un niño de su “madre encantada”, donde dos especialistas no pudieron hacer nada, pero el tercero era “muy limpio” y pudo amarrar al niño, y al final de sus días “se fue a morir en el cielo”. Se puede decir que este especialista fue más poderoso que los otros dos, y se convirtió en Trueno después de su muerte. Lo “limpio” se puede asociar con su poder, que usaba para el bien, como en los otros relatos donde solo la persona poderosa puede proteger a la población combatiendo de cierta manera contra esos seres.

El especialista ritual de La Encantada decía después de un año de negación que conocía el cuento “que era una mujer y venía mucha agua en tormentas fuertes con aguaceros desde El Carrizal, y era porque había nacido un niño kakihil. Y los curanderos buenos de aquel tiempo sacaron el niño y lo vendieron por la Huasteca, por ahí ahora está en otro sótano con mucha más agua, y acá ya no hay tanto, se hubiera inundado todo si se hubiera quedado. Un señor quiso matarlo, pero no pudo, era como serpiente [el niño kakihil]”<sup>981</sup>.

Sobre la kakihil de La Encantada, también aclaró, después de largo rogar, la confusión de porque algunos decían que el hoyo era macho, y al mismo tiempo una mujer que había puesto un huevo, de la siguiente manera: “primero había una *guzhi*, ahí, que tenía un chiquito, un huevo, que todo estaba lleno de agua y llovía mucho, había mucha agua. Por eso vinieron los de la Huasteca y de Tanlacut y lo intentaron, pero no pudieron acabarlo [al huevo de la *guzhi*]. Luego, uno de acá [de La Encantada] se atrevió y se metió y pisoteó el huevo, lo rompió y quedaron puras cáscaras, lo mató, cuando estaba la *guzhi* por abajo hacía el río para traer más agua. Luego regresó y se fueron rápido [los hombres], pero ya

---

980 H60LE 5.4.18

981 H85LE\_ER 3.4.18

estaba roto el huevo y poco a poco se fue el agua. Ese ser [la guzhi] se fue, no se sabe por qué ni cuándo”<sup>982</sup>. Eso es el origen de guzhi hembra con el huevo en el sótano.

“Luego un señor de La Barranca, hace mucho tiempo, no sé cuándo fue, ya estaba llegando el día de su muerte, le dijo a su señora que lo acompañara para mostrarle donde iba a estar después, para que no quedara triste, y se fueron al sótano. El señor llevaba un bolime como lunche en su ayate amarrado. Antes de tirarse le dijo a su señora que se tenía que ir, que no viera atrás para que no se espantara. Él se metió al agua y ella comenzó a subir, cuando estaba como a la mitad del cerro escuchó como tronaba muy fuerte, y ahí está ahora ese señor, por eso necesita el bolime”<sup>983</sup>. Este cuento es como la versión extendida del porqué de la ofrenda del zacahuil, que ese señor fue el primero que se convirtió en Trueno, y es la explicación de porque el hoyo es considerado “macho”, aunque no explica porque existe la hembra. Chemin (1988:48) relata un episodio similar, donde un chamán en la huida de los sacerdotes católicos se convirtió en cuerpo y alma en Trueno por una nube en el cerro de la Silleta, y “es el único Trueno con tracto digestivo”, y es el “dueño del agua”. Al mejor se van mezclando con el tiempo los lugares de los acontecimientos y la razón de la transformación, ya que Chemin escribe en otra época, y con un punto de partida basado en los dos opuestos del “catolicismo imperial” y las “religiones autóctonas”.

Un relato que une los dos primeros, de la hembra con los huevos, comentó otro señor de La Encantada: “antes nació un huevo, y entonces, los curanderos de los buenos de antes robaron el niño dentro del huevo y lo vendieron a la Huasteca (cuando la madre no estaba lo robaron). Había mucha agua hasta donde está ahora el invernadero, estaba lleno del agua todo y seguía lloviendo, estaba el peligro de que se acababa todo. Dijeron que iba a nacer otro [huevo] que ni ellos pudieron sacarlo, y ese iba a acabar con el poblado, no iban a dejar vivir la gente acá por mucha agua. Entonces un curandero se puso dos yogas debajo de sus axilas y nadó hasta el huevo que estaba arriba del sótano y lo rompió cuando la madre no estaba. Se acabó el agua y la madre se enojaba, se escuchaba truenos. Por eso es que ahora hay agua en la Huasteca y llueve ahí mucho por el niño que se llevaron”<sup>984</sup>. Y un anciano cuenta que “en el ‘55 sacaron al niño del sótano y lo llevaron a la Huasteca”<sup>985</sup>, por

---

982 H85LE\_ER 27.4.18

983 H85LE\_ER 27.4.18

984 H45LE 4.4.18

985 H60LE 4.4.18

eso había tanta agua como se describió en el apartado anterior de 1955: el sótano a punto de acabar con el mundo. En cambio, dice que lo del “huevo era mucho antes de su tiempo, que era por la laguna y había mucha agua”, por eso no puede haber sido en 1955<sup>986</sup>.

En la versión corta de “una vez puso un huevo arriba, y llovía mucho y estaba todo lleno de agua, y vinieron de muchos lados y uno de la Huasteca al final pudo romper el huevo, si no se hubiera inundado todo”<sup>987</sup>, el héroe era de la Huasteca y no uno “de ellos”. Y en la última versión que pude recopilar, un anciano cuenta que “otra señora, o quizás la misma [de las ranas], puso un huevo chiquito y alargado [lo muestra con manos] arriba del sótano, había mucha agua. La gente no lo quería [al chiquito dentro del huevo], porque no hubiera dejado que vivieran acá, pero no pudieron romperlo. Luego vino un señor de La Palma y lo rompió, y se acabó”<sup>988</sup>. También en esa versión es un foráneo, quien puede romper el huevo, un xi’iuy norte, que tenía el conocimiento, contrario al relato del conocimiento de los lugareños.

En estos relatos se puede observar la estrecha relación que existe para los xi’iui de Santa María Acapulco entre ellos, los xi’iuy del norte y la Huasteca en relación con los curanderos y el manejo de fuerzas acuáticas; también comparten la deidad del Trueno con características similares.

El agua, por lo general, está asociado a una mujer, que por su presencia hace brotar el agua del suelo. Las ranas, o en español sería mejor decir los sapos (ya que en xi’iui ambos son *znáp’ee*), hijos del agua, seducen y embarazan a esa mujer para que pueda nacer el agua en otras partes. La migración de la mujer también es importante, no se queda en un solo lugar, se tiene que mover, y gracias a su movimiento, existen diferentes fuentes de agua en la zona. Los Truenos no tienen un rol definido en estos relatos, en uno, ella se tiene que esconder de ellos, y en otro, su enojo fue el origen del sonido del tronar. Probablemente, una hipótesis basada en estos pocos relatos podría ser que los Truenos son más recientes que la señora del agua y de la kakihil con el huevo, que también podrían ser la misma entidad. Porque los Truenos son personas transformadas, o por el umbral del kiñshil’, o por la muerte de una persona con ciertos poderes especiales.

---

986 H60LE 30.4.18

987 H50LE 30.4.18

988 H65LE 2.5.18

#### 4.4. Relación con los Truenos, la lluvia y los temblores

Hay personas que dicen que “la kakihil y el Trueno son lo mismo, solo uno [es] abajo y el otro [es] arriba”<sup>989</sup>, o que “el kakihil sube, mientras que los Truenos bajan”<sup>990</sup>, o que “la kakihil es como un Trueno ahí abajo”<sup>991</sup>. El especialista ritual opina al respecto que “también es un Trueno, lo que hay ahí abajo”, pero “que no tiene forma”<sup>992</sup> y en otra ocasión aclara que “cuando pasa por debajo, sí tiene la forma de la víbora, pero no es un Trueno de por sí”<sup>993</sup>. Al referirse al “dueño del agua”, un anciano menciona que tiene forma de serpiente, y que se puede formar de nubes o en el agua, y “en la Encantada salió una, y se comió los 5 bolimes de ofrenda”<sup>994</sup>. Otra referencia a la forma de culebra es del testimonio ya contado del muchacho que aventó una víbora al sótano que luego se cambió de forma<sup>995</sup>. El especialista ritual de La Encantada, a veces la nombra *kakihil guzhi*, la serpiente-kakihill del agua<sup>996</sup>, y en varias ocasiones usa en sus pláticas en español el término *la guzhi* para referirse a dicho ser. Dependiendo del contexto, usa movimientos circulares con sus manos al explicar, o una especie de zigzag, imitando el deslizamiento de una víbora.

El movimiento con las manos que hacen muchos interlocutores xi’iui al referirse a la subida del agua o aire del sótano, “cuando sale la kakihil” es en todos los casos levógiros con el índice mostrando al cielo; mientras que si se relata de cómo iban desapareciendo las ofrendas dentro del agua, el giro era en la otra dirección, con las manecillas del reloj, con el índice mostrando a la tierra. Una señora explicó que los sentidos levógiros, *lul-hatsch*, y dextrógiros, *lip-hiaa*, están relacionados con la dirección “hacia arriba”, y “hacia abajo” respectivamente<sup>997</sup>. Sabiendo esto, es más fácil interpretar los señalamientos en las explicaciones de las personas al respecto, como cuando una señora menciona que kakihil guzhi le suena a dextrógiro (ella hacia el movimiento con una mano), o sea hacia abajo, mientras que guzhi kuté (el ciclón, entre otros) le suena a levógiro (también indicándolo con

---

989 M60SP 2.5.17

990 H55SMA\_ER 3.5.17

991 H60LC\_ER 2.4.18, M50SMA 1.4.18

992 H85LE\_ER 27.4.18

993 H85LE\_ER 1.5.18

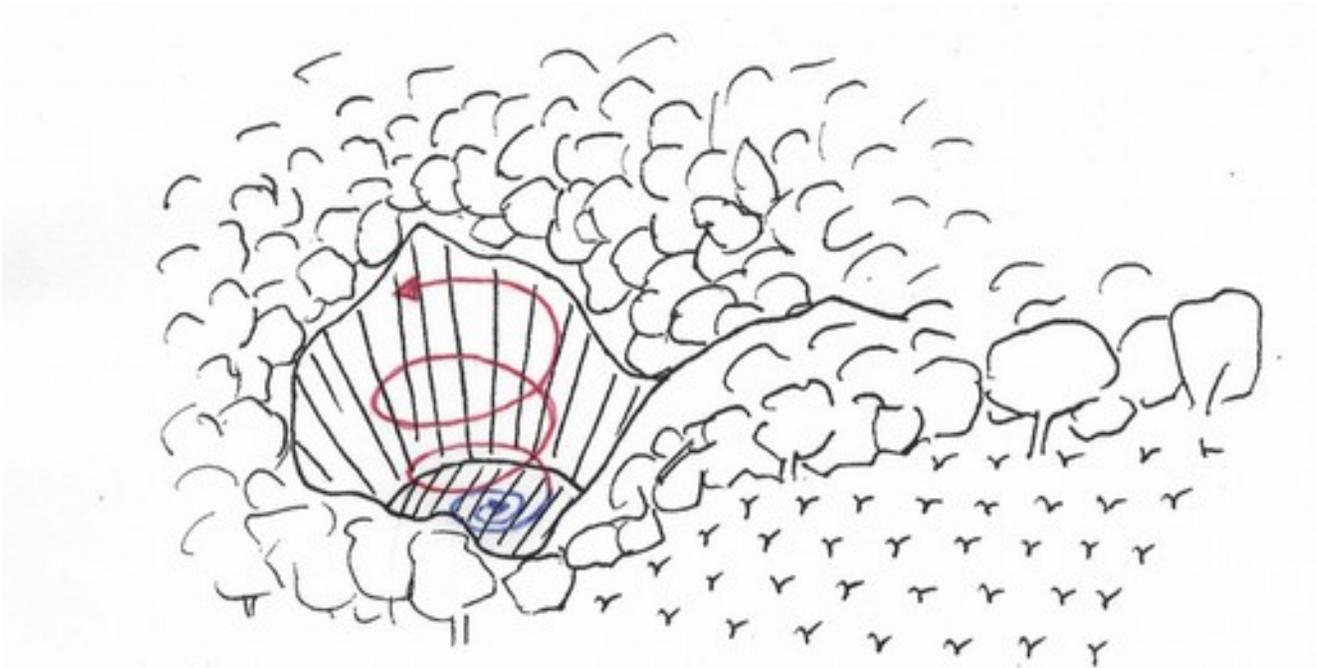
994 H70SP\_eG 20.4.17

995 H85LE\_ER 1.5.18

996 H85LE\_ER 24.4.17

997 M40LE 9.7.18, también (González Martínez, 2016, p. 58)

la mano), o sea hacia arriba<sup>998</sup>. Para los Truenos, no se pudo observar el movimiento giratorio con las manos en las explicaciones. En la Figura 51 se encuentra un esquema del kiñshil en referencia a las figuras del ciclo hidrológico en 2.4. Formas de ver el “ciclo hidrológico”, donde se puede ver los dos movimientos principales que se manifiestan ahí.



*Figura 51: Kiñshil de La Encantada, en movimiento levógiro, el aire y/o el agua sube del sótano (flecha roja), y baja con un movimiento dextrógiro (flecha azul)*

*(elaboración propia)*

Un anciano dice que el sótano es donde viven los Truenos<sup>999</sup>, mientras que el especialista ritual opina que “los Truenos salen por el sótano, viven abajo, donde tienen sus milpas, [y] salen con las nubes. La kakahil puede ser un Trueno, igual puede subir también, pero normalmente está abajo”<sup>1000</sup>. Y cuando están por salir los Truenos, “tiembla y truena abajo, [porque] van a trabajar”<sup>1001</sup>, y como pasan por el sótano “se hace la ofrenda ahí”<sup>1002</sup>. El bolime (de la ofrenda) es para ambos, la kakahil y los Truenos, “para que traigan el agua”<sup>1003</sup>.

---

998 M40SMA 13.5.17

999 H60LE 4.4.18

1000 H85LE\_ER 9.7.18

1001 H55LE 9.7.18

1002 H85LE\_ER 24.4.17

1003 H50LP\_J 2.11.17

No se sabe por qué le gusta el zacahuil al kakihil, posiblemente se relaciona con el relato del “primero que se metió al hoyo y se convirtió ahí en Trueno”<sup>1004</sup>. La moneda es para la kakihil, según el especialista ritual, porque “quiere comida y dinero, si no, viene el agua de abajo y se pierde la cosecha”<sup>1005</sup>. Antes de las lluvias se puede sentir un viento dentro del sótano, según un especialista ritual de Santa María, y si no hacen la ofrenda “se sube el agua y se puede desbordar”<sup>1006</sup>. También existen más presagios sobre el tiempo, que tienen su origen en el kiñshil’, por ejemplo “si truena en junio, hay buenas lluvias”<sup>1007</sup>, o “cuando sale un vapor blanco del sótano y se siente el temblor, es cuando dentro de dos días va a llover”<sup>1008</sup>.

El movimiento “de abajo” que provoca el tronar y temblar de la tierra, según varios interlocutores, tiene su origen en el kiñshil’<sup>1009</sup>. Un temblor, *ñine’u*, es “cuando truena la tierra ahí abajo”<sup>1010</sup>, provocados por “el agua subterránea que truena y raja la tierra desde abajo”<sup>1011</sup>, que puede ser un “Trueno de abajo”<sup>1012</sup> o la kakihil<sup>1013</sup>. Al parecer, no hay temblores durante todo el año, en “un mes hay muchos temblores del hoyo, que son un ruido que sale de ahí”<sup>1014</sup>. Una señora menciona que “en la noche tiembla por el kakihil”<sup>1015</sup>, mientras que muchos asocian el temblar en el sótano con la subida del agua, en septiembre y octubre<sup>1016</sup>. Otra señora hace la diferencia entre y temblores y terremotos, que “acá solo hay temblores, no hay terremotos”, ya que los últimos son los que “provocan destrozos y desastres”, y los primeros “solo tiembla un poquito la tierra”<sup>1017</sup>. Una maestra comenta que en el 1955 también temblaba la tierra, y la gente tenía mucho miedo<sup>1018</sup>.

---

1004 H85LE\_ER 4.4.18

1005 H85LE\_ER 15.5.17

1006 H55SMA\_ER 4.1.17

1007 H45LE 4.4.18

1008 H85LE\_ER 27.4.18

1009 H85LE\_ER 24.4.17, M50LP\_M 19.4.17, M40LE 3.4.18, H60LE 5.4.18, H65LE 2.5.18, H40LE\_J 4.4.18

1010 H65SJG\_ER 27.1.17

1011 H70SP\_eG 28.1.17, H65LE 2.5.18

1012 H55SMA\_ER 24.1.17

1013 H85LE\_ER 24.4.17, M40LE 3.4.18

1014 M50SMA 1.4.18, H85LE\_ER 4.4.18

1015 M40LE 3.4.18

1016 H60LE 5.4.18, H50LE 4.4.18

1017 M50SMA 1.4.18

1018 M50LP\_M 19.4.17

Los temblores no pasan por cualquier lado, tienen sus rutas por las “venas de agua”<sup>1019</sup> o “ciertas rayas”<sup>1020</sup>, como lo describe un señor de La Encantada: “Estaba en la Conasupo y sentí el temblor, mientras otros por la casa de la salud [que se encuentra a escasos metros] no sintieron nada... Porque hay una vena de agua, ahí pasa el temblor, del agua del hoyo salen”<sup>1021</sup>. Otro señor de La Encantada comenta que “cuando estaba en la construcción de los invernaderos [que se encuentran a medio camino entre el sótano y el pueblo], se veía como se movían los postes, recio, y era por el agua de abajo”<sup>1022</sup>. El especialista ritual de La Encantada explica que la “kakihil guzhi sale por arriba [hacia Santa María] y hace temblar la tierra, se siente, luego baja; se mueve dentro de la tierra por las venas del agua y regresa a la Encantada”<sup>1023</sup>. Pero la salida de la kakihil como temblor solo puede ocurrir cuando “las venas tienen agua adentro”, y “la kakihil sale y regresa por el mismo camino”<sup>1024</sup>. Para ilustrar el hecho del temblor, muestra el movimiento de zigzag con su mano, extendiendo poco a poco el brazo, imitando una víbora<sup>1025</sup>. En la Figura 52 se muestra una ilustración de algunas de las posibles salidas subterráneas de la kakihil de la kiñshil en verde, que puede cruzar en ambas direcciones, en oposición a los flujos las “venas” de agua que solo pueden ir en una dirección.

---

1019 H85LE\_ER 3.4.18, H40LE\_J 4.4.18, H45LE 4.4.18, H50LE 4.4.18

1020 M40SMA 30.10.17, H60LC\_ER 2.11.17

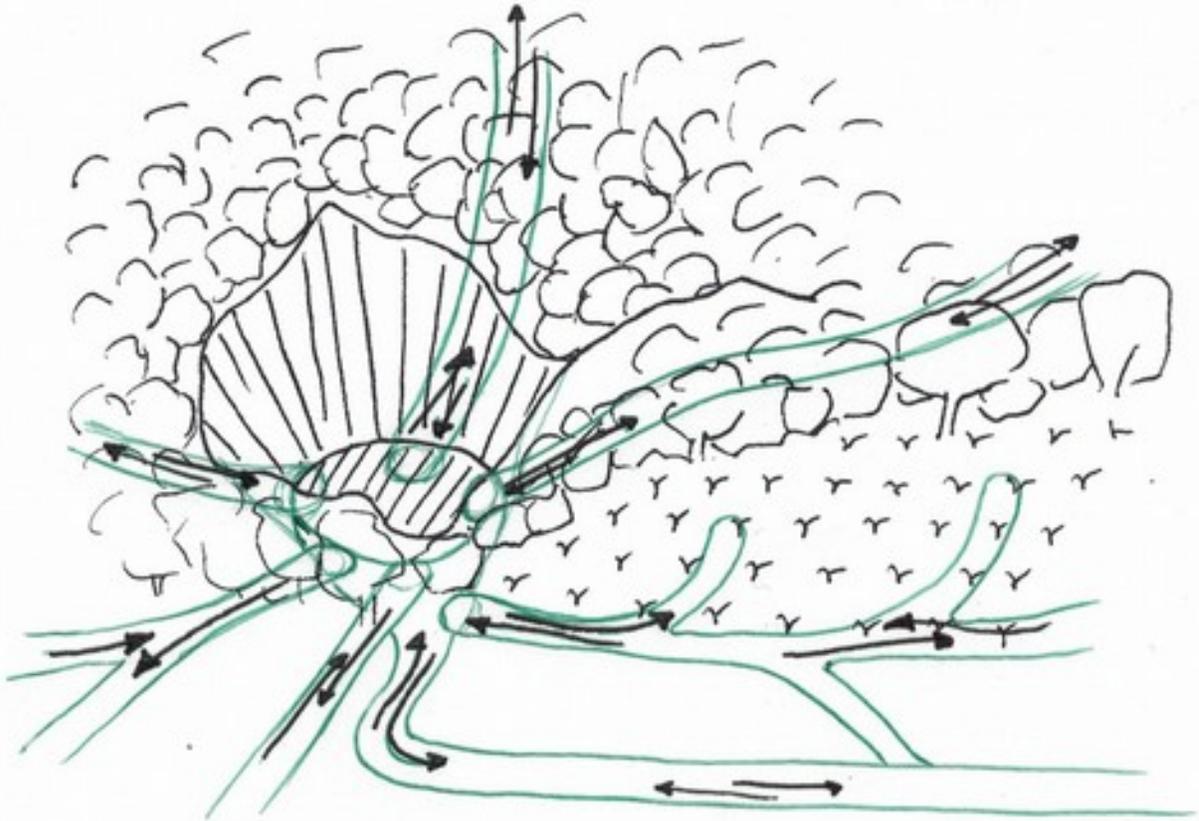
1021 H40LE\_J 4.4.18

1022 H65LE 2.5.18

1023 H85LE\_ER 24.4.17

1024 H85LE\_ER 3.4.18

1025 H85LE\_ER 3.4.18



*Figura 52: Las carreteras, o caminos, subterráneos que salen del kiñshil, por donde puede pasar la kakahil cuando provoca los temblores, y también el agua pasa por esas vías. La kakahil puede moverse en ambas direcciones dentro de un túnel, del agua no se sabe.*

*(elaboración propia)*

También en Santa María Acapulco hay testimonios sobre temblores, una señora comenta que algunos sintieron el temblor del 19 de septiembre 2018, ella estuvo “en la milpa con mi papá y escuchamos como tronaba el suelo, pero no sentí el temblor de por sí”<sup>1026</sup>. Una maestra comenta que sintió varios temblores en Santa María: “pasa por un lado específico y suena el techo, afuera no se siente tanto como adentro, me sentía a veces como borracha, mareada por eso”<sup>1027</sup>. En Los Cuisillos, los temblores “pasan por la escuela [la Conafe] y por los pozos [de La Parada], siempre por el mismo lado”, hace “dos y ocho años se sintieron los temblores ahí, sonaban los vidrios de la escuela” y “dan miedo [los temblores]”<sup>1028</sup>. Cuando el

1026 M40SMA 30.10.17

1027 M50SMA\_M 3.11.17

1028 H60LC\_ER 2.11.17, 2.4.18

especialista ritual, que comenta esos hechos, vivía “abajo” (con sus padres), “pasó un temblor recio a las tres de la mañana, se sentía como en una cuna”<sup>1029</sup>.

Chemin (1980:77) relata que cuando el niño Trueno está bailando, a veces pateo, y eso es lo que provoca los temblores. Dice que “el origen de los temblores terrestres son patadas dadas en el cielo por los truenos”, pero asumiendo que los Truenos no tienen cuerpo, no se puede explicar cómo dan patadas. Otro punto cuestionable de esa hipótesis es que los interlocutores actuales hacen todos referencia a un movimiento serpentino debajo de la tierra, lo cual es difícilmente causado por una patada celeste. Del otro lado, se podría asociar la patada del Trueno con la danza del mitote, donde los danzantes pisan fuertemente el suelo, que puede hacer vibrar la tierra; pero interpretarle un temblor es un poco rebuscado.

El especialista ritual de La Encantada explica un poco más sobre el mundo subterráneo, donde “la guzhi sale a veces por debajo y cruza el plan y sube pa’riba y luego sube pa’bajo, y regresa, eso es cuando tiembla”<sup>1030</sup>, y de esa forma “hace por abajo los huecos por donde pasa el agua después, así es como tiembla la tierra”<sup>1031</sup>. Y lo resume de una forma muy clara: “en el sótano vive [la kakihil], cuando truena es que viene el agua por las carreteras, los caminos por abajo de la tierra... Las vi en sueños, son como túneles, y tiembla cuando pasa la kakihil [ahora si usó ese nombre] con el agua y va a llover. Sale por arriba y por abajo [el agua], cuando viene y no se hace la ofrenda, sale por arriba e inunda el plan y seca todo, porque es agua salada, del mar, y se echa a perder todo, maíz y calabazas y todo”<sup>1032</sup>. Ese peligro está ilustrado en la Figura 53, con el agua salado en azul que puede pasar por las venas y provocar las inundaciones temibles en las milpas.

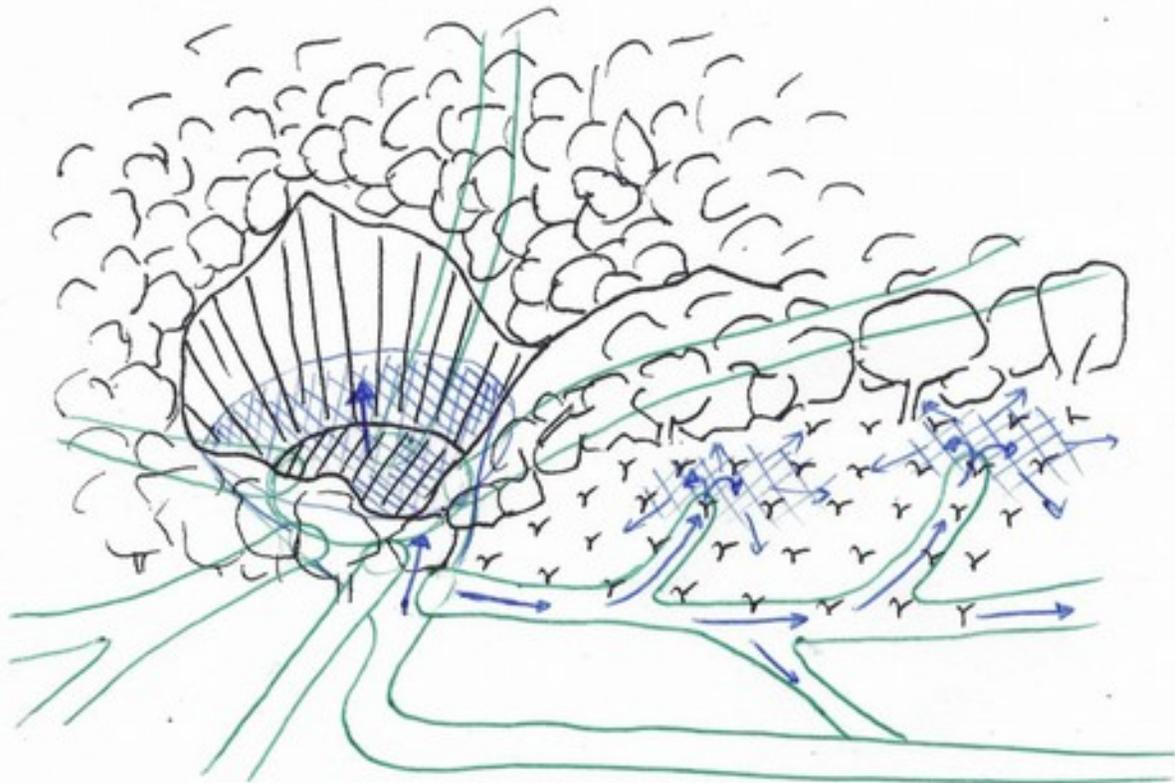
---

1029 H60LC\_ER 2.4.18

1030 H85LE\_ER 27.4.18

1031 H85LE\_ER 27.4.18

1032 H85LE\_ER 9.7.18



*Figura 53: Kiñshil de La Encantada, con el peligro latente de la subida del agua dentro del sótano (flechas azules dentro del cráter) y como consecuencia, la inundación del plan por esa misma agua (por las vías subterráneas verdes, mostrado con las flechas azules que inundan la milpa)*

*(elaboración propia)*

La asociación del temblor con una serpiente debajo de la tierra es muy frecuente<sup>1033</sup>, y aunque los temblores ocurren raras veces en esa zona, hay muchos testimonios al respecto. Solo se pudo recopilar una ilustración “más mundana” sobre los temblores, que, según se imagina un anciano, vienen de “derrumbes de cuevas subterráneas, de donde pasa el agua y por eso se escucha como caen las piedras y tiembla”<sup>1034</sup>. También en esta explicación está basado en el agua subterráneo y el sonido de piedras que se caen y tiembla; lo cual no contradice a los otros testimonios relacionados con la kakhil o los Truenos de abajo. El gobernador, un anciano escéptico, comenta al respecto del kakhil, que “es la imaginación, el

1033 M45SMA\_J 31.10.17, M20SMA 1.11.17, M60SP 1.11.17, H70SP\_eG 3.11.17, M50SMA\_M 3.11.17, H85LE\_ER 27.4.18

1034 H60SMA\_B 6.4.18

miedo hace [a la gente] ver cosas: si hay viento, se mueve la superficie del agua y se 've' algo. En el río, por la gravedad en la pendiente, hay remolinos y energía... El kakihil es como energía... Yo no creo que en estas cosas... [Para él], el aire da la fuerza al agua en el mar para formar olas de montañas... Pero la gente ve lo que quiere ver... Si el río está crecido por la gravedad, tiene mucha corriente y te puede llevar; es como que el agua tiene vida. Pero la tierra también tiene vida; somos como sus pulgas"<sup>1035</sup>. Este testimonio es interesante, porque muestra una crítica hacia la creencia, pero al mismo tiempo la explica, que la kakihil es una energía que la gente usa para explicarse ciertos fenómenos. Y como dice que la tierra "también" tiene vida, está implícito que el agua tiene vida, lo cual se puede equivaler a la existencia de esa energía del agua, que algunos nombran kakihil o Trueno.

El fenómeno de la kakihil es complejo, y comparte varias características con los Truenos, pero no es un Trueno. Una diferencia fundamental es su nombre propio; no se pudo obtener ningún dato sobre un nombre propio de uno de los Truenos, siempre es solo ngulú. La kakihil puede poner un huevo, se puede reproducir, aunque no queda claro en qué circunstancias puede ocurrir, mientras que los Truenos nacen de la transformación de humanos y no se pueden reproducir. Se podría atreverse hacer la analogía con los murciélagos ya mencionados, que son los únicos animales que no nacen de un huevo, sino de la transformación de ratones. Al igual que los Truenos, son inmortales y su dieta ya no es la misma como antes de la transformación. Y en contraste, la kakihil nació alguna vez de un huevo, y probablemente también sea mortal por este hecho. La kakihil y los Truenos están relacionados con el agua, y ambos necesitan la ofrenda y su pago para no interferir negativamente en la vida de los humanos. Los temblores están asociados directamente con la kakihil, en forma de víbora subterránea, cuyo sonido hace referencia a los Truenos.

#### **Otros seres relacionados con el agua: "Encantados", ngurú kuté y cuentos del río**

Chemin Bässler (1984:207) escribe que en cada cuerpo de agua importante vive un "encantado", dueño del agua, que tiene que ser "vigilado", porque si se va, "se agotaría el agua". También hace referencia a un relato de Chemin (1980:78) de un encantado del jagüey de Santa María Acapulco, que se llevó un niño y al ser bendito (el jagüey) por el cura, se fue

---

1035 H65SP\_G1.12.17

el encantado y se secó el jagüey. Chemin (1980:72) relata que algunos especialistas rituales pueden amarrar los “encantados” en un nacimiento de agua para que no se desborde el agua por los movimientos de dicho ser. Eso se podría relacionar solo con la kakihil actual, ya que es la única que puede poner en peligro a los pobladores actuales, pero no es por su movimiento, sino porque por decisión propia hace subir el agua en el sótano.

Preguntando sobre el “encantado”, me topé con el desconocimiento completo, o al menos muy bien simulado, de la palabra “encantado”; solo hacían referencia a La Encantada. Al contar el relato recopilado por los Chemin, tres señoras decían haberlo escuchado, pero una mencionaba que no sabía si era cierto o no, y que se refería al jagüey abajo en las milpas de Santa María Acapulco<sup>1036</sup>. Una de ellas se acordaba que “en la laguna de Santa María tenían un ser, un encantado, y un día una mujer dejó su bebé cerca de la orilla y el agua ‘hizo una cosa como en el mar’ [una ola] se llevó al niño. Vino el cura y bendijo el agua, y desde ahí se fue ese ser y nunca regreso, desde ahí escasea el agua, antes nunca faltaba”<sup>1037</sup>. La interpretación que Chemin (1980:78) da de este relato es la oposición entre el cura católico contra el especialista autóctono, donde por la “impureza” del cura se acabó el agua. Otra “impureza”, según Chemin (1980:78-79) es el acto sexual en la cercanía de un yacimiento de agua que lo hace desaparecer; eso parece más bien una interpretación muy puritana europea, y no tiene mucho que ver con la realidad xi’iui donde la virginidad no tiene ninguna importancia. Un anciano exgobernador, que conocía bien los Chemin, comentó que solo existe un “encanto” por La Encantada, “acá no hubo ni hay”<sup>1038</sup>, y muchos otros también aseguran que “solo hay ese de La Encantada”<sup>1039</sup>. Un juez comenta que en el pozo El Encino en San Diego, “se hizo un remolino el agua cuando un señor bajó... Espanta [ahí]”, y en El Nogal (cerca de La Parada), “un señor tomó [agua] y se alejó y le aventaron un chorro de agua por atrás, pero no hubo nadie, fue algo del agua”<sup>1040</sup>. Al lado de estos testimonios, sólo un señor muy anciano se acordaba que el agua “sube arriba cuando echan piedras”, y que “[lo hay] hay en jagüeyes también”<sup>1041</sup>; lo cual fue la única referencia que se pudo obtener sobre un ente en los cuerpos de agua, a excepción de la kakihil. Parece que, en la

---

1036 M40SMA 11.4.16, M50SMA\_M 2.1.17, M50SMA 1.4.18

1037 M50SMA 1.4.18

1038 H80SMA\_eG 17.4.16

1039 H65SJG\_ER 27.1.17, H80SMA\_eG 24.1.17, H50SJ\_J 18.4.17, M40SMA 3.4.18

1040 H50LP\_J 2.11.17

1041 H100SMA 16.12.16

actualidad, no existe más (o nunca existió), la creencia de un ser “encantado” o “Trueno protector” en cada cuerpo de agua, como “un animal” como lo refiere Chemin (1984:207).

Un tema que surgía al preguntar sobre ese “encantado” eran los sótanos; y decía una maestra que por Agua Amarga también hay uno “de esos” (de los encantados), pero que “no sentí nada”, y que por El Chamal también había un sótano, pero que no había ido<sup>1042</sup>. Caminando un día de Santa María Acapulco en dirección del río, hemos llegado a un risco, del cual se acordó mi acompañante que su bisabuela le decía que ahí vivía antes el “nguru kuté”, que sería algo como “piojo del agua” en español, que se fue a otro lado porque bendijeron el agua<sup>1043</sup>. Un anciano comentó que el cráter del risco era un volcán, y que antes era plano y por un temblor se derrumbó y solo quedó el cráter<sup>1044</sup>. Y preguntando sobre este ser de nombre “ngurú kuté”, un especialista ritual decía que era un “come niños”<sup>1045</sup>, y una anciana aseguraba que no tenía nada que ver con la kakihil<sup>1046</sup> (la cual sí estaba relacionada con los Truenos)<sup>1047</sup>. También el gobernador actual decía que “el ngurú kuté era del río, y no era el kakihil”<sup>1048</sup>, mientras que otro señor decía que había un nguru kuté en la laguna de Chacuala. Ahí “nunca se acaba el agua, viene de abajo; pero si nunca fuiste ahí, sale agua como brotando de ese jagüey, o nacimiento de agua... Para llevar yogas o cubetas pusieron unos caminos de madera, pero sube el agua también en la orilla. Yo fui una vez y salí corriendo, me dio miedo... Ahí también hay un nguru kuté, pero igual la gente se mete... Ahí está buena el agua, acá no, acá está salada”<sup>1049</sup>.

En el río de El Mezquital hay una cueva dentro del agua, que alberga un remolino de agua que “sube el agua hasta atrás del cerro de Santa María hacia La Compuerta” y da “mucho miedo”<sup>1050</sup>, pero no se pudo obtener ninguna información sobre el nombramiento de dicho fenómeno. Algunos testimonios xi’iui del lado queretano del río comentan que son los “humores del río”, y en la manifestación de remolinos pueden desaparecer a gente (Vázquez Estrada, 2011, pp. 199–200).

---

1042 M30SMA\_M 16.12.16

1043 M40SMA 15.1.17

1044 H80SMA\_eG 24.1.17

1045 H55SMA\_ER 24.1.17

1046 M40SMA 3.4.18

1047 M60SP 2.5.17

1048 H65SP\_G3.5.17

1049 H50LE 4.4.18

1050 H55SMA\_ER 5.1.18

Dentro del río también hay al menos un ser que tiene una afinidad por las mujeres y niñas, del cual se deberían de cuidar. Están relacionados con los cuentos del origen de los yacimientos de agua y la señora del kakihil que ya se presentaron, cuyas protagonistas también quedaron preñadas por sapos. Posiblemente se refieren al tipo de sapo como él de la Figura 54 (encontrado en La Encantada), ya que son los más grandes que se pueden encontrar en esta zona. Comenta una maestra que “una mujer se bañaba en el río y siempre decía que rico se sentía ahí; y ese ser la embarazó dentro del agua, por eso se estaba por desbordar la laguna de La Parada e hicieron ofrendas para que se vayan a otro lugar. Uno se fue al Chamal, otros dos a La Encantada [la pareja o madre con hijo, no estaba segura]. Por eso nos regañaba la bisabuela [a ella y sus hermanas] cuando nos bañábamos en el río y decíamos que lindo se sentía”<sup>1051</sup>. Otro señor comenta que era la “madre e hija lavaban su ropa y se bañaban en el hoyo de la Encantada, la hija sentía cosquillas y luego como si alguien le hacía el amor; así quedó embarazada. Nació un niño travieso que fueron a bautizar a Lagunillas; en cada lugar que se orinaba el niño brotaba el agua. Luego amenazaba el niño al pueblo de destruir todo y llegaron los ‘espiritistas’ y estos mandaron al niño al Pico Nivio (del lado queretano del río), ahí está su espíritu ahora. Su madre y el padre están en La Encantada; abuela no se sabe nada. Las tormentas vienen mucho de ahí [de ese Pico], y si son de ahí las primeras lluvias, va a haber plaga de gusanos y otros insectos”<sup>1052</sup>.



*Figura 54: Un sapo en La Encantada, encontrado a pocos metros de una casa y sin atributos negativos aparentes por mis acompañantes*

Y el tercer relato también se refiere a una señora que “siempre iba al Nogal a bañarse y sentía bien rico, siempre iba, y se embarazó del agua, quien sabe cómo. Luego nació un niño que era como una piedra, la gente no lo quería... Hay mucha agua donde está, lo

1051 M30SMA\_M 5.1.17, M40SMA 5.1.17

1052 H45SMA 25.6.17

vendieron pa' la Huasteca"<sup>1053</sup>. Un relato similar fue recopilado de habitantes xi'iui en Querétaro, donde la protagonista era la única mujer que podía traer agua del río, y quedó embarazada después de platicar con un señor en la orilla del río. Nació un niño que hacía brotar manantiales en cada parte donde se orinaba, y las personas lo fueron a dejar en el norte, por eso salen de ahí las nubes, e hicieron fiestas por La Encantada para que se fuera el agua, por eso ya no hay ahí (Vázquez Estrada, 2011, p. 198:199).

Estos cuatro cuentos tienen en común que las mujeres disfrutaban de la estancia dentro del agua y "sienten rico", y a consecuencia de este goce quedan embarazadas y dan a luz a una criatura no de ese mundo. La repercusión de ese peligro existe hasta la actualidad entre algunos xi'iui del ejido de Santa María Acapulco. Una anciana comenta que "antes me bañaba en el río, pero cuando tenía como 10 años (y mi hermana 13), caímos las dos juntas [dentro del agua del río], y algo me jaló abajo... Desde ahí nunca más volví a meterme en el río; iba con mi cubeta en orilla y lavaba la ropa ahí, aunque las otras mujeres se reían de mí, nunca más me volví a meter dentro del agua del río"<sup>1054</sup>. Y una niña de diez años cuenta que "antes íbamos al río con mi papá que cazaba camarones, y los aventaba a las piedras... No me gusta mucho comer camarón, a mi papá sí, a mí, me gusta más pescado... Pero ya no vamos al río porque mi mamá dijo que una vez nos caímos... Pero que antes me gustaba ir"<sup>1055</sup>. La misma niña cuenta que en la noche hay una *mazä* (no sabía cómo traducirlo y sus familiares tampoco) en el río que se lleva a hombres, mujeres y niños, los ahoga, "es muy mala... De día no hay, pero de noche sí y da miedo". Por eso las mujeres no se tienen que bañar desnudas en el río, si no, también las lleva<sup>1056</sup>.

Llama la atención que, en los dos relatos, la caída de niñas dentro del agua del río esté relacionado directamente con la prohibición por la madre en el caso actual de la niña y la prevención propia en el caso de la anciana (que era niña cuando pasó) de meterse en el agua. Un tiempo más tarde, fui al río con la familia de la niña, y nos metimos todas dentro del agua y no hubo ningún problema, pero eso sí, en el lugar que escogió la madre para meternos. Otras señoras luego me preguntaron si no me daba miedo de meterme al río, y que ellas ya no van porque ya no hay necesidad de ir. También los señores tenían la misma

---

1053 H65LE 2.5.18

1054 M55SP 17.4.17

1055 M10LE 7.7.18

1056 M10LE 8.7.18

reacción, de preguntar si no me daba miedo de meterme dentro del río, y luego querían saber si sabía nadar.

### **Algunas notas interpretativas sobre los Truenos**

El ciclo hidrológico no está completo sin la intervención de las fuerzas de los Truenos para subir el agua y traerlo con los vientos adonde se necesite; pero los Truenos no son los únicos seres relacionados con el agua. Se podría decir que los Truenos son los responsables del agua de arriba, mientras que el agua de abajo puede formar parte de su jurisdicción, sobre la cual también otros entes pueden tener influencia. Eso explica porque se realizan las ofrendas en las milpas y muy raras veces en la orilla de un cuerpo de agua, ya que el trabajo de los Truenos se tiene que pagar para que caiga la lluvia con abundancia y sin exceso. Del otro lado, los Truenos son los dueños del monte, a quienes también hay que pagar lo que uno se quiere llevar en forma de presa de caza. A la primera vista parece una contradicción que el agua de la lluvia venga del mismo ente que es dueño del monte, pero pensando en las nubes que se forman en el monte, se ve claramente la relación. Los Truenos, como ex-humanos, no perdieron su capacidad de comunicarse con las actuales personas, lo cual realizan en sueños. Tienen un carácter corajudo y distintas manifestaciones atmosféricas, como el granizo y los rayos, están asociados como castigos por faltas. Los vientos son los peones de los Truenos, y pueden ser considerados como personas. Para calmar a los Truenos, solo se puede hablar y pedir que se calmen, mientras que hay varios métodos para contrarrestar los vientos fuertes.

Otro punto que vale la pena resaltar, es que el agua de los mitos y narraciones tenga su origen en mujeres, que quedan embarazadas con no-humanos que pueden ser sapos u otros entes acuáticos no-identificados. Y contrastando con ese origen, los Truenos son almas de curanderos muertos, no se tiene registro de que haya Truenas mujer, los cuales trabajan para traer el agua hasta las comunidades. Normalmente son las mujeres quienes preparan la comida que sus hombres llevan a la ofrenda, aunque también pueden asistir ellas, pero hasta la actualidad, no existe un registro de que hayan asumido un cargo durante la ofrenda. Lo cual es un reflejo de la organización comunitaria, donde casi siempre son los hombres quienes toman las decisiones, aunque hubo muchos cambios al respecto en los últimos años; y hay comunidades con mujeres como primeras jueces. Y en las casas puede

aparentar a primera vista que el hombre es quien manda, pero con el tiempo ya no se puede corroborar esta jerarquía. En el caso de La Parada, el especialista ritual se pone de acuerdo con las señoras que normalmente asisten a la ofrenda para las fechas y sus sueños, y deciden en conjunto (según él). También las mujeres pueden soñar con los Truenos y recibir sus peticiones, al igual que los hombres; no se pudo detectar ninguna diferencia entre los sueños registrados, quizás porque el número de sueños relatados es muy limitado.

Ya mucha gente dejó de asistir a las ofrendas comunitarias para los Truenos, lo cual no significa que los Truenos ya hayan desaparecido de la vida de esas personas. La queja general es que “muchos ya no creen”, y los que creen, siguen con las ofrendas, que desde su punto de vista están beneficiando a toda la comunidad, ya que los Truenos dan el agua a todos, no a solo algunos, gracias a su cooperación. Otras personas que no asisten a las ofrendas igual hacen sus ofrendas privadas en sus casas. No se pudo encontrar ninguna representación de los Truenos que se utilice, y también necesité bastante tiempo para poder obtener información más específica al respecto de estos entes.

En muchas ocasiones, los interlocutores cambiaban o esquivaban el tema de los Truenos, o daban información tan general que no servía para profundizar el tema. Con el tiempo y más confianza, pude obtener más datos, y en varias ocasiones, los interlocutores preferían usar sinónimos para hacer la referencia a los Truenos y no nombrarlos directamente. Un aspecto importante es lo escondido de las prácticas, que en una primera instancia se niega la existencia, y con el tiempo se abre un nuevo panorama. Los lugares de ofrendas se cambiaron en el caso de La Parada y La Encantada a lugares más escondidos donde los forasteros y otros no los podían, ni pueden, ver. Los de Santa María Acapulco lo manejan un poco diferente, ya que se enteraron del beneficio económico que tienen sus prácticas cuando se hacen semipúblicos y pueden recibir apoyos por el costumbre.

El sistema de tubería es un alivio grande para las comunidades que están conectados a la red de bombeo y el abastecimiento de agua a nivel doméstico. Curiosamente, esa agua no está dentro de la paga de las ofrendas, ni en Santa María Acapulco, donde se paga el agua solamente al río. Las ofrendas en las pilas son para la protección del sistema, para que no se molesten los Truenos, pero no para pagar el agua de por sí. Esto es un punto interesante, ya que la gran mayoría de los comuneros del ejido se niegan a pagar la

cooperación para el agua, porque “es del gobierno”, mientras que si cooperan para hacer una ofrenda en caso de escasez de lluvia.

La Encantada con su kiñshil' y la kakahil merecería un trabajo aparte, ya que ese fenómeno influye en la vida de los pobladores directamente, con la constante amenaza de pérdida de la milpa. Y del otro lado son la nube blanca y el temblor que salen del kiñshil', los cuales indican el comienzo de la siembra para tener una cosecha segura. La kakahil y los Truenos son entes poderosos, y si quieren, podrían acabar con los habitantes del ejido de Santa María Acapulco y del mundo, ya que, al menos la kakahil, es del mundo anterior.

En un contexto semi-árido, es notable que hay a al menos dos entidades anímicas relacionados con el agua de arriba y de abajo, que reciban ofrendas basados en maíz, bebidas y monedas. No se pudo obtener ningún dato sobre que haya otro ser específico que esté viviendo en los pozos o en los jagüeyes, de tipo “guardián” a quien se tenga que ofrendar y cuidar para que no falte el agua. Eso contrasta con las prácticas de otras culturas cercanas, donde cada cuerpo de agua tiene su “dueño”, mientras que, para los xi'ui, hasta donde me permitieron enterarme, son los Truenos y la kakahil las únicas entidades existentes del agua.

## **Conclusión: los xi'iui y el agua: más preguntas que respuestas**

Para los xi'iui no existe el agua abstracta como en el pensamiento occidental, hay distintas aguas según su origen, uso y contexto. No es suficiente saber si es agua “potable” o “no-potable” para entender el motivo de las preferencias de ciertas aguas sobre otras. El conocimiento empírico de las peculiaridades del agua de lluvia se ven reflejadas en su uso cotidiano, pero su preferencia tiene las raíces más profundas que el simple hecho de la calidad y accesibilidad. La categorización de este trabajo en los tres niveles de entendimiento de lo físico-geográfico, lo político-social y lo cosmológico, no corresponde a la conceptualización xi'iui, donde el agua traspasa estas fronteras mentales, como pude descubrir a lo largo del trabajo. Pero los cajones del pensamiento occidental, también llamados disciplinas, pueden servir a no-xi'iui para acercarse en primera instancia a otra forma de ver y entender el agua que después traspasará a los límites de los cajones. Existen en cada disciplina puntos que se pueden analizar solo con la propia disciplina y llegar a conclusiones más o menos coherentes, mientras que, en la mayoría de los puntos, se necesita al menos una disciplina más para poder entender por qué ciertos fenómenos se presentan. Por eso se comienza a continuación con el primer nivel del entorno “duro”, de la geografía, donde también se necesita servirse de aspectos cosmogónicos para poder entender el motivo de determinadas preferencias de los xi'iui. De esa forma se van hilando más conexiones interdisciplinarias, o internivelarias para usar la nomenclatura de este trabajo, y se pierden las divisiones entre los niveles.

Desde el primer nivel propuesto, el físico-geográfico, se puede observar que, en la zona de estudio, las localidades más alejadas del río cuentan con pozos como fuentes alternativas de agua, y se podría asumir que la gente se asentó donde había agua en la cercanía. Como “cercanía” en cuestiones de accesibilidad a una fuente de agua potable se usa la definición de la OMS que consiste en una distancia de menos de un kilómetro y que el viaje redondo tome menos de 30 minutos (WHO, 2018). Esta conjetura solo podría ser validada para La Parada en la actualidad; ya que antes la gente no vivió en el plan, sino en las laderas más altas, y bajaba para traer el agua. En La Parada contemporánea, las casas más cercanas a los pozos están a más de 50 m cuesta arriba, y quizás tenga importancia la diversidad

religiosa en esta población en particular para poder tener la vivienda más cerca del agua sin perjuicio. En todas las otras localidades, los pozos estaban y están alejados de las casas, nadie vive cerca del agua. Además, cada fuente de agua está protegida por una cerca que restringe el área, y los protocolos del uso y cuidado son muy estrictos y conocidos por todos. Combinando las narraciones que se pudieron recopilar sobre algunos entes que viven en el agua, las inundaciones en épocas de lluvia, la geografía accidentada y la inminente dependencia de agua potable para la sobrevivencia, se puede entender la razón por la cual los pobladores prefieren vivir en las laderas de los cerros a una distancia cautelosa de las fuentes de agua.

Que las fuentes de agua no formen parte de los elementos principales del paisaje (el monte, la milpa y el pueblo) se puede explicar con que el agua es algo que se tiene que pagar para que venga y se quede, no como el entorno físico que se puede trabajar. Y solo los yacimientos de agua perennes donde acuden muchas personas, como los pozos en San Diego, San Pedro y La Parada son los que tienen nombre propio, que puede referirse a la calidad del agua o a la ubicación.

Es interesante que ningún topónimo tenga relación directa con el agua, ni en xi'iui ni en español, a excepción de Agua Amarga, y más alejado *nane'hu* (La Encantada, "lugar que truena") y *sump'hui* (La Parada, "el lodal"). La referencia a plantas específicas en un sitio para nombrarlo parece tener mayor importancia en la toponimia xi'iui, mientras que los nombres en español son más genéricos y no dicen mucho sobre el entorno del lugar. El paisaje xi'iui se divide principalmente en las tres categorías de monte, *ngul'ue*, milpa, *cunhuä*, y "comunidad", *kubu libiai*, que probablemente eran antes puras casas o solares, *kulhus*, lo cual se asemeja a otras descripciones del paisaje. Hubo muchos cambios desde la llegada de los brigadistas en contra del paludismo y la conglomeración de los habitantes del ejido en pueblos, que antes vivían dispersos y se movían a otros sitios cuando el hambre les obligaba. El patrón de asentamiento en el entorno accidentado de la sierra con escasas fuentes de agua solo se puede entender si se traspasa las fronteras de disciplinas y toma en cuenta también el pasado. El conocimiento del entorno, con los ciclos anuales y la disponibilidad de recursos naturales son fundamentales para la sobrevivencia en dicha zona.

Los llanos con mejores suelos para la agricultura son sembrados desde hace mucho tiempo, pero curiosamente, la mayoría de los que cultivan la milpa no viven al lado, al

contrario, se tienen que trasladar hasta dos horas para llegar. Tomando en cuenta que los programas para incentivar el cultivo de hortalizas no tuvieron éxito, y los pobladores prefieren comer productos que vienen de lejos, como los “huevos de ciudad”, la lejanía de las milpas les da el valor agregado a los productos cultivados, que los equipara a los del monte recolectado o lo comprado de la ciudad. Las cosechas de las milpas no alcanzan a ninguna familia para subsistir durante todo el año, y las escasas e irregulares lluvias y los suelos pobres solo refuerzan dicho fenómeno. El conocimiento de las manifestaciones atmosféricas del agua a lo largo del año y la importancia de las direcciones de donde vienen forma parte del tronco común xi’iui para su sobrevivencia. La personificación del viento, y más del remolino, se da por la intensidad de estos fenómenos que pueden causar destrozos y enfermedades. El entorno físico no da suficiente abasto para poder producir suficiente alimento para tanta gente con las tecnologías observados hasta el momento, a pesar de toda la sabiduría sobre el entorno por los xi’iui. La reminiscencia al pasado seminómada de este pueblo se encuentra, entre otros, en su forma de cultivar la tierra y en la dieta, que incluye el consumo de chamal. Dicha planta florea si bien va cada década, y las semillas precisan el conocimiento sobre el tratamiento especial para poder servir de alimento y no intoxicar a la familia. Tomando en cuenta los mitos de origen del chamal y del maíz, queda aparente la importancia del chamal como base alimenticia del pueblo xi’iui. Era el sostén del pueblo xi’iui durante siglos y en la actualidad se consume, pero mucho menos que antes, ya que la preparación del maíz es mucho menos laboriosa y se necesita menos esfuerzo para obtenerlo. El debilitamiento corporal de las personas en el presente se asocia básicamente al cambio de la dieta que antes era “todo natural” (del monte) y mucho chamal, y ahora es comida chatarra.

La principal fuente del agua es el río, que es la única agua en la región que fluye de forma perenne. La vida de la mayoría de los xi’iui depende directamente del abastecimiento del agua del río, en la actualidad bombeada por las tuberías y antes con una trayectoria frecuentemente diaria para acarrearla. Su calidad a veces percibida por algunos como sucia por el contacto con cuerpos humanos, aguas negras y cadáveres de animales, y que haya o no potabilizadora no influye en esa percepción. Los pobladores de comunidades más cercanas al río le atribuyen mejor calidad de agua y preferencia que los de comunidades

alejadas. Del otro lado, el río puede seducir a las mujeres, es un lugar de tentación, que en una traducción más mundana podría ser por el encuentro venéreo entre los pobladores que van a traer el agua desde el río y aprovechan la lejanía del pueblo.

El río es una mezcla interesante de agua de arriba y agua de abajo, y aunque la gente ya casi no va al río diario por necesidad, hay muchos relatos y cuentos al respecto, que muestran su importancia. Mientras que haya peces u otros animales en el agua, va a existir el río; un río sin vida es inimaginable. El agua del río fecunda a la tierra, como también puede fecundar a las mujeres gozosas del agua, y del otro lado puede quitar la vida, puede llevarse personas y castigar por faltas. Es un ente que une atributos benéficas y peligrosas en su cauce, y recibe la paga de los xi'ui para el agua todos los años, mientras que al municipio no se paga la cooperación por el servicio del agua.

La lluvia es un fenómeno que se da gracias a la migración de los Truenos, que se desglosará más adelante, a traer el agua del mar, y la lluvia también es considerada por la gran mayoría como “más mejor”. Los atributos que se mencionan al respecto del agua de lluvia es “ligera”, “buena” y “limpia”, y para algunos sabe “dulce” y para otros “saladito”, en función del sistema de captación del agua pluvial. La connotación del agua del agua de lluvia es positiva, viene directo del cielo, de las nubes y de los Truenos, y al agua de lluvia si se paga con ofrendas. También personas que no asisten a las ofrendas de zacahuil consagran velas en sus casas para que venga la lluvia. Una particularidad del agua de lluvia que fue observado por muchos interlocutores, y es que deja la piel “resbaladiza” al contener pocas sales para hacer espuma con el jabón. Y el agua de lluvia no tiene maromeros, mientras que el agua de río si tiene maromeros; esta diferencia es importante tomando en cuenta que un agua de abajo sin animales no existe.

El agua gorda sería el agua opuesta al agua de lluvia, y siempre viene de abajo, de flujos regionales que llevan mucho tiempo en el subsuelo. No todas las aguas de abajo son de la misma calidad, puede ser “bueno”, “gordo” o “salado”, donde los últimos dos no se usan para ingerir. Es notable que el kiñshil de La Encantada tenga como único lugar agua salada, es un “ojo del mar”, mientras que varios yacimientos tengan agua gorda, pero solo dos tienen agua amarga. Como nacen los temblores por la kakihil en el sótano, es posible que tenga una relación con la salobridad del agua, ya que en los otros sótanos no se observa dicho fenómeno. El agua gorda y amarga es el agua con más conductividad de todas las aguas

probadas, y dada su contenido elevado de sulfato, su sabor se asemeja más a algo amargoso, mientras que en xi'iui tiene su propio termino, *gudding*, para designar este sabor.

Viendo el ciclo hidrológico xi'iui, posiblemente hay diferentes flujos que circulan en el subsuelo entre la tierra y el mar, y la energía que los hace mover es de un lado los Truenos, y del otro la kakihil. Se puede asumir que dichas entidades solo están en contacto con el agua limpia, ya que son espíritus, y la suciedad es algo terrenal. Si un agua estuvo en contacto con el cuerpo humano, se ensucia, y por eso tiene que ser vertido a la tierra donde no hay plantas. La clasificación de la suciedad del agua servida muestra claramente que el contacto con el cuerpo humano es el factor que más ensucia (el agua de bañarse nunca se da a las plantas), mientras que de lavar los trastes o la ropa puede que se use la última enjuagada donde ya no hay mucho jabón, y tampoco vestigios con el trato con el cuerpo humano. Es interesante en ese aspecto que el agua de bañar a los niños, comúnmente en los lavaderos, cuenta como agua de lavar la ropa, y no como agua de baño de adultos. Porque las plantas, como todos los seres vivos, merecen tener agua limpia, y con agua sucia “se queman”. La tierra tiene el poder de purificar el agua de cierta manera; sería interesante ver lo que pasa en el futuro con el drenaje ya construido en Santa María Acapulco si llega a funcionar algún día, y como se percibirá ese fenómeno. Y si el funcionamiento les impactaría en alguna forma a los Truenos o no, si están de acuerdo o no con dicha construcción.

Las propiedades químicas y físicas del agua se asemejan a las observaciones empíricas y al lenguaje xi'iui, el cual, en algunos casos, como el del sabor *gudding*, son más precisos que análisis químicos generales. Las preferencias no se dan por los sabores solos, sino por un contexto más grande. De querer solo analizar el primer nivel propuesto, de los físico-geográfico, se queda muy corto sin acudir a los otros niveles.

En el nivel segundo nivel, de lo político social, cuenta más la colectividad entre los xi'iui, y no el individualismo, que se manifiesta en la organización social donde las autoridades se turnan, no hay una jerarquía establecida durante años. Los Truenos, ya entremezclando el tercer nivel de entendimiento, también existen solo como colectividad, no hay nombres para los Truenos individuales, lo que también se refleja en la ofrenda. La ofrenda tiene que ser compartida, nadie se come un bolime solo; el bolime tiene que ser cortado y repartido entre todos los asistentes, que se pueden llevar una parte a sus casas donde otra vez la

comparten. El compartir es una de las bases de la cohesión social, al lado del parentesco, el trabajo y la paga en reciprocidad. Los especialistas rituales enfatizaron en varias ocasiones que era importante “ponerse de acuerdo con la gente”, que solos no podían hacer nada.

Las nuevas religiones y la “gente que ya no cree” son un nuevo reto para la vida en los poblados del ejido de Santa María Acapulco, ya que el trabajo comunitario liderado por las autoridades locales es imprescindible. Muchos de esas labores están relacionados con festividades religiosas, donde los creyentes de otras religiones por lo general se niegan a participar. En La Parada, se pudo observar que, si el trabajo es para un bien público, como la limpieza de los pozos, todas las familias participan, sin importarles su religión. En ese sentido, la colectividad sigue siendo muy importante, también porque la supervivencia para un individuo sin apoyo del grupo es casi imposible. En el cuidado de las fuentes de agua se ve reflejado este hecho; que antes era un trabajo comunitario y cada familia tenía que mandar a una persona para ese trabajo, y ahora con el sistema de tubería se está cayendo en desuso dicho costumbre. Por falta de interés de las autoridades, algunos pobladores empezaron a organizarse entre ellos para la limpieza y el mantenimiento de las fuentes de agua, normalmente los que las usan. Del otro lado no hay duda de que el sistema de tubería haya aliviado mucho la vida de los pobladores, y ahora tienen acceso mucho más fácil al agua.

Me podría atrever a decir que el sistema de tubería rompió con una cierta parte de la cohesión social, ya que ahora todos tienen sus llaves más o menos cerca de sus solares y ya no necesitan acudir a fuentes públicas, o comunitarias, y tampoco tienen que trabajar para que venga esa agua. Quizás por eso no quieren pagar las cuotas, porque no les parece ser algo que tenga un valor agregado que se debería pagar, y además es “del gobierno” que es un ente que promete y da, y no pide nada a cambio. Siguiendo esta línea de interconexión de los niveles de entendimiento, también cabe mencionar que los Truenos o encantados no están en las cisternas o tanques, mientras que, si se pueden encontrar, al menos temporalmente, en otras fuentes de agua. Parece que a los Truenos no les gusta la energía eléctrica, ni tampoco las bombas o las tuberías (ahí más bien por el metal), por eso esas instalaciones son blancos de sus rayos. Y quizás por eso no se pueden encontrar en las pilas de almacenamiento, porque ya no es de su dominio por el efecto de la bomba.

La problemática del (no)pago por el agua de parte de las comunidades, como ya mencionado, que parece ser un asunto político-social, no se puede entender sin tomar en cuenta sin el tercer nivel, el cosmogónico, de los dueños del agua y su importancia geográfica, del primer nivel, como fuente perenne primordial de agua. En la visión xi'iui son dos cosas muy distintas lo que para otros parecen ser la misma; el pago por el agua. En las ofrendas, los 50 centavos o el peso se multiplican por mucho en el mundo de los Truenos, mientras que los diez pesos mensuales como paga para el agua les pueden parecer demasiado caro asumiendo la misma conversión en la paga, o no ven al municipio como proveedor del agua, por lo cual no merece ninguna paga. Por lo general, la instancia de "el gobierno" es la que da, no la que recibe, y es un ente externo a la comunidad xi'iui donde no tienen ni voz ni voto. En los asuntos internos donde se metió "el gobierno", que puede ser en la instalación de la tubería, en la renovación de la iglesia, en el apoyo a las ofrendas, en apoyos para "conservar sus costumbres como bailes", y hasta en el programa "Prospera" para las mujeres, los pobladores dejaron de cooperar "por voluntad" y se enajenan, lo cual conlleva a la pérdida de la meta de la intención principal de apoyar a la gente. Una señora lo observó muy bien, cuando decía que "desde que se metió el gobierno para dar apoyos para las tradiciones y todo, se acabó [la danza, mitote, ofendas, y otros]... Antes era por voluntad y funcionaba mucho mejor"<sup>1057</sup>. El paternalismo del gobierno para apoyar a las tradiciones llegó a lo contrario; son los opuestos entre "el gobierno" y el "nosotros" de la comunidad, donde la pertenencia del bien público se traslada al ente abstracto de "gobierno" y a partir de este momento, se necesita su aprobación para cada cambio, y la responsabilidad del funcionamiento está en sus manos, ya no "de nosotros". Lo mismo se puede observar también en la tubería, que es "de ellos", y "ellos" pagan a los bomberos, por eso ellos tienen la responsabilidad sobre el mantenimiento y el funcionamiento, y no depende en absoluto de la voluntad y la cooperación de la comunidad. Eso también sería la explicación por la cual se negaron en La Encantada a hacer trabajo comunitario para desazolvar la torre de captación del agua en el río, y del porqué no funciona el trabajo de la limpieza de las pilas comunitarias que antes funcionaba bien en los jagüeyes. Estas observaciones entran en la propuesta de Marié (2004) sobre la obra hidráulica como imposición colonial, donde los xi'iui se apropian

---

1057 M50SMA, 1.4.18

de una parte de la tubería (que les lleva el agua hasta la casa), pero no del sistema de por sí que es del “gobierno”.

En la cabecera ejidal se puede observar más esta actitud del paternalismo y la dependencia del gobierno para recibir apoyos, mientras que en otras localidades más alejados donde el gobierno no tenía mucha presencia, la gente se organiza más “por voluntad” y hay mucha más cohesión social. La cuestión de la obtención del agua y el cuidado de las fuentes era un asunto de organización interna de las comunidades, que por la instalación de la tubería entró en crisis y ahora está en un proceso de asimilación, que se puede tomar como ejemplo para otros impactos externos en la comunidad como las religiones, escuelas, productos de consumo etc.

En el tercer nivel, el cosmogónico, se pueden encontrar principalmente dos actores, los Truenos y la kakihil. Este nivel es de más difícil acceso que los dos anteriores, dado su invisibilidad y cautela de los interlocutores sobre la información al respecto. Los Truenos, ya mencionados varias veces en conjunto con observaciones de los otros niveles, son una entidad multifacética que rige los aspectos básicos de la subsistencia xi'iuui. Como otras deidades de pueblos vecinos se pueden doblar y desdoblar, ser uno, cuatro y muchos a la vez; como un viento, que uno no sabe si es uno o muchos al mismo tiempo. De un lado hacen crecer el maíz, traen la lluvia, son los dueños del monte, del venado, del jabalí y de los peces, y del otro lado son corajudos y mandan rayos y otros fenómenos meteorológicos como castigos. Necesitan su “manda”, si no, los humanos como deudores de sus favores recibirán castigos. Parece que a los Truenos les gusta más la noche que el día, y por eso se molestan con las luces de linternas, la electricidad en general y el metal como machetes y techos de lámina. Eso concuerda con que antes las ofrendas eran de noche, y se cambiaron al día para quedar bien con un equipo de televisión; pero las “velas” de sotol siguen siendo las mismas en las mesas tradicionales de ofrendas (y en festividades religiosas). Posiblemente, los Truenos ven a la electricidad como una rivalidad con sus rayos y porque iluminan en la noche, que es su tiempo, y por eso se molestan y no les gusta. Algo parecido les puede provocar el metal, que de un lado es de un material similar a sus hachitas, que son los rayos, y puede ser visto como una competencia, y de noche, o también de día, puede reflejar la luz.

En noches de tormenta o en sitios cercanos al agua es más probable que los Truenos hablen a los durmientes en sueños, que puede tocar a todos, y por lo general se trata de peticiones u explicaciones del porque una hazaña (de caza o pesca) no se logró. Los especialistas rituales reciben más visitas oníricas de los Truenos, que se presentan en todo caso o como “gente de antes” o como ingenieros güeros, siempre vestidos de blanco. Sólo al especialista ritual le invitan a comer en sueño, si tuvieron buena cosecha en el otro mundo, y con la aceptación, el especialista queda en deuda con ellos para hacerles ofrenda cuando esté su propia cosecha. También le indican cuando es el tiempo adecuado para sembrar, y por lo general, los otros pobladores esperan hasta que el especialista siembre, y de esa forma se aseguran una buena cosecha. En ocasiones raras puede ser que vengan a pizar el maíz de los humanos cuando no tuvieron suficiente cosecha en su mundo; esto implica que allá también hay carencia y que necesitan comida para poder vivir. Eso abre una paradoja, porque en teoría, los Truenos no pueden morir, pero si sufren por falta de alimento y hacen todo lo posible para obtenerlo. Tampoco queda claro porque les gusta aventar rayos a los mezquites, si es una forma de pasar algo de ese mundo a su mundo o si es simplemente porque son corajudos. Los Truenos también le hacen saber al especialista ritual si estaban conformes con la ofrenda, o si faltaba algo, o si tienen deseos especiales; todas esas comunicaciones se hacen de noche desde los Truenos hacia los humanos. El camino inverso, del humano que le habla a los Truenos, se hacía antes en vigilia de día, pero ya no hay nadie quien lo podría hacer; posiblemente cuando acá es de día, en el otro mundo esté de noche.

La kakihil parece ser un ente más antiguo que los Truenos, ya que viene de “antes del diluvio”, y al mejor por eso está más allá de día y noche. Otra diferencia muy notable ente esas dos entidades, es que la kakihil nació de un huevo (se puede asumir, porque puso al menos un huevo), mientras que los Truenos son humanos transformados. La kakihil ya estaba en el kiñshil antes de que llegaran los humanos, y no los dejaría vivir allí sin darle comida como ofrenda. Quizás se iba asemejando poco a poco a los Truenos, que, viendo todo su actuar, también son un conjunto de varias entidades de distintas jurisdicciones que se unieron.

La migración es otro aspecto importante que traspasa los niveles para poder ser desglosado; los Truenos no están durante todo el año en el mismo lugar, sino en una parte están debajo del suelo y en la otra en el cielo. Cuando se trasladan, lo hacen por distintas rutas o direcciones preestablecidas, no son movimientos al azar. Como ya referido, la lluvia es producto de la migración de los Truenos cuando van a trabajar para traer el agua del mar hacia la sierra. La kakihil, al igual que los Truenos, también migra, pero lo hace normalmente por debajo de la tierra por algunos caminos preexistentes. En los relatos míticos, la mujer embarazada de las ranas también migraba, y gracias a su traslado a diferentes sitios, existe agua en más que un lugar. Ampliando esa visión un poco, la migración es la causa del movimiento y de la existencia del agua en sus diferentes formas sobre la tierra. Los xi'ui también son un pueblo que se trasladaba a menudo, y gracias a esta movilidad y capacidad de adaptación pudieron sobrevivir en entornos inhóspitos. Sus conocimientos de los alimentos y remedios del monte son muy amplios y siguen constituyendo una parte de la dieta, y de la medicina tradicional.

El desplazamiento de las personas y de las entidades míticas provoca el existir de la vida, entre otros porque los recursos presentes no son suficientes para subsistir. Pero el movimiento no es aleatorio, tiene direccionalidad porque en un entorno con escuetos recursos, nadie se puede dar el lujo de desperdiciar energía en una búsqueda al azar. Los habitantes del semidesierto saben cuál alimento pueden encontrar cuándo y dónde, y se rigen según los ciclos anuales de las plantas y animales para poder sobrevivir. Ya son pueblos sedentarios con casas de materiales más duraderos y a la primera vista agricultores, pero el movimiento sigue siendo muy importante. La migración actual de muchos hombres es para trabajar por temporadas en la cosecha o en la construcción, y de algunas mujeres, también por periodos, en labores domésticas en las ciudades. Las formas de ir y venir, incluyendo el tiempo, el origen, el destino y la compañía, siguen siendo las primeras preguntas a cualquier persona que esté llegando. También de ofrecer una silla a la persona recién llegada forma parte de este protocolo, ya que el trasladarse cuesta energía, y les trae novedades a los visitados.

El agua entre los xi'iui abarca mucho más que solo su uso doméstico “para cubrir las necesidades básicas”, por ejemplo, el comportamiento equivocado de una persona puede provocar vientos fuertes y destrozos meteorológicos. La lluvia da a todos por igual en sus milpas, no discrimina a quien hizo la ofrenda o no, como también en la mesa de ofrendas, en La Parada y Santa María, donde dan a todos los que asisten sin importar lo que trajeron. La colectividad es lo que importa, y para que funcione la comunidad se basan en la reciprocidad entre los comuneros. En el ejemplo del agua se ve claramente los cambios que hubo por el “gobierno” que llegó a efectuar obras que algunos fueron gestionados por las autoridades locales, y otras no. Pero con el gobierno falla la reciprocidad, es una relación unilateral, lo cual llega al desconcierto y al abandono de varios programas donde el beneficio es pequeño.

Por faltas, sobre todo morales y de omisión de ofrendas, puede caer plaga a la milpa como castigo. Curiosamente, no se intenta exterminar la plaga, o si hay gente que lo intenta, pero con mínimo éxito, sino intentan a persuadir a las hormigas con la colocación de la bolita de zacahuil y/o los huesos del pollo del zacahuil en la milpa. Por la similitud, muy probablemente se adoptó el uso de “bolitas de cloro” para echarlos en los tambos en contra de los maromeros, mientras que muchos otros intentos de “desarrollo” fracasaron rotundamente. Las cisternas para la captación de agua pluvial parece ser el primer programa de gobierno que tuvo éxito entre los xi'iui, y se los apropiaron rápidamente.

Para los xi'iui, es importante de moverse, de cazar o recolectar algo silvestre o de la ciudad, lo cual les da otro valor al objeto u alimento. Lo cultivado no es la “neta del planeta”, como tampoco lo es la carne o los huevos de animales domésticos; y del agua también se podría decir que lo que viene directo o indirecto de los Truenos es lo bueno, que se pagó, y lo que el gobierno puso está bien mientras que funcione, pero no es de ellos, y lo usan, pero no se tienen obligados a pagar por esto. Ni de organizarse para la limpieza o el mantenimiento, porque “el gobierno” se hace cargo. Un caso interesante son los garrafones, que, si se tiene que pagar, porque vienen de otra parte, por eso puede ser que sean valorados, pero del otro lado la incertidumbre sobre su origen los hace al mismo tiempo sospecho. Es importante para los pobladores saber de dónde viene el agua, y para ciertas prácticas tiene que ser exclusivamente agua de lluvias, como es el caso de la lavada del *chimiu*.

El desglosar el agua en tres niveles de entendimiento, basado en las disciplinas científicas, como se ve en este trabajo, sirve para la descripción, pero no para la interpretación de los hechos. Y este texto solo en un pequeño intento de acercamiento a otra forma de percibir el agua, pero que sigue mis estructuras mentales occidentales. En diferencia del enfoque político del ciclo hidrosocial, este trabajo tiene el enfoque en la etnografía, que sirve de instrumento para entender un poco más del agua. Y en todos los aspectos de la posmodernidad, la individualidad tiene mucho peso comparado con la colectividad, dentro de trabajos académicos como el presente y la vida en general. Eso lleva a la desintegración y la des-comunicación de las personas que terminan entre muchas disciplinas que no se quieren entender. También entre los xi'iui está estos procesos, de la tendencia al individualismo, con consecuencias nefastas para la vida comunitaria. En su visión, la actitud humana afecta al comportamiento meteorológico, y hay una codependencia entre ambos para poder subsistir que en el momento parece indicar un desequilibrio. Esto es otra explicación a los caprichos del tiempo en los últimos años, también conocidos bajo el nombre de cambio climático. Un especialista ritual ve en las modificaciones del estilo de vida la causa por la escasa lluvia de los últimos años, porque “mucha gente solo se pelea y ya no cree, por eso no llueve. Y ahora que falta la lluvia, se están dando cuenta y ya no se pelean... Por eso espero que lloverá pronto”<sup>1058</sup>. Ojalá que tenga razón.

---

1058 H85LE\_ER, 9.7.18

## Referencias

- Aguilera Calderón, R. (2011) *El don de dar y el dar recibiendo: Intercambio y ritualidad entre los xi'ui (pames) de Santa María Acapulco*. Colegio de San Luis Potosí.
- Austin, A. L. (2015) 'Rasgos de la tradición religiosa mesoamericana', in Báez-Jorge, F. and Isabel, L. A. (coordinadores) (eds) *Los rumbos del pensamiento. Homenaje a Yólotl González Torres*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia, pp. 25–50.
- Avelino, H. (2006) 'The typology of Pamean number systems and the limits of Mesoamerica as a linguistic area', *Linguistic Typology*, 10(1), pp. 41–60. doi: 10.1515/LINGTY.2006.002.
- Baez, L. (2004) 'El espacio sagrado de los Nahuas de la Sierra Norte de Puebla', *Perspectivas Latinoamericanas*, (1), pp. 68–88.
- Berthiaume, S. C. (2005) 'Lenición en las lenguas pame'. Universidad Autónoma de San Luis Potosí, ILV, pp. 1–13.
- Berthiaume, S. C. (2012) *A phonological grammar of Northern Pame*, SIL eBook 37. Edited by M. Cahill. Arlington, Texas: SIL International.
- Boelens, R. (2014) 'Cultural politics and the hydrosocial cycle: Water, power and identity in the Andean highlands', *Geoforum*, 57, pp. 234–247. doi: 10.1016/j.geoforum.2013.02.008.
- Broda, J. (1971) 'Las fiestas Aztecas de los dioses de la lluvia. Una reconstrucción según las fuentes del siglo xvi', *Revista Española de antropología*, 6(2), pp. 245–327.
- Broda, J. (1982) 'El culto mexicana de los cerros y del agua', pp. 45–56.
- Broda, J. (2008) 'Leonard Schultze-Jena y sus investigaciones sobre ritualidad en la Montaña de Guerrero', *Anales de Antropología*, 42, pp. 117–145.
- Broda, J. (2016) 'El agua en la cosmovisión de Mesoamérica', in *Agua en la Cosmovisión de los Pueblos Indígenas en México*. Ciudad de México: Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales; Comisión Nacional del Agua, pp. 13–27.
- Buendía Zubiaga, M. L. (2007) *Ritual para el Agua, Xi'Oi pame*. México: Instituto de Investigaciones Humanísticas de la UASLP. Available at: [https://www.youtube.com/watch?v=l1ETaQ\\_7lzw](https://www.youtube.com/watch?v=l1ETaQ_7lzw).
- Carbajal Esquivel, H. (2008) *Importancia de las plantas en la cultura alimentaria de la comunidad Xi'oi Las Guapas, Rayón, San Luis Potosí*. Universidad Autónoma de San Luis Potosí.
- Carranza Álvarez, C. and Carrillo Inungaray, M. L. (2017) 'Perfil nutrimental de diferentes tejidos y frutos de la palma chamal (Dioon edule)', *Acta Universitaria*, 27(2), pp. 3–9. doi: 10.15174/au.2017.1208.

- Castillo Gómez, A. A. (2018) *El zacahuil y los zacahuileros: una historia sagrada y profana*.
- CCDI (2016) 'Diagnóstico de abastecimiento de agua del municipio de Santa Catarina, S.L.P.' Cardenas, S.L.P.: Centro Coordinador para el Desarrollo Indígena Pame Cárdenas S.L.P.
- Chavez Chavez, J. M. (2004) *Arquitectura para la evangelización de la pamería, época virreinal. Santa María Acapulco*. Universidad Autónoma de San Luis Potosí.
- Chemin, D. (1980) 'Rituales relacionados con la venida de la lluvia, la cosecha y las manifestaciones atmosféricas y telúricas malélicas en la región pame de Santa María Acapulco, San Luis Potosí', *Anales de Antropología*, 17(2), pp. 67–97.
- Chemin, D. (1988) *El Chamanismo en la región pame de Santa María Acapulco, S. L. P. y de Tancoyol, Qro., Biblioteca de Historia Potosina: Serie Cuadernos 92*. San Luis Potosí: Academia de Historia Potosina.
- Chemin, D. (1991a) 'Algunas anécdotas y consideraciones sobre el Chamanismo Pame de Santa María Acapulco', in Calvillo Unna, T. (ed.) *Girones de Historia*. San Luis Potosí: Archivo Histórico del Estado de San Luis Potosí, pp. 79–90.
- Chemin, D. (1991b) 'El Enigma Pame', in Calvillo Unna, T. (ed.) *Girones de Historia*. San Luis Potosí: Archivo Histórico del Estado de San Luis Potosí, pp. 91–97.
- Chemin, D. (1994) 'Los pames y la Guerra Chichimeca', in *Sierra Gorda: Pasado y Presente*. Querétaro: Consejo Estatal para la Cultura y las Artes, pp. 57–70.
- Chemin, D. (1996) 'Unas consideraciones sobre los pames y su historia', in Torre, L. (ed.) *Xi'oi Coloquio Pame. Los pames de San Luis Potosí y Querétaro*. San Luis Potosí: Centro de Investigaciones Históricas de San Luis Potosí, Consejo Estatal para la Cultura y las Artes San Luis Potosí, Consejo Estatal para la Cultura y las Artes San Luis Potosí, pp. 29–42.
- Chemin, D. (2018) 'Comunicación personal, 18.01.2018'. San Luis Potosí.
- Chemin Bässler, H. (1984) *Los pames septentrionales de San Luis Potosí*. México D.F.: Instituto Nacional Indigenista.
- Chemin Bässler, H. (1996) 'Experiencias del taller etnolingüístico pame en Cárdenas, S.L.P.', in Torre, L. (ed.) *Xi'oi Coloquio Pame. Los pames de San Luis Potosí y Querétaro*. San Luis Potosí: Centro de Investigaciones Históricas de San Luis Potosí, Consejo Estatal para la Cultura y las Artes San Luis Potosí, Consejo Estatal para la Cultura y las Artes San Luis Potosí, pp. 91–97.
- Chemin Bässler, H. (2000) *Recetario pame de San Luis Potosí y Querétaro, Cocina Indígena y Popular*. México D.F.: CONACULTA.

Chemin Bässler, H. (2012) 'El chamal, alimento divino de los pames-xi'ui de San Luis Potosí y Querétaro', in Valle Esquivel, J., Prieto Hernández, D., and Utrilla Sarmiento, B. (eds) *Los pueblos indígenas de la Huasteca y el semidesierto queretano: Atlas etnográfico*. México D.F.: Instituto Nacional de Antropología e Historia, Sociedad Mexicana de Antropología, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, pp. 275–278.

Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (2017) *Etnografía de los pames de San Luis Potosí (Xi úi)*., Blog, publicado el 14 de junio de 2017. Available at: <https://www.gob.mx/cdi/articulos/etnografia-de-los-pames-de-san-luis-potosi-xi-ui?idiom=es> (Accessed: 14 December 2017).

Conap (2018) *Ubicación geográfica, Reserva de la Biosfera Sierra Gorda de Querétaro*. Available at: [http://sierragorda.conanp.gob.mx/descripcion\\_del\\_area\\_natural\\_protegida.php](http://sierragorda.conanp.gob.mx/descripcion_del_area_natural_protegida.php) (Accessed: 21 February 2018).

Coordinación General de Educación Intercultural y Bilingüe (2018) *Resultados de la búsqueda por 'pame'*, Centro de Documentación. Available at: <https://eib.sep.gob.mx/vufind/Search/Results?lookfor=pame&type=AllFields> (Accessed: 14 August 2018).

Coordinación General de Protección Civil del Estado de Tamaulipas (2013) *Plan de contingencias. Temporada Ciclones Tropicales 2013*.

Cotonieto Santeliz, H. (2011a) 'Cultura, tradición y patrimonio: Elementos de reflexión sobre el patrimonio indígena. El caso de Santa María Acapulco, San Luis Potosí', *Alter. Enfoques Críticos*, II(4), pp. 99–115.

Cotonieto Santeliz, H. (2011b) *No tenemos las mejores tierras, ni vivimos en los mejores pueblos... pero acá seguimos. Ritual agrícola, organización social y cosmovisión de los pames del norte*. San Luis Potosí: Colegio de San Luis.

Cotonieto Santeliz, H. (2013) *Resurgiendo de las cenizas. Etnografía de Santa María Acapulco tras el incendio de su templo*. San Luis Potosí.

Cotonieto Santeliz, H. and Aguirre Mendoza, I. (2016) *El Trueno en la vida de los pames y los teenek potosinos*.

Dirección de Planeación del H. Ayuntamiento de Santa Catarina (2016) *Plan Municipal de Desarrollo 2015-2018*. Santa Catarina, S.L.P. Available at: [www.santacatarinaslp.gob.mx](http://www.santacatarinaslp.gob.mx).

Espinosa de la Mora, D. M. (2012) 'De tamales y zacahuiles', in Valle Esquivel, J., Prieto Hernández, D., and Utrilla Sarmiento, B. (eds) *Los pueblos indígenas de la Huasteca y el semidesierto queretano: Atlas etnográfico*. México: Instituto Nacional de Antropología e Historia, Instituto Nacional de Lenguas Indígenas, pp. 270–273.

- F. Glez Consultores y Asociados SA de CV (2016) 'Estudio técnico para la reserva de aguas superficiales de la cuenca del río Pánuco para el estado de San Luis Potosí'. Comisión Estatal del Agua de San Luis Potosí, pp. 36–41.
- Friedlander, J. (1986) 'The National Indigenist Institute of Mexico Reinvents the Indian: The Pame Example', *American Ethnologist*, 13(2), pp. 363–367.
- Gallardo Arias, P. (2007) *Estrategias de adaptación de los pames al sistema colonial en la Villa de Santiago de los Valles*. Universidad Nacional Autónoma de México.
- Gallardo Arias, P. (2011) *Los pames coloniales: un grupo de fronteras*. México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- García Lam, L. (2017) *Entre chinchos y pitachones-análisis del sistema ritual de los pames septentrionales de Ciudad del Maíz, San Luis Potosí*. Universidad Autónoma de México.
- González Martínez, A. A. (2016) *Un Análisis Antropológico del Mitote Xi'ui (Pame) de Santa María Acapulco, San Luis Potosí*. Universidad Autónoma de San Luis Potosí.
- Granados Muñoz, L. E. (2015) *Historia de las gentes y las cosas del Acueducto II de Querétaro: emulación hidráulica, nobleza y negocios*. Colegio de San Luis.
- Granados Salinas, R. I. (2011) *El fuego no se llevó la memoria: Santa María Acapulco durante el período virreinal*.
- Huerta Arellano, C. (2008) *Los Xi'oi de Querétaro: Migrantes o seminómadas del siglo XXI*. Universidad Autónoma de Querétaro.
- INALI (2018) *Listado de resultados por búsqueda de 'pame'*, Centro Documentación. Available at: <http://coatli.inali.gob.mx/buscarAV.asp> (Accessed: 14 August 2018).
- INEGI (2009) 'Prontuario de información geográfica municipal de los Estados Unidos Mexicanos Santa Catarina, San Luis Potosí', *Clave geoestadística 24031*, p. 9. Available at: <http://www.inegi.org.mx/sistemas/mexicocifras/datos-geograficos/08/08060.pdf>.
- INEGI (2010) 'Principales resultados por localidad (ITER) del Censo de Población y Vivienda 2010'. Instituto Nacional de Estadística y Geografía, INEGI. Available at: <http://www.beta.inegi.org.mx/proyectos/ccpv/2010/>.
- INEGI (2015) *Lenguas indígenas en México y hablantes (de 3 años y más) al 2015, Encuesta Intercensal 2015*. Available at: [http://cuentame.inegi.org.mx/hipertexto/todas\\_lenguas.htm](http://cuentame.inegi.org.mx/hipertexto/todas_lenguas.htm) (Accessed: 22 February 2018).
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (2008) 'Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales: Variantes Lingüísticas de México con sus autodenominaciones y referencias geoestadísticas', *Diario Oficial*.

IUSS Grupo de Trabajo WRB (2007) 'Base Referencial Mundial del Recurso Suelo', in *Informes sobre recursos mundiales de suelos No. 103*. segunda ed. Roma: FAO, p. 117. Available at: [www.fao.org/3/a-a0510s.pdf](http://www.fao.org/3/a-a0510s.pdf).

Juárez Becerril, A. M. (2014) 'Graniceros: el papel de los especialistas rituales y la religiosidad popular', in Gámez Espinosa, Alejandra; Good Eshelman, C. (Coordinadoras) (ed.) *Cosmovisión, Ritualidad e Historia Mesoamericana. Homenaje a Johanna Broda*. Benemérita Universidad de Puebla, Instituto Nacional de Antropología e Historia, Escuela Nacional de Antropología e Historia, pp. 215–230.

de la Maza, A. (1997) 'La nación pame (1947 publicado en el Boletín de la Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística)', in Velasco Mireles, M. (ed.) *La Sierra Gorda: documentos para su historia*. México: INAH, pp. 17–91.

León Portilla, M. (1992) 'El agua: universo de significaciones y realidades en Mesoamérica', *Ciencias*, pp. 7–14.

Linton, J. and Budds, J. (2014) 'The hydrosocial cycle: Defining and mobilizing a relational-dialectical approach to water', *Geoforum*. Elsevier Ltd, 57, pp. 170–180. doi: 10.1016/j.geoforum.2013.10.008.

López Austin, A. (1993) 'La cosmovisión mesoamericana', in Sonia Lombardo y Enrique Nalda (coord) (ed.) *Temas mesoamericanos*. INAH y Conaculta, pp. 471–507.

López Austin, A. (2006) 'Mitos e íconos de la ruptura del Eje Cósmico: Un glifo toponímico de las piedras de Tizon y del Ex-Arzobispado', *Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas*, 89, pp. 93–134.

López Austin, A. (2012) 'Cosmovisión y pensamiento indígena', *Conceptos y fenómenos fundamentales de nuestro tiempo*. Ciudad de México: Instituto de Investigaciones Sociales, UNAM, p. 14.

López Austin, A. and López Luján, L. (2001) *El Pasado indígena*. segunda ed. México D.F.: Fideicomiso Historia de las Américas, El Colegio de México, Fondo de Cultura Económica.

Lorente Fernández, D. (2008) 'Deidades de la lluvia, graniceros y ofrendas terapéuticas en la sierra de Texcoco', *Anales de Antropología*, 42, pp. 167–200.

Lorente Fernández, D. (2009a) 'Graniceros, los ritualistas del rayo en México: historia y etnografía', *Cuicuilco*, número 47(septiembre-diciembre), pp. 201–223.

Lorente Fernández, D. (2009b) 'Nociones de etnometeorología nahua: El complejo ahuaques-granicero en la Sierra de Texcoco, México', *Revista Española de Antropología Americana*, 39(1), pp. 97–118.

- Lorente Fernández, D. (2010) 'Trayectoria metodológica de una investigación etnográfica en México', *Revista Española de Antropología Americana*, 40(1), pp. 85–110.
- Lorente y Fernández, D. (2011) *La razzia cósmica: una concepción nahua sobre el clima. Deidades del agua y graniceros de la Sierra de Texcoco*. México D.F.: Publicaciones de la Casa Chata.
- Marié, M. (2004) *Las huellas hidráulicas en el territorio. La experiencia francesa*, Colección *Investigaciones*. El Colegio de San Luis, Imta-Semarnat.
- Mark, D. M. and Turk, A. G. (2003) 'Ethnophysiology', in *Workshop on Spatial and Geographic Ontologies on 23rd September, 2003 (prior to COSIT03)*. doi: 10.1002/9781118786352.wbieg0349.
- Martínez-Ruiz, J. L. et al. (2017) *Conflictos por el agua y alternativas en los territorios indígenas de México*. Jiutepec, Morelos: Instituto Mexicano de Tecnología del Agua.
- Martínez Ruiz, J. L. and Murillo Licea, D. (Coordinadores A. (eds) (2016) *Agua en la Cosmovisión de los Pueblos Indígenas de México*. Ciudad de México: Secretaría de Medio Ambiente y Recursos Naturales; Comisión Nacional del Agua.
- Mendoza Fragoso, A. (2015) *Paisajes hídricos y autonomía alimentaria. El caso de dos comunidades mazahuas en las montañas del Estado de México*. El Colegio de San Luis.
- Merino Sánchez, C. (2011) *Monografía de plantas antiinflamatorias de la etnia Xi'oi de la región de la Palma, San Luis Potosí*. Universidad Autónoma de San Luis Potosí.
- Murillo-Licea, D. and Soares-Moraes, D. (2017) 'Patrones de manejo y negociación por el agua en parajes tsoltziles de la ladera sur del volcán Tsonte'vits, Chiapas, México', *LiminaR. Estudios Sociales y Humanísticos*, XV(1), pp. 163–176.
- Murillo Licea, D. (2005) 'Encima del mar está el cerro y ahí está el Anjel'. *Significación del agua y cosmovisión en una comunidad tzotzil*. Jiutepec, Morelos: IMTA.
- Murillo Licea, D. (2010) 'Territorio, agua y mundo sobrenatural. Acercamiento a un paraje tzotzil', *Primer Congreso Red de Investigadores Sociales Sobre Agua*, pp. 1–18.
- Nava, F. (1994) *Los Pames (Versión Preliminar)*, *Pueblos Indígenas de México*. Instituto Nacional Indigenista, Subdirección de Investigación y Promoción Cultural.
- Noria, J. L. (1996) 'Los pames. Algunas consideraciones sobre su situación actual', in Torre, L. (ed.) *Xi'oi Coloquio Pame. Los pames de San Luis Potosí y Querétaro*. San Luis Potosí: Centro de Investigaciones Históricas de San Luis Potosí, Consejo Estatal para la Cultura y las Artes San Luis Potosí, pp. 113–124.

- Olson, D. (1953) 'The Pames of Santa María Acapulco S.L.P.' Bartholomew Collection of Unpublished Materials, p. 13. Available at: [www.sil.org/resources/language-culture-archives](http://www.sil.org/resources/language-culture-archives).
- Ordóñez Cabezas, G. (2004) *Pames*. primera ed, *Pueblos Indígenas del México Contemporáneo*. primera ed. México: CDI, PNUD. Available at: <http://www.cdi.gob.mx>.
- Palacios García, R. (2009) *Inventario Físico de los Recursos Minerales del Municipio Santa Catarina, S.L.P.* San Luis Potosí.
- Quintanar Miranda, M. C. (2012) *Pames, otomíes y españoles en el Iztacchimecapan: época Prehispánica y principios de la época Novohispana*. Universidad Autónoma de Querétaro.
- Rojas Rabiela, T., Martínez Ruiz, J. L. and Murillo Licea, D. (2009) *Cultura hidráulica y simbolismo mesoamericano del agua en el México prehispánico*. Jiutepec, Morelos: Instituto Mexicano de Tecnología del Agua/Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social.
- Rubio Méndez, G. (2013) *Estudio para la conservación a largo plazo de Dioon edule en San Luis Potosí*. Universidad Autónoma de San Luis Potosí.
- Sandre Osorio, I. and Murillo, D. (eds) (2008) *Agua y Diversidad Cultural en México*. Serie Agua. Montevideo: Unesco.
- Schneider, R. (2011) 'Las múltiples moradas', *Intervención*, 2(4), pp. 24–26.
- Schneider G., R. (2010) 'Rehabilitación, conservación y restauración de bienes culturales en comunidades marginadas. El caso de Santa María Acapulco, San Luis Potosí', *Contribuciones: Cultura y restauración*, 4(8), pp. 213–250.
- Sedesol (2014) 'Octava sección. Poder ejecutivo. Secretaría de Desarrollo Social', *Diario Oficial*, p. 94. Available at: [www.normateca.sedesol.gob.mx/work/models/NORMATECA/Normateca/Reglas\\_Operacion/2015/rop\\_prospera.pdf](http://www.normateca.sedesol.gob.mx/work/models/NORMATECA/Normateca/Reglas_Operacion/2015/rop_prospera.pdf).
- Sedesol (2015) 'Guía de programas sociales 2015'. Ciudad de México. Available at: [www.sedesol.gob.mx/work/models/SEDESOL/images/guias/Guia\\_de\\_Programas\\_Sociales\\_2015.pdf](http://www.sedesol.gob.mx/work/models/SEDESOL/images/guias/Guia_de_Programas_Sociales_2015.pdf).
- Soustelle, J. (1951) 'Documents sur les langages Pame et Jonaz du Mexique central (Hidalgo, Querétaro, San Luis Potosí)', *Journal de la Société des Américanistes*, 40, pp. 1–20. doi: 10.3406/jsa.1951.2676.
- Soustelle, J. (1993) *La Familia Otomi-Pame del Centro de México (traducción del original en francés del 1937)*. Instituto Mexiquense de Cultura.

- Swyngedouw, E. (2005) 'Dispossessing H<sub>2</sub>O: the contested terrain of water privatization', *Capitalism Nature Socialism (after Jan 1, 2004)*, 16(1), pp. 81–98. doi: 10.1080/1045575052000335384.
- Swyngedouw, E. (2009) 'The Political Economy and Political Ecology of the Hydro-Social Cycle', *Journal of Contemporary Water Research & Education*, 142(1), pp. 56–60. doi: 10.1111/j.1936-704X.2009.00054.x.
- Torres Reyna, J. C. (2010) *Arquitectura y etnobotánica de la vivienda rural xi'iu y en La Palma, San Luis Potosí*. Universidad Autónoma de San Luis Potosí.
- Tóth, J. (1999) 'Groundwater as a geologic agent: An overview of the causes, processes, and manifestations', *Hydrogeology Journal*, 7(1), pp. 1–14. doi: 10.1007/s100400050176.
- Turk, A. G. et al. (2012) 'Geography: Documenting Terms for Landscape Features', in Thieberger, N. (ed.) *The Oxford Handbook of Linguistic Fieldwork*. Oxford, UK: Oxford University Press, pp. 368–291.
- Turk, A. G., Mark, D. M. and Stea, D. (2011) 'Ethnophysiography', in Mark, D. M. et al. (eds) *Landscape in Language*. Joun Benjamins, pp. 25–46.
- UNESCO (2007) *Programa Hidrológico Internacional: México, Atlas de Culturas del Agua en América Latina y el Caribe*. Available at: <http://www.unesco.org/uy/phi/aguaycultura/fr/paises/mexico.html> (Accessed: 24 February 2016).
- Uribe Soto, M. de L. (2009) '*Aquí hemos nacido y moramos viviendo...*'. *Cambio, Restitución y conflicto en el ejido de La Palma, S.L.P. (1916-1932)*. El Colegio de San Luis.
- Vargas, R. (2006) *La Cultura del Agua. Lecciones de la América Indígena, Agua y Cultura del PHI-LAC N°*. Montevideo: UNESCO.
- Vázquez Estrada, A. (2008) 'Rituales en torno al cerro, el agua y la cruz, entre los chichimeca otomís del semidesierto queretano', *Estudios Sociales, Nueva Época*, pp. 77–102.
- Vázquez Estrada, A. (coordinador) (ed.) (2011) *Xi'oi Los verdaderos hombres. Atlas Etnográfico: Pames de la Sierra Gorda Queretana*. primera ed. Querétaro: Universidad Autónoma de Querétaro.
- Velasco Santos, P. (2017) *Ríos de contradicción: contaminación, ecología política y sujetos rurales en Nativitas, Tlaxcala*. Primera. Ciudad de México: Universidad Nacional Autónoma de México, Instituto de Investigaciones Antropológicas.
- WHO (2011) *Guidelines for drinking-water quality*. 4th editio. Geneva: World Health Organization.

WHO (2018) *Drinking-water, Fact-sheets*. Available at: <http://www.who.int/news-room/fact-sheets/detail/drinking-water> (Accessed: 29 September 2018).

Yáñez-Espinosa, L. (2009) 'Chamal (*Dioon edule* Lindl.) in the State of San Luis Potosí, México', *The Cycad Newsletter*, 32(2/3), pp. 18–21.

Yáñez Espinosa, L., Fortanbelli Martínez, J. and García Chavez, E. (2010) 'El chamal, una planta con historia extraordinaria y presente amenazado', *Universitarios Potosinos*, 5(10), pp. 26–29.

Zapata Avendaño, L. E. (2018) *El chamal, el venado y el jaguar. Aproximaciones etnográficas en la Reserva de la Biosfera Sierra Gorda, Querétaro*. Universidad Autónoma de San Luis Potosí.

Zapata Ramírez, T. L. (2007) *Identidades Pame en la Pamería Norte: Un estudio de caso del Municipio de Alaquines, SLP*. Universidad Autónoma de San Luis Potosí. doi: 10.1017/CBO9781107415324.004.

## Anexos

### Anexo 1: Resultados del análisis de los metales pesados de las muestras de los pozos en junio 2017, analizado por ICP-MS. Abreviaciones según la Tabla 2

	Unidad	AA	SD1	SD2	LP1	LP2	LP3	LP4	LP5	SPP	SM	Valores guía OMS
7 Li [No Gas]	[µg/l]	42.8	6.5	79.4	6.3	6.9	22.2	18.7	15.4	7.3	6.9	9999
11 B [No Gas]	[µg/l]	204	30	195	29	19	43	38	38	30	30	500
23 Na [No Gas]	[µg/l]	2950	4265	5356	4583	4518	15350	15746	14152	4874	5902	250000
24 Mg [No Gas]	[µg/l]	25488	1598	46096	1510	1494	6316	6240	4699	23840	17350	99999
27 Al [No Gas]	[µg/l]	2.7	4.5	3.0	3.1	6.0	2.6	5.1	7.2	4.6	19.1	200
28 Si [H2]	[µg/l]	9685	12655	15956	14631	16168	11026	12938	12087	6071	5099	99999
35 Cl [No Gas]	[µg/l]	592	12017	9616	4891	6414	2369	4169	6847	7202	9793	99999
39 K [He]	[µg/l]	5149	1570	1635	3329	1007	2310	1193	1024	1360	5114	99999
44 Ca [He]	[µg/l]	593361	108750	615850	70114	88553	100189	109105	110713	93314	64719	99999
31 -> 47 P [O2]	[µg/l]	494.9	14.3	N/A	30.8	1.6	4.6	0.0	0.4	1.9	25.9	99999
32 -> 48 S [O2]	[µg/l]	406287	2216	394609	999	630	2806	2819	3048	56254	42949	250000
51 V [He]	[µg/l]	2.3	3.6	1.3	4.2	3.2	0.8	0.8	1.0	1.9	8.1	9999
52 Cr [He]	[µg/l]	0.3	0.1	0.6	0.0	0.3	0.0	0.3	N/A	0.1	1.1	50
55 Mn [He]	[µg/l]	0.0	0.3	0.4	0.2	1.4	0.1	0.1	0.1	0.0	0.5	400
56 Fe [H2]	[µg/l]	7.3	0.3	3.3	1.0	1.3	0.3	3.3	10.6	N/A	N/A	3000
59 Co [He]	[µg/l]	0.1	0.0	0.0	0.2	0.0	0.0	0.0	N/A	N/A	0.0	9999
60 Ni [He]	[µg/l]	0.4	0.4	0.7	1.7	0.3	0.3	0.2	0.3	0.3	0.4	70
65 Cu [He]	[µg/l]	2.3	2.7	2.3	3.1	2.1	2.7	2.5	2.6	3.4	2.5	2000

	Unidad	AA	SD1	SD2	LP1	LP2	LP3	LP4	LP5	SPP	SM	Valores guía OMS
66 Zn [He]	[µg/l]	0.6	42.4	5.2	1.7	14.6	1.1	0.7	3.5	40.2	38.7	3000
75 As [He]	[µg/l]	0.9	0.7	4.1	2.2	0.1	0.9	0.1	0.1	3.9	3.8	10
78 Se [H2]	[µg/l]	0.1	0.3	0.1	0.2	0.3	0.2	0.9	0.6	0.6	0.5	10
88 Sr [He]	[µg/l]	5576	115	5525	249	355	1336	1352	952	882	632	9999
75 -> 91 As [O2]	[µg/l]	1.1	0.7	3.2	2.8	0.2	0.8	0.2	0.2	4.4	3.6	10
95 Mo [He]	[µg/l]	1.4	0.3	3.0	0.7	0.2	0.5	0.5	0.6	5.4	3.9	70
111 Cd [He]	[µg/l]	0.0	<0.000	<0.000	<0.000	<0.000	<0.000	<0.000	<0.000	0.0	<0.000	3
121 Sb [He]	[µg/l]	0.1	N/A	0.1	0.1	0.1	0.1	N/A	0.1	0.9	1.0	20
137 Ba [He]	[µg/l]	33.8	59.7	20.6	73.4	191	133	110	104	40.4	32.2	700
139 La [No Gas]	[µg/l]	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	9999
140 Ce [No Gas]	[µg/l]	<0.000	<0.000	<0.000	<0.000	<0.000	<0.000	<0.000	<0.000	<0.000	<0.000	
182 W [He]	[µg/l]	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	0.1	
205 Tl [He]	[µg/l]	0.0	N/A	0.0	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	0.1	0.1	10
208 Pb [No Gas]	[µg/l]	0.5	N/A	0.0	N/A	N/A	0.3	0.3	N/A	0.2	0.1	10
208 Pb [He]	[µg/l]	0.6	N/A	0.0	N/A	N/A	0.4	0.4	N/A	0.2	0.1	10
232 Th [No Gas]	[µg/l]	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	0.0	N/A	0.0	N/A	
232 Th [He]	[µg/l]	0.1	0.0	0.0	0.0	0.0	0.1	N/A	0.0	0.0	0.0	9999
238 U [He]	[µg/l]	0.8	0.5	1.1	0.9	0.8	0.5	0.7	0.7	1.2	0.9	16

## Anexo 2: Formato de encuesta

Nombre: \_\_\_\_\_ Fecha: \_\_\_\_\_

Localidad: \_\_\_\_\_

¿Cuántas personas hay en la vivienda? \_\_\_\_\_

¿De dónde obtienen el agua normalmente? \_\_río \_\_tubería \_\_pozo \_\_lluvia \_\_otros: \_\_\_\_\_

¿Tiene tubería en casa? \_\_sí \_\_no

¿De dónde sacan el agua cuando no hay por la tubería? \_\_\_\_\_

¿Tiene cisterna? \_\_sí \_\_no

Si sí: ¿de qué material? \_\_\_\_\_

¿En qué almacena el agua? ¿Cuántos de casa uno tiene? \_\_Tambos azules \_\_cisterna \_\_rotoplast \_\_yogas \_\_otros: \_\_\_\_\_

¿Capta el agua de lluvia? \_\_sí \_\_no

Si sí: canaletas de \_\_plástico \_\_chapa \_\_aluminio \_\_otro: \_\_\_\_\_

Techo de \_\_lámina \_\_concreto \_\_otros: \_\_\_\_\_

¿Fue por iniciativa propia o por un programa de gobierno/ONG? \_\_\_\_\_

¿Para que usa el agua de lluvia? \_\_lavar \_\_bañarse \_\_cocinar \_\_beber \_\_animales \_\_otros: \_\_\_\_\_

¿Para que usa el agua de río o pozo? \_\_lavar \_\_bañarse \_\_cocinar \_\_beber \_\_animales \_\_otros: \_\_\_\_\_

¿A que sabe el agua de lluvia? \_\_\_\_\_

¿A que sabe el agua de río/pozo? \_\_\_\_\_

¿De dónde sacaban agua antes? \_\_\_\_\_

¿Cuántas veces por día/semana iban al río/pozo? \_\_\_\_\_

¿Quién de la familia iba a buscar el agua? \_\_niños \_\_niñas \_\_mujeres \_\_hombres \_\_otros \_\_\_\_\_

Cargaban \_\_a lomo \_\_con un burro \_\_caretilla \_\_otro \_\_\_\_\_

¿De qué material y tamaño eran los recipientes antes de las yogas de plástico? \_\_\_\_\_

¿Cree que el agua de lluvia y el agua del río o pozo es la misma agua? \_\_sí \_\_no

Si no: ¿Cuál es la diferencia? \_\_\_\_\_

¿De dónde viene el agua del río? \_\_\_\_\_

¿De dónde viene el agua de lluvia? \_\_\_\_\_

Si dicen del cielo: ¿cómo llega hasta ahí? \_\_\_\_\_

¿Quién manda el agua? \_\_\_\_\_

Otras observaciones al respecto del agua que quieren comentar: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_